Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Rẽ qua Nga-Tàu để mặc cả « nếu Nga-Tàu không ra lệnh cho CS VN rút quân, Miên sẽ thôi trung lập »

Sihanouk hoãn về nước để phe chống Cộng rảnh tay làm mạnh hơn

Năm Thứ 7 — Số 1.797 — Thứ Bảy 14-3-1970 (Ngày 7 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 TR. 15 Đ.00

ĐÃ BỊ TỚI 3 ỦY VIÊN TRONG BỘ CHÍNH TRỊ TRUNG ƯƠNG ĐẢNG C.S. NGA KÝ TÊN HẠCH TỘI

Kosygin và Brejnev có thể bị đánh đổ nội trong năm nay vì bất lực về kinh tế

★ Nga lại đả kích ác liệt Mao Trạch Đông về cuộc cải tổ đảng C. S. Trung Hoa đang tiến hành

★ 1 giáo sư Mỹ gởi thư cho Chu Ân Lai xin vào TC vận động mở cuộc hội đàm Mỹ-Nhật-Trung Cộng.

LUÂN ĐÔN, 13-3 (UPI).— Nguồn tin ngoại giao cao cấp hôm qua tiết lộ những tin tức liên tục về việc Ngaxô ngày thêm gặp nhiều khó khăn trong nội bộ khiến người ta nghĩ rằng sẽ có thay đổi cấp lãnh tụ tại điện Cẩm Linh nội trong năm nay.

Theo nguồn tin, các giới chính trị Tây phương suy luận rằng bất cứ một cuộc cải tổ cấp lãnh đạo tối cao Nga nào cũng sẽ hết sức bất lợi (cho Tây phương). Tuy nhiên, chuyện thay đổi lãnh tụ Nga vẫn còn trong vòng ức đoán.

Các giới chính quyền vẫn chưa có bằng chứng xác nhận tin báo chí hôm qua cho rằng một nhóm chức viên chính phủ Nga đã đả kích lãnh tụ đảng CS Nga Leonid Brezhnev và Thủ tướng Alexi Kosygin vì những khó khăn đa đoan trong ngành nông nghiệp và kinh tế Nga.

Đài Tiếng Nói Hoakỳ thuật lại những nguồn tin ở thủ đô Đông Âu và cho hay là ba ủy viên của bộ chính trị đảng CS là ông Sít Lốp, Sơ Lép Pin, Ma Ru Lốp đã ký một tài liệu phê bình hai lãnh tụ xô viết nói trên về những thất bại nghiêm trọng trong công tác đảng ảnh hưởng tới nền kinh tế chung.

Theo bản phúc trình của giới ngoại giao có thẩm quyền từ khối CS Đông Âu gửi về Tây phương trong mấy tuần qua, các kế hoạch kinh tế Nga đã để lộ ra những khuyết điểm trầm trọng trong khi đảng CS không ngớt tăng áp lực đối với chính phủ Nga.

Tuy nhiên, bản nhận định trên khuyến cáo rằng một cuộc cải tổ sâu rộng trong cấp lãnh đạo điệnCẩm linh nếu xảy ra chắc chắn sẽ đưa nướcNga đến một đường hướng nặng hơn về tinh thần quốc gia, một chính sách thiên về ý thức hệ nhiều hơn vàmộtlập trường [illegible] cứng rắn hơn đối với Tây phương.

Nga lại đả kích TC

MẠC TƯ KHOA, 12-3 (AP): Nga hôm nay lại mở một cuộc công kích có định kỳ nữa đối với TC, và lập lại những lời tố cáo Bắc kinh theo đuổi « chính sách bá chủ, đại cường, quốc gia cực đoan, chống Liên xô ».

Tờ «Người CS» cơ quan lý thuyết của Nga gọi những điều lệ mới về tổ chức mà Đại hội Cộng đảng thứ 9 của TC đã chấp thuận là «duyệt xét lại một cách không che dấu chủ nghĩa Mác Lê».

Tờ tạp chí này viết «Trong lúc vẫn giữ tên cũ của đảng, các lãnh tụ Trung Quốc quả thực đang chuyển sang việc lập một tổ chức chínhtrị mới về căn bản, dựa trên sự tôn thờ cá nhân, chủ trương tập quyền cựcđoan quân sự hóa và bỏ nền dân chủ ở trong đảng.

• Chủ trương chống Liên xô không dấu giếm là một trong những yếu tố quan trọng nhất, nếu không phải là quan trọng nhất, trong đường lối chính sách đối ngoại của phe Mao».

Tờ báo còn tố cáo rằng «sự trung thành tuyệt đối và vô điều kiện của mọi đảng viên đối với những tư tưởng của Mao khiến không khí không còn có dân chủ và sự tự do trao đổi tư tưởng».

Tờ báo lập lại lời tố cáo cũ rích khi kết luận rằng «tiếng nói tuyên truyền của BắcKinh đã hơn một lần hòa theo tiếng nói của các lực lượng phản động, đế quốc, bọn nàycố gắng làm tan rã hàng ngũ các nước xã hội chủ nghĩa».

Giáo sư Mỹ gởi thư cho Chu Ân Lai

HƯƠNG CẢNG, 12-3 (AP): Một giáo sư người Mỹ hôm thứ Năm đã gửi một điện tín và một bức thư cho thủ tướng TC Chu Ân Lai yêu cầu ông ta giúp đỡ để được cấp giấy chiếu khán viếng thăm Hoa Lục.

Giáo sư Harrop Freeman thuộc phân khoa luật đại học đường Cornell đã quyết định vận động như trên sau khi mất 2 ngày ở Hương Cảng cậy cục xin giấy phép nhập cảnh Hoa lục cho ông và vợ con ông với các đại diện TC ở thuộc địa Anh, mà không kết quả gì.

Hôm thứ tư, ông đã gặp các viên chức của sở Du lịch Trung Hoa do CS bổ trợ và là cơ sở từng phụtrách mọi cuộc du lịch của ngoại quốc vào Hoa Lục.

Ngày thứ Năm, ông và vợ ông đã tới Văn Phòng Tân Hoa Xã ở Hương Cảng, từng là một đường giây liên lạc ngoại giao với Bắc kinh. Tại cả hai nơi, ông đều thất vọng.

Ô. Freeman cho biết trong bức điện tín và lá thư, ông đã giải thích với Thủ tướng họ Chu là ông muốn viếng thăm Hoa Lục để mời các viên chức TC đến gặp các chính khách Hoa kỳ và Nhật Bản tại Nhật Bản vào tháng 9.

Quyết định mời các nhân vật TC đã được đưa ra tại một hội nghị tổ chức tại Santa Barbara (Californie) hồi tháng Giêng năm 1969, trong đó TC đã có nhiều đại diện trong các cuộc thảo luận.

Ông Freeman 63 tuổi, cho biếtông đã kêu gọi Chu ân Lai hãy chấp nhận cấp giấy chiếu khán và gửi đến cho ông hoặc ở Hương Cảng hoặc ở phái

6 XEM TIẾP TRANG 12

TRƯỜNG WEST POINT tặng giải thưởng cho ĐS Bunker

WESTPOINT, NỮU ƯỚC, 13-3 (TM).— Ông Ellsworth Bunker, Đại sứ Hoakỳ tại VN sẽ tiếp nhận giải thưởng hằng năm lần thứ 13 gọi là giải Sylvanus Thayer do Hiệp Hội cựu sinh viên Trường võ bị quốc gia Hoa kỳ tặng trong buổi lễ cử hành ngày 8 tháng 5.

Giải thưởng đó được trao tặng cho người Mỹ nào phục vụ cho quyền lợi quốc gia nêu gương hy sinh cho các lý tưởng đã ghi trên châm ngôn của Trường Võ bị Quốc Gia Hoa Kỳ, «Nhiệm vụ, Danh dự, Tổ Quốc»

5 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm Ba Lê phiên thứ 58

BALÊ, 13-3 (Reuter).— Các đại biểu của cuộc thương nghị về vấn đề VN đã nhóm phiên họp thứ 58, và đã dành một phần thời gian để bàn về Ai Lao.

Các đại biểu CS đã tố cáo Hoa kỳ dương tạo ra một cuộc chiến tranh nửa kiểu VN ở Ai Lao. Đại sứ HK Habib đã trảlời bằng cáchđơn cử lời công bố gần đây của TTNixon trong đó Tổng thống đã bày tỏ lập trường của Hoa kỳ là ông ủng hộ nền độc lập và trung lập Ai Lao và kêu gọi triệt thoái số 67 ngàn quân CS BV hiện nay ở Ai Lao. Đại sứ Habib lại một lần nữa nêu vấn đề đối xử thích hợp với các binh sĩ Hoa kỳ bị CS cầm giữ làm tù binh, nhưng theo lời ĐS thì CS đã từ chối không chịu thảo luận về vấn đề tù binh.

8 XEM TIẾP TRANG 12

★ Nhân dân Cam Bốt tiếp tục biểu tình đuổi Cộng

Chính Phủ : Ngưng bán gạo cho C. S.

Quốc Hội : Dùng võ lực nếu cần

★ Thủ Tướng Trung Cộng hoãn ý định viếng Nam Vang

BA LÊ, 12-3 (AFP và UPI).— Trong buổi phỏng vấn đặc biệt dành cho [illegible] truyền hình [illegible] của chính quyền Pháp, quốc trưởng Cao Miên Sihanouk tuyên bố ông phải về nước để «tái lập chế độ trung lập và phi liên kết vốn là phương pháp bảo tồn sự sống còn của Cao Miên».

Theo Sihanouk, các vụ «bạo động chống CSVN» xảy ra tại NamVang và hai tỉnh Miên khác đều do phe hữu và phe cực hữu Miên « tổ chức. Lợi dụng sự vắng mặt dài hạn của ông, «vì lýdo sức khoẻ», phehữu đãtìm cáchđổi hướng chính trị và ý thức hệ của Cao Miên một nướccho đến nayvẫn «theo đuổi chính sách trung lập và phi liên kết» nghĩa là phe hữu muốn «đẩy Cao Miên vào phe thế giới tự do» tức là «phe Mỹ» vậy. Nếu Miên theoMỹ «điều tốt đẹp nhất cho Miên là trở nên một Thái Lan thứ hai», mà «điều dở nhất là biến thành một Ai Lao thứ hai hay một VN thứ hai». Phe hữu là «nguyên nhân sâu xa» đã gây ra «cảnh tao loạn hiện nay», và ông biết các phần tử khuynh hữu hiện «có mặt trong quốc hội, ngay trong lòng chính phủ và trong giới sĩ quan». Phần lớn những người này vẫn còn «tiếc nuối viện trợ Mỹ» trước đây đã giúp họ sống một cuộc đời phong lưu.

Riêng ông, ôngchẳng thích làm chư hầu cho Mỹ mà cũng không hamlàm chư hầu cho TC. Nếu ông nhận vật dụng trang bịtốitâncủa Hoakỳ, «chiến tranh chắc chắn sẽ lan tràn vào Cao Miên». Lúc ấy, Miên phải chiếnđấucho một chính nghĩa «không phải là chính nghĩa của dân tộc ông», người Miên phải hi sinh tính mạng không phải vì tổ quốc Miên mà vì «những cường quốc đang tranh đoạt quyền bá chủ ở Á Châu».

Tuy nhiên thái tử Sihanouk nhấn mạnh rằng phản ứng kịch liệt của các phần tử cực hữu toàn do «thái độ vụng về của Việt minh (CSBV) và VC» khi không giữ lời hứa long trọng là «tôn trọng nền trung lập và biên giới Cao miên». Trên thực tế, họ đã «không công nhận biên thùy Miên» và đã «thẳng tay can thiệp vào công việc nội bộ của Miên». Nếu không có Việt Minh và VC thì «làm gì có vấn đề Miên Cộng nổi loạn» ở xứ ông. Vì vậy, trên đường về xứ, ông nhất định ghé qua Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh để nói thẳng cho nhà cầm quyền Nga và Trung Cộng biết rằng tại Cao Miên sắp có một cuộc [illegible] gồm những người đứng giữa ủng hộ ông và phe cực hữu, và hai cường quốc CS phải dứt khoát lựa chọn hoặc CS hóa Cao Miên, hoặc duy trì một nước Cao Miên trung lập. Theo ông, giữ nguyên nền trung lập Miên là giải pháp hay nhất đối với Nga và TC.

Sihanouk cho biết ông sẽ yêu cầu Nga và TC «bảo CSVN phải ngưng đưng tay vào công việc của Miên, và phải kéo hết quân đội ra khỏi đất Miên». Nếu Việt Minh và VC không chịu rút lui, «sau này họ đừng phiền trách là chúng tôi đã đứng sang phe Hoa kỳ».

Hơn nữa, phe hữu Miên sẽ vin vào sự việc này để «thôi thúc thanh niên và công nhân» chống lại CS. Nhận định rằng «một nước Cao Miên đứng hẳn vào phe Mỹ» chắc chắn sẽ là một «bất lợi lớn lao cho khối CS», ông cảnh cáo «nếu CS BV và VC không chịu kéo nhau ra khỏi đất Miên. Nga và TC đừng hòng chúng tôi giữ mãi lập trường trung lập» vì «chúng tôi sẽ bắt buộc phải đổi lại chính sách» Một cuộcthay đổi như vậy sẽ xảy ra «không có tôi, vì lúc ấy chắc chắn tôi đã bị phe hữu đánh bại».

Nếu CSBV và VC tiếp tục đóng quân trên lãnh thổ Miên, họ sẽ cho phehữu một lý do xác đáng để «lật đổ chúng tôi» và dùng chính sách đưa Cao Miên vào «hàng ngũ thế giới tự do do Hoakỳ lãnh đạo».

Bàn về liên hệ giữa phe hữuMiên và Hoakỳ, Sihanouk tin rằng xưa nay họ liên lạc với nhau rất mật thiết. Mỹ muốn xâm nhập Miên để sửa đổi quốc sách và ý thức hệ Miên. Ông đoan chắc là người Mỹ đã «hứa hẹn với quân đội Miên những điều hết sức huy hoàng»

Ngoài ra, trên trường quốc tế, Cao Miên có thể nương tựa vào Pháp, Nga và TC. Sihanouk nghĩ rằng, nước Pháp chắc chắn sẽ ủng hộ chính sách trung lập củaMiên vì Pháp tin đó là chính sách tốt đẹp duy

4 XEM TIẾP TRANG 12

36 GIỜ SAU KHI CÁC SỨ QUÁN CS VN BỊ ĐẬP PHÁ

CS VN loan tin chậm, dè dặt và phản kháng « bọn phá hoại »

SAIGON, 13-3 : Ba mươi sáu giờ sau cuộc đập phá các sứ quán CS VN tại Nam Vang, đài phát thanh Hànội mới loan báo lần đầu tiên tin tức về vụ đập phá này cùng với sự phản kháng của Hà Nội và bộ hạ về hành động của «một bọn phá hoại».

Sau đây là nguyên văn bản tin của đài Hà Nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua :

«Bọn phá hoại đập phá ngay đại sứ quán nước VNDCCH và CHMN VN tại vương quốc Cam Bu Chia.

«Sáng ngày 11-3, một bọn phá hoại đã xông vào đập phá đại sứquán CHMNVN và đại sứ quán nước VNDCCH tại vương quốc CamBu Chia và hành hung cán bộ nhân viên của 2 sứ quán.

«Đại diện lâm thời nước VNDCCH Nguyễn Thuyền và đại diện CHMNVN Võ Anh Tuấn đã đến gặp Hoàng Thân Nô Rô Đôm Phu Rít Na Ra, Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao vương quốc Cam Bu Chia để phản đối những hành động trên đây của bọn phá hoại. Hai đại diện nhấn mạnh rằng : Những hành động trên đây đi ngược lại đường lối của Cầm Bếch Quốc trưởng Nô Rô Đôm Si Ha Núc, làm tổn thương tình hữu nghị giữa Nhân dân và chính phủ hai nước Cambuchia và VN, trái với luật lệ quốc tế, và chỉ có lợi cho đế quốc Mỹ xâm lược. Hai đại diện đã yêu cầu chính phủ vương quốc Cambuchia có những biện pháp thích đáng để tạo điều kiện cho hai sứ quán hoạt động bình thường, bảo đảm an toàn cho cán bộ nhân viên 2 sứ quán, và trừng trị những tên phá hoại.

Đài Hànội loan tin tiếp theo nguyên văn như sau :

«Quốc trưởng Nô Rô Đôm Si Ha Núc tỏ thái độ về vụ bọn phá hoại phá đại sứ quán [illegible] và sứ quán CH. MNVN & CamBuchia.

Theo thông tấn xã AFP phát đi từ Paris, Cầm Bếch Nô-Rô-

3 XEM TIẾP TRANG 12

CHO LÀ PHÁP BIẾT RÕ VÀ CÓ BẠN HỮU Ở CẢ HAI PHE

Tổng Thống Pháp : Pháp có thể giúp vãn hồi hòa bình ở VN và Đông Dương

● Bộ N. G. Mỹ : Lời kêu gọi của Pháp về vấn đề Lào rất hữu ích

● T. T. Phouma : Sẵn sàng ngưng bắn nếu quân B. V. cũng rút lui.

BA LÊ, 12-3 (AFP).— TT Pháp Pompidou đã nói trên vô tuyến truyền hình rằng nước Pháp có thể giúp cho hòa bình ở VN, ở Đông Dương «vì đó là nước mà chúng tôi biết rõ và chúng tôi có nhiều bạn hữu ở cả hai bên». Pháp cũng có thể giúp cho hòa bình ở Trung Đông vì «Pháp có tình trạng tinh thần đối với các nước ở Địa Trung Hải và vì Pháp không tìm quyền lợi của nước này hay nước khác.»

Nữ Hoàng Anh tuyên bố

WELLINGTON 13-3 (AP).— Nữ hoàng Anh Elizabeth khi đọc bài diễn văn tại quốc hội TânTâyLan hôm nay đã tuyên bố rằng công cuộc tìm kiếm một giải pháp hòa bình và công chính cho chiến cuộc VN được chính phủ Anh hoàn toàn ủng hộ.

Nữ hoàng nói thêm «các bộ trưởng của tôi thất vọng vì cuộc hòa đàm Ba Lê không có tiến bộ. Các vị này hy vọng thái độ thực tiễn và xây dựng hơn sẽ nổi bật lên».

Mỹ hoan nghênh Pháp

HOA THỊNH ĐỐN, 13-3 (TM).— Hoa kỳ hoan nghênh lời kêu gọi của Pháp chấm dứt tất cả những sự can thiệp của ngoạibang vào Ai Lao và tôn trọng những điều khoản trong Hiệp định Genève 1962.

Ông Carl Bartch, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao, đã nói vào ngày 12-3 rằng lời tuyên bố của Chính phủ Pháp ngày 11-3 «rất hữu ích».

Ông Bartch đã phổ biến một bản tuyên bố được soạn trước tại một cuộc họp báo như sau đây :

«Chúng tôi nhìn nhận rằng lời tuyên bố của Chính phủ Pháp rất hữu ích.

«Lời tuyên bố đó chú trọng vào hai khía cạnh quan trọng nhất của giải pháp cho vấn đề Ai Lao : Hoàn toàn tôn trọng hiệp định Genève do tổ chức quốc tế thiết lập nhằm vào mục tiêu đó của hiệp định, — quí vị hãy nhớ lại là TT Nixon cũngđãkêugọi về điều đó, và khía cạnh thứ hai, thực hiện một sự thông cảm giữa những người Ai Lao với nhau.

« Hiện nay chúng tôi hy vọng rằng tất cả những quốc gia ký kết hiệp định hãy giữ đúng trách nhiệm của mình theo Hiệp định 1962 về Ailao».

Ông Bartch đã nói với một ký giả rằng «theo tôi biết tới nay chưa có trả lời của Nga cho TT Nixon».

Trả lời một câu hỏi khác, ô.Bartch đã hỏi rằng «nếu có thể tiến tới một thứ dàn xếp nào đó ở Ai Lao để vãn hồi đầy đủ nền trung lập và hòa bình thì cũng có thể là điều này sẽ góp phần bằng cách nào đó cho viễn ảnh một cuộc dàn xếp ở VN».

Ông đã nói ông không muốn nói rõ những nước nào đã ký vào Thỏa ước Genève mà không tôn trọng.

Điều kiện ngưng bắn

VẠN TƯỢNG 12-3 (AFP).— Hôm thứ Năm, hoàng thân Souvanna Phouma, thủ tướng chánh phủ Ai nói ông «sẵn sàng ngưng bắn». Tuy nhiên ông liên kết một cuộc ngưng oanh tạc của Mỹ ở các vùng do Pathet Lào kiểm soát với một cuộc triệt thoái quân BV hoạt động ở Ai Lao.

Mặt khác, Thủ Tướng cho biết có lẽ ông sẽ yêu cầu Pathet Lào gởimột phái đoàn đến một nơi nào đó ở Ai Lào để thảo luận với các đại diện của ông về chương trình 5 điểm mà phe cực tả Ai Lao công bố hôm 6/3.

Sau hết, hoàng thân Souvanna

1 XEM TIẾP TRANG 12

Cũng là để đe dọa Cao Miên chống Cộng

Hà Nội tổ chức mít tinh hoan nghênh chiến thắng Đồng Chum

SAIGON, 13-3 : Đài Hànội nghe được ở Saigon trưa nay loan báo, tối hôm qua CSBV đã tổ chức tại Hànội một cuộc mít tinh trọng thể để hoan nghênh «chiến thắng Cánh Đồng Chum — Xieng Khouang» và ủng hộ giải pháp 5 điểm nói là của CS Lào.

Cuộc mít tinh do Mặt trận Tổ Quốc CSBV đứng ra tổ chức và có mời viên giám đốc phòng thông tin CS Lào đến dự.

Thay mặt ban tổ chức, Trần hữu Duyệt tuyên bố rằng chiến thắng Đồng Chum «đánh dấu một thất bại nghiêm trọng của chính quyền Nixon trong chính sách dùng người Châu Á đánh người Châu Á, báo hiệu sự thất bại hoàn toàn không thể tránh khỏi của Mỹ trong cuộc chiến tranh xâm lược Lào và trong chính sách gọi là VN hóa chiến tranh ở miền Nam VN». Duyệt nói CSVN nhiệt liệt hoan nghênh và ủng hộ hoàn toàn bản tuyên bố ngày 6-3-70 với giải pháp 5 điểm nói là của CS Lào.

Cuộc mít tinh ở Hànội được thuật

2 XEM TIẾP TRANG 12

Theo lãnh tụ đa số Mỹ

Ném bom ở Lào *không thể là* hành động vi hiến

HOA THỊNH ĐỐN 13-3 (UPI) : Lãnh tụ đảng Dân Chủ Thượng Viện Mike Mansfield hôm nay tỏ ý rất dè dặt đối với bản dự thảo quyết nghị tuyên bố các hoạt động quân sự Mỹ ở Lào là bất hợp hiến. Ông nói bản dự thảo quyết nghị đó cóthể làmchochiến cuộc VN «thêm khó khăn và thêm chết chóc» đối với binh sĩ Mỹ.

9 XEM TIẾP TRANG 12

59 CS bị hạ trong 2 trận tại TâyNinh vàQuảngNam

SAIGON 13-3 : Tại An Xuyên, chiều hôm qua, lực lượng TQLC và BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/4 chạm địch lẻ tẻ và khám phá 2 hầm vũ khí trong khi hành quân vùng 25cs TTN và 19cs BTB quận lỵ Thới Bình.

Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân tại chỗ và lưu giữ 3 người. Ngoài ra còn có 15 súng cộng đồng, 46 súng cá nhân và 400 tấm tôle bị tịch thu. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Tây Ninh, hồi 6g30 sáng qua, một lực lượng Cộng quân không rõ quân số dùng súng nhỏ tự động và phóng hỏa tiễn tấn công vị trí phòng thủ đêm của một thành phần bảo hợp thuộc trung đoàn thiết kỵ. Binh sĩ Hoa kỳ chống trả bằng vũ khí cá nhân [illegible] yểm trợ của trực thăng võ trang và trọng pháo. Sau 4 giờ giao tranh, địch rút lui bỏ lại 29 xác đồng bọn, một tên bị bắt sống và 8 vũ khí bị tịch thu. Phía Hoa kỳ có 4 tử thương và 17 bị thương.

Tại Quảng Ngãi, một cuộc giao tranh đã xảy ra hồi trưa qua khi một tiền sát viên pháo binh thuộc sư đoàn Americal phát giác và hướng dẫn pháo binh tác xạ vào khoảng 50 cộng quân đang di chuyển vùng 18cs Tây Quảng Ngãi.

Sau hơn 5g xạ kích, toán tiền sát thấy 47 xác Cộng quân nằm rải rác quanh vùng. Phía Hoakỳ vô sự.

Tại Đà Nẵng : Lúc 0g30 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ

7 XEM TIẾP TRANG 12

Sau chuyến công du ở Mỹ

TỔNG THỐNG PHÁP TỐ CHÍNH QUYỀN CHICAGO cổ võ chống lại ông

BA LÊ 13-3 (Reuter) — Tổng thống Pháp Pompidou tố cáo các nhà cầm quyền thị trấn Chicago là đã giúp và khuyến khích các cuộc biểu tình chống lại ông trong cuộc công du của ông mới đây ở Hoa kỳ.

Một phụ tá của TT Pompidou đã nói trong một cuộc phỏng vấn VTTH ở Balê là ông đã phản ứng đối với những cuộc biểu tình ở Chicago để bảo vệ danh dự nước Pháp.

Các cuộc biểu tình ở Chicago là do những đoàn thể thân Do Thái chống lại việc Pháp bán chiến đấu cơ của Pháp cho Lybie.

Tổng Thống tiết lộ với các Dân biểu khối Dân Tiến

VNCH có thể đổi hối suất đô la đỏ đổi lại Mỹ tăng viện trợ cho VNCH

● *Chính phủ không cải tổ. Chỉ thay Thứ trưởng Thông Tin*

SAIGON 13-3 — Trong cuộc tiếp xúc tối qua với các dân biểu thuộc khối Dân Tiến tại Dinh Độc Lập, Tổng Thống Thiệu đã tiết lộ nhiều chuyện quan trọng về các vấn đề hối xuất đô la, vụ án Trần ngọc Châu, vấn đề ngoại viện v.v...

Đầu tiên nói về vụ Trần ngọc Châu, T.T. Thiệu nói với các DB Khối Dân Tiến rằng nếu ông là người ích kỷ thì ông sẽ không chuyển hồ sơ của Dân biểu Châu qua Quốc Hội nhưng vì sự sinh tồn của Quốc Gia nên ông phải can đảm làm vụ này. TT nói là ông biết trước sẽ có những sứt mẻ nhỏ trong vấn đề truy tố ông Châu nhưng ông phải làm để cứu nước. TT nói thêm là trong vụ án này nếu ta kiểm điểm lại kỹ thì chỉ thấy có vài bộ mặt quen thuộc chống đối mà thôi trong số có Thượng nghị sĩ Fulbright.

Sau đó, Tổng thống Thiệu tiết lộ chính phủ Hoa Kỳ đã chấp thuận gia tăng viện trợ cho VNCH trong chương trình viện trợ AID — ADDITIONAL đặc biệt là thực phẩm và nhà cửa cho quân đội VNCH.

Hoa Kỳ đã đem qua VN hai căn nhà mẫu tiền chế để nghiên cứu thiết lập các trại gia binh tối tân tiện nghi cho binh sĩ VNCH.

Về vấn đề ngoại viện, TT Thiệu nói : Tôi có thể vận động xin thêm. Khi đề cập đến vấn đề thay đổi hối xuất đô la đỏ, T.T. nói trong bối cảnh hiện tại tôi có hẹn với Hoa Kỳ là Chính phủ VNCH sẽ cứu xét thay đổi lại hối xuất đô la đỏ.

Sau khi tiết lộ là chính phủ VN đang muốn thay đổi hối x[illegible] đỏ, T.T. nói nếu làm [illegible] này thì ta sẽ có thể [illegible] được dư luận bên Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa có thể sẽ xin thêm được ngoại viện. Cũng nên nhắc lại là trước đây báo chí đã loan tin T.T. Thiệu đã chấp thuận cho binh sĩ Hoa Kỳ chiến đấu ở VN được phép đổi đô la với hối xuất đặc biệt.

Về vấn đề cải tổ chính phủ. TT Thiệu mỉm cười nói : làm gì có, trong lúc này chỉ có vụ Thứ trưởng Thông Tin. Lê trọng Quát xin giải nhiệm và tôi đã chấp thuận mà thôi

DO HÀNH ĐỘNG CỦA CS VN ĐỐI VỚI CAO MIÊN

Phong trào bài Việt bùng nổ dữ dội nhất trong lịch sử Miên

▲ *Trước đây quân đội và chính khách không phát động nổi*

● *Phong trào này đánh thẳng vào uy quyền Sihanouk*

LUÂN ĐÔN 13-3 (BBC).— Các báo Anh hôm nay đều đăng tin những cuộc biểu tình đập phá các tòa đại sứ của BV và VC ở Nam Vang của nhân dân Cambốt. Một phái viên cho đây là một cuộc bạo động «bài VN» dữ dội nhất trong lịch sử Căm Bốt hiện kim.

Một phóng viên tại Vọng Các của tờ Daily Telegraph cho hay là các đám biểu tình này hình như là đã do sinh viên cầm đầu.

Họ đã mang các biểu ngữ đề như thế này : «BọnVC bẩn thỉu cút về đi». Phóng viên ở Vọng Các của tờ báo này cho hay các nhà ngoại giao Tây Phương coi việc có một luồng dư luận rõ rệt chống đối với [illegible] biểu hiện lên [illegible] Hoàng Sihanouk vắng mặt trong nước là có một ý nghĩa đặc biệt. Cách đây 5 năm, khi cánh hữu trong số sĩ quan cao cấp ở Phnom Penh rục rịch gây chuyện, thì lúc bấy giờ, ông Hoàng Sihanouk cũng vắng mặt đã vội vã trở về Phnom Penh. Phóng viên này cho rằng kỳ này ông Hoàng Sihanouk phải đối phó với một vấn đề vô cùng khó khăn hơn trước nhiều. Các nhân vật chính trị bất mãn với sự ve vãn của ông Hoàng đối với Bắc Kinh và Hànội từ trước đến nay đã tự thấy không đủ mạnh để làm ra một như là việc biểu dương ý chí hay là việc xuống đường cũng vậy. Phái viên của báo Telegraph còn ghi nhận rằng không thấy nói gì đến hành động của cảnh sát, và phóng viên này kết luận: các nguồn tin ngoại giao Tây Phương ở Vọng Các nói rằng việc tấn đánh

12 XEM TIẾP TRANG 12

Hàng trăm người Miên ở Nam Vang lợi dụng lòng thù ghét VC

Tấn công cướp bóc nhà cửa Việt kiều xâm phạm cả 3 Nhà Thờ Công Giáo

● 3 đợt bạo động đã diễn ra vào tối thứ Tư và sáng thứ Năm

● 65 tên bạo động bị bắt giữ, tình hình đã ổn định lại.

NAM VANG, 12-3 (AFP).— Lợi dụng sự xúc động do các cuộc biểu tình đốt phá các sứ quán BV và VC hôm thứ Tư, những toán bạo động người Miên cả trăm người vào tối thứ Tư và sáng thứ Năm, đã kéo đi cướp phá các cửa hàng, đánh đập Việt Kiều và đặc biệt đã xâm phạm 3 nhà thờ Công giáo của người Việt ngay tại thủ đô Nam Vang. Cho đến trưa thứ Năm, Cảnh sát thủ đô có quân đội tăng cường đã nắm vững lại được tình hình.

Các vụ ẩu đả đã xảy ra bắt đầu từ tối thứ tư lúc 20 giờ ở làng công giáo thuộc khu ngoại ô Nam Vang trên bờ sông, tại đây có nhà buôn, tiểu công nghệ và dân chài lưới VN sinh sống. Chừng 100 người đã ném đá vào khoảng 20 căn nhà Việt kiều ở trên sông, đập phá cửa và mái nhà, đôi khi đánh cắp những đồ vật, trong lúc các chủ nhà bỏ trốn. Chừng 10 căn nhà trên bờ cũng bị tấn công.

Cảnh sát đã bắt giữ chừng 50 người biểu tình để kiểm soát căn cước.

Vẫn ở khu công giáo, các tên du đãng đã vào một ngôi nhà thờ, gỡ thánh giá xuống đốt.

Ở trung tâm thành phố, chừng 15 tên du đãng đã bị cảnh sát bắt trong lúc chúng cướp phá nhà buôn VN.

Đám dân bạo động, bất chấp lời kêu gọi bình tĩnh và kỷ luật của Quốc Trưởng Sihanouk được truyền thanh vào sáng sớm thứ Năm trên đài Nam Vang, vẫn tiếp tục các cuộc bạo hành chống Việt kiều.

Sáng thứ Năm lúc 8 giờ, một nhà thờ VN khác bị xâm nhập, tượng Chúa Cứu Thế bị đập bể.

Hồi 11 giờ trưa thứ Năm, một nhà thờ Công giáo khác bị tấn công, sách vở, kinh thánh bị vứt tung bừa bãi.

Nhiệm vụ của Cảnh sát rất phức tạp vì người VN ở nhiều khu và các nhóm bạo động hành động bất chợt rồi biến mất trước khi nhân viên công lực tới. Các thương gia người Việt ở Nam Vang và nhiều thương gia Trung Hoa đã đóng cửa tiệm và cất dấu xe hơi đi.

Chính phủ Hoàng gia Miên đã ra bản thông cáo yêu cầu dân chúng đừng để mình lôi cuốn vào cơn tức giận và hãy giữ bình tĩnh trongtrường hợp mà chính phủ phải áp dụng

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Thái độ tích cực về vụ Nam Vang

Vụ nhân dân Cam Bốt nổi dậy đánh đuổi Cộng quân hiện đang chiếm đóng đất nước họ là một biến cố rất lớn đối với công cuộc chiến đấu chống Cộng tại Việt Nam. Theo lẽ thông thường thì biến cố đó chỉ có lợi cho chính nghĩa Quốc gia ở Việt Nam. Thế nhưng còn lợi to hay lợi nhỏ và có nắm được cái lợi đó hay không lại là chuyện khác.

Đối với thế giới, vụ nổi dậy tại Nam Vang là một biến cố gây chấn động. Nhưng tại VN, biến cố đó đã được tiếp nhận một cách khá đặc biệt. Tại Miền Bắc, CS đã phải câm lặng hẳn một ngày mà bàn định, rồi sau đó mới loan báo tin tức một cách sơ sài chiếu lệ và trình bày sự việc theo cung cách « vơ vào » để một mặt thì giảm thiểu tính cách trầm trọng của sự thất bại và mặt khác thì dè dặt thăm dò diễn tiến của tình hình đặng liệu cách ứng phó. Ngược lại, tại Miền Nam, không biết có phải tại kỹ thuật kém cỏi hay tại tâm trạng buông trôi, tin tức về vụ biến cố cũng đã không được chú trọng đúng mức. Hơn thế nữa — nếu quả lời thuật lại của hãng thông tấn Pháp là trung thực chớ không có ý đâm bị thóc chọc bị gạo — thì lời tuyên bố « hí hửng » một ngày sau đó của một chính khách VN về vụ Nam Vang chỉ là một thái độ ấu trĩ (1). Dù sao, để gỡ lại, cũng đã có lời tuyên bố bán chính thức của Ngoại Trưởng VNCH, có tính cách mở đường cho sự hiểu biết « phải, trái, hơn, thua » giữa hai nước. Thế nhưng, ngoài cung cách bày tỏ « thái độ chung chung » một cách « bâng quơ, trống không » như thế, Chính phủ VNCH có đã sẵn sàng các thái độ và biện pháp tích cực để đáp ứng với tình thế, có thể sẽ biến chuyển mạnh hơn nếu có được sự thúc đẩy ?

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

CHUNG QUANH THỜI-SỰ

NGUYỄN-VĂN

Biến cố mới nhất khiến dư luận quốc tế ngạc nhiên, là vụ biểu tình của hàng chục ngàn người tại Nam Vang cùng sự phá phách trụ sở của MTGPMN và tòa đại sứ BV (11-3).

Câu hỏi tự nhiên đặt ra, là vì lý do gì có sự thay đổi đột ngột thái độ của Cam Bốt đối với BV và VC?

Phải chăng dân chúng phẫn uất vì xứ sở bị xâm nhập nên tự động nổi dậy? Nhưng dân Mên xưa nay rất hiền, chỉ ngoan ngoãn tuân hành lịnh của Hoàng gia, sao có thể đi ngược đường lối chánh quyền? Dù sao cũng phải có tổ chức nào thúc dẩy?

Hoặc là nhóm quốc gia nào chống Cộng, đã thừa dịp Sihanouk công du tại ngoại quốc, mà xúi giục dân chúng bạo động để ép buộc chánh quyền chuyển hướng ngoại giao? Nhưng cho tới nay, chưa từng xảy ra chuyện gì cho phép tin rằng phe chống đối Hoàng gia lôi cuốn nổi dân chúng như vậy? Và lại, tại sao các nhà chức trách Mên không can thiệp?

Hoặc là có bàn tay ngoại quốc? Nếu vậy, ngoại quốc đó phải có tại Mên những quyền lợi trực tiếp bị thiệt hại nhiều do sự hiện diện của VC và BV.

Khi hai Tổng Thống Pháp và Hoakỳ gặp nhau và cùng xét về mọi việc quan trọng, tất nhiên không thể không bàn về giải pháp cho vấn đề VN; nhưng chẳng rõ trong dịp này, có trao đổi ý kiến về tình hình Cam bốt hay không?

Thái tử Sihanouk vừa được TT Pompidou đãi tiệc, và sau đó lại tuyên bố lần nữa rằng Cambot không chấp nhận cho ngoại nhân xen lấn vào nội tình, dù là Mỹ hay CS chăng nữa.

oOo

Cuộc diện Lào sắp biến chuyển, hay đúng hơn, thì sắp trở lại một tình trạng đã thấy vài lần: Cộng quân đánh chiếm Đồng Chum cùng một số yếu điểm, đe dọa Luang Prabang và Vạn tượng, nhưng lại dừng bước và gạ nói chuyện.

Nhưng chuyện Pathet chẳng có gì mới lạ cho lắm. Các đề nghị không khác mấy những điều đã từng đưa ra trước kia, mỗi khi muốn Phouma làm lành: ngừng bắn tại chỗ, lập vùng phi chiến; lập chánh phủ liên hiệp, giữ nguyên chế độ quân chủ lập hiến, buộc Mỹ rút hết và ngưng oanh tạc đường HCM; Lào không tham gia liên minh quân sự nào; tổng tuyển cử để thống nhất.

Ngừng bắn tại chỗ sau khi chiếm lại những vùng đã mất, để Lào vẫn chia đôi trong thực tế? từ 1954 tới nay, Pathet không thay đổi về điểm này.

Vùng phi chiến để tới họp bàn: Souvannouvong đã bị bắt một lần, rồi về sau, chỉ chịu gặp Boum Oum và Phouma tại Zurich, Thụy Sĩ.

Lập chánh phủ liên hiệp với sự tham gia của các đảng phái: nói vậy cho sự liên hiệp có tính cách dân chủ rộng rãi, thực ra chỉ cần cho Pathet choán phần quan trọng nhất mà thôi. Và đã liên hiệp mấy phen rồi, phen nào cũng lại đi tới tan vỡ. Lần này, vắng mặt những lãnh tụ Cực hữu, như người khỏe Nosavan; còn Phouma ôn hòa hơn, may ra có kết quả?

Duy trì chế độ? Vua Lào được dân sùng kính, và đề vua thì không nêu ra vấn đề thừa nhận quốc tế sẵn có rồi. Và lại nhà vua trị vì mà không cầm quyền, nên chẳng có đáng ngại.

Đòi Mỹ triệt thoái? Chính giới tại Hoa Thịnh Đốn xác nhận rằng chỉ có hơn 600 cố vấn quân sự và hơn 400 nhân viên dân sự. Có thể Mỹ sẽ rút. Nhưng BV có rút không? Trước kia và bây giờ, BV vẫn quả quyết là không chiến đấu tại Lào. Nhưng chính Mansfield, tuy chống sự tham chiến của HK, cũng vừa nêu câu hỏi trên, và muốn BV phải rút thì HK mới có thể đình chỉ oanh tạc. Vấn đề triệt thoái song phương không được giải quyết dứt khoát năm 1962, thì nay sẽ giải quyết ra sao? Vẫn khó và sẽ khó lắm.

Không tham gia liên minh quân sự nào? thì hiệp định 1962 đã nói rõ. Nhưng liên minh là một chuyện, và nhận viện trợ là chuyện khác: càng trung lập càng nhận khoẻ sự giúp đỡ của bất cứ nước nào, kể cả viện trợ Mỹ, viện trợ Nga vv.

Thống nhất, thì đành rồi. Tổng tuyển cử, thì cũng chỉ đưa tới một Quốc Hội 59 dân biểu hoặc vài chục vị nữa là cùng. Song thực ra, thống nhất là thống nhất lãnh thổ và quân đội. Có cách gì để thành công hơn lần trước? Đòi giữ nguyên từng đơn vị lớn với cấp bậc và quyền lợi, hay là chịu phân tán khi sát nhập? Nhưng mất lực lượng «bản bộ», thì còn thực lực không? Và nếu thống nhất, chỉ còn một lãnh thổ, ai đi đâu ở đâu tùy ý, sao bắt trả dân tị nạn về nguyên quán, về vùng kiểm soát của Pathet? Hay là vẫn muốn có hai Lào với hai dân số riêng?

Dù sao, sẽ phải bàn cãi rất lâu, và chưa chắc đi tới đâu hết.

xXx

Chiến cuộc Lào và dự định triệt thoái của Mỹ khỏi VN, đã khiến cho Thái Lan và Mã Lai xúc tiến nhiều biện pháp chuẩn bị để đối phó với tình thế mới.

Hai bên đã thỏa hiệp cho lục quân và không quân vượt biên giới chung để truy kích phiến loạn.

Ngoài ra, Thái yêu cầu HK tăng viện trợ quân sự. Và Mã bàn tính với Úc và Tân Tây Lan để sửa soạn căn cứ cho quân đội Anh trở lại hoặc quân Liên hiệp Anh sang giúp. Nếu đảng Bảo thủ Anh đắc thắng và lên cầm quyền sau vụ tổng tuyển cử sắp tới, thì tân chính phủ sẽ xét lại vấn đề triệt thoái và đưa quân lực trở lại Mã Lai.

oOo

Nội tình Phi luật Tân vẫn sôi nổi. Sinh viên, thanh niên, thợ thuyền dọa còn tiếp tục biểu tình chống đối chánh phủ, và theo cuộc thăm dò dư luận mới đây, thì đa số dân chúng tại thủ đô ủng hộ phong trào này, miễn là đừng có bạo động. Chưa thấy TT Marcos có quyết định gì cụ thể để cứu vãn tình thế, hoặc thi hành những cải cách gì rõ rệt để thỏa mãn các yêu sách của quần chúng. Chỉ có tin đồn là ông lo bị ám sát, theo lời thầy bói.

oOo

Mặc dầu tình hình Á Đông chưa rạng tỏ, giới kinh doanh Hoakỳ đã chú trọng đặc biệt đến vấn đề đầu tư trong 12 năm tới: theo tỷ phú David Rockefeller, thì một số vốn chừng 35 tỷ Mỹ kim sẽ có thể xử dụng để khuếch trương kỹ nghệ tại ĐNÁ.

Cùng nhằm mục đích này, một Uỷ ban nghiên cứu do TT Nixon chỉ định 6 tháng trước đây, vừa đề nghị một kế hoạch mới về viện trợ và đầu tư.

Một mặt Uỷ ban thấy HK cần đưa từ 500 triệu Mỹ kim lên 1 tỷ MK số đóng góp vào các Cơ quan tài trợ quốc tế, để các cơ quan này có thêm phương tiện giúp vào việc mở mang kinh tế tại các nước hậu tiến.

Ngoài ra, Uỷ ban khuyến cáo: HK nên lập hẳn một ngân hàng riêng chuyên trách về việc phát triển kinh tế hậu tiến, với số vốn 4 tỷ MK do chánh phủ và tư nhân cùng hùn.

Sau hết, sẽ lập một Viện Nghiên cứu và Huấn luyện về sự phát triển kinh tế cho các xứ chậm mở mang, và một ngân khoản 1 tỷ MK sẽ cần thiết cho cơ quan này.

3 điểm trên, ghi trong tờ trình của chủ tịch Uỷ Ban, Rudolp Peterson đã được thể hiện trong một dự luật sắp đưa ra Quốc hội.

[illegible] chủ HK dự định tăng viện trợ [illegible] quốc gia Á châu, và Bộ trưởng [illegible] Melvin Laird, ngày 9/3 [illegible] đã yêu cầu Hạ Viện chấp thuận ngân khoản cần thiết là [illegible] HK để xúc tiến chương trình canh tân quân đội của các [illegible] được giúp đỡ.

xXx

Nước bí Trung Đông chưa hé mở, trái lại càng gai góc hơn. Cuối năm ngoái, Mặt trận Giải phóng Al Fatah đã hứa hạn chế hoạt động và không tấn công Do Thái từ đất Liban, để xứ này [illegible] Do Thái trả đũa.

[illegible] rồi sau lại vào đó. Theo Do Thái, thì từ đầu năm nay, đã xảy ra 57 vụ đột kích xuất phát từ các căn cứ du kích ở miền biên giới phía Nam Liban, mặc dầu Do Thái đã nhiều lần cảnh cáo. Nên đêm 6-3, quân Do Thái đã đột nhập một làng Liban. Chính

(Xem tiếp trang 11)

NHỮNG BIẾN CỐ NÀO SẼ LÀM RUNG-ĐỘNG CAO-MIÊN?

CHÍNH PHỦ CAO MIÊN RA MẶT CHỐNG BẮC VIỆT VÀ VIỆT CỘNG. ◔ NHỮNG HÀNH ĐỘNG KHỞI ĐẦU: TUYÊN NGÔN CỦA THÁI TỬ SIHANOUK, CÁC CUỘC VẬN DỤNG TẠI QUỐC HỘI, NHỮNG CUỘC BIỂU TÌNH ĐẬP PHÁ DỨT KHOÁT, NHỮNG CUỘC TẤN CÔNG CỦA QUÂN LỰC. ◔ MỘT CUỘC THAY ĐỔI CHÍNH SÁCH VÌ NHỮNG CUỘC VẬN ĐỘNG QUỐC TẾ, HAY ĐỂ THÍCH NGHI VỚI TÌNH THẾ MỚI. ◔ CHIẾN TRANH CÓ THỂ LAN SANG CAO MIÊN? ◔ CHIẾN TRANH LAN SANG CAO MIÊN LÀ CHIẾN TRANH ĐẾN LÚC CHẤM DỨT ĐỂ VIỆTNAM VÀ CẢ ĐÔNG NAM Á ĐƯỢC HƯỞNG HÒA BÌNH.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong quá khứ, mỗi lần được nghe thái tử Sihanouk tuyên ngôn, mỗi lần được biết những hành động của chính phủ Miên đối phó với VNCH, — là người VN thấy chướng anh ách. Nhưng gần đây, Cao Miên đã đổi thái độ, đổi rất nhiều, đổi hẳn, những hành động và những tuyên ngôn của Cam Bốt đều rất lạ. Ở Cao Miên, đương có một cuộc thay đổi, một cuộc thoát xác đặc biệt, và đó là một tình trạng đáng được nghiên cứu. Hòa bình VN một phần do đó mà sẽ có.

Những việc mới lạ ở Cao Miên.

Quý bạn đọc theo rõi Chính Luận hàng ngày đều đã thấy rõ những việc mới lạ ấy. Chúng tôi chỉ xin tóm tắt mấy tin tức chính:

1) Ngày 3 tháng 3 vừa qua, thái tử Sihanouk bầy tỏ rõ ràng không muốn Mỹ rút lui hết khỏi VN, vì quân Mỹ mà rút đi hết thì Cộng quân sẽ tràn lấn và sẽ đô hộ được Đông Nam Á. Ông cũng nói: Mỹ mà rút đi, thì đó là thua trận, là khiếp nhược, và Miên Lào sẽ bị CS đô hộ. Thái tử Sihanouk cũng tố cáo quân BV và quân VC đã vào chiếm những vùng đất đai của Cao Miên.

2) Lần thứ nhất, trong lịch sử Miên, vấn đề chống lại các toán quân CS được chính thức đề cập đến tại Quốc hội Miên, vào ngày 4-3. Dân biểu Miên đã tố cáo những hành động của quân CS BV khống chế các đồn binh Cao Miên ở biên giới và từ đất Miên bắn sang quân Việt-Mỹ, khiến cho quân Việt-Mỹ trả miếng, làm khổ cho người Miên và đồn Miên. Các dân biểu Miên đã yêu cầu chính phủ Miên đuổi ngay quân Việt Cộng khỏi đất Miên.

3) Phó thủ tướng Miên Sirik Matak đã tuyên bố rằng quân lực Miên vẫn cố gắng đánh đuổi quân CS VN, và hiện đã giải thoát được nhiều vùng.

4) Ngày 10 tháng Ba, sau khi tiếp xúc với tổng thống Pompidou Pháp, thái tử Sihanouk đã tuyên bố thêm nhiều điểm đặc biệt. Ông nói rất mong được gặp tổng thống Mỹ Nixon. Ông cho biết quân VC và quân BV xâm nhập đất Cambốt chừng 40.000 người, Miên đã vận động với Nga và TC để họ rút đi; họ có rút đi một phần, nhưng phần lớn chưa rút. Ông cũng cho biết đã có những cuộc chạm súng giữa quân Miên và quân BV; và nếu bị phe Cộng tấn công, ông sẽ rất mừng mà nhận võ khí của Mỹ.

5) Tin AFP cho biết dân chúng Miên đã tổ chức nhiều cuộc biểu tình ít nhất là tại 5 nơi doanh trại của quân BV CS để đòi họ phải rút khỏi đất Miên. Tại một nơi quân BV không rút đi, còn nổ súng. Tức thì dân chúng và quân Cao miên đã nổ súng bắn trả và cướp được một số võ khí. Các cuộc biểu tình đã xảy ra vào ngày 8 tháng Ba, trong vùng Svay Riêng.

6) Sáng ngày 11-3, sau tuyên ngôn của Thái tử Sihanouk và sau các cuộc biểu tình tại Svay Riêng, hàng vạn thanh niên Miên đã xông vào đập phá các tòa ĐS của BV và của VC. Tin AFP thuật các cuộc đập phá đã cho biết, những thanh niên Miên tham dự biểu tình gồm có sinh viên, học sinh, công nhân xích lô, su sãi. Các văn thư tài liệu, phim ảnh, đồ đạc, bị liệng ra đường và đốt cháy, cờ VC bị xé nát rồi bị đốt. Cuộc biểu tình tụ họp từ nhiều nơi ở Nam Vang rồi kéo đến hành động như trên. Họ mang theo các biểu ngữ viết tiếng Việt «VC đạo đức giả và dơ dáy», «VC khốn kiếp, rút cha tụi bay đi». Một biểu ngữ khác chống lại việc VC muốn Việt Hóa nước Kăm Pu Chia (Cao Miên). Những biểu ngữ đó có kèm theo các biểu ngữ tương tự bằng tiếng Miên, tiếng Anh, tiếng Pháp.

Quả là gió đã soay chiều.

Quả là gió đã soay chiều ở Cao Miên. Mấy năm trước, không ai tưởng tượng được rằng những chuyện tương tự lại có thể xảy ra được, nhất là vào lúc Cao Miên ra mặt o bế phe Cộng, công nhận Mặt Trận Giải phóng miền Nam, rồi công nhận chính phủ của Mặt trận đó, lại để họ lập cả tòa đại sứ tại Nam Vang, cũng như trong khi họ tuyệt giao với Việt Nam Cộng Hòa mà lại nâng cao các cuộc giao thiệp với Bắc Việt lên hàng cao nhất.

Trong vòng nửa năm qua, gió nhè nhẹ soay chiều, và trong khoảng đầu tháng Ba, từ mùng 3 đến nay, gió soay chiều thật mạnh. Những tuyên ngôn của thái tử Sihanouk, thái độ của Quốc Hội Miên, và những cuộc biểu tình, kết thúc bằng cuộc biểu tình đập phá các sứ quán BV và VC, chứng tỏ rõ ràng sự soay chiều ấy.

Trong những hành động của Cao Miên vừa qua, ta có thể nhận thấy thêm một vài nét đặc biệt.

Tìm hiểu thái độ mới của Cao Miên qua các hành động của họ.

Chúng ta có thể ghi như sau:

1) Trong tuyên ngôn của thái tử Sihanouk, có nói rõ ràng đến quân BV, từ BV vào đất Miên. Trong tuyên ngôn của dân biểu Miên, có phân tách rõ cả hai thứ quân đã xâm lấn đất Miên, đó là quân BV và quân VC. Như vậy tức là nước Miên công nhận có sự hiện diện của quân BV, điều đó rất lợi cho Mỹ và VNCH trong việc chứng minh thêm về việc BV xâm lăng, để từ đó nêu lên việc đòi BV rút đi.

2) Trong tuyên ngôn của thái tử Sihanouk, cũng có nói rõ rằng quân CS BV và VC đã có những hành động để ở lâu dài tại Cao Miên; vì thế mà Cao Miên không chịu. Cao Miên cũng có vận động với Nga và TC, và quân Cộng cũng đã có ra đi một phần, nhưng họ không đi hết; như vậy là họ đã đạo đức giả, vì một mặt công nhận biên giới hiện tại của Miên, mặt khác lại cứ vi phạm đất đai của Miên. Miên cũng có làm những hành động để đuổi họ đi, tỷ dụ như đã có những cuộc tiến quân để đánh họ. Ở những điểm đó, người ta ghi nhận Cao Miên đã quyết chí hơn trong việc đẩy lui Cộng quân ra khỏi đất đai họ, bằng phương tiện ngoại giao, bằng biểu tình, bằng võ khí. Họ có làm được hay không là một chuyện khác, nhưng họ cũng đã tỏ một thiện chí đặc biệt, nhất là trong cuộc biểu tình đốt phá các tòa đại sứ của BV và VC, những cuộc biểu tình mà ai cũng biết là do chính phủ Miên tổ chức để nhằm đẩy Cộng quân ra ngoài lãnh thổ.

3) Trong tuyên ngôn của thái tử Sihanouk, có một điểm rất lợi cho chính quyền Mỹ, khi ông thái tử trẻ tuổi ấy hô hào người Mỹ ở lại ĐNÁ, và còn nói khích người Mỹ là khiếp nhược nếu rút hết quân đi. Lý do ông đưa ra, là nếu Mỹ rút khỏi VN, thì CS sẽ tràn lấn, và Cao Miên sẽ thành thuộc địa của CS.

Thái tử Sihanouk, khi nói vậy, đã chứng minh thêm cho các lập luận của chính quyền Nixon trong việc đối phó với nhóm chủ bại ở Mỹ. Đây là lần tuyên bố rõ nhất của thái tử xứ Chùa Tháp về việc cần đến sự hiện diện của Mỹ để giữ yên cho ĐNÁ. Thật là khác xa với những lúc xưa, khi ông quan niệm về sự xâm lấn của Mỹ vào ĐNÁ với lập luận tương tự như của người CS.

4) Nhưng trước sau, ông Sihanouk vẫn chưa đề cập gì đến chính phủ VNCH. Tuy có biểu tình đập phá các tòa đại sứ BV và VC, Cao Miên vẫn chưa nghĩ lại về một cán cân ngoại giao của nước Miên trung lập, chưa thấy có những lợi dịu giọng đối với VNCH, dù rằng không còn những lời gay gắt. Chỉ có một lần đề cập đến VNCH là khi ông bảo rằng «nếu quân Mỹ rút hết, thì chính phủ Saigon sẽ sụp đổ và cái chính phủ của Mặt Trận Giải phóng sẽ cướp được miền Nam VN».

Nhưng ta nghĩ rằng, trong điểm này, thái tử Sihanouk không còn thật với mình nữa, ông phải nói vậy để minh chứng điều mà ông chủ trương rằng quân Mỹ mà rút hết thì Cao Miên sẽ mất vào tay Cộng sản. Ông Sihanouk đã biết chắc rằng Việt Nam Cộng Hòa đã thắng trên các mặt trận rồi, chứng cớ là nhiều toán du kích phải chạy sang đất Miên; và chính sự đắc thắng của VNCH đã làm cho Miên khó nghĩ, bởi lẽ Việt Nam Cộng Hòa thắng được rồi, thì Cộng quân không còn đất hoạt động, họ sẽ ở lại đất Miên lâu dài, họ sẽ huấn luyện du kích Miên để quấy rối lung tung, và nếu Cao Miên không làm toáng lên để được hưởng một giải pháp, thì sẽ đến lúc miền Nam VN sống trong hòa bình, mà đất Cao Miên thì lại bị nát bấy vì du kích chiến

Tìm hiểu những lý do khiến Cao Miên thay đổi chính sách.

Vào thời 1960-1965, hầu hết các nhà quan sát nghiên cứu thái độ thân Cộng, chống Mỹ, chống VNCH của Cao Miên, đều cho rằng chính sách ấy có hai nguyên nhân:

1) Thái tử Sihanouk rất sợ CS và tin rằng Mỹ sẽ không dám lao mình vào chiến cuộc VN; hoặc chỉ can thiệp cầm chừng rồi sẽ thua (đó cũng là lập luận của tất cả các báo Pháp). Thái tử Sihanouk hồi đó, từng tin chắc rằng không có gì cản được cuộc bành trướng của 700 triệu dân TC. Chính sách của thái tử đã dựa trên một sự sợ sệt, nên ông ráng tránh né bằng một chính sách trung lập; rồi vì tin chắc Cộng Sản sẽ thắng, nên ông chuyển chính sách đó sang chỗ thiên Cộng, ông chấp nhận cho Cộng quân BV di chuyển và đóng trên đất nước ông để đánh Nam VN, hi vọng do đấy mà được phe Cộng để yên cho ông.

2) Thái tử Sihanouk trước sau vẫn tin ở các cố vấn Pháp. Ông là một người thân Pháp, do đấy dựa vào chính sách của Pháp. Chính sách của Pháp là làm mọi cách để gây khó khăn tối đa cho Mỹ ở miền Nam VN, không phải là để cho Mỹ phải thua phe Cộng mà là để cho Mỹ phải san sẻ quyền lợi với Pháp và cùng tính với nhau một kế hoạch tại Đông Dương. Người ta biết rằng, trong quá khứ, gần như toàn thể báo chí Pháp trình bầy chiến tranh VN như 1 cuộc sa lầy của Mỹ khiến cho Mỹ chết ngụp trong đó.

Nhưng các nguyên nhân từng khiến cho thái tử Sihanouk phải sợ mà theo chính sách thân Cộng, chống Mỹ-Việt, ngày nay đã không còn nữa. Thái tử Sihanouk đã thấy rõ sự thất bại của cả quân đội BV, cả các đám du kích VC. Đất Cao Miên là nơi quan sát đúng nhất để nhìn vào tình trạng của Cộng quân: từ những đám quân BV kéo sang VN rồi chạy về tả tơi, những bệnh xá trong rừng đặc nghẹt những người què cụt, đến những đám du kích VC chạy sang tá túc bên đất Miên, và tình trạng võ khí, lương thực của Cộng quân ở các vùng biên giới.

Ông Sihanouk chắc cũng thừa biết rằng với tình trạng hiện tại của Cộng quân ở vùng biên giới, họ không đánh được vào VN, thì họ sẽ làm khổ cho Miên. Ông cũng dư biết thật trạng BV. Ông cũng thấy rõ TC hết hẳn phần hung hăng, và đương lo chống nhau với Nga ở mặt Bắc. Ông cũng thấy Mỹ đã thỏa thuận được với Nga, và đương dụ TC vào một thế sống chung hòa bình. Ngay vừa đây, ông lại thấy Ấn độ, Thụy Điển, là hai quốc gia nổi tiếng trung lập, đã khước từ việc thừa nhận chính phủ của MTGP, lấy cớ là chính phủ đó không có dân và không có đất đai.

Như vậy là đủ để cho ông thấy rằng ông đã đi quá chớn. Nếu không hãm máy để trở đầu, e rằng Cao Miên sẽ bị hư mọi chuyện. Ông Sihanouk không lợi dụng tình trạng này để làm toáng lên, thì có thể là ở các nơi tại ĐNÁ, hòa bình sẽ thực hiện trong khi một mình Cao Miên chịu đựng sức nặng của chiến tranh..

(Còn 1 kỳ)

Ảnh-hưởng Kinh-tế và Xã-hội của 5 năm Mỹ-hóa

Bài của PHẠM-KIM-VINH

Chữ Việt-hóa bây giờ được nhắc nhở nhiều cũng như chữ Mỹ-hóa mấy năm trước được báo chí Mỹ ưa dùng. Nhìn lại quãng đường từ ngày đơn vị TQLC đầu tiên của Mỹ đổ bộ Đà Nẵng cho đến nay, người ta thấy 5 năm Mỹ-hóa đã để lại những dấu vết sâu xa và vô hình chung đã mang đến một hình thức cách mạng cho xã hội miền Nam. Nhiều thay đổi lớn lao đã diễn ra trong đời sống kinh tế và xã hội tại cả hai khu vực thành thị và thôn dã. Người Mỹ muốn thực hiện mau lẹ sự Việt-hóa. Khía cạnh quân sự của công cuộc ấy tương đối dễ thực hiện. Nhưng còn hai khía cạnh xã hội và kinh tế? Người Việt có thể và nên làm gì để trở lại nếp sống trước đây 5 năm? Phải chăng hai khía cạnh ấy tùy thuộc nhiều vào ý chí của dân chúng miền Nam những tháng tới đây?

Cũng có thể gọi đó là một cuộc cách mạng

Thái độ hàng ngày của một số người từ mấy năm nay sống nhờ sự hiện diện của người Mỹ cho thấy rằng họ đang lo ngại việc hồi hương của lính Mỹ. Lại có những người tuy không sống nhờ người Mỹ, tuy không hoan nghênh việc làm cho Mỹ nhưng cũng cảm thấy ngượng ngùng khi thấy lính Mỹ bắt đầu triệt thoái. Đó là điều dễ hiểu vì bộ máy chiến tranh khổng lồ của Mỹ đã gây ảnh hưởng sâu xa trong xã hội miền Nam.

Đây là một điều khá lạ lùng. Kể từ lúc bắt đầu tham dự sâu rộng vào cuộc chiến, người Mỹ muốn đưa ra nhiều kế hoạch định sẵn rất tỉ mỉ để làm một cuộc cách mạng cho miền Nam. Phía CS cũng rêu rao là chiến đấu để hoàn thành cuộc cách mạng cho miền Nam. Bây giờ thì cuộc cách mạng xã hội ở miền Nam đã diễn ra nhưng không theo ý muốn của Mỹ, cũng không theo ý muốn của CS. Một viên chức cao cấp của Mỹ đã phải nói: «Sự việc diễn ra ở miền Nam là một cuộc cách mạng mà chúng tôi không trù tính».

Đối với CS, cho đến bây giờ, chúng vẫn chưa tìm được một động lực nào mạnh hơn để tuyên truyền cách mạng vì từ mấy năm nay, máy truyền hình, xe gắn máy, tủ lạnh và những tiện nghi khác tràn ngập đã đánh lùi giáo điều Mác Lê vào sâu trong đêm tối. Hậu quả rõ rệt nhất không chối cãi được là sự thờ ơ của dân chúng miền Nam hồi Tết Mậu Thân khi Cộng quân kêu gọi nổi dậy chống chính phủ. Thì ra ở chân trời nào cũng vậy, khi giới cần lao đã có một đời sống vật chất no đủ rồi, thì ý thức hệ chỉ còn là câu chuyện phiếm xa vời.

Một tờ báo Mỹ nói rằng kể luôn cả những cô gái ở thôn quê ra tỉnh kiếm ăn thì miền Nam hiện có tới 400.000 cô gái sống vào sự hiện diện của lính Mỹ. Vì kiếm tiền của người Mỹ dễ và mau quá nên một số cô gái đã bỏ hẳn nghề đi làm công, gây ra một cuộc cách mạng nhỏ nữa trong những đơn vị gia đình tiểu tư sản VN.

Những gia đình này không có đủ lợi tức để trả tiền công quá cao cho người làm nên mọi người phải làm lấy việc nhà. Nhiều người đã giản dị hóa những bữa ăn chính trong ngày (ăn nhiều đồ nguội hơn, ăn trưa ngay chỗ làm việc vv... vì nhiều nhà cả gia đình đi làm kiếm tiền). Sự giản dị hóa lối sống lại làm nảy sinh một kỹ nghệ mới là kỹ nghệ bán đồ nguội, bán những bữa ăn dễ mang đi.

Đơn vị gia đình còn phải chịu nhiều đổi thay, lúc thì thê thảm, lúc thì khôi hài nữa: đời sống khó khăn hơn trước đối với những ai không làm cho sở Mỹ, hãng Mỹ. Những phút sum họp gia đình đầm ấm ngày trước không còn nữa vì có khi buổi tối, mọi người trong gia đình còn phải làm việc thêm. Để «giữ lấy lề cho tấm giấy rách», nhiều bà mẹ, bà chị đã làm những việc tay chân vất vả, tuy kiếm thêm được có một số tiền nhỏ nhưng hài lòng vì «chưa phải đi làm sở Mỹ». Một hình ảnh khác: một ông làm nghề khả kính nay phải làm việc đổ rác cho gia đình vì không nuôi nổi người làm nữa. Ông ta chờ đến đêm khuya rồi mới chạy mau ra đống rác trút lẹ rồi lại chạy mau về nhà. Có khi chạy bằng...xe hơi!

Quan trọng hơn cả có lẽ là cuộc cách mạng nhân khẩu đã làm thay đổi cơ cấu xã hội. Tình hình an ninh sút kém ở nông thôn cộng thêm với việc kiếm tiền của người Mỹ quá dễ dàng khiến cho nông dân kéo nhau từng đám đổ dồn về khu vực thành thị.

Thống kê do một tuần báo Mỹ đưa ra nói rằng có tới phân nửa trong số 17 triệu dân miền Nam đang sống ở khu vực thành thị và Saigon có lẽ hiện là thành phố có mật độ dân số cao nhất trên thế giới. Dân số thôn dã gần tương đương với dân số thành thị là một sự đảo lộn quan trọng nếp sống nông nghiệp căn bản cổ truyền của miền Nam.

Vì số dân sống ở khu vực thành thị rất [illegible] ảnh hưởng kinh tế và xã hội của những năm [illegible] khi nói đến ảnh hưởng tại khu vực thôn dã.

Ảnh hưởng tại khu vực thành thị.

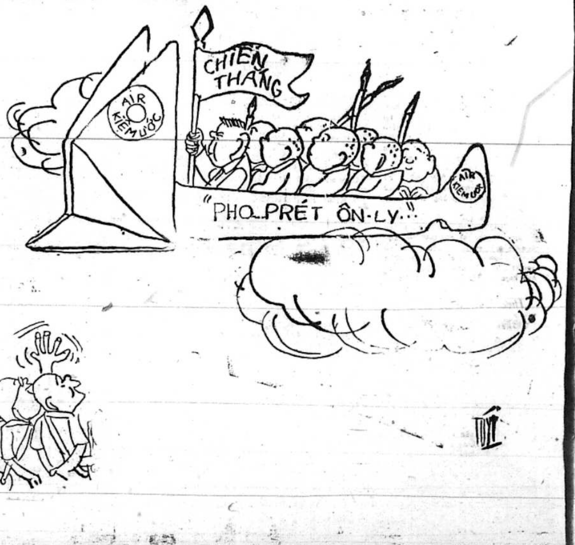
Những năm Mỹ hóa đã đem lại khá nhiều điều đặc biệt cho các thành phố.

Đây là lần đầu tiên mà hàng triệu người VN được tiếp xúc gần gũi với máy móc và với phương pháp làm việc tân kỳ. Nhiều xí nghiệp và cơ sở thương mại nhỏ mọc lên như nấm. Chưa bao giờ, dân thành phố ở VN lại kiếm được nhiều tiền và mua sắm nhiều như mấy năm qua — tủ lạnh, máy truyền hình xe gắn máy, Cassette vv... Nhưng chắc gì cái vẻ phồn thịnh của nền kinh tế nặng về tiêu thụ ấy sẽ giúp VN có một nền kinh tế ổn cố sau này.

Người VN nào làm giàu được trong những năm chiến tranh đều có khuynh hướng đầu tư vào những ngành nào sinh lời mau nhất như khách sạn, quán rượu, nhà tắm hơi, cất nhà cho ngoại kiều thuê. Họ ít chịu đầu tư vào kỹ nghệ hoặc vào các xí nghiệp. Kết quả là trong mấy năm qua, miền Nam xây cất nhiều hộp đêm hơn là nhà thương, nhiều cao ốc tráng lệ hơn là trường học.

Cuộc chạy đuổi theo đồng mỹ kim đã đẻ ra một giai cấp mới giàu có vì chiến tranh. Sự khác biệt về lương bổng thật là quái gở. Một bản thống kê của Mỹ ghi rằng một cảnh sát viên VN mỗi tháng lãnh lương chừng 25 mỹ kim trong khi một người thợ kiến trúc làm cho hãng thầu Mỹ có thể kiếm được 300 mỹ kim. Một công chức có 20 năm thâm niên công vụ lãnh 65 mỹ kim trong khi một cô gái bán bar kiếm dễ dàng mỗi tháng 850 mỹ kim.

(Còn một kỳ)



Quán Ven Đường

CHO RẰNG HÀNH PHÁP CHƯA ÁP DỤNG MỘT BIỆN PHÁP CỤ THE NÀO ĐẺ GIẢM CHI

T.V. mời Thủ Tướng và Chánh phủ ra điều trần

và kêu gọi dân góp ý tiếp tay thực hiện chính sách khắc khổ

● CHỦ TỊCH UB NỘI VIỆN NỘI QUY CHO RẰNG VÌ HẠ VIỆN NÊN MỚI CÓ VỤ THUẾ KIỆM ƯỚC VÀ TỐ HẠ VIỆN CHỈ THÍCH LÀM CHÍNH TRỊ, BỎ XÓ HÀNG TRĂM DỰ LUẬT KHÔNG THÈM XÉT ĐẾN

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 13-3.— Cho rằng Hành Pháp chưa áp dụng một biện pháp cụ thể nào để giảm chi, Thượng Viện quyết định mời Thủ Tướng Trần thiện Khiêm cùng toàn thể Chính phủ ra điều trần trước Thượng Viện về vấn đề này trong một ngày gần đây. Sau phiên khoáng đại sáng nay, Thượng Viện còn biểu quyết, kêu gọi dân chúng góp ý tiếp tay để thực hiện chính sách khắc khổ.

Chỉ tăng thu giảm chi bằng công văn

Thuyết trình viên của vấn đề này là NS Trần Hữu Phương. Ông cho rằng, chính sách khắc khổ do Tổng Thống đề ra phải thực thi hai chiều, tăng thu và giảm chi.

Nhưng cho đến nay, TV chưa thấy và chưa nhận được 1 báo cáo nào của Chính phủ liên quan đến lịch trình giảm chi.

Trái lại, trong lúc Thủ Tướng yêu cầu chấm dứt mọi sự lạm dụng công xa, thì Bộ Tổng Tham Mưu lại ra Sự vụ văn thư ngày 29-12-69 chánh thức cho phép các sĩ quan có quân xa đưa rước, được chở vợ và con đi học trên đường đi đến cơ quan làm việc.

Còn một số biện pháp giảm chi khác, thì chỉ mới thấy trên một số công văn để nghiên cứu.

Trong lúc biện pháp tăng thu Hành pháp có áp dụng thực sự bằng 2 nghị định Liên Bộ Kinh tế Tài tháng 10 tháng 11 năm 1969 về thuế kiệm ước, nhưng có chắc tăng thu được không trước một hậu quả mãi lực yếu kém hiện nay. Một khoản tăng thu khác mà chính phủ trông vào là việc bán 5.556 chiếc công xa phế thải, 1 Uỷ Ban đã được thiết lập từ ngày 21-10-69 mà mãi đến hơn 4 tháng sau, nay mới thấy nhúc nhích.

NS Phương thuyết trình viên kết luận :

«Chúng tôi cũng mong Hành Pháp sẽ áp dụng thực sự chánh sách khắc khổ, chớ không phải dùng chính sách nầy như một «khẩu-hiệu» để trấn an dư luận hay là một «chiêu bài» để cho Quốc Hội và quốc dân chấp nhận sự tăng giá thuế kiệm ước theo 2 Nghị định Liên Bộ Kinh tế và Tài chánh hồi tháng 10 và 11 năm 1969. Chúng tôi không muốn thấy một «chính sách khắc khổ một chiều» đòi hỏi dân chúng đóng góp thêm trong lúc chánh phủ vẫn phung phí theo lề lối cũ xưa nay.

Đưa Tướng Tá văn phòng ra đánh giặc

Hội trường Diên Hồng đã vô cùng sôi nổi khi bắt đầu thảo luận, các nghị sĩ Phạm Nam Sách Trần Ngọc Oánh, Mai văn Hàm, Bùi văn Giai lần lượt phát biểu.

NS T.N. Oánh đòi Tổng Thống phải có biện pháp ngay đối với các ông Tỉnh Trưởng nào còn nợ tiền gạo vì theo NS Oánh, các tỉnh thường thì thu tiền trước của đại lý khi có tiền gạo về, vậy không lý do gì mà các Tỉnh Trưởng thiếu nợ được.

NS Mai văn Hàm cho rằng ngân sách đã phải quá nặng về quốc phòng và công chức, ông đề nghị biện pháp giảm chi bằng cách đưa bớt Tướng Tá và Quân Nhân Văn phòng ra đánh giặc, đồng thời giản chính số công chức hiện nay.

Nhờ GSV mà biết VN không có tham nhũng !

Nghị sĩ Bùi văn Giai cho rằng, không thể nói đến khắc khổ khi tệ trạng tham nhũng còn hoành hành, ông tố cáo, năm 1967-1968, 1 Tổng Nha nọ dự trù ngân sách tuyển dụng 20.000 nhân viên, nhưng sau đó chẳng tuyển, năm 1969 dự trù 13.000 nhân viên, nhưng chỉ tuyển có 5.000 do quân đội chuyển sang. NS Giai hỏi, số tiền đó chạy đi đâu ?

Tại 1 số đơn vị quân đội có tổ chức Hỏa đầu vụ, mỗi người lính được lấy 100đ. tiền củi, nhưng các đơn vị Trưởng thường bảo lính phải đi kiếm củi về nấu.

Trước tệ trạng này, NS Giai lớn tiếng đả kích những cơ quan có trách nhiệm bài trừ tham nhũng đã không làm được việc gì cả, họ đã bất lực rõ ràng.

NS Giai chua chát ví von rằng, chính nhờ Giám Sát Viện, mà cả thế giới mới thấy rằng, VN không có tham nhũng. Bằng cớ là sau mấy năm hoạt động, GSV chẳng bắt được vụ tham nhũng nào cả.

XEM TIẾP T TRANG 10

Bán đấu giá 24 công xa THU TRÊN 6 TRIỆU

SAIGON 12/3 (VTX).— Uỷ ban đấu giá Bộ Tài Chánh sáng nay đã bán được 24 chiếc trong số 26 công xa cho đấu giá tại sân vận động Hoa Lư.

Số tiền bán được về các công xa trên lên tới 6 triệu bạc. Đặc biệt có 2 chiếc Peugeot 203 được mua với giá trên 1 triệu bạc, và 22 chiếc còn lại bán trung bình trên 200.000đ một chiếc.

Cuộc bán đấu giá còn tiếp tục cho đến hết 70 chiếc. Phần còn lại là 60 chiếc sẽ được đấu giá tại ba nơi Dinh Gia Long (cổng Lê Thánh Tôn) Sở Vật Liệu Đô Thành và Sân Quần Vợt Bộ Tài Chánh trong những ngày 17-18 và 19-3-70.

Tưởng nên nhắc lại, trong khuôn khổ chánh sách tiết kiệm của Chánh phủ, Bộ Tài Chánh sẽ cho bán đấu giá đợt đầu tiên 130 công xa của các Bộ, Phủ và các cơ quan trung ương tại thủ đô. Các xe đem bán được trưng bày tại địa điểm bán đấu giá hai ngày trước ngày mở cuộc đấu giá.

Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

LỄ KỶ NIỆM HAI BÀ

TỔ CHỨC TRỌNG THỂ TẠI ĐÔ THÀNH

● PHƯƠNG THÚY

SAIGON (13-3).— Phu nhân Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hồi 9 giờ sáng nay đã đến chủ tọa lễ kỷ niệm Hai Bà Trưng được tổ chức trọng thể tại bùng binh trước Tòa Đô Chính. Trong bài diễn văn khai mạc, Đại Tá Đô Trưởng nói : Chúng tôi tổ chức ngày tưởng niệm Hai Bà không ngoài mục đích gợi dậy trong lòng người dân Đô thành niềm tin quật khởi của dân tộc Việt Nam, nhất là trong lòng phụ nữ Thủ đô, ý thức trách nhiệm của các bậc nữ lưu trước cảnh quốc phá gia vong...

Sau đó, Tổng Thống phu nhân đã ra niệm hương trước bàn thờ Hai Bà Tất cả các nữ sinh đều đồng ca bản Trưng Nữ Vương, tiếp theo là phần khen thưởng các hiền mẫu và các nữ NDTV xuất sắc của 11 quận trong Đô Thành. Nhân dịp này Phu nhân Tổng Thống đã ban huấn thị cho các chị em phụ nữ. Bà nói : «trong giai đoạn gần đây, Phụ nữ VN đã đua tranh một cách xứng đáng với nam giới trong mọi lãnh vực hoạt động QG, xã hội mà vẫn không quên làm tròn sứ mạng chính yếu của mình đối với con cái gia đình... Trong thời tao loạn việc cứu nước và dựng nước không dành riêng cho một ai, phụ nữ chúng ta nguyện đóng góp phần mình, trong giai đoạn khó khăn này hầu giữ vững hậu phương để tiền tuyến yên lòng bảo vệ non sông gấm vóc».

Phu nhân Tổng Thống mong mỏi và hy vọng trong tương lai hơn 1 triệu chị em phụ nữ Thủ đô sẽ sát cánh cùng chị em phụ nữ toàn quốc để trở thành một lực lượng hùng hậu thừa sức đương đầu với mọi cuộc phá hoại, đập tan mọi âm mưu xâm lược của CS và góp phần kiến tạo hữu hiệu một quốc gia yên lành thịnh vượng.

Buổi lễ được tiếp tục với phần trình diễn cơ bản của các nữ NDTV Đô thành và các đoàn thể phụ nữ diễn hành qua khán đài.

Sau đó, Tổng Thống phu nhân vào thăm viếng khu triển lãm được

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Theo sự tiết lộ của Thủ Tướng Phu Nhân

MỖI NGÀY GIA ĐÌNH T.T. KHIÊM

(GOM CÓ 2 VỢ CHỒNG 1 CON)

đi chợ hết 500 đến 700đ.

● Bà Khiêm cho rằng giá cả chợ búa «bây giờ vẫn rẻ»

● TÂM CHUNG

SAIGON.— Trong dịp lễ kỷ niệm Hai Bà tổ chức ở trước Tòa Đô Chính, báo chí đã vây quanh phu nhân Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm và hỏi han nhiều điều. Bà Khiêm cho biết hằng ngày bà có đi chợ và giá cả từ 1 trăm mấy đến 200đ 1 kí. Bà cho rằng giá cả như vậy là rẻ. Bà còn nói gia đình bà có 2 vợ chồng và 1 con, mỗi ngày đi chợ từ 500 đến 700đ. Về phong trào Hippy, bà Khiêm cho biết là bà không có thái độ tẩy chay hay chống đối nhưng bà không tán đồng, chỉ biết là phụ nữ VN nên bà cố giữ tập tục cổ truyền của người VN.

Theo VTX, bà Trần thiện Khiêm đã tuyên bố : dù yếu tim nhưng tôi sẵn sàng cầm súng chiến đấu chống Cộng nếu tình thế đòi hỏi. Nhưng bà nói thêm, trong giai đoạn hiện tại bà chưa nghĩ đến việc cầm súng để chiến đấu.

Bà Đại Tá khóc ròng

Trong khi đó bà quả phụ Đại Tá Nguyễn Văn Bông hiện là Chủ Tịch Hội Quả phụ Tử Sĩ VN, cho biết : Hội có 16 ngàn hội viên trên 4 Vùng Chiến Thuật và riêng tại Saigon có 6 ngàn người Bà phàn nàn : không được sự ủng hộ tích cực nào của bất cứ ai trong cũng như ngoài chính quyền. Riêng về phần Tướng Tá thì có một số thông cảm hội này, nhưng còn về Hành

Xem tiếp Q trang 10

ÔNG LÊ PHƯỚC SANG

Chủ tịch Tổng Vụ Văn Hóa Giáo Dục P.G. Hòa Hảo

SAIGON 13-3 (VTX).— Trong phiên họp Đại hội toàn quốc tại Thánh địa Hòa Hảo ngày 10-3-70 dưới quyền chủ tọa của ông Lương trọng Tường, ông Lê phước Sang đã được bầu giữ chức vụ Chủ tịch Tổng Vụ Văn hóa Giáo dục và sinh viên học sinh Phật giáo Hòa Hảo.

Với trách vụ này, ông Lê phước Sang sẽ phụ trách những công việc như : Xây dựng và phát triển hệ thống trường [illegible] Tiểu học và Trung học trong vùng ảnh hưởng Phật Giáo Hòa Hảo, đào tạo thanh niên Hòa Hảo về phương diện trí thức phù hợp với ý hướng đấu tranh cứu quốc theo truyền thống tư tưởng Phật Giáo Hòa Hảo. Ngoài ra, ông Lê Phước Sang còn có trách vụ tập hợp để hệ thống và cơ cấu hóa hàng ngũ Sinh viên học sinh Hòa Hảo và Động viên tài nguyên trí thức Hòa Hảo và công tác tích cực phục vụ Đoàn thể và đất nước.

Theo sự ước lượng của Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo hiện có độ một ngàn thanh niên Hòa Hảo đã có hoặc sắp có bằng Đại học và độ mười ngàn thanh niên Hòa Hảo đã có hoặc sắp có bằng Tú Tài hay Trung Học Đệ 1 cấp. Tổng số sinh viên học sinh Hoà Hảo có thể lên đến vài trăm ngàn.

Nguồn tin trên còn cho biết Tổng Vụ Văn Hóa Giáo Dục và Sinh viên Học sinh Hòa Hảo sẽ gồm các cơ cấu như khối Sinh viên, khối Học sinh, khối Trường sở, khối Kế hoạch, khối Vận Dụng và Sinh hoạt..v..v Các Dân Biểu thuộc khối Hòa Hảo sẽ tích cực yểm trợ hoạt động của Tổng vụ Văn Hóa Giáo Dục và Sinh viên, học sinh Hòa Hảo ở cương vị cố vấn.

H.N Hàng Không Vận ĐNÁ đạt kết quả mỹ mãn

SAIGON 13-3.— Ông Nguyễn tấn Trung, Tổng Giám Đốc HK Việt Nam vừa trở về Saigon sau khi tham dự hội nghị Hàng Không Vận Đông Nam Á (OARB) họp tại Đông Kinh trong 2 ngày 2 và 3-3-70.

Đề cập tới nội dung cuộc Hội nghị, Ông Trung cho biết Hội nghị Hàng Không vận năm nay đã thảo luận kỹ lưỡng về mối liên lạc thân hữu giữa các Công Ty để trao đổi, bổ trợ về mặt thị trường hàng hóa và kỹ thuật.

Mặt khác, Hội nghị cũng đã thảo luận sâu rộng về vấn đề bảo đảm an ninh phi cơ, bổ túc cho bộ luật trừng phạt các vụ đánh cướp và phá hoại phi cơ được dự liệu trong thỏa ước quốc tế Tokyo 1963 ; đồng thời yêu cầu các quốc gia chưa ký vào thỏa ước an ninh phi cơ

XEM TIẾP B TRANG 10

VÌ PHẢN ỨNG MẠNH MẼ CỦA HỌC SINH CÁC TRƯỜNG LỚN

Rất có thể học sinh Công Lập chưa phải đóng học phí niên khóa tới

★ Tổng Hội SV Saigon nói gì về vụ SV Mẫm bị kết tội Cộng Sản ?

★ Vụ bầu cử ở Đại Học Văn Khoa phải hoãn lại một ngày

☒ NHƯ - HÀ

SAIGON 13.3 — Trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, Ban Chấp Hành Tổng Hội SV Saigon đã mạnh mẽ phản kháng chính quyền đang áp dụng những biện pháp nhằm tê liệt hóa mọi hoạt động của Tổng Hội. Theo Ban Chấp Hành, hiện nay Tổng Hội như rắn không đầu và rất hoang mang giao động nhất là khi SV Huỳnh tấn Mẫm bị bắt giữ và chính quyền lại kết tội SV Mẫm hoạt động cho CS. Điều này làm cho Ban Chấp Hành Tổng Hội có cảm tưởng bị chụp mũ vì dù thế nào SV Mẫm vẫn là quyền Chủ Tịch Tổng Hội và vẫn đủ tư cách đại diện tập thể SV Saigon qua vai trò quyền Chủ Tịch của anh.

Vẫn theo Ban Chấp Hành, Đại học Xá Minh Mạng hiện nay đang sống trong không khí đầy bất trắc, đe dọa. Từ mấy ngày nay, trong khu Đại học Xá xuất hiện nhiều người «lạ mặt» mặc thường phục và chính những người này, theo Ban Chấp Hành, đã bắt SV Huỳnh tấn Mẫm và 1 số SV khác.

Cũng theo Ban Chấp Hành dù Tổng Hội bị tê liệt nhưng các Ban Đại Diện Phân Khoa vẫn hoạt động mạnh mẽ. Tiêu chuẩn tranh đấu của Sinh Viên hiện nay là chống lại việc tăng giá giấy, chống lại việc thu học phí trường công và sẽ tỏ thái độ tích cực nếu chính quyền không trả tự do cho các SV đã tranh đấu nhằm ủng hộ Báo Chí.

Vụ Bầu cử tại ĐH Văn Khoa

Cuộc bầu cử Ban Đại diện Đại Học Văn Khoa đang sôi nổi giữa mấy liên danh và các nhóm như Sử Địa Nhân Văn.. Riêng Liên danh Đoàn Kết rận động mạnh mẽ hơn cả. Uỷ Ban tổ chức bầu cử cho biết, vì lý do nội bộ cho nên cuộc bầu cử vào sáng nay phải dời lại 8g30 ngày 14-3. Cô Võ thị B. Tuyết cho rằng, đang có âm mưu lũng đoạn và phá hoại cuộc bầu cử tại Đại Học Văn khoa.

Hiện nay các Phân khoa Đại học vẫn còn căng đầy biểu ngữ phản đối vụ tăng giá giấy. Một biểu ngữ tại Đại Học Y Khoa lên án chính sách ngu dân. Một biểu ngữ khác tại Đại học Văn khoa ghi đậm hàng chữ kêu gọi Sinh Viên đứng lên hành động.

Không khí tại nhiều trường Trung học lớn của Thủ đô cũng bắt đầu «cựa quậy». Ban Đại diện trường Pétrus cũng như Võ Trường Toản, Chu văn An đều ủng hộ một ngày bãi khóa của học sinh Cao Thắng. Tuy nhiên, các Ban Đại Diện của

Xem tiếp H trang 10

N. T. LẮM TRẢ LỜI CUỘC PHỎNG VẤN CỦA AFP

Vấn đề Lào khác vấn đề Việt Nam không thể giải quyết một lượt

SAIGON 12-3 (AFP).— Trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt dành riêng cho Pháp Tấn Xã, ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm tuyên bố «cuộc tấn công của CS ở Lào khiến cho VNCH rất lo âu vì không những đó là một đe dọa trực tiếp đối với Lào mà còn cả đối với Thái Lan và VNCH là những láng giềng sát nách.

«BV ở Lào đã tiến quân xa hơn lằn ranh giới do Hiệp ước Genève 1962 ấn định trước đây.

«Như vậy CS có thể kiểm soát một phần lãnh thổ rộng lớn hơn ở Lào và chắc chắn sẽ có thể gia tăng sự xâm nhập Nam VN dễ dàng hơn.

«Về phương diện quân sự, vấn đề Lào và VNCH liên hệ với nhau bởi con đường mòn Hồ chí Minh.

«Nhưng chúng tôi ước mong thỏa ước Genève 1962 về Lào được áp dụng một cách đứng đắn hơn.

«Nghĩa là nền trung lập của Ai Lao phải được tôn trọng và quân đội BV phải triệt thoái và không được sử dụng đường mòn Hồ chí Minh.

XEM TIẾP N TRANG 10

V.N.C.H. DỰ HỘI NGHỊ các nước nói tiếng Pháp

SAIGON 12-3 (AFP).— Hôm nay Ngoại trưởng Trần văn Lắm loan báo là ông được TT Thiệu cử ông cầm đầu phái đoàn VNCH tham dự hội nghị các nước nói tiếng Pháp khai mạc ngày 24-3 này tại Niamey, thủ đô Niger.

Ông Lắm nói hội nghị này là «1 điều rất tốt». Cùng đi với ông trong phái đoàn có Thứ Trưởng Giáo dục Trần lưu Cung, Giáo sư Bùi xuân Bảo, tiến sĩ văn chương và ông Trần thế Hải, Giám đốc Âu Phi sự vụ tại Bộ Ngoại Giao. Ông nói Tổng Thống xứ Niger là ông Hamani đã gửi lời mời tới T.T. Nguyễn văn Thiệu.

Ông nói hình như BV đã từ chối lời mời tham dự hội nghị trên. Ông nói tiếp là : «vì lợi ích của Nam VN các thanh niên VN tiếp tục nói tiếng Pháp đồng thời với tiếng Anh và tiếng Việt».

Thứ trưởng Thông Tin Lê Trọng Quát được T.T. Thiệu cho giải nhiệm

SAIGON 13-3.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã chấp thuận giải nhiệm Luật sư Lê Trọng Quát, chức vụ Thứ Trưởng Bộ Thông Tin, theo đơn xin.

Phủ Thủ Tướng đã loan báo như trên trong một thông cáo phổ biến hồi trưa nay (13-3). Người ta còn nhớ gần đây có một tờ báo ở Thủ Đô đã loan tin Thứ Trưởng T.T. xin từ chức để phản đối vụ chính quyền cho tăng giá giấy báo nhưng tin này đã bị đính chính ngay.

Duyệt xét kế hoạch

SAIGON 12/3 (VTX).— Trung Tướng Nguyễn văn Minh, Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô, sáng nay đã đến Bộ Tư Lệnh Hải Quân, Biệt Khu Thủ Đô duyệt xét tình hình hoạt động và kế hoạch hành quân nhằm ngăn chận sự xâm nhập của Cộng quân vào ven đô Saigon.

Tại đây, Trung tướng Tư lệnh Biệt khu Thủ đô được Hải Quân Trung tá Trần bình Phú, Tư lệnh Hải quân Biệt khu Thủ đô hướng dẫn đến xem triển lãm chiến thắng của Giang Đoàn 51 Tuần Thám vừa thu đạt trên sông Đồng Nai mới đây.

Được biết, hồi 20 giờ 20 ngày 11-3-70, toán Giang Tốc Đỉnh thuộc Giang Đoàn 51 Tuần Thám trong khi tuần tiễu trên trục thủy lộ sông Đồng Nai đã tác xạ vào 6 ghe Cộng quân đang băng qua sông tại 9 cây số Đông Bắc Cát Lái. Kết quả hạ 15 Cộng quân, thu 4AK47, 1 Bích kích pháo 60 ly, 5.000 viên đạn AK, 60 quả đạn B.40, 6 ống thuốc hồi B.40, 1 số gạo và 1 số Âu dược cùng quân trang, quân dụng. Cuộc viếng thăm của Trung Tướng Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô chấm dứt lúc 10g45 cùng ngày.

tin cần biết

Các lớp tối của Trung Tâm Kỹ Thuật P.T. chợ Quán

— Trung Tâm Kỹ Thuật Phổ Thông Chợ Quán sẽ khai giảng các lớp học tối về thực nghiệp, sinh ngữ và văn hóa phổ thông vào ngày 1-4-70 tại Trường Tiểu Học Chợ Quán, số 842, đường Trần hưng Đạo Saigon.

Thời hạn nhận đơn xin học được ấn định kể từ tối thứ Hai 16-3-70 mỗi tối từ 7giờ30 đến 9giờ30, trừ ngày lễ và Chủ nhật.

Theo thông cáo của Tổng Hội chuyên viên VN, các môn học về thực nghiệp gồm có : Sửa và ráp Vô tuyến điện, Vô tuyến truyền hình, Tủ lạnh, điện quấn dây, điện nhà, Tá viên điều dưỡng, sửa máy ghi âm, cắt may, Nhiếp ảnh và Hội họa.

Về sinh ngữ có các lớp Anh ngữ (English for Today) và Pháp ngữ (Cours de Langue et de civilisation Françaises). Các lớp Văn Hóa Phổ Thông gồm có Luyện thi Tú Tài I AB và Tú Tài II AB. Luyện thi vào Đệ ngũ Kỹ Thuật và Luyện thi vào Đệ thất 1970.

Ban giảng huấn gồm các Bác sĩ, Kỹ sư, Dược sĩ, Giáo sư, Tiến sĩ và Cử nhân, Chuyên viên. Mọi chi tiết, xin hỏi tại Văn phòng nhà trường, vào những ngày giờ kể trên.

Tuyển 100 nữ quân nhân

— Bộ Tổng Tham Mưu Quân lực VNCH cần tuyển mộ 100 nữ quân nhân để phục vụ trong các cơ quan chuyên môn thuộc ngành Tổng Quản Trị đồn trú tại Saigon. Thời hạn đầu quân là ba năm.

Các ứng viên muốn được tuyển dụng phải có quốc tịch Việt nam, tuổi từ 17 đến 30, độc thân, goá phụ hay đã ly dị, không có con dưới ba tuổi (điều kiện này được miễn cho ứng viên quả phụ tử sĩ) cao tối thiểu 1 th 44, có chứng chỉ Đệ Lục trường công, hoặc học bạ Đệ Lục trường tư.

Muốn biết thêm chi tiết, xin đến hỏi tại các địa điểm tuyển mộ, tòa Hành chánh Quận Nhì Saigon, Trường La San 282 Hiền Vương Saigon và Ngã tư Phú Nhuận (Việt Nam Thương Tín).

Gia hạn giấy phép nhập cảng

— Bộ Kinh tế loan tin cho phép gia hạn giấy phép nhập cảng với ngoại tệ sở hữu về các phụ tùng các loại xe hơi, xe gắn máy, xe đạp và máy móc.

Trường hợp này liên quan đến các dự thảo giấy phép đã nộp tại Nha Ngoại Thương sau ngày 25/10/69 và hàng phải nhập cảng từ các xứ Á Châu. Bộ Kinh Tế chỉ cho phép gia hạn một lần và thời hạn gia hạn không quá 2 tháng đối với hàng hóa nhập cảng từ các nơi khác, thời hạn gia hạn không được quá 4 tháng.

Các tin khác

— Kỳ thi Đệ Nhị lục cá nguyệt

XEM TIẾP C TRANG 10

Cháy ở Chợ Lớn 3 em chết thiêu

CHỢLỚN.— 12 giờ 40 trưa 12-3, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại số 88 đường Nguyễn An Khương Chợ Lớn. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi thấy cháy ở trên tầng lầu 1 và 2 của căn nhà nói trên, nên phải dùng xe thang chuyển vào cứu chữa. Ngọn lửa phát cháy ở cầu thang nên rất khó chữa, sau 1 giờ đồng hồ mới dập tắt được lửa.

Căn nhà này do bà Trần thị K. (33t) làm chủ. Nguyên do vì dây điện chạm trong phòng ngủ bắt cháy qua mùng mền và nệm, vụ hỏa hoạn này đã thiêu rụi 2 tầng lầu 1 và 2 thiệt hại tới 10 triệu bạc.

Điều đau đớn nhất là 3 em bé gái con của bà K. ngụ trên lầu 2 bị chết cháy, em lớn nhất 12 tuổi, em thứ nhì 8 tuổi, em thứ ba 7 tuổi, vì lửa cháy ở tầng lầu 1 nên các em không chạy xuống kịp.

BẮT CẶP VỢ NẰM TRONG TAY MÊO bèn bắn cả 2, bị 10 năm khổ sai

SAIGON. 13-3.— Tòa Sơ thẩm Đại Hình sáng qua đã lên án Cảnh sát viên Dương Thi (52t.) về tội cố sát 1 quân nhân Hoa Kỳ và toan cố sát vợ. Nội vụ xảy ra như sau : Theo cuộc thẩm vấn bị can và các nhân chứng thì Dương Thi đã có một đời vợ, sau đó đã chắp nối với một thiếu phụ khác tên Võ thị Hòa (44t) sau thời gian chung sống với bà Hoà ở GiaĐịnh, ông Thi lại xích mích với bà vợ sau này rồi bỏ nhà ra đi. Hai năm sau Dương Thi trở về toan hàn gắn mối tình đã sứt mẻ nhưng trong thời gian này bà Hòa đã đi làm cho sở Mỹ, một lần nữa Thi cảm thấy mình bị thất bại trước tiền tài và lặng lẽ ra đi.

Chiều ngày 25-4-68 nhân dịp đi công tác Thi bất thần trở về nhà và chứng kiến một cảnh thật éo le : bà Hòa đang nằm bên một anh Mỹ, không dằn được cơn giận, Thi móc ngay khẩu súng bên mình ra bắn bừa vào 2 người, Mỹ kiều Backeck-Robert tử thương bà Hòa thì đi nằm bệnh viện. Thi bị bắt ngay tại chỗ và bị truy tố ra tòa Trước vành móng ngựa Dương Thi khai rằng hôm đó vì uống rượu quá nhiều hơn nữa lại chứng kiến thảm kịch, quá đau lòng nên mất bình tĩnh nên mới vô tình để xảy ra vụ lưu huyết.

Bà Hoà thì cực lực phủ nhận lời khai của chồng và cho là hôm đó có người bạn Mỹ đến dùng cơm chớ không có tình ý gì cả.

Sau lời buộc tội của công tố viện và lời bào chữa của Luật Sư, kết quả sáng qua tòa phạt Dương Thi như trên.

Bà Phan kh. Sửu phải cầm nhà để chữa bệnh cho chồng

SAIGON 13-3.— Sau hơn hai tháng nằm điều trị ở bệnh viện Grall, bệnh tình cụ Phan Khắc Sửu Cựu Quốc Trưởng vẫn chưa thuyên giảm. Bà Sửu cho báo chí biết như vậy và cho hay thêm cụ Sửu đang ở trong tình trạng điều dưỡng, cần tránh những xúc động mạnh do thời cuộc. Theo lời dặn của các y sĩ, cụ Sửu phải được coi như người tu trong nhà kín, không được tiếp xúc với bên ngoài.

Bà Sửu cũng cho biết bà đã phải cầm căn nhà số 636 đường Phan đình Phùng với giá 1.500.000 đồng để trang trải tiền phòng và tiền thuốc men cho cụ Sửu. (STA)

Trước không thi hành lệnh gọi, tới nay...

TRÊN 38 TUỔI VẪN PHẢI NHẬP NGŨ

SAIGON 12-3 (VTX).— Bộ Quốc Phòng vừa cho biết những thanh niên sinh năm 1931, trước đây đã không thi hành lệnh gọi nhập ngũ, đến nay dù đã trên 38 tuổi vẫn phải trình diện để thi hành nghĩa vụ quân sự.

Vẫn theo Bộ Quốc Phòng, thành phần nói trên ở vào tình trạng bất hợp lệ về quân dịch nên sẽ không được Bộ xét cấp chứng chỉ Hợp lệ Quân dịch theo hạng tuổi đồn quân.

Luật Tổng Động Viên 19-6-68 ấn định hạng tuổi đồn quân tính từ 39 đến 43.

Ngoài ra, Bộ Quốc Phòng còn cho biết, Bộ chỉ xét cấp Chứng chỉ Hợp lệ Quân dịch theo tuổi đồn quân cho những công dân nào đã quá 38t, sinh từ năm 1931 về trước, nếu những người này được hoãn dịch hợp lệ, dù thời hạn chấm dứt vào năm 1970.

SỨC MẤY

ghi chép

HỐ TO

Ngay khi cuộc tranh đấu của làng báo về giá giấy đang diễn ra kịch liệt, Sức Mấy đã sợ rằng chế độ trợ cấp giấy in báo sẽ được tái lập như thời 1966-1967, và nếu cuộc tranh đấu đưa đến một kết quả như vậy, tức là làng báo tự đưa mình vào tròng, là thất bại chứ không phải thành công. Sự lo sợ đó đã được ghi lại ở mục Sổ Tay này. Đồng thời, cũng mong muốn là phải làm thế nào để cuộc tranh đấu về giá giấy là một cuộc tranh đấu vì quyền lợi chung, chứ không phải của riêng làng báo.

Sự lo sợ kể trên hiện nay đã thành sự thật.

Kết quả cuộc tranh đấu chẳng những sẽ đưa đến sự chia rẽ nội bộ trong làng báo, tranh nhau bông giấy, mà làng báo còn bị các giới khác chỉ trích là ích kỷ, là chỉ biết tranh đấu cho quyền lợi riêng của mình.

Sáng 11-3, trong một cuộc tiếp xúc giữa Ban Đại Diện học sinh Kỹ Thuật Cao Thắng và ký giả Chính Luận, đại diện của những học sinh đã bãi khóa để ủng hộ cuộc tranh đấu của làng báo phàn nàn rằng : làng báo đã thỏa mãn quá vội vàng trước quyết định của Chính phủ dành ưu đãi riêng cho báo chí với 10.000 tấn giấy được miễn mọi sắc thuế. Ban Đại diện HS Cao Thắng nói thêm : «Báo chí thỏa mãn ngay như vậy, tức là báo chí đã chỉ tranh đấu cho quyền lợi riêng tư của giới mình. Do đó, các Nghiệp đoàn, Sinh viên và Học sinh khi đứng lên ủng hộ báo chí nồng nhiệt thì lại bị «hố to» và riêng Học sinh Cao Thắng cảm thấy lẻ loi».

Tiếp theo là một câu hỏi đã được Ban Đại diện Học Sinh Cao Thắng đặt ra : «Chả lẽ báo chí lại quá ích kỷ như vậy ?».

Đó là một câu hỏi rất đáng được làng báo suy nghĩ.

TỰ VẤN

Trước lời phàn nàn của Ban Đại diện Học sinh Cao Thắng, thiết tưởng cũng nên kiểm điểm lại xem có phải trong cuộc tranh đấu vừa rồi, làng báo đã thỏa mãn quá vội không, và có ích kỷ không ?

Mở đầu cuộc tranh đấu, làng báo đã họp đại hội, thành lập một Uỷ Ban Tranh Đấu, và đặt ra mục tiêu chính trong việc tranh đấu, là :

— Đòi chính quyền rút lại nghị định tăng giá giấy.
— Chống lại chế độ «bông giấy».
— Tranh đấu cho đến thắng lợi cuối cùng.

Kết quả, cả ba điểm kể trên đều đã không đạt được.

1.— Chánh quyền đã không rút lại nghị định tăng giá giấy, mà chịu «trợ cấp» từ 8 đến 10 ngàn tấn giấy một năm dành riêng cho làng báo. Điều đáng nói là trong khi chánh quyền ra thông cáo là chỉ trợ cấp chứ không rút lại nghị định tăng giá giấy, thì Uỷ Ban Tranh Đấu đã ra thông cáo giải thích rằng nghị định tăng giá giấy đã đương nhiên bị rút lại.

2.— Chấp nhận chế độ bông giấy với giá được trợ cấp. Dù là bông giấy không do Bộ Thông Tin cấp phát, mà do làng báo tự chia nhau, thì dẫu nào cũng là bông. Tự chia nhiều có khi còn nguy hiểm hơn là để người khác chia. Cứ vào sở thư mỗi buổi chiều, xem cảnh sư tử «tự chia» phần ăn thì đủ biết.

3.— Không đạt được thắng lợi cuối cùng. Vì nghị định tăng giá giấy không bị rút, chỉ có quyền lợi của báo chí hiện tại được thỏa mãn, còn quyền lợi của các thân hữu khác như nhà văn, nhà xuất bản thì bị bỏ rơi.

Vậy thì cuộc tranh đấu đã thành công hay thất bại ?

từ QUÊ ra TỈNH

Quần vợt Indonésia qua VN đấu giao hữu

SAIGON.— Tổng cuộc Quần vợt Indonésia vừa đánh điện xác nhận đoàn Indonésia sẽ đến Saigon vào hạ tuần tháng này để đấu với V.N trong vòng loại giải Davis khu Viễn Đông. Tổng Cuộc Quần Vợt V.N. đã phúc đáp đồng ý và cho biết sẽ có ba ngày giao đấu nhằm 27, 28 và 29/3 trên sân Câu Lạc Bộ Thể Thao Saigon.

Tưởng nên nhắc lại giải quần vợt Davis này sẽ tranh bốn trận đơn và một một trận đánh đôi. Quốc gia nào thắng vòng loại này sẽ sang Nhựt Bổn để gặp gỡ vòng thứ nhì. Võ văn Bảy và Võ văn Thành sẽ đại diện Việt Nam chống đỡ trước các danh thủ Indonesia.

Hội Văn Hóa Duy Linh họp Đại Hội

SAIGON.— Hội Văn Hóa Duy Linh trân trọng thông báo cùng quý vị hội viên : Đại hội thường niên bầu Ban Chấp Hành niên khóa 1970-1971 sẽ khai diễn vào ngày chủ nhật 29-3-1970 hồi 9 giờ tại trụ sở hội 43 bis Nguyễn Thông, Saigon. Thư mời đã được hội gửi tới quý vị. Trong trường hợp chưa nhận được, xin liên lạc với Văn Phòng Trung Ương, Điện Thoại số 91.135 để được thông báo các chi tiết cần thiết.

Ô. Chánh Biện Lý thăm khám Chí Hòa

SAIGON.— 08g30 sáng 12-3, ô. Huỳnh khắc Dụng, Chánh Biện lý Tòa Sơ Thẩm Sg. đã thăm Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa. Tháp tùng ông Chánh Biện lý có ông Phó Biện lý Trần thành Đô, ông Thụy viên Công Tố Viện Tạ Quang Thành, và ông Lục sự Đỗ ngọc Hiếu. Ông Chánh Biện lý được ông Quản Đốc và ông Phó Quản Đốc TT/CHCH ra đón và hướng dẫn vào Văn Phòng xem xét nơi nhân viên làm việc sau đó phái đoàn đi thăm các Trại giam can nhân. Một số can nhân bị giam giữ lâu ngày chưa được Tòa xét hỏi, đã thỉnh nguyện xin ông Chánh Biện Lý cứu xét. Ông Chánh Biện Lý hứa sẽ về cứu xét sau. (AH)

Đào ngũ phá xóm, lúc bị bắt lại toan tự tử

BÌNH DƯƠNG.— Vào sáng ngày 11-3, người ta có giải giao đến Nhà Chức trách Bình Dương 2 thanh niên tên Lê văn Ng. (27t) và Hồ văn M. (18t) để nhờ điều tra. Theo lời tố cáo của đồng bào thì trong thời gian hơn tuần lễ nay hai anh này đã đến xã Vĩnh Phú Lái Thiêu sách nhiễu, hăm dọa nhiều người.

Được tin, Cảnh Sát và Nghĩa quân liền đến can thiệp thì bị hai chàng này hành hung, khi bị bắt giữ thì tên Ng. đã dùng lưỡi lê định đâm bụng quyên sinh, may nhờ 1 Nghĩa quân nhanh tay ngăn kịp và người này phải bị thương. Trong cuộc sơ vấn tại chỗ, cả 2 đã khai là đào binh TQLC và chiếc Honda mà cả 2 đang xử dụng cũng không có giấy tờ, do đó mà 2 anh này bị giao cho Quân cảnh Tư pháp để xác nhận lý lịch. (PV)

Gái điếm trên quân xa

SAIGON.— 10g ngày 11-3-70, Quân cảnh trạm kiểm soát xa lộ chận xét 1 xe díp do 1 Binh nhất thuộc 1 Tiểu đoàn nọ lái, trên xe có một thường dân tên Trần thị Kim M. Tài xế bị giữ vì phạm những lỗi sau : — Quân nhân đào ngũ, xử dụng quân xa bất hợp pháp, dùng giấy tờ giả mạo, hối lộ 5.000đ cho nhân viên Quân cảnh, chở gái điếm ăn mặc hở hang trên quân xa. Tất cả đều bị lập biên bản truy tố ra Tòa án Quân sự (STA)

Bệnh V2, chồng đánh V1 trụy thai

SAIGON.— 12 giờ trưa 12-3, một vụ đánh ghen ác liệt đã xảy ra làm náo động cả vùng đường Nguyễn văn-Thoại. Bà vợ lớn là nạn nhân bị ông chồng đánh gần ngất xỉu đến nỗi đi không được phải vào bệnh viện điều trị. Theo dư luận, ông chồng nói trên tên Nguyễn văn Th. (34t) cai thầu cất nhà. Nạn nhân tên Nguyễn thị N. (32t.) là vợ chánh thức của ông Th. đã có 4 mặt con. Hiện giờ, bà N. đang mang thai sắp đến ngày sinh đẻ. Ban đầu, hai vợ chồng vẫn sống trong cảnh hòa thuận vui vẻ. Nhưng mới đây, bà N. phát giác được chồng mình đã có vợ nhỏ tên Lê thị X. (29t.) ngụ tại đường Ng-v-Thoại sau trường nữ quân nhân. Ông Th. suốt ngày ở nhà bà nhỏ, không chịu về nhà thăm vợ con.

Bụng đã to, không biết sinh ngày nào, bà N. lo sợ phải vắng nhà bỏ con cái không ai trông nom, nên bà liền theo dõi đến tận tổ ấm của chồng. Cuộc đấu khẩu dữ dội diễn ra, bệnh V2, ông Th. xông đến hành hung bà N. đến trụy thai. (CC)

Phóng thích 3 tù binh Cộng Sản

SAIGON.— Ba tù binh Cộng Sản có tên sau đây được chánh quyền phóng thích trong một buổi lễ hồi 10g sáng 12/3/70 tại trước Tòa Đô Chánh : Lý Thuận, bí danh Lý Quốc Hưng, sanh năm 1951 tại Chợlớn, con ông Lý Hớn Đông và bà Lâm Muối. Văn văn Voi, sanh 1950 tại Chợ lớn, con ông Nguyễn văn Hà và bà Văn thị Tiến. Trần văn Long sanh năm 1949 tại Trung Ngãi (Vĩnh Long) con Ông Trần văn Thân và Bà Nguyễn thị Hai. Các tù binh trên đều được thân nhân đến lãnh và được Đại Tá Đô trưởng tặng cho mỗi người 2.000đ đồng làm lộ phí. (STA)

Nữ bịp toan lừa tài xế

SAIGON.— Cách đây 1 ngày, ông Ngô viết K. (35t) tài xế nhà ở Biên Hòa, lái xe phạm luật lệ lưu thông, bị Cảnh sát Công lộ giữ bằng lái xe. Chiều 11-3 ông gặp thiếu phụ quen tên là Lê Thị R. (37t) nhà ở đường Hưng Phú, bà bảo ông đưa 2 ngàn đồng cho bà, bà sẽ vào Ty Cảnh sát Công lộ lấy bằng về cho. Một lúc sau bà này trở ra định chuồn ông K. trình Cảnh sát, bà R. bị bắt. (AH)

5 tên xông vô nhà đánh 1 bà, cướp 40.000đ.

SAIGON.— 11 giờ trưa ngày 11-3 bà Dương thị S. (32t), nhà ở Phú Lâm, ngồi bán vé số và thuốc điếu ở đường Trần Bình, bị 2 người cướp luôn gói bạc trong đựng trăm ngàn đồng bỏ chạy. Bà đuổi theo và tri hô lên, 2 tên cướp này quay lại đánh bà và xô té xuống đường. Cảnh sát đi tuần tới nơi rượt theo bắt được Huỳnh văn S. (60t.) và Phạm hoàng T. (43t.) cả 2 nhà ở Bến Bãi Sậy.— Hồi 15g, bà Lưu thế Ch. (45t.) nhà ở đường Lò Siêu đang ngồi trong nhà, bị 5 tên cướp vào nhà đánh và đoạt tiền nữ trang trị giá 40 ngàn đồng.

—Ông Hứa Thành V. thương gia, đang đi trên đường Phù Đổng Thiên Vương, bị 1 tên mặc đồ kaki chận xét giấy tờ, rồi dùng báng súng đánh vào đầu ông bất tỉnh đoạt số bạc 98.900 đồng tẩu thoát. (CC)

3 vụ cướp táo bạo

SAIGON.— 12 giờ trưa 11-3, cô Nguyễn thị C. (24t nhà ở đường Dương Bá Trạc) ra bến xe dò Pétrus Ký đón người nhà, bị 1 tên cướp giựt chiếc sắc tay trong đựng 5 ngàn đồng. — 22 giờ đêm, cô Hồ Kim H. (19t) nhà ở đường Lục Tỉnh đi thăm bà con, khi về gần tới nhà bị 2 tên đi xe Honda giựt xách tay đựng tiền và nữ trang. Cảnh sát đi tuần tới nơi bắt được 1 tên đem về bót, khai tên là Phan văn H. (19t) nhà ở đường Nguyễn Trãi. — 22 giờ đêm, em Thu V. (14t) con ký giả Nguyễn Đức H. cỡi xe Honda chạy tới góc đường Đỗ Quang Đẩu bị 1 thanh niên và 1 thiếu nữ chận lại đánh và đoạt luôn xe Honda. Nhưng em nhìn được mặt thiếu nữ nhà ở đường Trần Hưng Đạo và biết tên cô ta nên tới bót trình. (AH)

Trộm xe rồi đòi chuộc, cả ổ bị bắt

SAIGON.— Cách đây 1 tuần, ông Nguyễn Văn Đ. (quân nhân, nhà ở đường Trần Quốc Toản,) mất chiếc xe Honda. Ngày 11/3 Voòng Phát C. (15t) nhà ở cùng đường, bảo ông Đ. là y biết người lấy xe đưa 25 ngàn đồng y sẽ đi chuộc về bộ, ông Đ. đưa 15 ngàn nhưng tên này không chịu. Ông liền trình Cảnh sát bắt C. Tên này khai ra 2 đồng lõa tên La Hiền T. (17t) Mohamed A. đồng lõa. Cảnh Sát bắt cả 2 thì được biết chiếc xe của ông Đ. để tại nhà bà Nguyễn Thị Th. nhà ở đường Phú Thọ. Bà Th. bị bắt, tất cả 4 tên bị câu lưu giải Tòa. (AH)

Tự tử chết sau khi mất giây chuyền

SAIGON.— Chiều ngày 11/3 cô Nguyễn thị D. (15t), nhà ở Bến Nguyễn Duy đi chơi bị mất sợi giây chuyền đeo trên cổ trị giá 6 ngàn đồng. Cô này về nói cho cha mẹ hay, 2 vợ chồng ông này có rầy con gái Cô này liền vào phòng lấy thuốc giết chuột uống tự tử. Mãi tới 9 giờ tối, 2 vợ chồng ông này mới hay chở con vào bệnh viện cứu cấp, nhưng đi dọc đường thì cô tắt thở. (AH)

Đánh rớt súng, cậu NDTV bị đạn cùng mình

BIÊN HÒA.— 8g30 tối 11-3 có nhiều tiếng súng nổ tại trụ sở Nhân Dân Tự Vệ quận Nhơn Trạch Biên Hòa, một đoàn viên Nhân dân Tự vệ Huỳnh Văn Ch. (14t) bị 3 viên đạn 1 viên vào bụng 2 viên vào chân té gục. Nguyên nhân giờ nói trên cậu Ch. đang đứng gác rủi ro làm rớt súng phát nổ. (CC)

Dư-Luận

NHỰT BÁO TRANH-ĐẤU CHỐNG BẤT-CÔNG XÃ-HỘI
XÂY-DỰNG TỰ-DO BÌNH-ĐẲNG VÀ BÁC-ÁI
[illegible] NGUYỄN BÁ KIM

RẤT SUNG-SƯỚNG VÀ HÃNH-DIỆN TRIỀN MIÊN, CHO TÁI-XUẤT GIANG-HỒ NHỮNG CÂY VIẾT HĂNG NHƯ ĐIÊN :

NHỮNG CÂY VIẾT ĐÃ TỪNG CHÍCH BỌN ĐỘC TÀI THAM-NHŨNG PHẢI NHẢY-NHỎM, LA-LÀNG VÀ ĐÃ BỊ CHÍNH-QUYỀN ĐÓNG CỬA TIỆM KHÔNG CHO CHÍCH NỮA...

GIỜ ĐÂY LẠI QUY-TỤ TRÊN NHỰT BÁO **DƯ-LUẬN** *ĐỂ TIẾP-TỤC... CHÍCH, CHÍCH XÃ-LÁNG, CHÍCH CHO ĐẾN CHẾT, CHẾT RỒI CŨNG RÁN TUNG NẮP HÒM NHẢY RA... CHÍCH NỮA !*

CHÍCH CHO ĐẾN CHỪNG NÀO NƯỚC **VIỆT** *ĐƯỢC :*

«Hùng, Mạnh, Khỏe, Tự-Do
Hòa-Bình, Thịnh-Vượng, Ấm-No Mọi Người»

LÚC ĐÓ MỚI THÔI, CÒN KHÔNG THÌ CỨ CHÍCH! MÃI, CHÍCH HOÀI...

THUỐC GIA TRUYỀN TRỊ BẢO ĐẢM

BỊNH MỒNG GÀ HOAKHẾ

BỆNH Mồng gà và Hoa-khế

Bịnh nay do sau khi giao hợp với người có Bịnh. Hoặc bị lây bởi chung đụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà và hoa khế.

CÁCH TRỊ : Chỉ thoa thuốc cho rụng dầu bịnh nặng đến dâu cũng hết, thật là một phương thần Dược để cứu người một lần lâm lở. Ở xa muốn được thuốc mọi thư từ chi phiếu xin để ông : PHƯƠNG-ĐÌNH-DŨNG 160, Lê Lai Saigon. Câu chứng tại tòa số 14632.

Bạn Cần Lời Giải Đáp Cho Đời Mình Chăng ?

Hãy đón nghe :

Chương trình Việt ngữ của Đài Phát Thanh Viễn Đông.
Mỗi ngày trên làn sóng ngắn 31 thước.
Sáng : 6g30 — 7g00 — Tối 8g00 — 8g30.

Còn rất ít ??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100°/o. phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ viện thoa nắn, giá đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. BẢO ĐẢM dùng NVTĐ không gây phản ứng gì cả, không sợ ung thư, không mất thì giờ, rất kín đáo đỡ tốn tiền

Hỏi Đại lý :

SAIGON : 144A Lê Lợi — 463A Trần H Đạo
ĐAKAO : 120 B Đinh Tiên Hoàng — 39 Nguyễn huy Tự
CẦN THƠ : 10 Hùng Vương — ĐÀ NẴNG 50 Đống Khánh

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng ở xa muốn mua gửi mandat 1700đ đề tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN 463A Trần H. Đạo Sg có nữ chuyên viên mang đến tận nhà Đ.T 92.322, 98827.

CẮT BÁO NÀY : lại mua tại 357/5 Nguyễn thiện Thuật Sg được Tặng 1 hộp Crème CLUB của NHẬT giá 600đ

ĐỀ PHÒNG : đã có loại giả — Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp NVTĐ có in 4 thứ tiếng ANH — PHÁP — Việt — Nhật có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng in 4 hình và hỏi Hóa đơn của Hãng.

Giải Phẫu Phẩm Mỹ

Bác Sĩ Ngô Văn-Hiếu

Tốt nghiệp giải phẫu thẩm mỹ tại Nhật Bản
(Mới ở Nhật tu nghiệp trở về)
Bắt đầu làm việc trở lại tại:

«CRYSTAL CLINCI»

101 đường Công Lý Saigon
Lầu 1 số 220—221. Đ.T 51,692.
Cố Vấn kỹ thuật Dr Hideo-YAMANAKA,
Dr Yoshiro MUKOYAMA.
Dụng cụ trang bị và chất liệu
Do Viện HIBIYA CLINIC cung cấp

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận - Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

Nhận lo giấy phép xuất ngoại và lưu trú
Nhận tổ chức du lịch tập thể
Lo thủ tục xuất ngoại cho du học sinh
Có bán vé máy bay.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 20

Những vụ mưu sát

Bỗng trên không trung, có tiếng sấm nổi dậy. Rồi một tia chớp loè lên, chiếu sáng khắp cả khu nhà. Nỗ nhĩ Cáp Tề nhờ lúc trời chớp, giơ cao sống đao, đánh xuống một sống thật mạnh, mạnh đến nỗi tên thích khách đau quá ngã lăn xuống đất. Nỗ nhĩ nhảy tới, lấy chân trái đè chặt ngực tên thích khách xuống đất, miệng kêu «Lạc Mạc» liền mấy tiếng. Lạc Mạc vốn là một tên thị vệ, hầu cận bất cứ lúc nào. Mạc nghe Đại bối lặc kêu, vội xách dao chạy lên trước. Nỗ nhĩ sai trói tên thích khách — Mạc nói :

— Tên ác tặc này đã xúc phạm tới đại giá của Đại bối lặc. Giết quách là tốt hơn cả !

Nỗ nhĩ Cáp Tề sợ mang tội với họ mạc, bèn làm bộ hỏi tên hung thủ.

— Thằng kia ! Có phải mi tới trộm ngựa không ?

Tên hung thủ nghe đoạn gật đầu. Nỗ nhĩ bật phì cười khanh khách rồi bảo Lạc Mạc cởi trói thả ra. Tên hung thủ vội quì xuống dập đầu lạy Nỗ nhĩ rồi quay mình bỏ đi.

Theo ý của Nỗ Nhĩ Cáp Tề thì ông cho rằng mình khoan thứ cho người, ắt người phải hối cải. Nào ngờ chẳng mấy ngày sau lại xảy ra một chuyện loạn nữa : Đêm đó, Nỗ Nhĩ, chính giữa lúc tính cởi áo đi nghỉ, nhác thấy một đứa thị nữ ở phòng bên vò đầu bứt cổ, đã đi nằm rồi mà lại dậy đốt đèn lên, đốt đèn xong lại tắt, tắt rồi lại đốt...

Ông nhìn thấy rõ từ đầu đến cuối, linh tính báo ông biết thế nào đêm nay cũng có chuyện. Bởi vậy, ông lẳng lặng ngồi dậy, mặc áo giáp nhuyễn, đeo cung tên, giả trang lên ra ngoài phòng.

Trời tối như mực. Bên cạnh bức rèm, một cái bóng đen lao vút mấy cái đã thấy gần. Nỗ nhĩ cáp tề vội rút tên giương cung phóng một phát. Tên thích khách quả thật nhanh nhẹn. Hắn tung người lên cao tránh thoát mũi tên, ông tiến lên đuổi tới liền phóng luôn 3 tên, trúng ngay gót chân tên hung thủ. Hắn la lên một tiếng ngã huỵch xuống mặt đất. Bọn thị vệ lúc đó đã biết tin, nhất tề ồ tới trói gô tên thích khách, khảo đả, hỏi tên. Tên hung thủ tự khai tên Nghĩa Tô. Nhưng rồi Nỗ nhĩ cũng lại tha cho hắn đi.

Từ đó về sau, mọi người trong phủ, ai cũng lưu ý đề phòng từng phút, Hoàng thái Cực tuổi tuy còn nhỏ, nhưng người rất có kiến thức, Cực nói nhỏ với cha ;

— Hiện nay, kẻ thù chúng đông. Phụ thân đề phòng kẻ khó lắm. Chi bằng phụ thân tạm thời ra ngoài để tránh bất trắc.

Nỗ nhĩ cáp tề gật đầu nghe kế. Một ý kiến vụt tới với ông. Ông nghĩ tới Lý thành Lương, xưa kia đã thông đồng với Y Kham Ngoại Lan giết hại ông và cha, mãi tới nay, thù còn chưa báo mà thi hài ông cha vẫn chưa đem về được. Thiết tưởng nay đem quân xuất thành hướng tới Minh triều hỏi tội, lúc đắc thắng trở về, điều đó một là có thể áp phục được anh em họ hàng, hai là có thể trả lời được ý muốn của cha ông đã khuất. Nỗ nhĩ suy tưởng như vậy xong rồi, ông quyết định chủ ý. Ông cho dựng một cây cờ trắng lớn, trên viết 4 chữ : «báo thù rửa hận». Ông lại chọn 5 ngàn tinh binh cho mặc hiếu phục. Việc trong phủ ông giao cho người em thứ 2 là Thư nhĩ Cáp Tề. Ông chuẩn bị xuất quân.

Tất cả họ nghe tin Nỗ nhĩ cáp tề xuất sư lần này để báo thù rửa hận cho ông cha, cho nên ai cũng đều cảm phục. Họ kéo nhau tiến ra khỏi thành Hưng kinh.

Nỗ nhĩ cáp tề từ biệt mọi người, rầm rộ kéo binh tới phủ Thuận quan, Tướng sĩ giữ cửa quan vội phi báo cho Minh viễn bá Lý thành Lương hay.

(CÒN TIẾP)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Trên cổ ngựa có thằng nhỏ đen thui.

Tôn Kha Ba cười lớn, nói :

— Được lắm. Lão phu sẽ có thủ đoạn đối phó. Lúc ấy chỉ sợ cô bé lại không khai khẩu ngay thôi.

Lão liền giơ tay ra xách Liễu Tôn Trung lên. Hà Ngọc Trì đột nhiên kêu la :

— Lão ma tàn độc kia, lão hãy giết luôn ta với chàng một thể.

Chỉ nghe thấy Tôn Kha Ba rú dài một tiếng, Liễu Tôn Trung đành như con diều đứt giây, bay thẳng về phía trước.

Tiếp theo đó, liền nghe đến «bõm» một tiếng, Liễu Tôn Trung đã bị quăng xuống giữa đầm.

Hà Ngọc Trì thất thanh kêu la một tiếng rất thê thảm, rồi ngã ra mê man bất tỉnh ngay.

Đang lúc ấy, bỗng nghe thấy ở phía sau có người cất tiếng ngâm nga :

«Phong tiêu tiêu hề, thủy dịch hàn.
«Tráng sĩ nhất khứ hề trung phục hoàn».

Phỏng dịch :

«Gió thổi hiu hiu, nước giá băng.
«Tráng sĩ một đi, rồi trở lại.»

Tôn Kha Ba giật mình kinh hãi, vội quay đầu lại nhìn, nhưng bốn bề vẫn vắng lặng như tờ, làm gì có bóng người nào đâu ? Lão liền nghĩ thầm:

«Quái lạ thật ! Chẳng lẽ Tôn Kha Ba ta lại nghe lầm được ư ?»

Lão đang có ý định phi thân tới cạnh mép đầm, coi xem tình hình Liễu Tôn Trung sau khi bị ném xuống dưới đầm như thế nào, thì bỗng lại nghe thấy phía sau lưng có tiếng người ngâm nga tiếp :

«Tần Thời minh nguyệt, Hán thời quan.
«Vạn Lý trường chinh nhân vị hoàn...

Tạm dịch :

«Trăng sáng phương Tần, quay về Hán.
«Vạn dặm trường chinh, người chưa trở lại...»

Tôn Kha Ba vội quay người lại, lập tức liên tiếp vỗ ra ba chưởng.

Chỉ nghe thấy «bùng, bùng, bùng», trong vòng ngang dọc mấy trượng đều bị chưởng phong của lão bao trùm, khiến những lá cây, cành non quanh đó đều bị rơi rụng lả tả, nhưng bốn bề sơn cốc vẫn lặng lẽ dáng sợ, không hề phát giác được tung tích một bóng người nào.

Tôn Kha Ba càng hoang sợ thêm, bất giác vội lui về phía sau ba, bốn bước, nhưng ta hữu song chưởng của y vẫn thủ thế giới bị rất kín đáo để phòng đối phương tấn công bất ngờ, một mặt vội quay đầu lại hỏi Sái Đạt Mộc :

— Đồ đệ có thấy ai tiến vào trong sơn cốc này không ?

Sái Đạt Mộc ngơ ngác hỏi lại :

— Sư phụ vừa nói gì thế ? Sư phụ đã phát hiện được hành tung của kẻ địch ư ?

Tôn Kha Ba đáp :

— Không phải. Ta vừa nghe thấy có người cất tiếng ngâm nga ở phía sau lưng. Ngươi hiện đứng đầu lương với ta có thấy động tĩnh gì không ?

— Đồ đệ không thấy có gì khả nghi cả. Vừa rồi ở dọc đường, đệ tử đã chú ý xem xét tình hình trong sơn cốc nhưng không hề phát hiện một bóng người nào.

Tôn Kha Ba cau mày nghĩ thầm :

«Trừ phi ta bị loài sơn yêu ma mãnh gì phá quấy, chứ không lẽ trong thiên hạ nay lại có kẻ luyện được khinh công đến mức vân thanh diệt ảnh (chỉ nghe thấy tiếng, không thấy bóng người) tối thượng như vậy. Có lẽ mình đã nghe lầm cũng nên ?

Lão liền quay sang đồ đệ, nói :

— Đi thôi ! Ta hãy đem con nhỏ này trở về Động doanh. Sư phụ sẽ có cách bắt nó phải khai ra kẻ nào đã đoạt được viên Mặc ngọc ấy.

Sái Đạt Mộc vội tuân lệnh, giơ tay ra cắp lấy Hà Ngọc Trì, theo sau Tôn Kha Ba tiến ra khỏi sơn cốc, theo con đường cũ trở về.

Khi vượt qua được hai khoảng núi lớn, hai thầy trò đã lên được [illegible] bằng. Tôn kha Ba đưa mắt nhìn ra bốn phía, phân biệt phương hướng. Lão bỗng thấy con đường nhỏ ở trước mặt có hai con ngựa đang phóng tới. Kỵ mã đi trước, trên cổ ngựa có đặt ngang một thằng nhỏ khoảng mười hai, mười ba tuổi, mặt đen bóng như chôn chảo, hạ thể chỉ thấy đóng một cái khố, mình mặc một cái áo mỏng rất dơ dáy, rách rưới. Tuy thằng nhỏ nọ bị người kia đè nằm sát trên cổ ngựa, không sao vùng vẫy được, nhưng tay chân nó cứ dẫy dụa không ngừng.

(Còn tiếp)

Hãng CARIC

Cần các thợ sau đây :
- Thợ Tiện
- Thợ Nguội
- Thợ Xoáy

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH **Hiệp - Thiên**

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Bố Cáo

Yêu cầu Ông NGUYỄN-MINH-NGUYỆT, căn cước số 271,982 cấp tại Tân Bình ngày 06-01-1962, trước tháng 3 năm 1969 có giúp việc cho Hãng NGUYỄN-THỊ-TIẾNG, hãy hoàn trả các «giấy ủy quyền» Hãng đã lập cho Ông tại Cần Thơ và Saigon.

Kể từ tháng 3 năm 1970, Hãng NGUYỄN-THỊ-TIẾNG không còn chịu trách nhiệm về mọi việc làm của Ông NGUYỄN-MINH-NGUYỆT.

Hãng NGUYỄN-THỊ-TIẾNG
76 Cộng Hòa SAIGON

Cần Tuyển Dụng

Nhà Máy SICOVINA Hòa Thọ

Cần Tuyển

— 6 Trưởng Kíp Sản Xuất và Bảo tồn máy móc.

1/— ĐIỀU KIỆN :
- Cựu Quân Nhân có Tú Tài II Kỹ Thuật hay Phổ-Thông.
- Dưới 30 tuổi, đủ sức khỏe.

2/— LƯƠNG BỔNG HÀNG THÁNG :
- 8.000.đ trong thời gian tập sự 3 tháng
- 11.000.đ trở lên sau khi được tuyển dụng chính thức.

Nhận đơn tại văn phòng Nhà Máy SICOVINA Hòa Thọ, Quận Hòa Vang, tỉnh Quảng Nam đến 17 giờ ngày 31-3-1970.

TẠI VƯỜN PHỞ

Quỳnh - Tín

269 TRƯƠNG MINH KÝ

Có Gì Khác Lạ !

Quý vị sành nhậu sẽ thưởng thức công phu tinh lọc nghệ thuật nấu bếp của ba miền Trung, Nam, Bắc trong ba món nướng đặc biệt :

- Bồ Câu quay
- Bò nướng ngũ vị
- Bò nướng chanh

Với rượu chát đặc biệt Bồ Đào Nha ngâm trái cây.

Mở cửa vào những buổi chiều từ 18g00.

Bắt đầu khai trương chiều Chủ Nhật 8-3-70.

Chủ nhân kính mời.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang một sạp vải địa điểm tốt nhất chợ Tân định. Xin hỏi 120 Lê thánh Tôn.

Bận xuất ngoại

Cần sang lò bánh mì điện tại Cần Thơ. Lợi tức có sẵn xin liên lạc địa chỉ. 200 Hai bà Trưng Saigon mỗi ngày từ 12h đến 15 giờ.

Cần sang, mua

Phố mặt tiền từng dưới có lầu 1 đường Tự Do để đặt văn phòng. Miễn Bar. Xin biên thơ cho Bà Hoan, hộp thơ 2028 Saigon hoặc Đ.T.93.936 trong giờ làm việc.

Cần sang nhà đủ tiện nghi ngang 5m dài 15m. Gần chợ Hòa Hưng Lê văn Duyệt SG. Xin hỏi chủ, 108/3 Lê Lợi Saigon.

Bar đông khách gần căn cứ Vũng Tàu, vì đi xa cần sang gấp hỏi hẻm 476 số 476/5 Trương minh Giảng.

3.249 thước vuông đất trống tại trung tâm thành phố (khu Văn hóa) đại lộ Lý Thái Tổ Cần Thơ (Phong Dinh). Muốn sang từng nền nhà hoặc đổi nhà phố tại Saigon. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 1/49 Lý Văn Phức Dakao (Sg).

Sang 1 căn nhà vách tường có gác lầu, đủ tiện nghi, tại đường Nguyễn Huy Tự Dakao. Hỏi số 39 Nguyễn Phi Khanh Dakao Saigon.

Sang căn phố thương mãi, giá thật rẻ. Hỏi tại 1D Ngô tùng Châu SG. Có điện thoại.

Nhà sang gấp APT. 2 phòng ngủ, 1 khách, 1 Bếp. 1 sân chơi có chỗ để xe. 8x12 khu sang trọng, tại Đinh tiên Hoàng. Hỏi 402A Hai bà Trưng T.Đ. chỉ dẫn giá 1.750.000đ

Cần sang không người trông nom sang gấp một sạp 2 số liền nhau, tại chợ Kim Biên, lô giữa đang sung, sạp trống bán liền, có Huê lợi ngay. Xin liên lạc tại 93/2 Tôn Đản Saigon Hỏi cô Sáu Hải.

Mở Chi Nhánh Ngân Hàng

3 căn phố liền nhau 181-183-185 đại lộ Hàm Nghi, góc Phó đức Chính thuận tiện mở Chi Nhánh Ngân Hàng cùng mọi ngành thương mại, gần bến xe bus xe lam và Chợ Bến Thành, nơi thị tứ đông đảo, địa điểm lý tưởng. Cần hợp tác xin liên lạc : 394 Nguyễn công Trứ Sg.

QUÁN SANG VŨNG TÀU

Trước khi thành lập khu giải trí Thiếu công nhân đểkhai thác. Cần bán gấp 1 quán đủ tiện nghi và đông khách du lịch. Rất tiện mở quán nhậu, nhà hàng, tiệm kem... Xem quán tại số 7 Quang Trung quán Hải Vân Bãi Trước.

Họa Sĩ : Đinh công Cứ (Tr/Đ 50 trước Noel 1969). Thư cho QS/Lòn địa chỉ trên hoặc cho tôi địa chỉ trên báo về vấn đề vẽ tranh.)

Vũng Tàu

Cần sang lại 1 Kiosque mới xây cất tại bến xe mới. Xin hỏi Khách sạn Hoàng Giác số 1 Hoàng Diệu Vũng Tàu.

Cần sang gấp

1 căn phố 191/2B gần chùa Giác Hoa Đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận xe vô tận nhà giá phải chăng ban ngày liên lạc quán cơm cạnh cây xăng ESSO đường Nguyễn văn Thoại.

Văn phòng sang

Văn phòng rộng, đẹp, kiến trúc mới, vùng thị tứ cần sang. Hỏi Viễn Đông Địa ốc Công ty. 102A Công Lý Saigon. ĐT 93740, 98959.

Bán gấp căn nhà trệt gác lửng đúc vừa xây cất xong 3,50x21 đầy đủ tiện nghi có garage. Tại số 40 Thiệu Trị Phú Nhuận giá 1.600.000đ.

NHÀ ĐẤT

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói, có lầu, điện, nước, gần trường, gần chợ. Cách lộ 20m Hỏi tại 69/2 CA Ng. Cư Trinh Sg.

Đất Linh Xuân Thôn 7.000 thước vuông, mặt tiền đường, vườn cây ăn trái, nhà, điện nước. Xin hỏi tại 73 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán vùng Tân Định 4mx16m khu yên tịnh, mát mẻ. Hỏi 19/5 Lý trần Quán.

8 Trần khánh Dư Tân định Quận 1. Bán nhà trệt, Ngoài mặt đường. Khu yên tịnh, gần chợ. Hỏi địa chỉ trên.

Bán gấp nhà 490/23 Lý Thái Tổ 2 căn lầu vách tường la phông nối dài 18x4 có hẻm 1 thước đi riêng đủ tiện nghi chào giá (1.000 000)

Nhà bán đầy đủ tiện nghi (công tơ điện nước) rộng rãi, mát mẻ, gần trường, chợ. Hỏi Bà Mừng số 152/45 Yên Đỗ Saigon

BÁN HOẶC CHO THUÊ

nhà có 6 phòng ngủ luôn phòng tắm tại 6/117B Cao Thắng Saigon. Miễn trung gian. Hỏi 441 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi. Xin hỏi nhà số 244/124 hẻm 529 Nguyễn tri Phương đi thẳng vô. Khu yên tĩnh sạch sẽ.

Bán 1 căn nhà có ĐT tại cư xá Ng.v.Thoại Cholon. Hỏi 25 lầu C.

Nhà bán 180m2, rộng 5m sâu 36m 2 căn nối liền, căn trước nhà trệt, căn sau nhà lầu, mặt đường Mai Khôi có sân trước để xe hơi, và sân sau. Ra vô tiện lợi tiện cho việc Công kỹ nghệ, đất cao rất mát, đủ tiện nghi. Hỏi số 690 đường Mai Khôi Chí Hòa.

Xây cất nhà chú ý:

Vì dư bán rẻ sắt khoanh 6ly sắt cây 10,12,14ly. Hỏi 218 Lê thánh Tôn ĐT : 92.706.

Bán nhà 4 tầng luôn đất 6mx32m-20 phòng lớn tiện nghi tối tân. Hệ thống tel máy lạnh Nước nóng. Đại lộ thương mại trung tâm Saigon giao nhà trống 195 Nguyễn Thái Học Sg ĐT 25084.

Nhà bán luôn đất rộng 3m50 dài 17m đầy đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 150/1 Nguyễn-minh-Chiểu chỉ dẫn.

Nhà bán Phố lầu đúc 4m30x18m, nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở văn phòng hoặc cho Ngoại kiều mướn. Tại Mai Linh Essogas 1321A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông Cư xá Trương Minh Giảng).

Nhà mặt tiền 4mx8m. Tại 241 Trần quý Cáp Sg. muốn bán, xin hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán đủ tiện nghi, Compteur điện riêng. Hỏi 126/4 Cách Mạng.

BÁN nhà lầu đúc 6 phòng riêng biệt. Hỏi tại 261/93H Trương M Ký, tiệm may Lưu Luyến.

Bán 290.000đ nhà tường gạch, lót gạch bông 3m60x9 gác cây suốt căn bìa, đủ tiện nghi. Số 1467/193 ấp Bác Ái 3, hẻm trường tiền rộng vô 20m, trước mặt Trung Tâm Huấn Nghệ đường Lê v. Duyệt Gia Định.

Nhà mặt tiền, điện nước riêng có lầu hiện đang bán phở rất đông khách, vì thiếu người trông nom, muốn bán luôn cả giấy phép với với giá 1.500.000đ mời ông bà trả 1 triệu 4 đến thương lượng 137 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà bán luôn đồ đạc địa điểm tốt số 612/5 Phan đình Phùng Saigon.

2.500.000đ.

Bán cơ xưởng đang hành nghề đồ sắt, 5mx20m sẵn giấy phép, điện 3 dây, 2 dây, đồng hồ nước, xem và hỏi tại 558 Võ Di Nguy P.N—G.Đ.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Luôn đất, giấy phép đang bán tủ lạnh, TV phát triển muốn bán làm việc khác. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon. ĐT 40.265

Bán Chung Cư : kiểu tân kỳ, kiến trúc kỹ, vùng thị tứ như : Lê Thánh Tôn, Võ Tánh, Lê Văn Duyệt, Sg. Hiện cho thuê đầy đủ, giá cao, giao nhà trống, nếu chủ mua muốn. — Xe Hơi : hiệu Falcon, đời EE, có máy lạnh, radio origine, xuất xứ tại hãng, chủ lái lấy thật tốt. — Hỏi : Hoa Lư 599 Lê Văn Duyệt, Sg. ĐT 22.611. Xin hẹn trước.

Bán Rẻ một hoặc hai căn nhà lầu liền nhau, khu đông Mỹ nhất Saigon, Tiện mở Bar, Restaurant. Phòng trà ca nhạc. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa, tiệm hớt tóc Bob barber.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán nhà xây tường lợp ngói, có gác, ngang 3m sâu 10m (có lối đi cửa hậu), nền nhà lót gạch bông, có compteur điện, chắc giá 1,100.000đ. Hỏi 242/60 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rộng [illegible]th, dài 15th, vách tường có lầu, giá 280.000đ. Hỏi 82/43 Dương Bá Trạc Rạch Ông SG.

Nhà bán 2T700. Đúc 3 từng có sân để xe, balcon rộng, đường tráng nhựa, có hẻm ra sau, đang có huê lợi 1 tháng 60 ngàn. Hỏi 436/21 Lê văn Duyệt Hòa Hưng chỉ dẫn.

Bán phố lầu thương mãi mặt tiền có điện nước đang bán sửa TV Radio đường T.M. Giảng. Cần thợ sửa TV rành nghề làm chia cửa hàng đang đông khách. Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Bán nhà và đất 4mx32m mặt phố số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố thương mãi

Ba tầng lầu đường Phan đình Phùng gần chợ, trường học, nhà băng, khu an ninh và đông dân cư nhất, có điện thoại, tiện mở mọi ngành. Đổi xa bán. Hỏi 533 Pétrus Ký Saigon chỉ dẫn.

Bán 300.000đ Nhà lợp ngói, vách ván, 3m20x14m, d.t. chung 76m280, có điện. sân riêng có rào cửa hậu, sân sau, cầu riêng, vùng an ninh, gần đường, nhà thờ chợ, trường học, yên tịnh, mát mẻ, đường vào nhà tráng ciment sạch sẽ. Hỏi B84/7 Tôn Thất Thuyết, Khánh Hội. hoặc 67/8 Duy Tân Saigon.

Nhà bán gấp 1 căn nhà bề ngang 4x9 dài gát suốt điện nước có đủ, giá 950.000đ. Hỏi 1/3C Trần nhật Duật Tân Định.

Bán 2 căn nhà luôn đất có BK lầu sau Điện Nước ngang 4x20 dài 24 cửa lưới, số 313 Hẻm 5 đường Trương minh Ký cổng xe lửa số 6 Phú Nhuận.

Bán nhà 700 ngàn 1 căn nhà đủ điện nước sạch sẽ, mát mẻ, gát suốt. khu an ninh. gần Saigon bến xe lam chợ trường học tiện cho gia đình ít người, hỏi 346/44 Lý thái Tổ Sg.

Bán nhà Tứ Lập. Hỏi 259 Cư Xá Kiến Thiết TĐ.

Bán gấp 1 căn nhà có gác đủ tiện nghi. Hỏi 63/15 Nguyễn Biểu ChợQuán (hẻm bảy Ba cầu Bông).

Bán nhiều lô đất liền nhau, giá 300.000đ lô 100m2 và 1.500.000đ lô 500m2, tại khu chỉnh trang Phú Thọ (gần Cư xá Lữ Gia). Hỏi 397 Đồng Khánh, Tel 37.739.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi gần trường Tiểu học Phan đình Phùng, giao nhà liền. Hỏi 49L/24/2B Phan đình Phùng Sg.

Bán phố lầu đúc mặt tiền thị tứ, nở hậu, nhà kho, đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalạt).

Bán Villa nhỏ đủ tiện nghi cho ngoại kiều, đất 10mx25m có chỗ để xe, nhiều cây ăn trái 261/40 Trương minh Ký Gia Định

Nhà bán đầy đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GiaĐịnh.

Cần bán gấp 1 căn nhà dài 12m rộng 4m50, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 103A đg Phú Thọ.

Bán nhà đường Huỳnh quang Tiên (hông nhà thờ Ba Chuông). Hỏi 285/12 Công Lý.

Nhà bán 3m5x16m, tiện nghi, gạch bông, điện nước, cổng tốt, sân rộng, nhà đúc cửa sắt, hiện buôn bán cổng chợ Phú Thọ. Hỏi 132 Tôn Thất Hiệp đi Trần Quốc Toản tới hay cửa trường đua tới.

Nhà bán lịch sự, tiện nghi. 750.000đ. Đinh tiên Hoàng. Hỏi 2 Phùng khắc Khoan.

Bán gấp nhà gác suốt 4x20 có hẻm riêng xe hơi vào tận nhà, đầy đủ tiện nghi. Giá 2T. Xem nhà tại 220/158/26 Trương Minh Giảng Sg.

Đất Bán từng lô 80thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang — Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi hãng Á Đông, 284 Bến Lê Quang Liêm CL.

Nhà bán gấp, mặt tiền đường Gia Long (Gò Vấp), địa thế rất thuận tiện mở cửa hàng, hay phòng mạch .Hỏi 251/4D Gò Vấp)

Bán cửa hàng

căn đôi. Compteur nước, Compteur điện, Có giấy phép. môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ, Hướng mát. Giá rẻ, Giao ngay. 255 và 255A Ng. thiện Thuật Saigon.

Đất bán 3,729m2 chiều dài 100m cạnh Tỉnh lộ 15 Xã Thông Tây Hội Quận Gò Vấp. Hỏi 15 Bạch Vân Chợ Hòa Bình Quận 5 Saigon.

Phố trống bán

và giao liền 2 tầng lầu đúc, 3,5x11. số 550 Petrus Ký Chợ lớn, rất tiện cho mọi ngành thương mại, Hỏi tại địa điểm nói trên mỗi buổi sáng từ 9 đến 12 giờ Đ.T. 22.362.

— Phố 1 lầu đúc Huỳnh quang Tiên GĐ. 11,5x12m. Hỏi Ô. Nguyễn Trung Hạ số 54A Phan-v-Trị Gia Định Đ.T số 22.362.

Nhà bán hoặc đổi nhỏ có lầu điện nước nhà để xe vespa Honda khu lịch sự an ninh. 111/8 Trần quang Diệu nối dài.

PHỐ BÁN

— Mặt tiền Trương minh Ký 2 lầu, 6 phòng ngủ, đủ tiện nghi, 3T2 — Hẻm Trần quý Cáp 4x10, 1 lầu, sân thượng, đủ tiện nghi, 2T — Phan thanh Giản 3 lầu, sân thượng, điện thoại, thương mãi, 13T — Trương minh Giảng gần chợ : 1 lầu 3 phòng ngủ, sân thượng, đủ tiện nghi, thương mãi, 13T — Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận), 3 lầu, 6 phòng ngủ, sân, 4T8 — Hoàng hoa Thám (Giadinh), 2 lầu, kiểu đẹp, 4 phòng ngủ, điện nước riêng, 3T2 — Hồ biểu Chánh (gần Cách Mạng) 1 lầu rưỡi, 3 phòng ngủ, điện máy lạnh, 3T8 — Hẻm Chi Lăng, 1 lầu, 3 phòng ngủ, máy lạnh, 4T3. Và nhiều phố khác bán với giá phải chăng. Xin hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Nhà in số 265/2 Phạm ngũ Lão. Phố 4m x 16 gác suốt, lầu đúc phía sau. 2 máy, đầy đủ chữ để làm sách báo. 2T2. Xem tại chỗ hoặc hỏi ông Đồng ĐT. 90354.

Bán 15 500 m2 đất trống mặt tiền đường làng số 5 gần cầu An Lạc giá 3.500.000đ. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả ĐT. 40.293.

Cần hùn mở xưởng bán vật liệu kiến trúc hay mở xưởng sửa xe hơi. Có đất và nhà sẵn tại ngã tư Xa Lộ làng Đại Học Thủ Đức. Xin hỏi tiệm sửa xe Honda Nam, xế cổng trường Bộ Binh Thủ Đức ngó qua.

Nhà 84/42 Nguyễn Biểu, điện nước, lầu cây cách đường 50m bán. Hỏi ở đó.

Nhà bán luôn đồ đạc, địa điểm tốt xin hỏi 612/5 Ph. Đình Phùng Sg.

Bán nhà nhà lớn rộng, gần trường học, chợ, chùa, nhà thờ, nơi yên tịnh, rất an ninh, chiều 4mx30m, tường xây, lầu xuốt, nền lát gạch bông, sân trước để xe, sân sau rộng, có compteur điện và nước, lavabo, cầu tiêu may. douche, bếp. Hỏi 159/10 hay 230 Hòa Hưng Sg.

Nhà Lầu đúc 4mx15m có đất, hướng Nam, xe hơi vô tận cửa, 5 phòng, điện nước riêng, cửa hậu, gần trường chợ. Tới số 82 Bàn Cờ (Quán Vườn Hồng) quẹo mặt. Hỏi số 242/123 hoặc số 471 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Rẻ nhà lầu đúc luôn đất 4x18m. Đầy đủ tiện nghi khu Cư xá yên tịnh. Hỏi 99 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (trước cửa trường đua).

Villa 500m2 khu yên tịnh, điện nước (điện máy lạnh) nhà xe, phòng bồi, cây ăn trái, sân rộng và hồ Nhật Bản tuyệt đẹp Xem nhà 17 Mai Khôi (trước mặt nhà thờ Chí Hòa đường Thánh Mẫu). hoặc 11 Phạm Hồng Thái Saigon. ĐT 91355.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Sg. suốt ngày

Lầu đúc 3m20x18m, hai tầng lầu, 7 phòng, căn bìa, điện nước riêng, hẻm tráng nhựa, xế vô tận cửa, khu cư xá kiến thiết, vô hẻm số 245 đường Trương Minh Ký. Gia Định nhà 99/1B (xế cạnh quán Bích Câu). Điện thoại số 41274 suốt ngày, hoặc hỏi ông Đồng. 90354. Chắc giá 2T3.

720.000đ Nhà 4mx12m lầu cây vách tường, luôn đất. Hỏi 209/1 Bạch Đằng Gia Định (ngang bót Hàng Xanh) nhờ chỉ dẫn gần đây.

Nhà lầu đúc suốt 4x16m, có compteur điện nước riêng, khu an ninh nhứt. Giá rẻ 1.700.000đ Hỏi số 163/5 hẻm 550B Võ Di Nguy Phú Nhuận (ngang trước cổng số 4 Tổng Tham Mưu).

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Tung cánh vào đời

Tiếng gọi vương lên

LÚC đầu, ý thức đại nghĩa còn mơ hồ vì người trẻ muốn ôm lấy tất cả đất trời và muốn thả buồm dò thăm hết mọi chân trời xa lạ. Nhưng rồi đây cũng phải thả neo cập bến, tuyển chọn một lối đi, một sứ mệnh, như Jeanne d'Arc xưa: «17 tuổi là năm quyết liệt cả cuộc đời, là lúc tuyển chọn».

Hầu hết những đời sống đáng kể đều là sự thực thì những quyết định của tuổi xuân thì (Rêve de Jeunesse réalisé dans l'âge mur).

Dù chọn đường nào chúng ta cũng phải căn cứ vào những tiêu chuẩn tốt đẹp và cao thượng nhất để phát triển bản thân, cộng tác vào việc hoàn tất vũ trụ với hóa công, để phục vụ gia đình tổ quốc và anh em người đời,

Tất nhiên trong các viễn tượng tương lai sự nghiệp, ta cũng sẽ có cả những giấc mơ tiền của và chức quyền, nhưng đó là chỉ những phương tiện giúp cho ảnh hưởng của ta thêm sâu rộng và hữu hiệu hơn trên thế giới.

3— Hương khói của danh vọng

Dĩ nhiên những cuộc sống đáng kể thường được kết thúc trong danh vọng. Nhưng ta chớ để danh vọng làm cứu cánh cho cuộc sống. Vì sự thiện mới là cứu cánh của đời ta. Sống không phải để làm một giáo sư hay một bác sĩ danh tiếng, được mọi người thán phục ngợi khen, nhưng để gieo ảnh hưởng tốt và làm ích cho kẻ khác; «Chỉ có sống cho kẻ khác mới đáng sống.» (A. Einstein). Đừng sống để được danh vọng như Napoléon, Edison, Pasteur, Bergson hay Einstein, nhưng sống để phát triển giá trị nhân bản của mình, và để khai thác đến tận cùng những khả năng tài đức của mình. Giá trị con người không phải ở nơi quyền phép, danh vọng, tiền của hoặc khoa học.

Khoa học vô lương tâm là tai hại.

Quyền thế vô lương tâm là hiểm nguy. Hãy đặt đúng bậc thang các giá trị ở đời.

Lại nữa ta chớ ngã lòng nếu ngày kia thấy số phận ta cũng tầm thường như ai, là một giáo sư giữa đám giáo sư vô danh khác, là một luật sư không ai biết đến, hay là một bác sĩ của dân nghèo.

Thực tại ấy sẽ không làm ta cay đắng với đời, vì ta biết mình là «độc nhất và bất khả thay thế» trong cương vị của mỗi con người.

Cũng đừng chủ bại khi thấy sự yếu hèn của mình trước những đòi hỏi lớn lao của tương lai.

Cần nhất là biết mình để rồi tự tin tự quyết tự lực cánh sinh và khai thác đến tận cùng mọi tiềm năng của mình.

4— Anh hùng thuật hay anh hùng rơm

Đời sống gồm có những việc nhỏ mọn, tầm thường cần được thực hiện với một tâm hồn cao cả. Và những việc nhỏ ấy sẽ điệu luyện cho ta thành người quả cảm, đại độ hơn là những mộng đảo núi lấp sông hoặc cải tổ trần gian.

Các bổn phận hằng ngày thừa đủ cho ta rèn luyện chí khí, cương kiên và chuyên cần.

Chớ có đi tìm đại sự to tát và hào nhoáng tưng bừng mà quên những bổn phận hằng ngày của một thư sinh, hoặc nội trợ, hoặc một công chức, sao lãng những việc nhỏ mọn như giúp đỡ một bạn đau ốm, giữ đúng một lời hứa, v.v,

Tuổi nào vô tư và bất vụ lợi lại thích liều mạng. Càng nguy càng thích, «thích sống một cách nguy hiểm», thích phiêu lưu mạo hiểm.

Thích những chuyện phiêu lưu như «Cõi người ta» của Saint-Exupéry, và thích những chàng casse-cou như Marlon Brando hoặc James Dean

Đã đành ta biết hy sinh mạng sống cho một đại nghĩa, để cứu chữa kẻ khác hoặc để bảo vệ quê hương, nhưng ta không được phí mạng sống vì danh vọng hoặc vì đam mê sự phiêu lưu mạo hiểm. Bởi vì mạng sống của ta còn thuộc về gia đình và xã hội nữa, ta không có quyền phí phạm vô ích.

Hãy mạo hiểm và khinh thường nguy biến, nhưng chớ coi phiêu lưu như là một lý tưởng để sống. Cuộc sống không phải là một trò chơi, nhưng là một cuộc hiến thân cho kẻ khác. Phiêu lưu đẹp nhất không phải là cỡi xe Honda chạy bất tử trên xa lộ Biên Hòa, nhưng là «hiến thân cho những người được mình yêu mến»,

HỒI TƯỞNG

✠ **HƯƠNG GIANG**

Sáng hôm nay, cái lạnh của mùa đông đương nhiên đột ngột đến với Linh. Làm Linh lạnh ghê vậy đó! Linh trùm tới hai cái chăn mà vẫn còn lạnh há!

Nhưng Linh vẫn thích cái thú nằm ngủ, giữa cái lạnh của mùa đông, và co ro trong chiếc chăn dày. Phải mà bây giờ có Huyền ngồi thủ thỉ bên tai Linh, thì thú biết mấy! Nhưng không, Huyền của Linh đã mãi mãi xa Linh rồi.

Linh còn nhớ rõ lắm, Huyền đã vĩnh viễn xa Linh đã hơn một năm chẵn rồi, vào một buổi chiều mưa rơi tầm tã, khi Linh tới thăm Huyền và Huyền đã chết trong khi Linh nắm tay Huyền và hỏi:

— «Huyền bớt bệnh chưa Huyền?»

Nhưng sau không nghe tiếng Huyền trả lời vậy, khi Linh nhìn lại thì, hỡi ơi! Huyền đã đi rồi và để lại người bạn mà Huyền mến nhất, Linh không còn giữ được bình tĩnh nữa, liền ôm cầm lấy Huyền mà khóc nức nở:

— «Huyền ơi! sao Huyền lại bỏ Linh mà đi hở Huyền».

Cả nhà đều nhìn Linh mà rơi nước mắt. Sau Linh hỏi ba Huyền tại sao Huyền chết mau vậy, mới có mấy ngày mà. Thì ba Huyền cho biết rằng, Huyền bị bệnh phổi hơn một tháng nay, mà Huyền cũng không biết nữa, đến khi nhà biết thì đã muộn rồi. Thảo nào, mà khi Linh tới thăm Huyền thì thấy Huyền không còn tươi tỉnh như trước, và cũng biếng nói biếng ăn, đôi mắt mà các bạn trong lớp thường khen là đôi mắt bồ câu, nay nó đã thay vào đôi mắt sâu hẳm, đôi má phính hồng hào ngày nào, nay cũng đã hóp vào, thân hình chẳng khác chi một bộ xương người. Dù lâm vào bệnh quái ác đó gương mặt Huyền vẫn không che nổi nét đẹp ngày nào.

Sau khi Huyền đã chết, thì cả nhà Huyền cũng sắp sửa dọn đi nơi khác ở, Linh chạy lại hỏi chị của Huyền tại sao dọn đi, thì chị Diễm (chị của Huyền) bảo là:

— Ba má chị nó ở đây không được nên mới dọn đi đó Linh à! Thôi Linh đừng buồn lâu lâu, chị xin ba má chị về đây thăm Linh nhá.

Linh khẽ gật đầu nói:

— «Dạ! thôi em về chị Diễm nhé»

Chị Diễm nói:

— «Ừ, lâu lâu chị về thăm Linh nhá, đừng buồn.»

Linh vụt chạy về nhà vào phòng ôm gối khóc sướt mướt. Trời ơi! Huyền chết rồi, nhà Huyền lại dọn đi, còn đâu những ngày thơ đó nữa. Và chắc bây giờ Huyền đang yên giấc nghìn thu dưới lòng đất lạnh.

Dòng tư tưởng của Linh bỗng cắt đứt vì một tiếng kêu.

— «Linh ơi! xuống rửa mặt rồi ăn điểm tâm con nhé»

À mẹ kêu Linh rồi, Linh liền đáp:

— «Dạ, con xuống đây mẹ».

Linh thấy hình như mặt Linh ướt ướt thì phải, liền rờ lên má thì, eo ơi! Linh khóc hồi nào mà Linh cũng không biết nữa.

THƠ TRẺ

Tình Thương

(Về Mai về Lệ Hồng)

Năm nay em lên sáu
Vào lứa tuổi học trò
Được thầy yêu bạn mến
Và cha mẹ nuông chìu
Anh chị thương em nhiều
Còn gì sung sướng bằng
Sống trong tình gia đình
Được cha mẹ yêu mến

KHOA THƯ

Truyện cổ tích

BÀ GIÀ Ở TRONG RỪNG

Cổ tích nước Đức (của GRIMM)

● **PHAN HUY OÁNH kể**

(*tiếp theo và hết*)

Nhưng bỗng một hôm con chim bồ câu bay đến và bảo:

— Nàng ơi, nàng có thể vì ta mà làm cho ta 1 việc này không?

Người thiếu nữ đáp:

— Vâng, tôi xin sẵn sàng cả hai tay!

Con chim bồ câu liền bảo:

— Ta sẽ đưa nàng đến 1 ngôi nhà bé nhỏ, nàng hãy đi vào trong đó. Ở ngay chính giữa nhà sẽ có một bà già ngồi bên cạnh lò sưởi và mở miệng nói với nàng: «Chào em», nhưng dầu bà đó có làm bất cứ điều gì tùy ý, thì xin nàng cũng chớ có trả lời bà ta, mà trái lại xin nàng cứ tiếp tục đi tới hướng về phía tay phải của bà; nơi đó sẽ có 1 cánh cửa.

Nàng hãy mở cửa này ra tức thì nàng sẽ đặt chân vào một căn phòng trong đó có một số nhẫn rất nhiều thuộc đủ cả các loại chồng chất trên bàn, Trong số nhẫn đó, có rất nhiều chiếc được nạm bằng những mặt ngọc lộng lẫy sáng chói, nhưng nàng hãy để chúng yên đó mà trái lại hãy cố tìm cho ra một chiếc rất đơn sơ giản dị cũng nằm lẫn lộn trong số nhẫn kia. Nàng hãy đem nó về cho ta, càng nhanh càng hay.

Người thiếu nữ đi đến ngôi nhà và bước vào cửa. Lúc nhận ra được nàng, bà già ngồi trong nhà mở to cặp mắt và nói:

— «Chào em !!!, nhưng người thiếu nữ không hề trả lời bà ta mà vẫn tiến tới về phía cửa trong,

Bà già la lớn:

— Mày đi đâu đó? Đây là nhà của tao, không ai có quyền vào đây, nếu ta không muốn cho vào.

Xong bà nắm chặt áo của thiếu nữ và muốn giữ nàng lại. Nhưng thiếu nữ vẫn im lặng không nói một lời, đẩy bà ra 1 bên rồi đi thẳng vào buồng trong Tại đây, trên một chiếc bàn thấy có vô số loại nhẫn nhấp nhánh sáng rực trước mắt người thiếu nữ người thiếu nữ ném chúng ra bên cạnh và lục lọi tìm cho ra chiếc nhẫn đơn sơ giản dị, tuy vậy nàng không tìm ra được.

Trong lúc nàng đang tìm kiếm như thế thì nàng để ý nhìn thấy bà già rón rén đi ra một cách lén lút trong tay cầm một chiếc lồng chim và hình như đang có ý định bỏ trốn, Nàng liền đi nhanh đến cạnh bà rồi giật lấy chiếc lồng chim ra khỏi tay bà, Lúc nâng chiếc lồng lên và nhìn vào thì nàng nhận ra được một con chim đậu trong đó nơi mỏ có ngậm chiếc nhẫn đơn sơ giản dị mà nàng tìm. Nàng liền cầm lấy chiếc nhẫn và vội vàng mang nó chạy ra khỏi nhà trong lòng nghĩ rằng, con chim bồ câu sẽ đến ngay để lấy, nhưng chim không hề thấy đến.

Lúc ấy nàng bèn dựa lưng vào một thân cây với ý định đứng đợi con chim bồ câu. Lúc đứng như thế tự nhiên nàng cảm thấy thân cây hình như trở nên mềm nhũn dễ uốn nắn và những cành cây hình như hạ thấp dần xuống. Rồi bất thình lình trong khoảng khắc những nhánh cây quấn tròn lại với nhau để biến thành hai cánh tay, và khi người thiếu nữ quay lại nhìn ra sau, thì nàng thấy cây đã trở thành 1 chàng trai trẻ rất đẹp.

Chàng ôm chầm lấy nàng, hôn nàng và nói:

— Nàng đã giải thoát được ta ra khỏi phép lực của bà già, bà già đó là 1 mụ phù thủy. Mụ đã hóa ta ra thành cây và cứ mỗi ngày ta lại được biến ra thành chim bồ câu trong vài tiếng đồng hồ. Chừng nào mụ phù thủy vẫn còn làm chủ chiếc nhẫn, chừng ấy ta vẫn chưa có thể hiện lại nguyên hình người như bình thường.

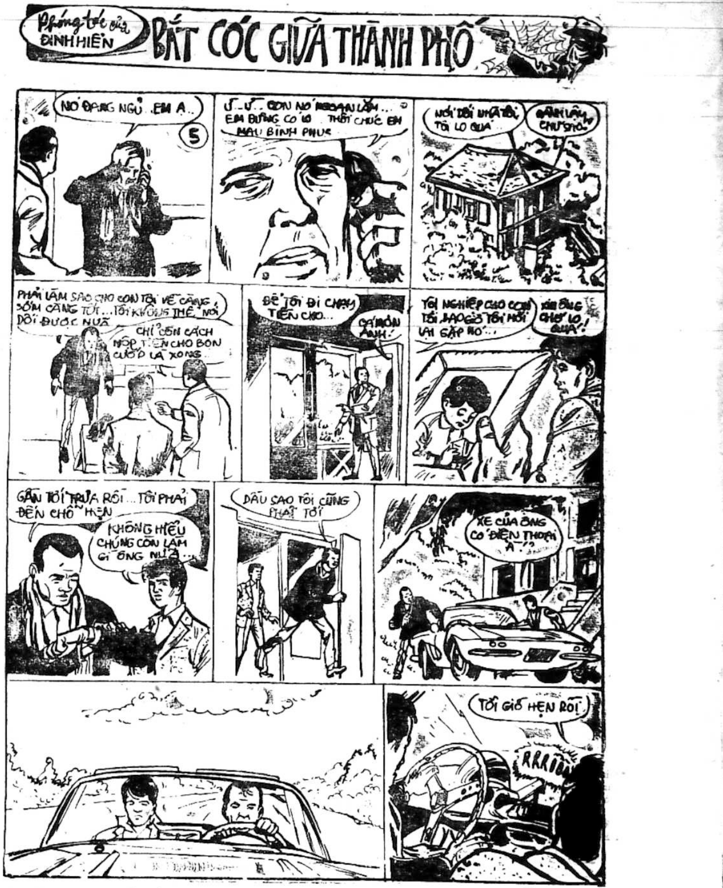
Khi ấy những kẻ hầu hạ và những con ngựa của chàng trước cũng bị hóa thành cây nay lại được giải thoát khỏi phép phù thủy, bắt đầu cử động và quây quần đứng chung quanh chàng Rồi nàng thiếu nữ và chàng trai trẻ cả hai lên xe đi về vương quốc của chàng, vì chàng thật ra là một vị hoàng tử con vua. Hai người kết hôn với nhau và cùng nhau sống một cuộc đời hạnh phúc.

đố vui

LÊ HỮU HIẾU P.T
(nhóm TMHPT)

1) Tân tiến hơn nhiều
Khác hẳn ngày xưa
Nhờ đến sức điện
Quần áo thẳng nhanh?
2) Thứ nhỏ thứ to
Dùng để nấu cơm
Cũng Bằng sức điện
Chín cơm tự tất?
Đó là những gì

Giải đáp
1) Bàn là điện
2) Nồi nấu cơm tự động


Phóng tác của ĐINH HIỀN
BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ
NÓ ĐANG NGỦ, EM Ạ..
5
Ừ..Ừ.. CON NÓ NGOAN LẮM... EM ĐỪNG CÓ LO. THÔI CHÚC EM MAU BÌNH PHỤC
NÓI DỐI NHÀ TÔI, TÔI LO QUÁ
ĐÀNH VẬY CHỨ SAO
PHẢI LÀM SAO CHO CON TÔI VỀ CÀNG SỚM CÀNG TỐT... TÔI KHÔNG THỂ NÓI DỐI ĐƯỢC NỮA
CHỈ CÒN CÁCH NỘP TIỀN CHO BỌN CƯỚP LÀ XONG
ĐỂ TÔI ĐI CHẠY TIỀN CHO...
CÁM ƠN ANH!
TỘI NGHIỆP CHO CON TÔI, BAO GIỜ TÔI MỚI LẠI GẶP NÓ...
XIN ÔNG CHỚ LO QUÁ!
GẦN TỚI TRƯA RỒI... TÔI PHẢI ĐẾN CHỖ HẸN
KHÔNG HIỂU CHÚNG CÒN LÀM GÌ ÔNG NỮA...
DẦU SAO TÔI CŨNG PHẢI TỚI
XE CỦA ÔNG CÓ ĐIỆN THOẠI À!?
TỚI GIỜ HẸN RỒI

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 302 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Tên lính bước tới, An Be đi theo hắn ta ngay. Lúc này chàng mới nhìn kỹ tên lính đó hơn. Đúng ra thì là một sĩ quan, vì hắn ta đội chiếc mũ diêm dúa hơn.. Khi hắn đội chiếc mũ vào thì mới thấy chiếc mũ bảnh chọe hơn chiếc mũ của chàng nhiều. Mũ cũng có cột ăng ten màu vàng, chứng tỏ là người không bị tẩy não, không phải rô bô, nhưng mũ sơn màu đỏ và có vẽ những hoa lá cành trông thật là huê dạng.

Tên nó không hiểu cấp bậc gì. An Be đâm hơi hoảng... Nếu không biết cấp bậc gì thì làm sao xưng hô. Có lẽ cách tốt nhất là chàng cứ nói ậm ờ trống không thì tốt hơn, không nên rõ ràng có đâm phiền phức cho mình ra...

Tên nọ đi một hồi, qua một hành lang dài, bên ngoài có trồng thật nhiều hoa, rất đẹp, nhưng An Be quan sát kỹ thì toàn là hoa nhân tạo cả, nghĩa là hoa giả, có màu sắc có hương thơm nhưng lại trông không có hồn một chút nào cả. Tài thật, chúng làm hoa nhân tạo giống như thiệt, có cả mùi thơm nữa, nhưng phải tinh ý lắm thì mới thấy cái ngây dại của những bông hoa đó. An Be rất sành về hoa, cho nên chàng thoáng nhìn ra nhận ra ngay sự khác biệt giữa hoa thật và hoa giả. Rồi chàng lại lan man nghĩ đến tương lai... Sau này nếu chàng về Mỹ, học được nghề làm hoa giả như ở Tử vương tinh này chắc chắn đem bán sẽ hốt bạc, và khỏi cần chật vật trên con đường kiếm gạo...Một phát minh đưa ra là ăn cả đời không hết ..Đời con đời cháu sẽ sung sướng...Hơn thế nữa, phát minh ra thứ hoa giả trông như hoa thật, cũng trồng dưới đất và cũng được hấp thụ màu mỡ đất để sống thì có lẽ chàng sẽ là người đem lại nhiều nguồn vui sướng cho nhân loại, bởi vì có nhiều nơi khí hậu nóng bức, hoặc quá giá lạnh, đất khô cằn không thích hợp cho các loài thảo mộc, nên những nơi đó mà trồng loại hoa nhân tạo như ở Tử vương tinh này thì có phải là tươi thắm biết bao...Hoa sẽ làm cho cuộc đời thêm khởi sắc và đem nguồn vui cho mọi người...

Những ý nghĩ đó liên miên tới trong đầu của An Be khiến chàng không còn chú ý những việc khác đang xảy ra xung quanh mình nữa, Chàng đã tới một căn phòng lớn lúc nào mà không hay. Trong căn phòng này lố nhố những người...

Tên lính dẫn đường bảo với An Be:

– Anh làm sao mà thẫn người ra thế?

An Be giật nẩy mình, nhưng chàng cũng vội cười và nói:

– Hoa đẹp quá!

Tên kia hỏi vặn:

– Hằng ngày anh vẫn thường qua đây, vẫn thường thấy những bông hoa đó, sao hôm nay lại có sự tần ngần tần ngần như vậy?

An Be hơi lo, Có lẽ tên lính kia đang có sự nghi ngờ gì về chàng rồi chăng?

Chàng vội vàng nói:

— Hằng ngày vẫn thường thấy, nhưng hôm nay dường như tôi thấy những bông hoa đó có một sinh khí khác hẳn ngày trước...,Hương thơm của nó cũng ngào ngạt hơn...

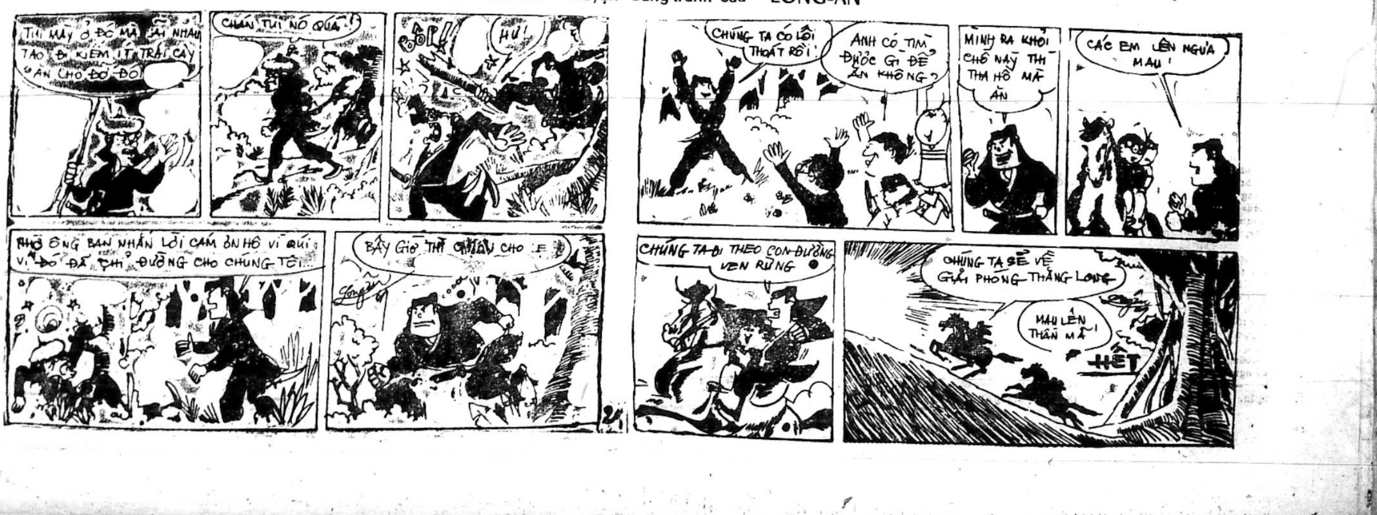
(CÒN TIẾP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin để:

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI: 23.244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TỤI MÀY Ở ĐÓ MÀ CÃI NHAU TAO ĐI KIẾM ÍT TRÁI CÂY ĂN CHO ĐỠ ĐÓI
CHÁN TỤI NÓ QUÁ!
BỐP!
HỪ!
CHÚNG TA CÓ LỐI THOÁT RỒI
ANH CÓ TÌM ĐƯỢC GÌ ĐỂ ĂN KHÔNG?
MÌNH RA KHỎI CHỖ NÀY THÌ THA HỒ MÀ ĂN
CÁC EM LÊN NGỰA MAU!
NHỜ ÔNG BẠN NHẮN LỜI CÁM ƠN HỘ VÌ QUÍ VỊ ĐÓ ĐÃ CHỈ ĐƯỜNG CHO CHÚNG TÔI...
BÂY GIỜ THÌ
CHÚNG TA ĐI THEO CON ĐƯỜNG VEN RỪNG
CHÚNG TA SẼ VỀ GIẢI PHÓNG THĂNG LONG
MAU LÊN THẦN MÃ!
HẾT

Chuyện phiếm

CON GÁI THỜI NAY !

PHU-THƯƠNG

Mấy hôm gần đây, nghe báo chí tung tin mấy cô cậu «hippy choai choai» lập ra phong trào yêu nhau bằng mồm, cái tánh tò mò của tôi nó dằn vặt tôi ăn không ngon, ngủ không yên. Đêm nào cũng tôi gác «chân» lên trán mà mơ tưởng cái giây phút lâm li bi đát ấy. Ui dào ơi ! cứ thử tưởng tượng : nắm được tay nàng cũng sướng «nều mé đìu hiu» nữa là được yêu nàng bằng mồm. Nghĩ như vậy nên tôi cứ thao thức mãi... không biết làm thế nào để có được một nàng cho mình yêu bằng mồm bây giờ. Tôi hứa sẽ là một gả tài xế gương mẫu nhất : mỗi buổi tối tôi sẽ đến đón nàng thật đúng giờ ; tôi sẽ nguyện kết cỏ ngậm vành làm thân khiển mã để cho nàng sai khiến, và suốt ngày tôi sẽ lái chiếc xe honda... mất vè, chầu chực đưa đón, không quản ngại gian lao khổ cực ; dù giá xăng kiệm ước có lên 21đ một lít, tôi cũng ráng nhịn đói nhịn khát để phục vụ cho nàng. Nhưng làm thế nào bây giờ, với cái tánh trời cho tôi là sợ con gái, cứ mỗi lần đứng nói chuyện với kẻ khác phái là hồn tôi bay bổng, trống ngực đánh lô tô, miệng nói cà lăm và mặt xanh như con cắc kè..

Tôi còn nhớ cái buổi tối 29, cái buổi lịch sử của đời tôi, làm sao tôi có thể quên được : lần đầu tiên tôi đi «cua đào» dù năm nay tôi được gọi là thanh niên sắp đi lính tuổi này không không có «đào» để tâm sự cũng gọi là hơi trễ phải không quí bạn ! Đối tượng là một cô bé ở cùng xóm. Nàng độ 16 hay 18 tôi đoán như vậy ; phải nói là cô nàng đẹp nhất xóm ; mỗi lần nàng đi học về tôi đều lặng lẽ đưa nàng một quảng để gọi là một chút tình si ; suốt mấy tháng trường ròng rã, tôi vẫn còn lẻo đẻo theo sau mà chưa dám lại gần ; bởi vì cứ mỗi lần đi ngang với nàng, chân tôi nó cứ «quíu» lại, cho nên nàng lại bỏ xa tôi một quãng..

Nhờ bao công lao dò hỏi, tôi mới biết được tên nàng ; cho mãi đến hôm 29 tết tôi quyết định «nhất chín nhì bù» phen này phải thố lộ tâm tình, may ra sẽ được nàng thỏ thẻ cho đôi lời vàng ngọc. Có lẽ tiết xuân đã khuyến khích thêm cho tôi phấn khởi, nhất định xuân này tôi sẽ cùng nàng đi dạo phố phường. Tôi đi mau qua mặt nàng rồi quay lại, vừa định thần chưa nói được câu nào nàng đã đi qua nên đành gọi với theo, vì lúc đó tôi sợ quá.. đi hết nổi,

— Cô ơi !

Nàng từ từ quay lại và dỏng dạc hỏi :

— Cậu hỏi tôi có chuyện gì ?

Thôi chết rồi ! nàng đáng tuổi em mình mà lại gọi mình bằng cậu : cậu là cậu em thì hóa ra tôi già đáng bậc cha chú. Cả hai đều không đặng. Sự hăng hái lúc đầu bây giờ xuống bớt chỉ còn 50%.

Bao nhiêu điều biết về nàng tôi đều thố lộ tất cả, để cho nàng biết rằng tôi đã để ý nàng từ lâu. Tôi nói như trả bài khiến nàng không kịp trả lời :

— Cô học ở trường HL ?

— Dạ !

— Cô có người anh tên Hiệp ?

— Dạ.

Tôi còn khoe là bạn của anh nàng rồi lại ở cùng xóm. Đợi tôi nói xong một hơi dài, nàng chỉ «lịch sự» hỏi tôi một câu :

— Xin lỗi cậu, cậu gọi tôi có chuyện chi không ạ ?

Tiếng ạ của nàng kéo dài nhè nhẹ, êm nhưng nhưng mà lại sắc như dao cạo râu, tôi cứng miệng, đứng di chân.. vờ mấy viên gạch mới đành nói lên tất cả sự ấm ức trong lòng.

— Dạ !.. dạ ! tôi muốn làm quen với cô.

Cô nàng chẳng nói chàng rằng «hứ» một tiếng đi một vài bước rồi quay lại, nói với theo :

— Đồ vô duyên !

Lúc đó tôi lạnh cứng cả người, mồ hôi lấm tấm, cứ ngỡ bị cám phen này hết ăn cái tết con chó ; may quá đường vắng không có ai, về nhà ngồi thẫn thờ, bao công lao hóa ra công dã tràn. Phen này chắc tởn tới già ! Ấy vậy mà vừa nghe tin có hội yêu nhau bằng mồm, tôi lại đi tìm kiếm cho bằng được. Nhất định nếu cái hội này mà có thật, thì chắc chắn «đối tượng» sẽ không phải là cái cô nàng xinh xinh cùng xóm với tôi, mà phải là cái cô nào «hippy giao chỉ» tóc cài... lông chó — vì năm nay là năm con chó hy vọng sẽ có «mốt» này !. Quần áo «xì gà», lái xế honda vi vút. Tôi khỏi phải tìm kiếm mất công, may quá rõ ràng lại nàng đang hì hục đạp mãi chiếc xe mà vẫn chưa nổ máy ; thấy tôi đằng xa tiến lại, nàng nhìn với cặp mắt cầu cứu rồi nhóe miệng cười.. Trời ơi ! nụ cười đẹp không chê vào đâu được ; tóc dài mắt đen lóng lánh như chim bồ câu, lại cột đàng sau sợi.. dây thừng coi man dại quá cỡ. Tôi bắt đầu tấn công :

— Cô có cần tôi sửa xe ?

Nói xong tôi thấy mình ngu như con chó ! muốn sửa xe dùm mà lại mở lời như một thằng thợ lành nghề, nhưng may quá có lẽ tôi lí nhí trong miệng nên nàng không nghe..

— Anh coi dùm em một tí ! Tự nhiên nó đến đây rồi nó hết chạy.

Tôi không ngờ chưa quen biết gì nhau mà nàng đã xưng anh em nghe mát cả lòng. Thôi nhất định phen này tôi trúng mối rồi !.. Vốn biết chút ít về xe gắn máy, tôi đem tất cả tài năng sẵn có của mình để chữa trị cho chiếc xe dở chứng của nàng ; mặc dầu hơi bực mình nhưng tôi cũng thầm cám ơn nó, nó mới đáng là ân nhân của tôi ; chính nhờ nó tôi sẽ được quen một em thơm như mít này ! xăng còn lửa còn, thôi đúng rồi tại cái,.. « bu gi » chàng biết nàng chạy thế nào mà cháy mất cả cái « chấu » con người ta..

— Cô có «bu gi» không ạ?

— Dạ em..không có !

Bạn tôi hiểu lầm cười khúc khích thật tình đầu óc tôi đâu bao giờ có ý nghĩ đen tối như vậy ! Thôi đành lấy cái «bu gi» của tôi cho nàng. À quên lấy cái «bu gi» của xe tôi trao cho xe nàng ! Nàng cám ơn rối rít và trước khi đi không quên hẹn.

— Anh muốn gặp cứ việc, tối khoảng 8 giờ lên Nuit d,Orient gặp em. Trời ơi ! Thật không ngờ tôi có diễm phúc may mắn như vậy ,nàng là vũ nữ; có bao giờ tôi mình được quen vũ nữ bao giờ. Nàng đẹp và thơm quá Suốt ngày hôm đó tôi lo đi chạy tiền để tối nay sẽ dẫn nàng đi ăn... Cứ nghĩ đến lúc được cùng nàng «nước đèn» tôi cứ run người vì sung sướng !

Sau một ngày chạy tiền phờ cả râu mới có được hai ngàn bạc, tôi và tên bạn thân dõng dạc lên lầu. Lần đầu tiên đến mấy chỗ ăn chơi «sang trọng» như vầy, tôi mò mẫm chỉ sợ đi nhầm vào wc thì vỡ mặt. Nàng tiếp tôi với cái bắt tay thật là.. Đây mới vào hiệp đầu, chưa đầy 15 phút tôi đã toát mồ hôi lạnh khi nhìn vào tờ giấy tính tiền : Mỗi chai coca là 600 đồng ba chai vị chi là 1800 đồng. Thôi bỏ mẹ rồi còn có 200 đồng thì làm ăn nổi gì? Bây giờ tôi mới biết là dại nhưng một liều thì ba bảy cũng liều, tôi ghé tai thằng bạn tôi hỏi nhỏ, anh chàng còn 800 đồng. Thôi đành «xả láng» một bữa 1000 đồng ba người ăn cũng còn dư chán. Nhưng khốn nạn một lúc sau lại có người đem giấy lại tính tiền :

— Thưa ông 5 ticket một tiếng, xin ông cho một ngàn.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Chúng tôi cũng hay ghen lắm đấy, THƯA CÁC BÀ !

Bài của NGUYÊN AHN

– ĐÀN ÔNG, ĐÀN BA ! PHẦN LỖI VỀ AI NHIỀU HƠN ?

– SỐNG VỚI NHAU THEO KIỂU « BÀ GÌN KẺ CẤP » THÌ KHÔNG THỂ LÂU BỀN ĐƯỢC.

(Tiếp theo)

3 - Đàn ông, đàn bà. ai có lỗi nhiều hơn ?

Tôi thấy cần đặc câu hỏi này để chúng ta tìm ra thủ phạm những vụ ghen tuông, xảo trộm trong gia đình. Theo tôi nghĩ. ngoại trừ 1 số Bạn gái hư hỏng, làm những nghề bất chính với mục đích «làm tiền) thường có những cử chỉ và hành động quyến rũ các ông nơi phòng trà khách sạn mà chúng ta không cần nhắc đến, còn hầu hết những vụ ghen tuông đều do các ông gây ra cả. Các bà chỉ là nạn nhân mà thôi.

Tôi cần thẳng thắn buộc tội mấy ông nào hay chơi bời rồi mê cô này cô khác, cho tiền cho của, sang nhà, sang xe, đã lừa dối vợ con, lại còn gây gổ hành hạ vợ con nữa Đó là những thủ Phạm «chính cống» mà trong thâm tâm họ cũng phải nhận phần lỗi về mình, không thể chối cãi được.

Thì ta chẳng thấy các bà, nhất là các thiếu nữ. trước khi đem lòng yêu 1 người đàn ông nào, họ thường tìm hiểu xem người đó đã có vợ con chưa. Nếu có rồi thì không bao giờ họ lại ngu dại «đi» yêu những anh chàng như thế để cho rắc rối cuộc đời và còn mang họa vào thân nữa.

Nhưng trên thực tế, tại sao những trường hợp «đáng tiếc» ấy vẫn có thể xảy ra ? Đó cũng vì 1 số phụ nữ đã nhẹ dạ, quá tin vào những lời đường mật, dối trá của mấy ông khéo ăn khéo nói, dỗ dành họ, đến lúc họ hay được sự thật phũ phàng thì.., sự đã rồi ! Như vậy, có phải là mấy anh chàng sở khanh, con cháu họ Lưu đó là thủ phạm gây ra những vụ ghen tuông không ? Họ đã gây ra tội ác là lừa tình và lừa cả tiền bạc của nạn nhân. Đi tù là đáng lắm, còn kêu ca vào đâu nữa đây. bà mấy «tên đều cáng» này ?

Các anh đáng được mời ra trước vành móng ngựa Tòa án Mặt Trận Lưu Đông Vùng... Chiến Thuật (tùy nơi đương sự trú ngụ) để trả lời về tội trạng của các anh đấy ! Gia đình của cách anh đang êm đềm, hạnh phúc thì các anh sanh chuyện yêu đương vớ vẩn, để các bà ghét các anh như,.. chó, con cái nó cũng chẳng thèm thương... thằng bố hư hỏng của chúng làm chúng phải xấu hổ với bạn bè. Thật là cơm chẳng muốn ăn lại đòi ăn c... là thế. Đồ ăn mày Đến tôi đây là đàn ông mà cũng không thương các anh nổi nữa là...

Lại còn 1 số các ông chồng «cù lần» «quê 3 cục», chẳng chịu săn sóc gì đến vợ con, ngoài 2 bữa cơm, hết giờ làm việc tại công sở thì đâm đầu vào sách vở, chỉ lo luyện đèn sách, ra cái điều lúc nào cũng bận «nghiêng kíu» cái này cái kia xem thân thể người ta gồm có mấy phần, lơ là với bổn phận làm chồng, thờ ơ với việc gối chăn để đến nỗi các bà... buồn quá, đâm ra nghĩ vơ nghĩ vẩn mơ mộng đâu đâu. Trong khi đó thì có ông hàng xóm đã biết thóp sự tình, nổi lòng cô đơn của bà.., láng giềng từ khuya rồi liền chớp thời cơ thả lời ong bướm ngọt như đường cát, mát như đường phèn, từ từ rót vào đôi vành tai mở rộng của bà,

Nếu bà bị kẻ khác lôi kéo vào 1 mối tình ngoài (ngoại tình mà) nếu khốn nạn cho ông chồng hơn nữa là bà bỏ chồng, bỏ con, đem tiền bạc nữ trang theo luôn cái. thằng bất nhân đó, đi một phương trời xa xăm nào khác để lập tổ uyên ương, không quên gửi lại cho ông ta 1 cái sừng bò to tổ bố, thì hỏi rằng trong trường hợp đau đớn này. ông còn ghen tuông. than vãn cái nỗi gì ?

Ông đã gián tiếp đẩy bà vợ ông đi vào con đường ngoại tình, chứ còn ma nào vào đây nữa, hả ông ? Nói ra thì ông lại cho là tôi bênh vợ ông. nhưng ông thử nghĩ lại coi tôi nói có đúng không nào ? Nhận tội đi cho được việc, đừng đổ vấy cho ông hàng xóm của ông làm gì. Nó có lưu manh thật đấy, nhưng chả gì nó đã thành công, nếu ông không ngu đần giúp nó 1 bàn tay vô cùng đắc lực ?

Thật ra, lắm lúc nghĩ đến các bà mà thấy... thương quá

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Nên dùng trái cây

HỒ LỆ NGUYÊN

Thói thường người ta ưa dùng trái cây vào sau bữa ăn để làm món tráng miệng, Đó là một điều hết sức lầm lẫn. Bạn sẽ ngạc nhiên ư ? Sự thực là như vậy bởi vì trái cây là một món giải lao tốt nhất, hơn nữa. đứng về phương diện tiết thực thì thực phẩm nói trên cũng đứng hàng đầu.

Không gì tốt hơn bằng mỗi năm, bạn nên dùng trái cây để dưỡng bệnh một lần. Muốn như vậy, bạn nên lựa chọn các loại trái cây thật chín, ăn ngon và đừng có nhiều chất át xít quá. Nếu đã định chọn trái cây nào bạn chỉ nên chuyên dùng một thứ đó thôi. Trừ trường hợp đặc biệt mà thầy thuốc không cho phép, bạn nên ăn cả vỏ hột (như hột cam, lê, táo v.v...) Nên ăn vào buổi sáng sớm khi bụng còn đói. Sau đây là một đặc tính của một số trái cây mà ta thường hay dùng :

Chuối.— Chỉ nên ăn chuối thật chín nghĩa là khi nào thầy vỏ có những đốm nâu nổi lên. Chuối có sinh tố A và B1 chlore, potassium và sodium. Chuối rất bổ chứa đựng gần đủ các chất để nuôi dưỡng thân thể. Tuy nhiên nó vẫn còn thiếu chất béo và chất vôi, bởi vậy không nên cho đó là món ăn hoàn toàn đầy đủ. Những người mắc bệnh kể dưới đây không nên ăn chuối : đái đường, phát phì, khó tiêu.

Chanh. — Loại này đặc biệt có rất nhiều sinh tố C, và rất nhiều át-xit. Nước chanh vắt, dù là rất ít, cũng có thể giết chết được vi trùng thổ tả và sốt rét thương hàn. Nó giúp ta chống lại mệt nhọc và rét mướt, nó làm cho bắp thịt ta cứng cáp hơn lên, giúp cơ thể ta chịu đựng được dẻo dai hơn.- Chanh là một món thuốc rất kín hiệu để chống lại các bệnh về mùa đông. Những người mắc bệnh tê thấp, sưng khớp xương nhiễm độc trong bộ máy tiêu hóa, thống phong, nên dùng chanh luôn. Những bạn hay đi bộ nhiều, tập thể thao leo núi, làm việc bằng sức mạnh v,v.., nên mang theo mình một vài trái chanh.

Dưa bở.— Dưa bở rất nhiều sinh tố A và C,cellulose, brome, cũng rất nhiều chất bổ. Dưa bở ăn mát và nhuận trường. Cần phải dùng dưa bở khi vừa chín(đừng chín hoặc xanh quá)Sau khi ăn món đó xong, nếu có thể được, bạn nên dùng một ly rượu chát. Những người mắc bệnh đái đường và đau ruột, đầy bụng không nên dùng.

CAM.— Loại trái cây này ngoài sinh tố B và C ra còn có chất sắt vôi, lân tinh, Magnésium và Potassium. Trái với nhiều

(Xem tiếp trang 8)

SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 14

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Vì không đủ khả năng để quan sát cả trăm ngàn sự phân chia của người Pháp (mà người ta được biết chắc rằng họ rất sợ cắt sợi tóc ra làm tư) tôi đành nghiên cứu về những gì đã mỗi ngày chia nước Pháp ra làm hai phe vậy : Đó là phe công chức và phe không công chức. Phe công chức thì cho rằng họ luôn luôn đi sau những người khác và bị dẫm lên đầu lên cổ, còn phe không công chức thì cho rằng tất cả những gì xấu là do bọn công chức tạo ra.

Cái kết quả là tất cả mọi ngày. trừ ngày chủ nhật ngày hưu chiến mà những người Pháp tự thú nhận là họ buồn lắm 42 triệu công dân vùng lên chống đối.

Mới nhìn vào con số kém cỏi thì người ta tưởng đâu đám công chức bị hết đời rồi. Nhưng ở Pháp, ta chớ bao giờ nên các sự vật khi mới nhìn lần đầu tiên cả. Càng chọc thủng được màn bí mật bao nhiêu thì người ta lại càng hiểu rõ tại sao những người đó lại khó hiểu như vậy.

Khi một công dân bước vào một sở cảnh sát, một quỹ an ninh xã hội, một toà thị chính chẳng hạn, người đó sẽ làm cho tôi liên tưởng đến một người lính đời xưa sẵn sàng xông pha nơi trận mạc của trận chiến một trăm năm Được võ trang bằng một «sát khí đằng đằng» trên mặt và đầy đủ những mìa mai chết người, họ biết trước rằng sẽ chẳng có thể nào đạt được thắng lợi trong cuộc tranh chấp. Họ biết trước rằng họ sẽ bị gửi đi hết cửa nọ đến cửa kia, từng lầu này đến từng lầu khác, cho đến khi nào họ được biết rằng có một điều luật mới đã miễn cho họ khỏi phải nộp cái chứng chỉ mà họ đang xin, để rồi lại đòi hỏi một chứng chỉ khác cũng giống như cái trước nhưng lại đòi hỏi các thủ tục khác

Đối diện với một kẻ xâm lăng như vậy ý mà như để làm phật lòng trước danh từ hành chánh kêu họ là những người «đi xin xỏ» có người công chức. Viên chức này được bao bằng một loại bao nhợt nhạt và những quần áo mà họ « mặc để chấm dứt cuộc đời luôn».

Đối kháng lại với cái bức tường lãnh đạm của công chức (ông đừng tưởng chỉ có một mình ông... Đâu phải tôi làm ra luật v.v..) các mũi của những người tấn công hiếu chiến nhất sẽ lần lượt bắn tới, kể cả những người có nhiều mề đai nhất nữa (Này bạn, rồi đây bạn sẽ nhận được tin của tôi nghe chưa? Cánh tay tôi dài lắm nghen bạn !,...v.v Thường thường vào lúc đó thì ông có cánh tay dài hay rút ở trong bóp lấy ra một tấm danh thiếp có gạch đỏ (dấu hiệu có mề đai điều) mà chẳng ai có thì giờ để ngó xem cả nhưng nó đã tạo được một phản ứng đối với quần chúng. Làm như cái ông có cánh tay dài này đang đưa tay qua khỏi cái đầu bé nhỏ của ông công chức, chọc thủng tường ra, với ra con sông Seine để lọt vào phòng ông tổng trưởng để đòi đuổi người công chức có lỗi kia vậy.

Trú ngụ ở phía sau cửa «ghi xê» người công chức vẫn giữ vẻ lạnh lùng. Họ trội hơn kẻ tấn công ở cái thế ngồi vững chãi của những kẻ ngồi trên sân thượng hàng cà phê so với những kẻ qua đường. Và họ lại có lợi địa hơn. Ông họ cảm thấy như là đang ở nhà mình vậy nhất là khi ở dưới tay lại có một cái hộp nhỏ hay một cái giỏ xách (nhất là các bà các cô) mà trong đó họ bỏ những đồ dùng vặt vãnh như kéo, áo đan, bánh ngọt, kẹo, đôi khi cả những con tem nhỏ nữa để phòng khi phải dùng tới.

Những bức thư của tôi bao giờ cũng phải gửi đi các xứ xa và vì các bức thư đó cân nặng quá nên không bao giờ tem dán lại chẵn tiền cả. Cô thư ký nhà giây thép sẽ cho tôi biết rằng tôi phải trả 93 quan, 112 hoặc 187 quan. Nếu nàng có kiếm được con tem 50 và con thứ nhì 30 quan một cách dễ dàng thì đôi khi nàng cũng đã phải kiếm cái phần bổ túc ấy ở trong áo sơ mi của một đồng nghiệp, trừ ra nàng kiếm thấy được ở trong cái hộp nhỏ bất hủ của nàng thì không kể (Tôi nhận thấy rằng các cô thư ký nhà giây thép rất thích hộp xì gà củ.

(CÒN TIẾP)

VŨNG BIỂN LẶNG

— 24 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 5

Thế là nàng bỗng thấy lòng mình nóng như lửa chỉ mong cho chóng hết bữa ăn để trở về tìm Liễu. Nhứt định nàng phải hỏi cho ra lẽ mới được.

Thấy nàng cứ thẫn thờ, lơ đãng, người bạn tỏ vẻ không bằng lòng, trách :

— Lòng dạ Trinh hình như để mãi đâu đâu ấy. Có câu hỏi anh phải nhắc lại tới 3 lần em cũng không thèm trả lời. Tại sao vậy ? Hay là thằng say vừa rồi thu mất hồn em rồi ?

Nàng khoát tay .

— Ăn lẹ lên ! Tôi phải về gấp bây giờ đây.

— Ủa ! Có chuyện chi vậy ?

— Chuyện gì thì mặc tía tôi. can chi đến anh.

— Hay là em muốn đuổi theo tên khốn nạn kia bắt nó lại ?

Nàng trừng mắt :

— Đã biểu đừng có hỏi ấm ớ mà,

— Nhưng chính em ấm ớ thấy mồ tổ.

— Thì mặc xác tôi.

— Tại sao lại mặc xác em ? Anh tình nguyện lo cho em suốt đời mà.

Nàng buột miệng :

— Bà cụ thân sinh ra anh mới cần sự chăm lo ấy.

Hắn nổi cáu :

— Em ăn nói hỗn nhé. Từ nay anh cấm em đó.

Nàng liền xô ghế đứng dậy, hầm hầm :

— Thì tôi về ! Anh làm như bố tôi không bằng ! Cấm với chả cấm.

Hắn cuống cuồng :

— Ý, đâu có được !

Hắn với tay định nắm lấy áo nàng, nhưng nàng gạt ra, gắt khẽ :

— Kỳ quá nhỉ !

Nàng cầm lấy chiếc ví da lớn để ở 1 góc bàn, nói :

— Anh ở lại mà trả tiền.

Rồi nàng thoăn thoắt bước ra cửa. Sở dĩ nàng trở mặt giận dỗi là vì nàng muốn về gặp Liễu càng sớm càng hay.

Ra tới đường, nàng leo ngay lên 1 chiếc xe xích lô máy và bảo người tài xế nổ máy chạy nhanh. Khoảng nửa giờ sau, nàng tới được nhà bạn.

Vừa trông thấy Liễu, nàng hầm hầm diềm mặt cô ta mắng :

— Sao mày khốn nạn như vậy ? Tao đã cấm mày chơi cái trò kỳ cục đó mà.

Liễu ngảo mặt :

— Cái gì khốn nạn ? Cái gì kỳ cục ?

— Còn cái gì nữa ! Mày không phá gia đình Phong thì còn ai vô đó nữa ?

Liễu bỗng cười ầm lên 1 cách ngặt nghẽo, gật đầu :

— À, thì ra bây giờ mày mới biết à ? Con Thủy đi theo trai từ ngót 1 tháng nay rồi.

— Tao đâu có ngờ ! Vừa rồi tao tình cờ gặp Phong ngồi say khướt trong 1 quán rượu.

Liễu lại ôm bụng cười lớn hơn :

— Thì từ bữa con Thủy bỏ đi, ngày nào thằng chả không say sưa.

Cô ta bỗng thôi cười, nhìn Trinh bằng đôi mắt lạ kỳ. nghiêm giọng :

— Bây giờ mày nhảy vô kéo thằng chả về với mày được rồi đó. Hề hề, «tình nhân lại gặp tình nhân, hoa xưa ong cũ mười phân chung tình». Khi nào anh chị động phòng hoa chúc thì phải nhớ ơn con này đó

Trinh gắt :

— Câm mồm đi ! Con Thủy hiện ở đâu ?

Liễu vẫn bình thản :

— Thì nó ở với người yêu của nó. Mày hỏi làm gì ? À, hay là mày sợ nó về đánh ghen ? Cái đó thì tao dám bảo đảm là không có.

Trinh cau mày :

— Đừng có bậy ! Tao muốn bắt 2 đứa con về cho Phong.

Liễu nhún vai :

— Ồ ! Cứ để cho dượng ghẻ nó huấn luyện cho sau này trở thành ma cạo ! thể.

— Dượng ghẻ nó là đứa nào ?

— Thằng Hai Bộn đó !

Trinh giựt mình, kêu lớn :

— Hai Bộn ! Mầy nó nào tao nhắn như vậy.

Liễu mỉm cười :

— Tao ngoảnh đi ngoảnh lại kiếm hoài, không có đứa nào ra hồn, tao đành xài nó. Nói cho ngay, nó có bộ má bảnh lắm, trông chả khác gì cậu ấm con quan, nhà giàu.

Trinh thở dài :

— Vậy là tiêu 1 đời con Thủy rồi. Tội nghiệp quá đi ! Bây giờ chúng sống bằng cách nào ?

— Hiện nay thì đồ nữ trang của con Thủy còn nhiều. Nhưng ít lâu nữa, thằng chả.. sẽ diễn lại cái trò cũ. Hay tuyệt !

Trinh nhăn mặt :

— Hư hết rồi ! Mầy thiệt khốn nạn.

Liễu cười hềnh hệch :

— Ồ ! Tao vì mầy mà !

Trinh lườm dài :

— Vì tao ! Ai khiến ! Chúng nó hiện ở đâu ? Tao phải bắt 2 đứa nhỏ về cho Phong mới được !

— Nghĩa là mầy nhận nuôi 2 đứa nhỏ thay mẹ nó ? Hì hì, thằng chả vậy mà có phước dữ thần.

— Không đời nào ! Không bao giờ tao còn quay lại với Phong nữa.., Mà sao mầy không cho tao biết địa chỉ hiện tại của thằng Hai Bộn ?

Liễu lắc đầu :

— Chính tao cũng không biết nữa.

— Láo ! Mầy là chủ chốt, chắc mầy phải rõ hơn ai hết. Ở đâu ?

— Tao thề nhé. Tao mà biết chúng nó ở đâu thì...

Trinh vội gạt đi :

— Khỏi thề đi ! Nếu mầy không chịu nói, tao sẽ kiếm lấy. Lúc đó tao đưa Phong đi theo để dập bể mặt thằng ma cạo quyến rũ vợ người ta. Còn mầy nữa, mầy cũng liệu cái thân hồn, Tao sẽ cho Phong biết hết sự thực.

Liễu cười nhạt :

— Thì làm gì nổi tao !

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 80 –

Lát sau Dũng nằm dài trên giường của con Út.Con Út hiểu phần nào ý định của cha :

— Cậu Dũng ngủ luôn đêm nay sao chớ ? Như vậy con mang tiếng xấu.

— Mang tiếng với ai ?

— Với cô Kim Loan,ông Cả,dượng Hai.

— Kim Loan mới là người quan trọng. Lát nữa,cỡ tám giờ,con lại nhà ông Cả,gặp riêng cô Kim Loan mà than phiền như vầy,..

Tư Tân không nói hết lời. Để cho Dũng ngủ say mèm. ông dùng bửu bối thứ nhì, Đó là bông cà dược, loại thuốc tai hại mà bọn ăn trộm thường dùng để xông chủ nhà,

Để Dũng đừng mất sức khoẻ ông ta chỉ dùng năm ba bông nhỏ, gói trong giấy mà đốt rồi quạt khói..

Trời tối hẳn

Con Út đốt đèn rồi hỏi :

— Bây giờ, sớm không ba !

— Ừ ! Con đi là vừa. Nhớ đi cho khéo léo, tránh mặt ông Cả.

Con Út đáp :

— Con ở nhà ông Cả hai ba năm rồi, con rành đường đi nước bước.

Ông Cả nằm dài trên ghế xích đu.

Kim Loan ngồi cú rũ dưới nhà bếp. Nàng không hiểu tại sao Dũng đi 2 ngày liên tiếp mà không về.

Ở nhà trên nói chuyện mãi với Ông Cả thì không ích lợi gì hết. Ông Cả cứ chửi mắng dượng Hai rồi cho rằng Dũng là đứa không biết làm ăn gì ráo.

Kim Loan ngáp dài,nhìn ra cữa sau,

Thầy có bóng người,nàng hỏi ;

— Ai đó ?

Con Út lên tiếng lập tức :

— Dạ,tôi đây,cô quên rồi sao ?

Kim Loan nhận ra con Út,Giờ nầy mà nó đến ắt là có chuyện lạ.Nàng hỏi :

— Út tới làm gì ? Vô đây chơi. Trời tối, tôi không thầy đường.

Con Út đến gần Kim Loan :

— Dạ, tôi tới đây gặp cô để nói một điều quan trọng không hiểu ý cô thể nào, cô còn thương tôi không ? Tôi lên ba tôi đó ?

Chuyện gì lại xảy ra ? Nhớ đến chuyện liệng đất lên nóc nhà, Kim Loan hơi sửng sốt :

— Cái gì mà thương hay ghét, Cứ nói thiệt, Út tới đây lúc đêm tối. tôi cám ơn lắm rồi.

— Dạ. cậu Dũng ở nhà tôi !

Kim Loan vụt dậy :

—Trời ơi ! Vậy mà tôi tưởng là cậu đi Vịnh Chèo, Hai ba ngày rày, kiếm không gặp. Làm cách nào Út mời cậu về đây ?

Nhớ đến lời căn dặn của cha, con Út nói khẽ :

— Tôi không biết rành.

— Để tôi viết miếng giấy, Út đem cho cậu Dũng xem.

— Dạ, tôi không dám, Cậu Dũng làm sao xem được ?

— Kim Loan trợn mắt ;

— Dũng khinh khi tôi sao chớ ? Tôi viết mà không xem.

Con Út nói khéo :

— Cậu Dũng nằm lại nhà tôi. Ba tôi khổ quá, chư biết làm cách nào, sợ cô với ông Cả hiểu lầm. Nếu rảnh thì cô tới nhà tôi, ba tôi trông đợi cô lắm,

Kim Loan nắm tay con Út :

— Mình đi bây giờ,

Để khỏi gánh lấy trách nhiệm,con Út nài nỉ :

— Sợ quá-cô ơi.Rủi ông Cả hay được là tôi mang tiếng là đứa nhiều chuyện. Cậu Dũng khó tánh lắm.Ông Cả với cậu Dũng đuổi nhà thì ba tôi không biết đi đâu mà ở,

— Mình đi cho mau rồi trở về. Đừng cho ông ngoại tôi biết. Gần hay xa ? Út dẫn đường cho tôi đi. Rồi về đây tới giờ, tôi chưa rảnh để dạo xóm.

Con Út đi nhanh phía sau vườn rồi băng ra ruộng. Kim Loan buồn bả theo sau. Lúc qua mương, chân nàng như run vì quá lo, quá giận. Dũng đã làm gì khiến cho con Út phàn nàn.

Đúng là chuyện tình ái lăng nhăng.Nàng nhớ khi mới đến đây,béKiềm đưa nàng đến miền Thổ Địa để gặp con Ngọt. Rồi khi qua Vịnh Chèo lão thứ nhì, Dũng lại dan díu với con Huyền Phải chăng Dũng làm chuyện gì mất lòng gia đình Tư Tân cụ thể nhứt là chàng say mê con Út.

Nàng hỏi :

— Út ? Út cứ nói thiệt với. Cậu Dũng làm gì ở nhà.

Con Út nói lơ lửng :

— Cậu Dũng uống rượu rồi nằm dài.

— Sao nữa ?

— Cậu Dũng làm một chuyện hơi lạ. Tôi còn nhỏ nên không dám nói nhiều. Chuyện xấu hổ quá.

Căn nhà hiện ra, sau cây rơm khá to. Sức sáng chiếu lờ mờ qua cách bếp mở he hé. Con Út mừng thầm, chạy hơi nhanh, cố ý bỏ Kim Loan phía sau :

— Tới rồi ! Nhà tôi đó.

Đến trước sân. con Út nói

— Ba ơi ! Cô tới kìa !

— May quá. Con ở ngoài nầy hoặc trốn ở nhà bếp. Khi nào ba hỏi thì hãy trả lời,

Khi con Út xuống nhà bếp, nó thử liếc vào trong phòng, Dường như Dũng còn nằm trong đó, mùng đã buông xuống, trên vách có ngọn đèn con cóc chiếu lờ mờ,

Kim Loan hỏi :

— Đâu ? Út đâu rồi ?

Ông Tư Tân đón Kim Loan tận mé ruộng :

— Thưa cô, tôi là cha con Út. Chắc cô nhớ mặt tôi chớ. Tôi lại nhà ông Cả mấy lần...

— Dạ, cháu nhớ. Hôm nay có chuyện gì làm phiền tới bác.

Để kéo dài tình trạng ngạc nhiên và chờ đợi ấy, Tư Tân nói :

(CÒN NỮA)

Thêm một lần nữa, bàn về vấn đề

Chém và... nuôi bệnh

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

Tôi không biết những độc giả khác, khi đọc hết đoạn đầu bài báo của bác sĩ Thanh Hải trên trang 7. Chính Luận ngày 24-2-1970, đã có những ý nghĩ gì, riêng tôi thì thật lòng cảm thấy tất cả một sự chán chường và dự định sẽ viết trả lời một cách mạnh tay để nếu không làm thỏa mãn được đa số bệnh nhân nghèo cũng ít nhất cống hiến độc giả Chính Luận một bài không nhạt nhẽo.

Nhưng khi đọc hết đoạn kết đăng tiếp ngày 25.2.1970, được biết Bác sĩ Thanh Hải là một y sĩ lớn tuổi, hành nghề đã gần 20 năm, thì quả thật chúng tôi tự bắt buộc chúng tôi phải có một sự kính trọng Bác sĩ Thanh Hải. Với số tuổi tác như thế, bác sĩ Thanh Hải đáng ở vào hàng huynh trưởng của chúng tôi. Hơn nữa, cái hình ảnh một vị bác sĩ tóc hoa râm hay bạc phơ, đeo kính cận, mặc áo choàng trắng, cặm cụi trong phòng thí nghiệm, đã từ lâu vốn là một hình ảnh khả kính nơi tâm hồn chúng tôi, và biết đâu cái hình ảnh khả kính ấy có thể chính là hình ảnh bác sĩ Thanh Hải.

Đọc bài báo trước của bác sĩ T.H., chúng tôi cứ ngỡ rằng tác giả còn quá trẻ, bởi toàn thấy một luận điệu gây hiếu thắng thường có ở lớp thanh niên. Ngoài ra, tác giả đã có công « lý tưởng hóa hành vi cử chỉ của tất cả các bác sĩ khác » như ông Ánh Việt đã nhận định, thì chúng tôi dự đoán tác giả chắc là một bác sĩ mới tốt nghiệp vì các bác sĩ mới ra trường có thể thiếu kinh nghiệm nghề nghiệp nhưng luôn luôn còn mang nặng tinh thần của Thánh Tổ Hypocrate. Nhất là cái giọng « thầy đời » : chê cái này sai lầm, cái kia không hiểu biết bao giờ cũng gây ác cảm khiến nhiều người phải ra tay... « chỉnh đốn » với mục đích làm giảm bớt cái tính chất « hung hăng con bọ xít » đi — đó cũng là xây dựng.

Vì đã có lòng kính trọng Bác sĩ Thanh Hải vào hàng huynh trưởng nên dự định « viết mạnh » không thực hiện được, chúng tôi phải đổi hướng, thay vì đi tìm những sơ hở để khai thác thì chúng tôi lại đi tìm những điểm tương đồng để kết hợp.

Và rất may mắn, chúng tôi đã tìm thấy khá nhiều điểm mà Bác sĩ Thanh Hải đã đồng ý với chúng tôi một cách vô tình. Đọc đến đây, có lẽ có độc giả nghĩ rằng tôi muốn khôi hài vì thấy cả hai bên đều có những « ý kiến khẳng định một chiều » xem chừng đối nghịch nhau trên hai quan điểm trực diện thì hòa đồng sao được. Nhưng mà tôi nói thật, rất đứng đắn.

Trước hết, trên toàn bộ vấn đề, Bác sĩ Thanh Hải cho rằng tất cả nhận xét của tôi trình bày trên cương vị người bệnh đối với giới thầy thuốc đều là « sai lầm và lệch lạc » thì chúng tôi đã chân thành nói lên là chỉ nguyện cầu được sai lầm, ao ước được sai lầm, « tranh đấu » để sự sai lầm ấy được hiện hình cụ thể mà thôi — Như thế không phải là một sự « hòa đồng » là gì ?

Đến phần chi tiết, Bác sĩ Thanh Hải đã có « ý kiến khẳng định một chiều » là : Tây Y không bao giờ có ý định tiêu diệt Đông Y. Xin mở dấu ngoặc : không rõ Bác sĩ Thanh Hải cho sự kiện « ý kiến khẳng định một chiều » là xấu hay tốt, riêng tôi thì cho đó là rất tốt vì chỉ khi nào một người đã kiên định lập trường và tư tưởng đã vững chắc mới có những « ý kiến khẳng định một chiều » đóng dấu ngoặc. Hôm nay, chúng tôi cũng xin được phép bày tỏ thiển kiến là : rất đồng ý với Bác sĩ Thanh Hải — nếu Tây Y, Đông Y được hiểu với nghĩa tương tự như Công giáo, Phật giáo, Cao Đài, Hòa Hảo trên phương diện tôn giáo. Bởi lẽ muôn đời, các tôn giáo không bao giờ chia rẽ vì bất cứ tôn giáo nào cũng đều có mục đích khuyến thiện và kêu gọi tình đoàn kết, yêu thương trong nhân loại ; nhưng vẫn có xảy ra những vụ được gọi là « chia rẽ tôn giáo » vậy hẳn là chỉ có sự chia rẽ giữa những « con người » theo tôn giáo này hay tôn giáo nọ để nhằm đạt một mục đích nào đó của « con người » được mượn danh mục đích của tôn giáo, chứ sự thật không phải sự chia rẻ giữa hai tôn giáo.

Đông Y, Tây Y cũng vậy, dù khác biệt nhau về phương thức nhưng cũng cùng một mục đích phụng sự nhân loại, giúp loài người đỡ đau khổ vì bệnh tật, thì Đông Y, Tây Y chẳng những không chia rẽ, không tiêu diệt nhau mà còn yểm trợ cho nhau, bổ sung cho nhau hầu được thành công nhiều hơn trên con đường chiến thắng bệnh tật, chiến thắng đau khổ. Nhưng nếu có sự muốn « đánh gục » giữa « con người » hành nghề Đông Y hay Tây Y mà thôi. Mà hễ nói đến « con người » thì sự « chia rẽ », ý định muốn « đánh gục » nhau, dễ có lmả. Tôi mong được sự đồng ý của Bác sĩ T.H. khi nói rằng : tôi đã thấy ông lang này khích bác ông lang khác, bác sĩ này không ưa bác sĩ khác, tức là cùng giới với nhau đã không có sự « thống nhất đoàn kết » thì khác giới, nếu có mưu đồ tiêu diệt nhau, đánh gục nhau, đó cũng là sự thường — rất phù hợp với trào lưu tiến hóa, với cuộc sống ở thế kỷ 20, với thời đại nguyên tử mà khắp thế giới bất cứ nơi nào cũng ngùn ngụt một khí thế « quyết tiêu diệt đối phương » để dành quyền lợi. Và một bằng chứng có thể sờ mó được còn... nóng hổi, xin được viện dẫn là : có phải chính Bác sĩ Thanh Hải cũng có ý muốn... « đánh gục »... Quan chánh Quản này ? Riêng tôi, tôi không chối rằng : trước đây, lúc chưa có lòng kính trọng Bác sĩ T.H. — Vậy giữa bác sĩ và tôi, lại có có một sự đồng ý lớn.

Bác sĩ T.H. bảo tôi không hiểu gì về vấn đề đưa đông y vào vòng kiểm soát, cũng xin... đồng ý luôn, vì bác sĩ T.H. là một lương y, tôi là một bệnh nhân, trên hai cương vị ấy, dĩ nhiên không cần tìm hiểu, nghiên cứu kỹ về những khúc mắc của vấn đề này. Do đó, bác sĩ T.H. cũng chỉ biết có dự thảo luật về thể lệ hành nghề đông y dược gồm 61 điều mà đã quên rằng : có mấy bác sĩ đã muốn đưa quý vị « thầy thuốc Bắc » vào vòng kỷ luật, vào vòng kiểm soát từ thời Đệ nhất Cộng Hòa của Ngô Tổng thống.

Đại đa số quần chúng bình dân, nghèo hèn, trong đó có chúng tôi vốn rất ghét những con người có mặc cảm tự tôn, chúng nhìn đời bằng nửa con mắt, chúng nói với đời bằng một dọng khinh khỉnh, chúng trình diễn trước con mắt đời một bộ mặt vênh vênh vác vác, những cử chỉ bộ tịch hợm hĩnh, kiêu căng, quần chúng bình dân rất muốn đập bể mặt chúng, nay bác sĩ T.H. cũng đã tỏ ra không ưa gì những kẻ có mặc cảm tự tôn đó, như thế là bác sĩ T.H. đã đứng vào lập trường của giới bình dân, cùng lập trường với chúng tôi, về điểm này, cùng một lập trường cũng là một sự Đồng ý.

Trong bài báo ngày 8.1.1970, chúng tôi cũng chỉ nêu lên một tệ trạng trong số những tệ trạng chung chung của giới thầy thuốc, kể cả đông y lẫn tây y, và đã không ngần ngại khi viết : điều mà bệnh nhân cho rằng dã man, khốn nạn nhất là thầy thuốc cố ý nuôi bệnh. Đối với giới bệnh nhân, thật quả không gì đáng phỉ nhổ bằng tệ trạng nuôi bệnh. Nay bác sĩ T.H. cũng đã cực lực đả kích tệ trạng nuôi bệnh, cũng đã phải dùng tới danh từ « dã tâm » nuôi bệnh, vậy chính là bác sĩ T.H đã đồng ý với những người bệnh và chúng tôi về điểm cần phải nguyền rủa tính chất xấu xa, vô nhân đạo của mấy thầy thuốc vô lương tâm đã nuôi bệnh. Trong phần « giải thích » rất... minh bạch của bác sĩ T.H. chúng tôi rất... đồng ý, song xin thêm một câu : trên thực tế, chúng tôi chưa thấy bác sĩ nào thẳng thắn nói với bệnh nhân rằng : « tôi chưa tìm ra bệnh » mà chỉ thấy những lời nói gây một sự hiểu ngầm là bác sĩ đó là thầy thuốc giỏi, đã biết ngay bệnh và bệnh đó phải chữa thế này thế nọ mới khỏi, cái thời gian điều trị sơ khởi có thể là thời gian để bác sĩ « tìm bệnh » nhưng vì thiếu sự thẳng thắn nên bệnh nhân cứ tưởng đó là thời gian đã « chữa bệnh » rồi. Tuy nhiên, cuối cùng cũng vẫn là một sự... đồng ý.

(Còn 1 kỳ)

QUANH CÁI VỤ TRƯỜNG NHÀ NƯỚC THU TIỀN HỌC

phóng sự của NHƯ - HÀ

Theo lời tuyên bố chính thức của Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Giáo Dục, kể từ niên khoá 1970-1971, học sinh Trung học sẽ phải đóng học phí. Giá biểu học phí cao thấp tùy theo địa phương sẽ tự quản trị và đảm trách việc chi thu. Bộ Giáo dục cho biết, thu học phí học sinh công lập là nhằm mục đích xây cất thêm trường sở thu nhận được nhiều học sinh và đó cũng là cách địa phương hoá giáo dục.

Hồi tưởng lại cách đây 10 năm, Bộ Giáo Dục dưới thời Tổng thống NĐD cũng đã thu lệ phí thi cử. Dư luận đã một thời xôn xao, đồng ý thì ít, phản đối thì nhiều : Lệ phí thi cử thu được một năm, sau đó lại bãi bỏ nhân dịp TT Diệm ra ứng cử Tổng Thống kỳ II và đó cũng là cách tặng quà cho cử tri. Ngày 11, 3 vừa qua, ông Thứ trưởng GD kỹ thuật lại quyết định (qua cuộc gặp gỡ HS Cao Thắng) kể từ niên khóa 70-71, học sinh kỹ thuật khỏi phải đóng học phí. Đóng rồi không đóng. Nếu rồi không nếu như vậy là như thế nào ?

Hiện nay, dư luận cũng đang bắt đầu xôn xao với những phản ứng khá mạnh trong giới Phụ huynh cùng một số Dân Biểu. Có ông Dân Biểu tuyên bố rất hách ; «Tôi thấy trên thế giới không có một nước nào trường Công thu học phí cả » — Nghe lời tuyên bố của đương sự lập pháp, giới am tường giáo dục lấy làm thán phục về sự can đảm dám ăn dám nói của Ngài DB. Trong tương lai vì nhu cầu bầu cử vì cần lấy điểm với cử tri, chắc chắn sẽ còn nhiều lời tuyên bố giật gân hơn nữa. Theo giới tư thục chỉ có Việt nam thừa hưởng hệ thống giáo dục «quốc ngoại» của Pháp cho nên trường Công mới là vua, Trường công được hưởng mọi ưu đãi. Tại Nhật cũng như Singapore, Đài Loan, học sinh vào trường Công cũng tựa hồ như dân ta vào nhà thương thí. Những nơi đó, trường Tư mới là Vua quan hệ. Nhưng xứ ta thì nghèo mạt rệp — Dân nghèo chiếm 98o/o cho nên nhà hước thu học phí hs công lập cũng chớ quên rằng «Con em ta nghèo lắm ai ơi !»

Tuy nhiên, trước khi trường công thu học phí chúng ta cũng cần kiểm điểm lại xem trường công có «đáng đồng tiền bát gạo» để Phụ Huynh tin tưởng và vui vẻ đóng góp với Bộ GD trong việc dạy dỗ con em không ?

KHI NHỮNG TÀN CÂY CỔ THỤ CHE KÍN ÔNG GIÁO DỤC

Ai cũng biết rằng, trong một xã hội cực kỳ phân hóa như hiện tại, trong một quê hương tan vỡ tin yêu thì Giáo dục vẫn là con đường sau chót cho ta một niềm tin cuối cùng. Cũng vì vậy dù Chính Luận có biết được đôi điều về những lem nhem trong cơ quan giáo dục nhà nước cũng đành nhắm mắt coi mầu đen như mầu hồng. Tuy vậy, trước khi Bộ Giáo Dục bước qua con đường mới, chúng tôi gọi là một chút lòng «cố tri» góp ý với Bộ và cùng chư độc giả rộng đường phiếm luận.

Đã lâu lắm rồi, Bộ Giáo dục vẫn có những thế lực «vô định hình». Ở Nha này ở sở kia và ngay tại trung ương. Bộ vẫn có những cây đa cổ thụ đứng sừng sững, tàn tá che rợp cả người anh em con cháu. Những cây đa cổ thụ đó đã che hết cả ánh nắng mặt trời, làm thui chột bao nhiêu mầm non.

Theo Giáo sư B. «Chừng nào không còn những cây đa cổ thụ đó thì Bộ GD mới có thể thăng tiến trên đường cải tổ»

G.S B. nói với chúng tôi :«Không lẽ gà nhà bôi mặt đá nhau» Nhưng mới sống 3 năm ở Bộ tôi đã chán ngấy. Dù ông Tổng Trưởng tài ba cách mấy nếu không dẹp được mấy món «đồ cổ» vây quanh thì cũng không thể làm gì được ?

GS B. đưa ra ra nhiều thí dụ về những nhân sự mà ông gọi là đồ cổ. Chẳng hạn như Cụ Y theo lời B «Cụ đã về hưu cả 10 năm nay, lưu dụng rồi tái lưu dụng rồi lại «tái tái» lưu dụng,.. Tuy lưu dụng, một ngày làm việc 8 tiếng thì nguyên cái vụ ngồi thở, họ cũng đã mất một nửa số thời giờ. Tuy vậy quí Cụ bao giờ cũng nắm những trọng trách lớn.

Nguyên tắc của nhà giáo là kính lão đắc thọ song giá như quí cụ chỉ nên đóng vai trò thanh tra là phải lẽ. Khi quí cụ ở cấp bậc «lương đống» và bắt rễ ở Bộ từ nhiều năm đã tạo nên hậu quả giây chuyền trong cung cách của một thứ quản thần chủ nghĩa. Thực trạng của nó như thế này :

— Cụ A Khi còn là Hiệu trưởng thì đã có sẵn một số bồ ruột và đệ tử trong giới giáo sư. Khi Cụ A lên làm Giám đốc việc đầu tiên là cầu nhắc đàn em con cháu. Cụ A cho GS X đi Hiệu trưởng trường này. Cụ cho GS Y làm chủ sự phòng nọ, GS X và Y lại có riêng một số bồ ruột và đệ tử nên khi được thầy cất nhắc thì cũng phải cất nhắc đàn em. Cứ như thế... như thế, từ năm này qua năm khác, quí Cụ đã tạo được một thế lực vô định hình xoay tròn quanh quí Cụ. Nhờ vậy, Cụ ngồi ở trên cao chỉ cần nhấc điện thoại gọi ông giám đốc nọ «Lo xong cho tôi việc ấy nghe» Ông GĐ rất vui vẻ đáp lời Dạ... dạ bẩm con làm ngay. Con xin trình Cụ sau...

Tóm lại, công văn trở thành việc trong nhà giữa thầy trò. Mà thầy thì lại thuộc thế hệ cũ, thuộc nằm lòng những công thức giáo huấn từ thời Phú lãng sa, nên chi Xếp lớn xếp nhỏ rất xa cách nhau về tầm nhìn, về cách giải quyết công việc và chỉ có một điểm gắn bó cùng nhau là Thầy Trò phải tương thân tương trợ nhau để giữ cái ghế cho chắc và chỗ ngồi của trò phải được che phủ bằng tàn cây cổ thụ của Thầy (tức xếp lớn).

Từ thời ông Bộ Trưởng Trần H.T cho đến nay, thực trạng này không suy giảm mà còn tăng cường hơn nữa.

NHỮNG BÓNG TỐI TRÊN CON ĐƯỜNG GIÁO DỤC ĐẦY QUANH CO GẬP GHỀNH

Nếu nói tổng quát là Bộ GD có những lem nhem, tăm tối thì quả là bất công cho 95% giáo chức. Song thực tế đã có 5% đang tiến hành nhiều sự lem nhem tăm tối đó. Ông Tổng Trưởng, Thứ Trưởng dù có thính tai tinh mắt nhưng phần lớn lại là những nhân vật của «chính trường» không am tường nội tình giáo dục cho nên cứ bị cho qua mặt cái vù. Nha Du học những năm trước đây là một ví dụ rõ rệt. Nha này trở thành nơi thi ân bố đức cho một số phụ huynh thế lực và đó cũng là trung tâm của sự trao đổi «Ông mất của kia, bà chìa của nọ». Ông Du học giúp cho ông tá X một học bổng cho con du học tại Bỉ ông tá X sẽ đáp lễ lại bằng cách dàn xếp cho con cháu ông Du học một chỗ ngồi rất thơm thuộc các đơn vị Saigon,

Trước đây, ai được ngồi ở ghế du học thì kể như trúng số cá cặp. Dù Bộ có đưa ra bao nhiêu nguyên tắc chế tài thì ông Du học cũng sẵn sàng có những bửu bối để chế tài lại sự chế tài. Đó là chuyện Du học thuộc về dỹ vãng... Còn hiện tại và tương lai của ngành này xin có lời bàn sau.

Bộ Giáo dục được coi như nơi cắm câu này mực cho sự vô tư bằng phẳng. Thế nhưng con đường đưa giáo chức từ quận về tỉnh, từ tỉnh về Saigon lại lắm nỗi gian truân trên những mấp mô, gập ghềnh đầy bóng tối.

Theo lời GS T : «Hiện nay, ông Nhân Viên của Bộ từ Nha Trung Tiểu Học đến Trung ương mới là những vị hoàng đế có thực quyền. Giáo chức trở thành giai cấp bị trị».

GS T. dẫn giải nhiều thí dụ rất đáng ghi vào sử sách văn hiến chẳng hạn giáo sư A đang làm Hiệu trưởng tại một trường tỉnh, bất thần được gọi về Sài gòn với một lý do mơ hồ. GS A ăn chực nằm chờ tại Tổng Nha cả năm. Cả năm sống trong cảnh «sáng cắp ô đi, tối cắp ô về »....

Đến nha rồi ngồi đó. Ngồi chán rồi lại đi,. đi chán rồi lại về miễn sao tháng tháng lãnh lương đều để được nặng bụng thi hành công vụ «ngáp vặt». Hiện nay, lại Nha Trung học còn lại bao nhiêu trường hợp như GS A ? Nếu cấp trên có hỏi, ông Nhân Viên sẽ tùy cơ ứng biến để biện minh như «đương sự còn đợi lệnh. đương sự chưa được giải quyết, đương sự đang bị điều tra.»

Mỗi khi có 1 vị Hiệu trưởng bị thay thế, ông Nhân viên lại được cơ hội ngàn vàng. Ông sẽ sẵn sàng đưa người của phe mình thay thế ngay. Khi người của ông được đề nghị lên thượng cấp cũng là cả 1 công trình bố trí. Ông Nhân viên luôn luôn làm ra vẻ vô tư, xin tùy quyền thượng cấp. Thế nhưng ông đã sẵn bao nhiêu toan tính và kể cả thượng cấp cũng bị cho rơi vào mê hồn trận của ông.

Trước đây thời ông TTKG, việc thuyên chuyển bổ dụng coi như việc trong nhà. Trường hợp GS Tr. K ở tỉnh đã 7 năm, đủ điều kiện để xin về Saigon nhưng thiếu «vitamine» không được cứu xét. Trong khi đó G. sư BĐ mới đi tỉnh có 2 năm đã vù về ngồi ở Saigon.

Chúng tôi xin thí dụ một trường hợp gần nhất là việc đề cử Hiệu trưởng trường Trung học Quận Tân Bình. Một Giáo sư tốt nghiệp Sư phạm, có đủ thâm niên đủ «tư cách để làm Hiệu trưởng trường đó. Nha Trung học cũng xác nhận như vậy. Giới chức mô phạm tại Nha và Bộ cũng công nhận như vậy. Bỗng nhiên, ông Nhân Viên tại Bộ lại phát ngôn rằng trường hợp Giáo sư trên đây rất khó vì phía Lập Pháp xía vô ông Tổng trưởng không muốn làm phiền lòng quí Ngài Lập Pháp cho nên phải nhắm mắt chấp thuận cho candidat của ông Dân Biểu K. Mặc dầu candidat của ông DB K. Không hội đủ những yếu tố cần thiết,

Ông Nhân viên thoái thác rằng, việc bổ nhiệm Hiệu trưởng là ông Tổng trưởng, ông Nhân Viên của Bộ chỉ có một việc là làm phiếu trình. Giới phụ huynh rất thắc mắc đi dò hỏi xem tại sao đến nay trường Tân Bình vẫn chưa có Hiệu trưởng chính thức ? Chả lẽ Bộ thiếu người ? Chả lẽ Bộ không còn kiếm ra ai đủ tư cách để làm Hiệu trưởng ? Gần đây. phụ huynh dò hỏi ông Nhân viên, ông cho biết Phòng Trung học lo việc ấy. Ông làm xếp lớn ông đâu có hay? Phòng Trung học thì trả lời rằng, «Thiểm phòng chúng tôi» đã làm văn thư sang hỏi ý kiến ông Tỉnh trưởng Gia định xem ông có bằng lòng chấp nhận «candidat» của Nha Trung học không ?

Chỉ có một việc cỏn con như vậy mà dùng dằng đã 4, 5 tháng nay. Trường Tân Bình vẫn chưa có Hiệu Trưởng. Có lẽ, Bộ chờ niên khóa mới để bổ nhậm một lần cho vui ?

Tiểu tiết trên đây chứng tỏ rằng, guồng máy hành chánh nhân viên của Bộ vẫn còn tiêu biểu cho con rùa vàng. Nói là rùa vàng vì càng rùa bao nhiêu, dùng dằng chậm trễ bao nhiêu thì càng dễ dàng gặp cơn gió mát để cửa nhà thênh thang.

Cũng vì cái bản chất «rùa vàng» như vậy, nhiều giáo chức thuộc hàng quân nhân biệt phái đã phải chửi thề tùm lum. Thí dụ như trường hợp H. Anh trước đây là Giáo sư tại một trường quận xa xôi,. rồi vào nhà Binh đóng tại Saigon... rồi biệt phái về trình diện tại Nha. H. ăn chực nằm chờ hoài hoài... Ít lâu sau, được hân hạnh trở về nhiệm sở cũ nơi có tiếng là chó ăn đá, gà ăn muối,. Song cũng một trường hợp như H, dậy cùng trường như H vào nhà Binh lại thuộc một đơn vị tác chiến ven đô. Nhưng anh bạn này được biệt phái ngay tại Saigon.

Ngày lên đường nhận nhiệm vụ, H. than tiếc «Phải chi tôi có một chút tiền còm khoảng 100 ngàn thì đâu phải ra đi như thế này» H. ân hận mãi, nếu biết sự thể như vậy anh xin ở lại QĐ luôn. Trường hợp bạn anh, tuy có khánh tận vốn liếng nhưng lại được ở Saigon lại không phải lặn lội tác chiến ngày đêm. Thế mới biết lời cổ nhân dạy rất đúng «có tiền mua tiên cũng được không tiền mua lược cũng không xong» ? Tuy nhiên nếu lấy một vài thí dụ tại Bộ GD mà ứng nghiệm vào câu này thì hồn Đức khổng Tử quả đã hết linh !

(Còn 2 kỳ)

Lượm Lặt Lượm Lặt

Hội chợ Quốc tế 70 Osaka

Siêu Triển Lãm tại Nhật Bản

NGHIÊM TRẦN KHA sưu tầm

Tại Osaka, hội chợ quốc tế do Đông Phương tổ chức lần đầu tiên khởi sự ngày 15 tháng 3 sẽ làm chóa mắt hàng triệu du khách tới viếng thăm.

Xe ủi đất đã ủi sạch các lùm tre xanh cao trước đây dùng tô điểm dãy đồi Senri nằm về phía đông bắc OSaka, Nhật bản. Tiếng ầm ầm của động cơ và tiếng soàn soạt của cưa máy đã thay thế tiếng chim hót.

Nhiều hình dáng kiến trúc kỳ ảo đã mọc lên từ nơi đất sét sống sượng và chẳng bao lâu nữa người ta hy vọng sẽ có khoảng 40 triệu du khách đến đây trầm trồ chiêm ngưỡng. Trên một địa thế rộng khoảng 300 mẫu tây. Hội Chợ Triển Lãm 70 sẽ là hội chợ quốc tế do Đông Phương tổ chức lần đầu tiên khai mạc ngày 15 tháng 3 và sẽ kéo dài 6 tháng.

Nhật Bản đã mở cuộc đầu thầu đầu tiên cho cuộc triển lãm quốc tế năm 1890 nhưng không được hưởng ứng mấy. Rồi đến 1 hội chợ khác dự trù cho năm 1912 đã phải bãi bỏ sau khi Hoàng Đế Meiji, đấng chí tôn của Nhật Bản băng hà. Còn công tác xây cất triển lãm quốc tế năm 1940 tại Đông Kinh lúc đó đang tiến hành khả quan và đã bán được 12 triệu vé thì chiến tranh bùng nổ tại Âu Châu. Nếu có vé nào còn sót lại ngày nay những vé đó chắc sẽ là vé danh dự xem Hội Chợ Triển Lãm 70.

Hiện nay Nhật Bản, một nước có một nền thịnh vượng cùng tột và một công trình mỹ thuật và kỹ thuật siêu đẳng, đang chuẩn bị một cuộc triển lãm quốc tế độc nhất vô nhị. Hơn 70 quốc gia, 3 tỉnh của Gia Nã Đại, các tiểu bang Hoa Thịnh Đốn, Hạ Uy Di, và thành phố Cựu Kim Sơn đang cộng tác với các hãng Nhật để bảo trợ các gian hàng. Trong số các cường quốc tham dự chỉ thiếu có Trung Cộng, Nhật Bản viện lý do là hai quốc gia không có liên lạc ngoại giao nên việc mời tham dự xét thấy không thuận tiện. Tựu trung, Triển Lãm 70 là một công trình trị giá trên 2 tỷ Mỹ kim. Tiền thâu vào cửa người lớn 2,22 Mỹ Kim, thanh niên (từ 15 22 tuổi) 1, 66 Mỹ kim, trẻ em (từ 4 14 tuổi) 1,11 Mỹ Kim dự tính chỉ đủ trả chi phí điều hành.

TRÀ THẤT VÀ NHẠC SĨ KÍCH ĐỘNG. Khắp mọi thứ đều Phản ảnh chủ đề : Tiến Bộ và Hòa Đồng Nhân Loại. Triển Lãm 70 sẽ góp phần vào việc tìm kiếm sâu rộng sự hòa đồng giữa người và người giữa người và ngoại cảnh, giữa quốc gia nầy và quốc gia khác.

Theo lời Thủ Tướng Nhật Bản Eisaku Sato thì : « Các gian hàng và các sản phẩm triển lãm tiêu biểu cho chủ đề này sẽ khiến chúng ta nghĩ về khả năng cố gắng của con người và các phương tiện để giải quyết những khó khăn do sự tiến bộ của kỹ thuật hiện đại gây ra. Chúng sẽ giúp chúng ta nhìn thấy một thế giới trong đó tất cả nhân loại đều có thể sống hòa đồng và cùng hưởng những lợi ích của sự tiến bộ như nhau. »

(CÒN TIẾP)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ ((Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 14-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 15-3-70 từ 13g đến 14g30

B.S.	Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
—	Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
—	Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Bảy 14-3-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Hình ảnh tuần qua
18g46	Thiếu nhi Học mà chơi
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim Truyện Nhi Đồng Chú vịt con viết báo Chú Lém viếng thápEiffel
20g00	Tin Tức
20g18	Chương trình Quân Đội
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Phim 3 chàng ngốc gặp ma
22g05	Phim truyện : Chuyến bay 272 (kỳ chót)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Phim truyện (Tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Bob Hope Spécial
1300	Red Skelton
1400	Sports
1600	Billiards Tournament
1730	Where The Action Is
1830	Information
1900	Get Smart
1930	Evening News
2000	Here Come The Brides
2100	Jackie Gleason
2200	Burke's Law
2300	11 th Hour News
2320	Rings On Her Fingers

thắc mắc
nguyện vọng

Sách Giáo Khoa tăng giá vùn vụt học sinh thời kiệm ước chịu sao nổi ?

Sau khi CP xét lại và miễn thuế cho giấy in báo và sách Giáo khoa chúng tôi nhân dịp nầy xin CP kiểm soát các nhà xuất bản sách vì không biết căn cứ vào đâu mà các nhà xuất bản này ghi giá các sách của họ 1 cách bừa bãi vô tội vạ nhứt là sau khi được tin CP sẽ đánh thuế vào giấy in báo.

Một trong những ví dụ :

1 Quyển tự điển Pháp Việt tuần trước giá 650đ, 680đ, tuần sau đã lên 1.300đ

1 Quyển Quang học đệ Nhị đáng giá 90đ nhảy vọt lên 170đ

1 Quyển Đại số của 2 giáo sư nổi tiếng từ 80đ lên 150đ

1 Quyển Trắc Nghiệm thi đệ Thất mới gửi tặng để giới thiệu giá in ngoài bìa 48đ, lại hiệu sách để mua cho học trò. thì đã thấy lên 60đ

Thật không sao kể xiết !

Thậm chí tại một hiệu sách thật lớn vừa xuất bản vừa bán lẻ, tuần trước thật nhiều tự điển bày thật dễ sợ thật là quyến rũ mà tuần vừa qua hỏi thì người bán hàng trả lời các loại tự điển đã bán hết cả ! Chả có lẽ nhà xuất bản này mỗi kỳ chỉ in độ 100 quyển

Hỏi các giá sách in ngoài bìa sao lại chưa thì được người bán trả lời là sách nhà xuất bản tăng giá người buôn phải chữa theo giá mới.

Chúng tôi tha thiết kêu gọi lương tâm các nhà xuất bản và kêu gọi giới hữu trách sớm can thiệp để con em chúng tôi, đã bị tới tả vì kiệm ước, tránh bớt phần nào sự bóc lột tàn nhẫn của bọn gian thương !

HOÀNG ĐỊNH SANG

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Rong biển : món ăn căn bản trong tương lai) : Vi Lang — (Chiếc Radio télescope lớn nhất thế giới) : Toàn Huy — (Ấn tượng của tôi) : Vũ Danh Kỳ — (Cái lớp tôi) : Ngọc Hoài Quyên — (Nói chuyện xin bình tại tử) : Phạm Xuân — (Bức tâm thư của một du học sinh) : Nguyễn — (Đồng tiền bát gạo) : Vũ Thành — (Ôi Đàn Ông) : Lê Đình Lan — (Học thêm). Mộng Hoài Phương — (Truyền Thông Mới) : Ánh Việt.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Vũ Duy L, v/v con trai tố cáo tham nhũng nên bị tham nhũng trừng phạt — Một số độc giả ở Saigon, v/v Khiếu nại việc đuổi nhà.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU

Công tác dựng và ngăn thêm 3 nhà tiền chế cho trường Phụ Tá Thí Nghiệm Saigon.

Ước lượng công tác : 1.552 656đ50
Ký quỹ tạm : 25.000đ00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 2-4-1970 lúc 9 giờ, tại Bộ Y tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gởi đến Bộ Y tế (Ủy Ban Xây Cất) số 59 Đường Hồng Thập Tự Saigon ít nhất là 3 ngày trước ngày đấu thầu. Nếu gởi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 4 của Điều kiện sách riêng của công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Trong những ngày giờ làm việc tại :

- Văn phòng Thường trực Ủy ban Xây cất Bộ Y tế số 59 Đường Hồng Thập Tự Saigon.
- Nha Tổng Giám Đốc Kiến thiết và Thiết kế Đô thị số 29 kép Đường Phan Đình Phùng Saigon.
- Trường Phụ Tá Thí Nghiệm Y Khoa số 167 đường Pasteur Saigon.

Saigon ngày 9 tháng 3 năm 1970
Đổng Lý Văn Phòng
DS TRẦN VĂN NHIỀU

Giáo chức dạy giờ bị «ngâm» chờ hoài chưa được biệt phái

Chúng tôi là một số giáo chức dạy giờ trường công, bán công và tư thục, xin gởi tới BQP một thỉnh nguyện như sau :

Theo một thông cáo liên bộ GD và QP những giáo chủ kể trên hội đủ điều kiện của thông cáo có quyền nộp đơn xin biệt phái hạn chót là 30-10-69.

Chúng tôi có đủ tất cả điều kiện và được biết Bộ Giáo dục đã lập danh sách theo thứ tự ưu tiên gởi đến Bộ Trưởng tham mưu để ban hành lệnh biệt phái. Nhưng đến nay trường hợp của chúng tôi vẫn còn được ngâm kỹ, trong khi đó hàng tháng Bộ Trưởng Tham Mưu đều có họp để cứu xét và cho biệt phái các giáo chức chánh ngạch.

Chúng tôi là thành phần giáo chức bị thiệt thòi nhiều nhất vì trong suốt thời gian quân vụ chúng tôi không được nhập ngạch, trật và cũng không được hưởng một khoảng sai biệt nào. Đến nay trong chúng tôi đã có người phục vụ trên 8 năm trong Quân đội,

Chúng tôi trân trọng thỉnh cầu Bộ Quốc Phòng cứu xét gấp cho chúng tôi được biệt phái trở về như các bạn giáo chức khác.

NGUYỄN ANH TUẤN
Đại Diện

Đoàn viên Biệt đoàn trừ bị có 6 con xin được miễn đi lính 9 tuần

Kính gởi : Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng
Ông Giám Đốc Nha Động Viên

Chúng tôi là những Công, Tư chức đã được quý Nha cho gia nhập vào B.Đ.T.B, nay được tin sắp có lịnh đi thụ huấn Quân sự 9 tuần lễ, xin kính trình quý Ông những trường hợp đặc biệt của chúng tôi như sau :

Chúng tôi là đoàn viên B.Đ.T.Đ của các công, tư sở đồng thời chúng tôi cũng được hưởng Luật Tổng Động Viên ban ra cho chúng tôi được Hoãn dịch về gia cảnh vì phải nuôi dưỡng từ sáu tới 10 đứa con.

Vì thành phần nầy rất nặng gánh gia đình, đông con vợ chết hay đau yếu, nay phải đi thụ huấn 9 tuần lễ tuy không bao lâu, nhưng không có ai nuôi dưỡng con cái. Vả lại chánh phủ cũng chưa cần tới thành phần lớn tuổi nặng gánh gia đình,

Vậy chúng tôi kính xin ông Tổng trưởng cứu xét lại cho chúng đoàn viên BĐTB đang được hưởng Hoãn Dịch về gia cảnh với lý do đang nuôi dưỡng trên sáu đứa con, được miễn đi thụ huấn 9 tuần lễ, như những người được hoãn dịch về gia cảnh theo luật T.Đ.V.

Một số đồng đoàn viên B.Đ.T.B
NGUYỄN - HOÀNG - NHUẬN

B. E. P. C (SESSION 22-5-70)
= Cours de Math + Français (Matin) PAR PROF Thanh Tước
= Cours de Math (Après-midi)
= Inscriptions : Cours D'EU RÊKA ! 129/231 Nguyễn Trãi (Près du Collège Fraternité)

BỐ CÁO

Vợ tôi là Lê Thị Học, trú tại ấp Minh Thành, xã Sơn Nam, quận Sơn Tịnh, tỉnh QuảngNgãi đã tự ý bỏ nhà ra đi kể đến nay đã gần một năm.

Tôi tên là Nguyễn đức Minh, chồng của Lê thị Học, đã và đơn xin ly hôn.

Nhưng vì Lê thị Học vắng mặt và theo Án tiền thẩm ngày 24 tháng 2 năm 1970 của Tòa Hòa giải rộng, quyền Quảng Ngãi. nay công bố cho Lê thị Học biết phải đến Tòa Hòa Giải Rộng quyền Quảng Ngãi vào ngày mùng 5 tháng 5 năm 1970 để nghe xử vụ ly hôn,

Nay bố cáo
NGUYỄN ĐỨC MINH

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

20 VIÊN THUỐC HO
PNEUMOREX
Trị các chứng ho :
HO KHAN - HO ĐÀM
SUNG CUỐNG PHỔI. SUYỄN
PNEUMOREX
THUỐC HO NGƯỜI LỚN và TRẺ EM

TRƯỜNG VÀ LƯU XÁ **PHÚ QUÍ**
8B Đ.L. Cách Mạng Saigon (dốc cầu Công Lý Đ.T. 40.375

16/3 **Toán Lý Hóa**
Luyện thi Tú Tài I và 2 AB
sáng, chiều : 3, 5, 7, - 2, 4, 6,

NHÓM G.S : Ô Ô. Trần Minh Tâm, Thái Văn Tùng, Nguyễn Thanh Tâm, Phạm Đình, Nguyễn Văn Phú, Lê Minh Hoa.. (Tấn sĩ, Cử nhân Khoa học ; Giảng sư Đại Học và G.S. nhiều Trung Tâm luyện thi Saigon)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA KỸ THUẬT VÀ CHUYÊN NGHIỆP
HỌC VỤ
Số 1130/K1HV/KT/L.

THÔNG CÁO
(Lần thứ ba)

Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp Học Vụ trân trọng thông báo cho đồng bào rõ :

Khu đất tọa lạc tại Xã Linh Xuân Thôn nằm cạnh Trường Kỹ Thuật Việt Đức trong khu Đại Học, đã được chuyển nhượng cho Bộ Giáo Dục để xây cất Trung Tâm Giáo Dục Kỹ Thuật.

Việc bồi thường nhà cửa, mồ mả, hoa mầu đã hoàn tất.

Để có đủ tài liệu lập hồ sơ thanh toán tiền đất, yêu cầu các sản chủ hoặc thừa kế xuất trình gấp các giấy tờ sau đây tại Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp Học Vụ, 48 Phan Đình Phùng Saigon (Phòng kế toán) để lập thủ tục bồi thường :

— Trích lục địa bộ — Chứng chỉ cá nhân vô đề áp.
— Tờ Tông Chi (nếu là thừa kế).

Ngoài ra, kể từ 16-3-70, xin mời những nghiệp chủ đã nạp hồ sơ, đến Nha Kỹ Thuật để bổ túc hồ sơ thanh toán.

Saigon, ngày 04 tháng 3 năm 1970
GIÁM ĐỐC
NHA KỸ THUẬT VÀ CHUYÊN NGHIỆP HỌC VỤ
LÝ KIM CHẤN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TRUNG TÂM THỰC TẬP Y KHOA
GIA ĐỊNH

Số : 371/T.T.T.T.YK/GĐ.

Cáo thị đấu thầu công khai Khẩn Hạn

I/— MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trong năm 1970.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG		Ký quỹ tạm
Lô III.— Rau trái cây, bánh ngọt	2.958.000đ00	74.000đ00
Lô IV.— Tạp phẩm, gia vị	1.671 470đ00	41.800đ00

2/— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 19 03.1970 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định, số 1 đường Nguyễn văn Học.

3/— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
- Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế trong giờ làm việc.

4/— NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
Văn Phòng Trung Tâm Thực tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 5 tháng 3 năm 1970
TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VI

16/3 Luyện thi **Toán Lý Hóa Minh Hưng**
383 Phan Thanh Giản — Saigon
— 1 lớp Tú Tài I A — 1 lớp Tú Tài I B (g.s. Nguyễn đình Chung Song và Trần tấn Khởi) Ghi tên giữ chỗ trước

---

Toán Lý Hóa Tú Tài I và 2 AB
16-3 Cs Ng. thanh Tâm—Đ.v. Nhân—N.v. Phú—Hùng
264–266 Trương minh Giảng

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH KIẾN PHONG

Cáo Thị Đấu Thầu Khẩn Hạn (lần thứ 2)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
— Ngày 16 3 1970, hồi 10 giờ.
— Tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Phong.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp :

— 11. 430. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá. (Chia làm 4 lô mỗi lô 2 850. th. k. trị giá 4 845.000đ00).	19.431 000đ00.
— 3. 572. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá.	6.072. 100đ00.
— 889. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá.	1.511.300đ00.
— Xây 10 gối đầu cầu trên đường An Long đến Tràm Chim, trị giá.	1.184.895đ00.

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ KỸ THUẬT :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Tòa Hành Chánh Kiến Phong (Ty Tài Chánh)
— Ty Công Chánh Kiến Phong
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.

Cao Lãnh, ngày 04 tháng 3 năm 1970.
TL, Tỉnh Trưởng Kiến Phong,
PHÓ TỈNH TRƯỞNG.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ
BAN CHUYÊN VIÊN
Số 27/TCTT/BCV

Cáo Thị đấu thầu
Công Khai Khẩn Hạn

MỤC ĐÍCH : Trang bị các tiện nghi cho những kho của Tổng Cuộc Tiếp Tế tại Cam Ranh, Nha Trang và Qui Nhơn.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

— Lô 1 :	Cam Ranh	: 1.782 400đ00
— Lô 2 :	Nha Trang	: 2 848.000đ00
— Lô 3 :	Qui Nhơn	: 2,807 600đ00

KÝ QUỸ TẠM :
50.000đ cho mỗi lô (Năm mươi ngàn đồng)

KÝ QUỸ THỰC THU : 1/30 theo giá thuận thầu.

NGÀY VÀ NƠI DỰ THẦU : 10 giờ ngày 17 3 1970 tại Văn Phòng Đại Diện TCTT Vùng 2 CT số 55 đường Trịnh Phong Nha Trang.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Ban Chuyên Viên TCTT số 42 Chu mạnh Trinh Saigon Văn Phòng Đại Diện TCTT Vùng I CT số 56 C Khải Định Đà Nẵng — Văn phòng Đại Diện TCTT Vùng 2 CT số 55 Trịnh Phong Nha Trang Chi Cuộc Tiếp Tế Cam Ranh, Chi Cuộc Tiếp Tế Qui Nhơn

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Những thầu khoán đã thực hiện một công tác của Chánh Phủ mà trị giá ít nhất là 1.000.000đ (Một triệu đồng).

Saigon, ngày 6 tháng 3 năm 1970
TỔNG CUỘC TRƯỞNG TIẾP TẾ
NGUYỄN BÁ NHẢN

16-3-70 Toán Lý Hóa **TRƯỜNG SƠN**
129 — 131 Lê Văn Duyệt SAIGON
3 giờ CHIỀU và 7 giờ Tối : KHAI GIẢNG CÁC LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I và II A.B

GIÁO-SƯ PHỤ-TRÁCH :

:	GS. CÙ-AN-HƯNG
TOÁN	GS. PHAN-NHẤT - HÙNG
LÝ HÓA :	GS. VŨ-MỘNG-HÀ

GHI-CHÚ : Học-Sinh Nhà Trường hay Học-Sinh ngoài đều phải ghi tên giữ chỗ trước. Hỏi Thời-Khắc-Biểu và các chi tiết khác nơi Ông SẠ, Văn-Phòng Trung-Học TRƯỜNG SƠN.

16-3 LỚP ANH-PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**

20. Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
— Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
— Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

CÁO THỊ GỌI THẦU

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Xây cất Mười (10) căn nhà trệt liên kế cho CHI HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ CỤC TRUYỀN TIN.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:Ba triệu đồng (3.000.000đ00)

NGÀY NẠP ĐƠN VÀ MỞ THẦU : 16-3-1670 hồi 09 giờ tại Văn phòng CHBT GĐBS/CTT (2 Đại Lộ Nguyễn văn Thoại CL)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : 2 Đại Lộ Nguyễn văn Thoại CHOLON mỗi buổi sáng từ 8g30 đến 11g30

CHI HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ
CỤC TRUYỀN TIN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
TỔNG NHA KIỀU LỘ
Khu Công Chánh CNTP.

Ngân Sách Quốc Gia — Niên khóa 1970
Mục 20 - Chương 742 - Điều 07.

Số 722 /CNTP/HC.—

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU : Sơn cầu sắt Pigeaud Đại Ninh dài 154 m 00 trên sông Danhim ở km 256-1-100 QL. 20 thuộc Tỉnh Tuyên Đức.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :
— Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công Chánh CNTP hoặc Ty Công Chánh Tuyên Đức trước 17 giờ ngày 24-03-1970.

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
Khu Công Chánh CNTP số 10 đường Pasteur Dalat lúc 09 giờ ngày 27-03-1970

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ (Điều Kiện sách riêng và hồ sơ liên hệ) :
— Nha Tổng Giám Đốc Kiều Lộ — SAIGON —
— Khu Công Chánh CNTP. — DALAT —
— Ty Công Chánh — TUYÊN ĐỨC —

Dalat, ngày 7 tháng 3 năm 1970

Nên dùng trái cây

(Tiếp theo trang 6)

người thường lầm tưởng, cam không hề gây một ảnh hưởng nào đối với chứng bịnh đi tiểu ra nhiều khoáng chất. Cam giúp cho các cơ thể chống lại được nạn thiếu chất chua vì ăn quá nhiều thịt và mỡ. Những người mẹ đang nuôi con, các thể thao gia, những người vừa ốm khỏi nên dùng cam.

Trái bom. — Đây là loại trái cây dùng làm thuốc rất tốt. Trái bom có sinh tố A.B và C, mở, cellulose, sắt, vôi, lân tinh và magnésium v.v... Trái bom nuôi dưỡng những thớ thịt và các giây thần kinh. Ăn trái bom khi còn đói là một lối tẩy độc rất kiến hiệu. Bác rằng bom là một loại trái cây tăng sức khoẻ thật không ngoa. Những người mắc bệnh đái đường không nên ăn bom. Những người mắc bệnh sưng khớp xương, tê thấp đau thận, thống phong nên đặc biệt dùng loại trái cây này.

Trái nho.— Nho có thể coi như một loại trái cây đầy đủ các chất cần thiết cho cơ thể nhất. Nho có rất nhiều sinh tố, đường chất béo, albumines, muối khoáng. Chất ngọt trong trái nho rất bổ máu. Một kí lô nho có thể cung cấp từ 700 đến 800 cô lô ri, tức là gấp đôi số nhiệt tố so với các trái cây khác Đó là một loại « sữa trái cây » bổ nhất. Nước trái nho ép là loại thuốc hạ đàm rất công hiệu nó giúp cho gan và đờm bào làm việc một cách đắc lực hơn Những người mắc bệnh đái đường không nên dùng nho vì đó là loại trái cây có nhiều chất đường.

Đối với các bạn đọc nào thích nghiên cứu về vấn đề này, chúng tôi xin giới thiệu vài cuốn sách hữu ích :

« Le fruits qui guérissent của Rosie Maurel,

«Les légumes et les fruits qui guérissent» của Léonce Carlier.
«Vitamines» của L. Randoin, H. Simonnet và J. Causeret.

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Thế là hết nhẫn, chỉ còn vài điếu thuốc lẻ ! Nếu họ tính một ngàn một đồng chắc tôi cũng phải thiếu. Một ngàn đồng bạc VN một giờ, thật khó tưởng tượng được ! Bây giờ tôi mới biết mùi ăn chơi ! Lương của nàng còn hơn lương giáo sư đại học. Mới ngồi nói chuyện sơ sơ mà đã bay mất 2.800 cả một gia tài của tôi, chỉ vì 1 phút bốc đồng đã không cánh mà bay. Mặc dầu tiếc tiền, tôi cũng không dám ngồi lâu ; thêm tí nữa, quá giờ thì bỏ mẹ tiền đâu mà trả. Nàng dựa vào tôi rồi giật mình :

— Sao anh run, quá vậy ?

Tôi kiếm cớ rút lui :

— Có lẽ anh bị cảm, chóng mặt quá !

Hai đứa tôi đi xa rồi mà mồ hôi còn lấm tấm, dù trong phòng có máy lạnh hẳn hoi. Về nhà mới biết mình bị chém, bị chém bằng phương pháp tân kỳ... Thật gái nhà lành đã đáng sợ mà gái nhà... rách còn đáng sợ hơn !. Hội yêu nhau bằng một đâu chả thấy mà đã thấy mất 2.800. Thôi xin chừa !.., xin chừa tới già !...

Toán Lý Hóa Tú Tài I A, B
16-3 chiều 4g.
TOÁN : Ô ĐẠI LÝ HÓA : Ô VỸ
TRƯỜNG-SƠN *129 Lê-v-Duyệt S.G*

TRUNG HỌC ***THƯỢNG HIỀN***
141, Trần Quý Cáp — Saigon
SÁNG—CHIỀU—TỐI
16-3-70 KHAI GIẢNG CÁC LỚP :
LUYỆN THI TÚ TÀI I và TÚ TÀI II BAN C
dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

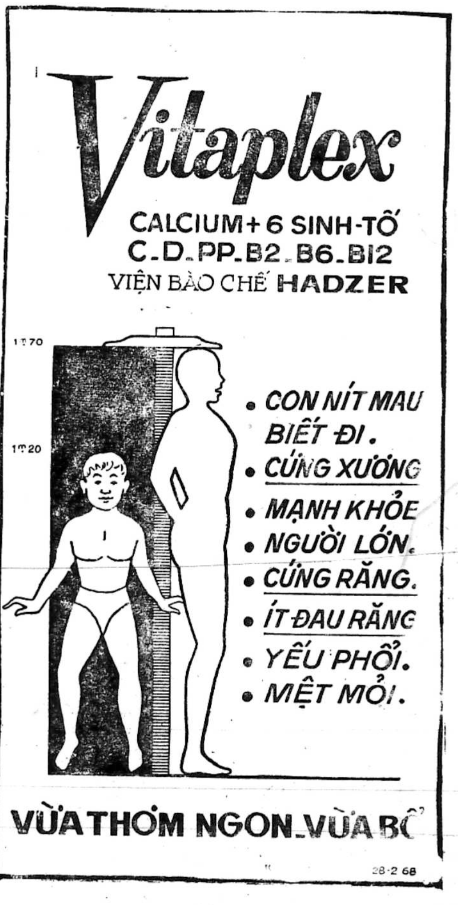
Toán Lý Hóa Trắc Nghiệm
(thêm phần tân toán học) Công Chính
16-3/70 Tú Tài I, II AB
Trung Học Tráng niên (Chiều và Tối)
tại trường : CẢI TIẾN 118/30 Trần quang Diệu Saigon
ghi tên : Từ 14h — 20h
(Vào hẻm chùa Kim Cương) Trương Tấn Bửu nối dài

CÁC BỆNH NGOÀI DA: lở loét, phong ngừa, phỏng cháy, mụn nhọt v.v.
XOA NGAY
IDRONEOMICIL
FORTE
DO VIỆN BÀO CHẾ POLI (Ý ĐẠI LỢI) CHẾ TẠO
HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
KHÔNG NHẦY BẨN
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TRĨ
TRỊ MAU LẸ NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUYÊN !!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU
Sao cứ chịu đau ngứa ?
Hãy dùng ngay
VARECORT
THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH
Sẽ dễ chịu ngay !
VARECORT
LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT
VARECORT
TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY THYLRUTORIDE MỚI PHÁT MINH BỞI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY SĨ)
VARECORT
DÙNG THOA MÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO
VARECORT CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ, CHỐNG MỆT MỎI, NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG và TRỊ TẬN CĂN-NGUYÊN của
BỆNH TRĨ
Hãy dùng ngay
cyclo 3
cyclo 3 gel
Phát-minh của Viện bào chế PIERRE FABRE (Pháp Quốc)
Với 1 công-thức khoa-học gồm có 5 chất rất hiệu-nghiệm để trị dứt BỆNH TRĨ
CYCLO-3 có tác-dụng làm tan-biến cấp thời các chứng NHỨC-NHỐI và ĐAU-ĐỚN do bệnh trĩ gây ra
CYCLO-3 dùng cho cả NAM PHỤ LÃO ẤU và ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
CYCLO-3 được trình-bày dưới 2 hình thức : Thuốc ống để uống. Phô-mát (pommade) để thoa không lấm dơ quần áo
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
162M/BYT/19-12-69


Vitaplex
CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
1m70
1m20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG
• MẠNH KHỎE
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
28-2 68

RAO VẶT RAO VẶT

Phố trệt đẹp, đường Võ Tánh PN. cho ngoại kiều mướn, Hỏi 40 Ng-huy Tự. Dakao.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi. Gần chợ rạp hát tiện buôn bán. Số 8 (ông Giang Cầu Muối.

Nhà Bán, khu Bắc Hà 10x3m, gác suốt, điện nước. Hỏi số 399/128 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán tại chợ Trương Minh Giảng ngang 6m sâu 3m, có lầu xếp, đủ điện nước, tiện mở cửa tiệm, giá năm trăm ngàn đồng. Hỏi số 10E đại lộ Trần Q. Toản Cholon (đối diện số 401).

Mỹ Tho muốn bán 1 căn phố lầu đủ tiện nghi tại bến xe Mỹ Tho. Hỏi 18 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg. hay 52 Đinh Bộ Lĩnh Mỹ Tho.

Đất bán mặt tiền đường có sẵn 1 căn nhà cây lợp tôle 2 đòng bò điện nước gần Tòa Sơ thẩm sắp thành lập. Hỏi 159A Phan Bội Châu Gia Định.

Bán Nhà lầu đúc 393 lô F. 3m2x11m, trong hẻm rộng mát mẻ, yên tịnh giá 950.000đ, có điện riêng. Hỏi số 350 lô F. Phan đình Phùng (vào cổng Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản, đi theo con đường không rẽ bên nào, khỏi khúc cua nhìn phía tay mặt).

Vũng Tàu Bán căn phố 19mx3m80 đủ tiện nghi ở đg. Trương Công Định. Hỏi ông Văn Ánh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

Nhà bán luôn đất 3m50x19m, điện nước riêng, có gác, khu biệt thự, rất an ninh hướng Đông sân trước rất rộng để được xe hơi láng giềng rất tử tế, giá 1.700 000đ. Hỏi 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

Cần mua 1 Villa thuộc Cư xá Việt Nam Thương Tín đường Tr. minh Ký. Hỏi số 243/9B T.M. Ký Đ.T : 41739.

Nhà bán

Giá nhất định 1.000000đ (một triệu) lợp tôle, vách tường 11mx4m, có gác, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 136/12 Trần Quang Diệu Sg. (gần chùa Kim Cương).

450000đ nhà vách tường gác suốt 3mx9m đủ tiện nghi, địa chỉ 129/63 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Nhà bán đủ tiện nghi, đẹp, lịch sự. Hỏi 31/11E khu chợ Trương m. Giảng (qua trụ sở NDTV quẹo phải).

ĐẤT NHÀ PHỐ BÁN

Quốc lộ 1 điện nước lô từ 80 đến 4.000thv giá từ 250 đến 1.000đ. 28 căn nhà mua bán luôn đồ án xây cất 140.000 và 210.000đ căn, phố trệt nóc đúc béton sau nầy có thể lên lầu và 200 căn phố ở. Cần thầu cho giá xây chi nhánh Ngân hàng Nông thôn. Đồ án tại 220bis Pasteur Saigon Đ.T. 25.443.

Dư dùng bán 1 nhà mặt tiền đường Hỏi 29 Nguyễn Thông Saigon từ 12 giờ đến 3 giờ trưa.

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người, 113/1 Bùi thị Xuân GĐ, ngày bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

Bán Nhà lầu đúc 3 tầng, mặt tiền đường gần khu Chung Cư, tiện buôn bán, mở văn phòng Hỏi tại 146 đường Bà Hạt.

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Cần bán 1 căn nhà mặt đường tiện buôn bán, đủ tiện nghi giá 900.000 đồng. 106 Nguyễn huỳnh Đức, gần ngã tư Cách Mạng

ĐẤT MỞ XƯỞNG KỸ NGHỆ

8.000m2 đất ở An Nhơn Govap ven đường cái, có xưởng rộng 600m2. Mở xưởng kỹ nghệ rất tốt. Hỏi 107, Tự Đức. Dakao Saigon. ĐT : 22513

Bán căn phố lầu, sau đường Tự Do đất 202 thv, tiện mở văn phòng, có kho hàng và để ở 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán appt số 7 cư xá Tân Định đường Nguyễn Hữu Cảnh Sg. có garage.

Nhà bán Lầu 3 từng, mặt tiền đường, cách chợ vài chục thước, đủ tiện nghi có điện nước. Mỗi từng có nhà tắm cầu tiêu riêng. Tiện việc mở phòng mạch, nhà in, dạy học v.v... Hỏi tại số 10 đường Phó Đức Chính Gia Định.

Cần bán một căn Nhà đầy đủ tiện nghi 252/14B đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định giá cả mua bán, đến Địa Chỉ 496/59A Ấp Bác Ái 9 đầu cầu Bình Lợi.

DALẠT bán

Một khách sạn : Ba từng lầu, đầy đủ tiện nghi, rất lịch sự, trang hoàng bằng đồ đạc theo kiểu Louis 14. Có nhà hàng ăn rộng rãi, vũ trường ấm cúng, sàn nhảy piste làm theo kiểu ngoại quốc rất đẹp ánh sáng huy hoàng, có sân để xe hơi rộng, có vườn hoa, hồ cá thả sen, suối chảy quanh năm. Đất tư rộng 2.700 m2, bốn phía tường xây cao, có hàng rào an ninh, hiện rất đông khách, gần chợ. Xin thương lượng giá cả và coi họa đồ tại 258 bến Chương Dương Saigon. Điện thoại số 20.780. Xem nhà tại : Khách sạn DUY TÂN 83 đg Duy Tân Dalat.

Villa Lầu

Villa có 2 từng lầu 250m2, vẫn cho ngoại kiều thuê, 3 phòng ngủ lớn, living room, có đủ, tiện nghi, điện 3 giây, kiến trúc chắc chắc ở 19 Nguyễn minh Chiếu nối dài (Tân sơn Hòa). Giá 4.500.000đ, cả đồ đạc, quạt, máy lạnh, tủ lạnh tình trạng rất tốt, nhà lấy ngay được, miễn trung gian. Hỏi bà Ba ở Botmicoty số 45 Tôn thất Đạm, giây nói 92.509, hay ông Cheng ở phòng 406 cao ốc Giao Thông ngân hàng số 49 Pasteur, giây nói 21071 trong những giờ làm việc.

Bán hãng cà rem đang hoạt động máy hoàn toàn mới không người trông nom tại quận Cần Giuộc. Hỏi 655A Lê quang Định Gia Định.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hãng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

Bán gấp nhà 3m80x13m, có gác, vách tường, gạch bông, điện nước riêng có lavabo, cửa hậu, tiện nghi gần chợ, gần trường, khu an ninh giá 1tr. Hỏi số 222/8 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Đất Dalat

Tại Trung tâm thành phố 42.000m2 có thể bán từng phần 5.000m2. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi ông Richarchson Joseph A 4 Võ Tánh Dalat (đường Capitaine Thouart cũ).

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m đường Cao Thắng hỏi số 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Nhà Đi xa bán gấp căn đôi bốn phòng tắm bông sen, cầu tiêu máy và bếp gạch men, sân rộng mát, điện nước mạnh huê lợi một tháng 30.000 giá một triệu năm trăm ngàn 1.500.000đ địa chỉ 528/15/61 Trương minh Giảng.

Phố trệt bán luôn đất 61 thước vuông, mặt tiền mua xong ở liền. 210 Nguyễn Cư Trinh.

Nhà bán

Nhà gạch, có gác đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường, giá 600.000đ. Hỏi 262/83 Trương minh Giảng SG.

Bán nhà gác khu Bàn Cờ, ngang 4m, đẹp, đủ quạt trần. Hỏi 242/21/48 Ng. thiện Thuật vào ngày nghỉ và buổi tối từ 7 đến 9giờ. Mời bà trả 850.000đ lại thương lượng.

Nhà bán bề ngang 5mx20 có sân rộng, hẻm bên hông. Xin hỏi địa chỉ 72F.Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Đi xa Bán 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng, mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Hiện đang mở cửa hàng, huê lợi 40.000 một tháng. Giá 4 triệu. Hỏi café Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (trước bến xe Lam Bảy Hiền-Chí Hòa).

Bán Một garage tại mặt tiền đường Dương công Trừng số 475/22 rộng 350m dài 50m.

Bán rẻ căn nhà có lầu đủ tiện nghi đang buôn bán. Hỏi 159/5C đường Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà lầu 3 tầng mặt tiền đủ tiện nghi. Số 426 đường Nhựt Tảo Cholon.

Nhà mặt tiền

Đường Tân Phước. tiện mở cửa hàng, gần chợ, trường học, bán gấp, Hỏi 301 Minh Phụng.

Bán một căn nhà Kiến Thiết Trương Minh Giảng. khu ngói đỏ mặt tiền, đường tráng nhựa rộng rãi như đường lộ (gần chợ, trường học) có compteur điện nước riêng, có cầu tiêu máy, quạt trần, khu yên tĩnh, sạch sẽ và là nơi có nhiều ngoại kiều mướn (nếu không ở đem cho mướn được, giá cao). Giá bán 800.000đ. Hỏi tiệm Tân Phú số 243 Trương Minh Ký GĐ (gần nhà thờ Ba Chuông).

680.000đ nhà bán đủ tiện nghi 4mx15m khu đông dân, hai mặt phố lớn rất tiện buôn bán mở tiệm. Hỏi Tuấn Sơn 1317/K Huỳnh quang Tiên nhà thờ Ba Chuông (cạnh cô nhi viện Lâm Tì Ni).

Bán nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, đường Công Lý. Nhờ 139/H-13 Cư Xá Yên Đỗ chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi gác suốt ngang 3m80 sâu 8m hai cửa sắt có hồ nước cần giá 450.000đ. Hỏi 245/12 đường Võ Tánh Sg. gần rạp hát Quốc Thanh,

Bán nhà mặt tiền đường Trương Minh Ký. Hỏi 269 Trương Minh Ký Gia Định (tiệm phở Quỳnh Tín).

170.000đ một căn nhà xinh luôn đất hỏi 209/1 Bạch Đằng Gia Định (ngang bót Hàng xanh) nhờ chỉ dẫn gần đây.

Nhà đẹp khu lịch sự đủ tiện nghi, Có 2 Compteurs điện và nước riêng, gần chợ Tân Định. Hỏi và xem tại 85/9 Ng-phi Khanh.

Bán 1 ngôi nhà lầu 3 từng 5m,50x18m, vùng Trương minh Giảng, gần trường Lê bảo Tịnh, gồm phòng khách, phòng ăn và 5 phòng ngủ. Mỗi phòng có buồng tắm riêng. Thang lầu có cửa đi riêng tiện cho thuê từng phòng. Đủ tiện nghi, điện, nước máy xe hơi vào tận sân. Hỏi 153/6 Hồng thập Tự Sg. có người hướng dẫn.

Bán gấp nhà lầu suốt rộng mát lót gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi : 188/3 hẻm 4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận,

Đất bán VũngTàu 8mx36m Giá 250.000đ đường Nhà Bình. Hỏi tại 109/1 khóm Lê Lai, đường Lý Thường Kiệt, trước mặt chợ.

Bán 1 villa lầu, đầy đủ tiện nghi. có garage, khu an ninh. Hỏi 716/2 đường Hậu Giang Cholon. Tél. 41980. Giá 4.500.000đ

Bán nhà lầu mới cất 4mx12m, đủ tiện nghi, điện nước riêng. hẻm rộng, đường Trần Quốc Toản (ngang HVQGHC). Hỏi 435/1 Phan Thanh Giản Saigon.

Phố Villas Đất

Villas : HB Trưng 708m2 : 16t. BHT Quan 500m2 : 22t. Ng. Du 1500m2 : 60t. MĐ Chi 750m2 : 18t. Tú Xương 400m2 : 13t. Ngô Tùng Châu GĐ 400m2 : 11t. Phố Công Lý : 8t. L V Duyệt : 5t5. Sang phố Thủ Khoa Huân : 3t3. Đất : C.Mạng 900m2 : 30đ 1m2. Bà Quẹo 2000m2 : 2t. 335 Trần Quý Cáp. ĐT. 90,689, cả Lễ. Chủ Nhật. Nơi tín nhiệm mua bán, thuê nhà, phố, xe cho ngoại kiều hậu chiến.

Bán nhà đúc 1 lầu sau 4mx20m Garage. Compteur 20A nước, Téléphone, máy lạnh. Hẻm tráng nhựa rộng 5m gần chợ, trường giá 2T5. Hỏi 220/158/3 Trương minh Giảng Saigon Đ.T 40208.

Bán Nhà lầu đúc 3m5x25m. đủ tiện nghi. Hỏi : 528/1 Trương minh Giảng Saigon.

Đất khu kỹ nghệ

Đối diện Hãng dệt Vinatexco, sát mặt đường, đất cao khỏi Ramblai D.T. trên 12.000 th.v. cần bán gấp giá rẻ Hỏi Ô. Thụy - 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21,554 giờ làm việc.

Nhà bán số 44 lô G tức 222/6 Cư xá Trương minh Giảng (đường Trương minh Ký) đủ tiện nghi, compteur điện nước. Đường vào nhà thờ Ba Chuông đi vào lò heo, quẹo hẻm 19. Hỏi bà cụ nhà lầu đối diện.

Nhà 5,5x9, tiện nghi 495.000đ, Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Đất Làng đại học, mỗi lô 6x26 phép xây cất, 1500đ. 1m2. Hỏi 480 Cư xá KT. Thủ Đức.

Nhà bán 30mx4m, mát tiện nghi gạch bông. cửa và sân trước, sau, điện nước 353 Cư Xá Lê Đại Hành. Dãy nhà trước của bán vé trường đua Phú Thọ.

Bán nhà 2 căn 6mx12, đủ tiện nghi điện nước 2 phòng ngủ, nhà bếp, nhà cầu riêng, sạch sẽ, lịch sự. khu Tân Định Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của (xin mời ông bà trả 1 triệu 500.000đ lại thương lượng).

Đất bán 5.520m2 đường Ng tri Phương Thủ Đức ngang Cô nhi viện Gò vấp. Hỏi 148 Gia Long, Gò Vấp Giadịnh.

Cần bán gấp 1 căn nhà 14m x4m, Khu an ninh nhất giá 620.000đ rất tiện cho quí vị cầu muốn sửa sang hoặc xây cất lại. Hỏi 34 Trần khắc Chân Tân Định Saigon nhờ chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà vách tường mặt tiền 5mx18m đủ tiện nghi và 1 căn sang 70 ngàn tiền nhà 300đ mỗi tháng, và 120 ngàn vách tường lợp ngói, tiền phố 500đ. Xin hỏi 134 Ngô tùng Châu Gia Định kế hàng nước đá.

Phố bán giao trống. Hỏi 37 Hồ Xuân Hương Saigon.

Cần mua một hang ga (hangar) sườn sắt, có cửa và vách bằng tôle. Diện tích 300m2. Hỏi tại ARMANY 36ter Lê Lợi Saigon.

Dalat Bán Villa tân kỳ, đẹp và tiện nghi nhất hơn 2000m2 đất tư đường Pasteur. Thích hợp cho đại gia đình quý phái nghỉ mát hay làm khách sạn : 8 ngủ 8 tắm, rộng, nước nóng, lạnh, 1 khách, 1 ăn, điện nước tốt. Hỏi và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon suốt ngày hay 35B Pasteur Dalat.

Nhà bán rẻ lầu đúc tiện nghi, trung tâm Saigon. đang cho ngoại kiều thuê trên lầu. Giá khoảng 1 triệu. Hỏi 443/40A Trương Minh Giảng Saigon (Cổng Bùi Phát đi vào).

990.000đ Nhà đúc 4m x 17m (Build. Chung cư) 243/3A Trương minh Giảng nối dài (Trương minh Ký) đối diện nhà số 218. Mời bà T. Tá trả đúng giá tới thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

Đất bán để cất Villa, phố 250m2 Lý trần Quán (Dakao) : 1000m2 Nhứt Linh (Gia Định) : nhiều lô 100m2 Hoàng Hoa Thám — Đất cất cư xá, trại, xưởng 3 lô gần cầu Bình Lợi 1500 2500. 50000m2 : một lô 4000m2 đường Nguyễn văn Thoại : một lô 8000m2 An Nhơn (Gò Vấp) : 3 lô xa lộ gần xi măng Hà Tiên 4000, 10000, 30000m2. Liên lạc 139-J Võ Tánh Saigon.

NHÀ THUÊ

Cho thuê một phòng rộng riêng biệt, buồn đồ tiện nghi 8.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon ít người (từ 16 giờ).

Ngoại kiều cần thuê nhà và xe đủ loại xin liên lạc 162 Võ Tánh Saigon Đ.T 93.767.

Cho thuê phòng có đồ đạt. Hỏi số 4B Cư Xá 351 Lê Đại Hành.

Nhà lầu đúc, mái bằng, mặt tiền, ngang 5m, dài 20m, 6 phòng, meublé cho Ngoại kiều thuê. Giá 50.000đ. Hỏi tại 321E Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận.

Phòng trên lầu, đẹp, tiện nghi đi riêng 8.000đ 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Cho thuê dài hạn, lầu đúc 6 phòng riêng biệt Hỏi tại 261/93H Trương minh Ký nhà may Lưu Luyến

Phòng cho thuê đủ tiện đẹp tiêu cho chiều dài viên mướn 51/7 Cao thắng.

Nhà rộng còn phòng cho thuê, đẹp, đủ tiện nghi, lối đi riêng có chỗ để xe hơi. Cho 2 vợ chồng hay Độc thân, Ngoại Kiều hay Việt nam cũng được. 179/4 Trần Kế Xương Gia định. (Trước Ty Công Chánh Gia định đi vào rẽ tay phải độ 300m.)

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Phòng cho thuê. Hỏi cô Mai 141A Nguyễn-V-Học Gia Định.

Khách sạn Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon
ĐT 20698

Hoàn toàn đổi mới. Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh. Giá hạ. Tiếp đãi lịch sự.

Nhà cho thuê rộng (tiện gia đình đông người) vùng Gia Định, đủ tiện nghi, gần chợ, mặt đường. Hỏi 45 Nguyễn Phi Sg ĐT.98.461.

Cho thuê villa nhỏ xinh, meublé đầy đủ, máy điều hòa không khí, máy nước nóng. téléphone, lò gaz, garage, sân rộng, mỗi tháng 30.000đ. Hỏi 541/22 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Phòng cho thuê lối đi riêng. Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Lầu đúc cho mướn, đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Nhà cho thuê tầng lầu, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hẻm 21/1/9 đường Nguyễn th. Thuật.

Cho thuê Lầu đúc. meublé đủ tiện nghi (8000) chỉ rành riêng cho nam, nữ độc thân tại 242/73/8 Ng-T-Thuật,

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cho Ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 phòng đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Sg.

Cho thuê một hay hai căn nhà lầu liền nhau tiện mở Bar Restaurant, Phòng trà ca nhạc khu đông Mỹ nhất Saigon Hỏi 143 đường Nguyễn văn Thoại (Bob Barber) Phú thọ Hòa.

Vũng Tàu phòng cho du khách mướn ngày và tháng, đủ tiện nghi. Hỏi 12/6A Triệu Ẩu VũngTàu.

PHÒNG cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 26 Thái lập Thành Sài Gòn.

Nhà cho thuê. tiện mở Pharmacie, tiệm uốn tóc v...v. tại số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà cho thuê, đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 233/24 Võ Tánh Saigon gần rạp hát Quốc Thanh.

Housse For Rent đầy đủ tiện nghi. 238D Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ tiện nghi. khu vực an ninh, Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cho thuê văn phòng có điện thoại, máy lạnh, tủ dựng hồ sơ và 1 phòng ở cho thuê đủ tiện nghi. Xin hỏi bà Hồng Hoa số 71 Ngô tùng Châu Saigon, Đ.T. 21.922, vào buổi chiều.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Phòng Phòng cho thuê có đồ đạc, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi, mát mẻ ở đường Trần Hưng Đạo. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

CẦN MƯỚN KHO GẤP

Cần mướn kho lớn trung tâm Saigon Giá 200.000đ một tháng. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. Đ T. 90.167.

Chỗ trọ Mỗi phòng [illegible] 3 người [illegible] bao điện, nước, mỗi người 2.500đ, dành riêng cho phái nữ độc thân. Hỏi số 18X Lý văn Phức (Đakao) từ 12g30 — 14g.

Phòng cho thuê tiện nghi yên tĩnh 14.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Gian Saigon chỉ dẫn.

Lầu mặt tiền đủ tiện nghi lối đi riêng, cho chiều dài thuê hỏi 214Ter Trần Quý Cáp Saigon.

House For Rent

nhà hai phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê 15000đ. tháng. Tại 215/J6 Chi Lăng gần ngã tư Phú nhuận.

Nhận trọ nữ công chức hoặc tư chức với tánh cách gia đình. Hỏi 174/93/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mướn

Một căn nhà mặt tiền (có lầu) để khai thác quán café nhạc, trong vùng Gia Định — Trương Minh Giảng — Tân Định. Điều kiện trả từ tháng một, xin hỏi nơi nhà về : Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng GĐ (trong giờ làm việc).

Phòng cho thuê, vợ chồng không con, nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 85/31 Phát Diệm.

Mặt tiền Rộng cho thuê làm văn phòng địa ốc, hoặc làm salon v.v... Hỏi 306/16 Hồng thập Tự SG.

CẦN GẤP PHỐ, VILLA

Đakao hay gần hãng RMK, phố từ 40 đến 60 000đ mỗi tháng. Villa từ 100.000đ mỗi tháng, trả dài hạn. Ô. Pháo 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả Lễ, Chủ Nhật.

Phòng cho thuê ngày, tháng, rộng, mát, đủ tiện nghi. 634A Trần Quốc Toản. cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Nhật kiều cần thuê 1 căn nhà gần chợ ở trung tâm Saigon. Giá không quá 25.000đ. một tháng. Liên lạc 195 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán xe hơi Honda Pick-up còn mới chưa số, giá rẻ bao sang tên, xin số. Hỏi 519 Pétrus Ký (Ngã Bảy - Bến xe Rạch Giá).

Bán Toyota Corona Mark II PU mới đi 2000 cây số đời EO 8. Hỏi 108 Quốc lộ 1 Nha Trang (gần cầu Hara).

Bán Một chiếc xe Tham Nết vận tải chạy đường Hậu Giang tại số 247 Tôn Th. Thuyết.

Bán gấp V.Wagen du lịch EJ8... tốt đang xài radio tự động mở máy mới ông đi xe Suzuki trả 630 ngàn đến thương lượng lại. Hỏi Quán Bà Tám 55 Trương minh Giảng Sg.

Bán Volkswagen Microbus

Băng kiến 30/77 Nguyễn-B-Khiêm. Saigon hẻm 54 vô.

Renault 10 bán mới chạy 22000k số EH hoàn toàn tốt như mới. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

Mazda 1200 Du Lịch EI 4 Xe như mới hoặc đổi các thứ xe. Hỏi 256 Minh Mạng.

Cần mua xe đủ loại để cho ngoại kiều thuê. Trả tiền ngay. Hỏi Bà Tâm 162 Võ Tánh Saigon.

Bán Simca 9 NBH. Traction 11L NBJ NBH. Morris Cowley 4 máy NBO. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Mazda 1200 de luxe 8... máy lạnh, radio, cassette, toàn hảo. Xem xe tại Immas 1. 79 Nguyễn cư Trinh, Saigon.

Cần mua giá cao

1 xe Ford 57 (Victoria) hoặc Ford 58 (Falcon) 4 cửa có montant tình trạng còn khá (miễn trung gian) cho biết địa chỉ để xem xe, nhờ Ô. Hồng Phước 85C Nguyễn cư Trinh Sg chuyển giao.

Có nhiều xe tốt, mới loại microbus bao tài xế cho mướn, điều kiện dễ có thể đi xa Saigon. Hỏi Bà Nam 202A Lê quang Định. Gia Định.

Morris Minivan EB, còn tốt, máy rất êm. Hỏi 290/4 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết).

Daihatsu EO bán vì cần tiền. Hỏi tiệm sơn Huỳnh Thái 55/1 Ng-Thông.

Bán Volkswagen Microbus EO Băng kiếng Origine màu trắng Cortina ED Radio Cassette Peugeot 403 EB. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Simca Elysé đời NBS. Còn tốt bán 300.000đ. 553 Phan đình Phùng Saigon.

DS 19 còn tốt bán gấp Hỏi 321 Thành Thái Saigon.

Bán 2 xe Traction 11 Nor và 11 Légère còn tốt, số 1225 hẻm hàng dừa số 3 (Yên Đỗ), gần Lăng Ông

Bán Fiat 600 du lịch 4cửa mới làm máy lại toàn hảo Đi xa bán gấp giá phải chăng có thể dùng làm chạy xe Taxi. Hỏi 16/57 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Jeep Bầu 702/76 Phan thanh Giản Sg xe thật tốt, bán rẻ.

P.403 Du lịch EA một đời chủ. Đồng, Sơn, máy, nệm hoàn toàn mới. Hỏi ông Hai, Lô F Số 23 đường Vườn Chuối (Bàn Cờ) từ 7 giờ đến 11 giờ sáng.

PEUGEOT 203 trắng 9 nút, nệm sơn, đồng toàn hảo số máy T2. 372A Tr. Hưng Đạo Sg.

International 1300 Pickup chưa số lấy xe tại hãng nhường giá rẻ 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Simca 9NBH còn tốt bán 250.000đ. 145/38 Ng. Thiện Thuật Sg. ngoài giờ làm việc.

Bán gấp xe sport MG«A» hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

Dauphine EB số thật xe nhà nguyên thủy, vừa tu bổ lại như mới, trông rất đẹp ít đi chủ lái. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Garage Đức Lợi

25Bis Nguyễn văn Học Gia Định
Cạnh rạp hát bóng Đại Đồng
Chuyên làm đồng, sơn, sửa máy xe hơi đủ hiệu. Việc làm mau lẹ. giá phải chăng.

Chevy II 2 cửa Aut. 15lit 100 cs và 2CV Fourg thay hết kiểu mới bán một trong 2 chiếc. Xem tại 441A Hồng Bàng Cholon.

Toyota Stout 2000 EI 5 Wolkswagen du lịch NBU radio Simca EB 7 Fam Taunus 17m NBV Opel EA 5 Wolkswagen EA băng kiến và Wolkswagen EA bích bùng Peugeot 203 NBD. Salon 188 Trần quang Khải Tân định Saigon.

XE CITROEN 11 ngựa đời mới Bọc dầu lớn. đồng nệm, máy hoàn toàn mới bảo đảm mua xài liền khỏi sửa. Coi xe tại miếu Vĩnh Hòa số 24 đường Cao bá Nhạ Sg.

Nhường bon xe

Desoto PU 600 7 tấn GMC PU 3500 và cabin satei. International 1300 PU 3 xe lấy liền trong hãng 502/3/1 lô H đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán 1 xe Matador Microbus đời mới kiếng hông, máy đồng sơn, toàn hảo, tiện chở hàng, chuyên chở học sinh v.v. Xin hỏi ông Năm 233 Phan đình Phùng Saigon hoặc Điện Thoại 92 432 trong giờ làm việc,

Taunus du lịch 12M. EC

có Radio xe hoàn hảo, cần bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon,

Honda Đóng thùng mui tôle có nệm tiện nghi chở hành khách hay nhân viên bán rẻ coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Bán xe du lịch hoàn hảo Volswagène NBV hỏi 303 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Đại lý bán phụ tùng Origine Daihatsu P.U 360 124 Võ Tánh Sg Đ.T 22.485.

Peugeot 203 2 xe du lịch. máy mới lắm. vỏ ruột tốt. Bán. Hỏi 51-53 Trần Quang Khải Sg.

Bán Toyota Corona de luxe EO trắng. radio. cassette, máy lạnh. Coi xe 249 Bà Hạt.

Bán Toyota du lịch, radio, antenne tự động, đời EG, xe toàn hảo, Xem xe 183 Trần Bình Trọng.

CẦN MUA DAIHATSU

P.U Vận tải nhẹ, có số, không số có mui không mui, còn tốt do nơi Phòng Hớttóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Saigon,

Land Rover vận tải nhẹ bán gấp EA còn tốt, coi xe số 4 Hồng Bàng Cho Lon.

2CV du lịch EL/NBO Semi-auto. Máy thật tốt. 2 Yên-Đỗ Saigon, trong giờ làm việc.

Bán xe 2 ngựa. Hỏi 11, Công trường Mê Linh Saigon.

Honda N360 du lịch EO15 màu trắng radio chưa hết rodage, như mới 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Microbus EC 55, băng kính toàn hảo, cần bán 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cortina Màu trắng EC toàn hảo 35/21B Phát Diệm.

Daihatsu Pick up 1500cc đầu dài vận tải 1250K số EP chưa hết rodage 35/21B Phát Diệm.

Bán I.D sửa hoàn toàn mới. xe nước Austin, Reo và International. Xin hỏi ông Hạnh 46 Cư xá Kiến Thiết đường Lê Đại Hành Phú Thọ (trước cửa trường đua từ 18 giờ).

TOYOTA DYNA 2.000

Pickup EO 5 mui tôle đằng sau, 4 bánh, 2 bánh secour toàn hảo bán gấp 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1500 deluxe Radio Cassette, kiến màu, EI bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. Hỏi 126 Nguyễn văn Học G.Đ.

Bán xe Simca 4 máy, máy mới, đời 68 sơn, đồng, vỏ ruột hoàn toàn mới bán rẻ 330.000đ. Hỏi 297 Bến Chương Dương.

Bán xe Opel EK đời NBU vì dư dùng. Xem xe 277 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Bán Opel du lịch NBU.6...

Xe hoàn hảo, cần bán gấp giá rẻ (490.000đ) do 506 Lý thái Tổ SG.

Datsun EC.8 du lịch màu trắng, radio. kiến màu. Cần tiền bán gấp. 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Dauphine EB

Bán hay đổi 2CV, xe nhà rất tốt, sơn sửa toàn hảo. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon (ngã tư T.M.Giảng-T.T.Bửu cù quẹo trái).

Bán xe nhà Corona EE. 118 Võ Tánh Phú Nhuận.

Toyota Mark II số EO có mui bố xe như mới. Hỏi 256 Minh Mạng.

Toyota Corona De Luxe

Kiếng xanh, thật tốt, đời EP.., Bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Xe bán 1 Toyota EB. 9 nút có Radio, 1 Peugeot 403 Camionnette, 1 Taxi Peugeot 202, 1 Taxi Renault 4CV. Tất cả giá thật rẻ. Hỏi VP/Đông Phương Bảo Hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa, Q.5 Chợ Lớn.

Anglia EB 1 đời chủ bán xe thật tốt. Hỏi Tạp hóa Tiến Mỹ 6 đường Vườn Chuối (lô 57).

100 ngàn JUVA 4 đã đóng thùng vận tải nhẹ. Hỏi 553 Phan đình Phùng Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Mazda 1500 de luxe

Màu bordeaux, kính màu, bánh phòng hờ chưa dụng đất. Chạy được 9.000cs, đời EI 4 đầu 8 nút, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân SG ĐT93299.

TOYOTA Mark II Familial EO sơn origine màu xanh mới hết rodage, còn như mới 9 nút. 494 Lý Thái Tổ Sg.

SIMCA GRANDLARGE

Đời NBU... Sơn mới, đồng, máy toàn hảo, radio. Coi xe tại 256 Công Lý Saigon.

Bán MAZDA 1.500 de luxe, EI, radio, máy lạnh. Địa chỉ 006 Lô B, Chung cư Ấn Quang.

Honda thực dụng

Mới nguyên đời EP, bao sang tên bán rẻ. DATSUN 1300 de luxe có máy lạnh, Radio tự động, Car Stereo mới chạy 8000km đời EI. Máy phát điện 4 giây hiệu G.M. 45Kva mới nguyên. Vanille nước mạnh gấp 3 lần Vanille bột. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon, giờ làm việc.

Taunus 12M EC 6 Radio toàn hảo. 582 Nguyễn Trãi Cho Lon.

Traction 11 CV tình trạng thật tốt dư dùng không chỗ để nên bán gấp 43. Bùi quang Chiêu Saigon ĐT 21.531.

Bán gấp xe Chevolet. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 2CV Fourgtte EB 2... thật tốt xin hỏi : 340B Lê văn Duyệt Cầu Bông GiaĐịnh

ID 19 đời EB mang số EG, thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon

Ngoại kiều cần mướn gấp 5 P.Up Mazda. Toyota. 5 du lịch mới. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

BÁN International mui kiến 4 cửa tiện đưa hành khách và chở hàng nhà — 32. Chi Lăng Gia Định.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi. VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74 — 76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Cần bán xe Honda T.N. 360 P.U. Có mui tôn Daihatsu đóng Jeep kiểu P.U mới hiệu Fellow bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Prince 150 39.000 cây số, hoàn hảo, xài kỹ, chưa đăng bộ dân sự, bao sang tên luôn, coi xe ở 95 Đường Nguyễn công Trứ, Saigon Đ.T 92.778.

Bán 1 Traction 11 Normal số 9 nút mới làm sơn thật đẹp. cần tiền bán gấp 384 Tôn Đản Khánh Hội.

Dư dùng Bán 1 xe Daihatsu mui bố nệm chưa chạy. 124 Võ Tánh Saigon.

Mazda EH. 6. Toyota Corona EI. 3 du lịch, có máy lạnh và Radio, Cassette. Trong 2 cái bán 1. 102 Phan đình Phùng.

2CV EB vận tải nhẹ. bán xe toàn hảo. Số 259 Trần quốc Toản bến xe Đalạt quẹo tay trái 50m hỏi ông Quyến.

445 ngàn một Taxi Dauphine NBW tình trạng tốt. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

OPEL MERCEDES

Ngoại kiều cần bán gấp : Mercedes 190 số X tình trạng toàn hảo 400 Opel Kadett năm 67 số T mới nguyên 390. Hỏi : 171 Phạm ngũ Lão Sg. chỉ dẫn giờ làm việc.

XE TẠM NHẬP : X... T...

Giải quyết mọi trường hợp rắc rối khó khăn. Đóng thuế. Đăng bộ. Sang tên nhanh chóng. Điều chỉnh tình trạng thuế vụ có lợi cho chủ xe. Xin mời đến :

V P. HUY HOÀNG
171 Phạm Ngũ LãoSg. ĐT 21.554

Renault 1t4. tole ED93 thật mới bán. Hỏi 340B Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ.

Contessa 1300 ED, 6 dầu du lịch đẹp lộng lẫy kính xanh, Radio Ant hoàn hảo ít đi được chăm sóc cẩn thận BÁN hoặc cho THUÊ luôn tài xế. kinh nghiệm tận tâm, đưa rước hằng ngày hoặc dài hạn tối thiểu 5 người trong Đô thành hay các nơi xa cũng được. Tính giá đặc biệt. Hỏi bà Năm số 245D ngã tư nhà thờ 3 chuông đường Huỳnh quang Tiên P.N. (kế cận nhà may Hà Nội).

Austin Sport Sprin. rất đẹp bán gấp. Hỏi Ô. Sơn 652 Phan đình Phùng buổi chiều.

Dư dùng bán 1 xe Vol Microbus ED toàn hảo. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng.

Bán xe

1 du lịch Vauxhall EL, 2 Inter Reo : 1 đã đóng Benne, 3 GMC, tất cả chưa chạy. Hỏi xưởng đóng **BENNE** Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh (ngoài mũi tàu Phú Lâm).

TOYOTA HILUS EO vận tải nhẹ, mui tôle lưới. chạy 5000km. Giá 820.000 đồng. 589 Bà Hạt Cholon.

Bán Daihatsu PU luôn thùng chưa số 83 Huỳnh quang Tiên Saigon. Hỏi chủ tiệm café.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Cho mướn xe chở hành khách có tài xế sẵn tiện việc đưa đón nhân viên. Hỏi 801 Phạm thế Hiển Saigon.

Opel EA 5. Consul 315 EB. Volkswagen EB.9. du lịch và EC.3. băng kiến, Cortina EE. 203 vận tải nhẹ. 481 Lý th. Tổ Sg.

Bellett 1500c/c EF du lịch 4 cửa, radio, đẹp lộng lẫy. Bán 1 T.200 bao qua tên. Coi xe từ 13g — 17g tại 612/37 Bàn Cờ.

PEUGEOT 404 ĐỜI EP

Toàn hảo, sơn trắng, đến xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Sg. ĐT93299

Datsun 1300 đời ED máy Sơn Đồng nệm còn tốt xem xe tại 692A Lê-V-Duyệt. Cầu Bông sau Ty Chiêu Hồi G.Đt

Peugeot 203 mui sập máy 1T.7 bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán xe cần bán gấp 2 xe Datsun 1300 de luxe kiểu 69. số X, capot cao, Giá nhất định 450.000đ.

— 1 xe Mazda kiểu 1000, số X de luxe 380.000đ. Xin hỏi ô. Johny 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT. 41.539

Xe số XT..?.?

Nhận lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số : X-T-NG và số Ngoại quốc, hiện đang được ủy ban K.T.T.C. đặc cách cho đóng theo số xuất kiểm ước cũ trong thời hạn 3 tháng. Kể từ ngày 26-1-1970. kính mời quí vị đến gấp.

V.P Trường Sơn
256 Công Lý Saigon

Bán 2 xe, 1 Fiat 1500L. Tay lái tay mặt, mới lấy số. 1 Toyota đời EE. 14 Trương Công Định Vũng Tàu.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ bánh đôi, máy toàn hảo, Xin hỏi số 240/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Rolls Royce EI

Kiểu Sport de luxe, chưa hết rodage kiến màu, radio, máy lạnh, gọn, xinh, lộng lẫy, sang trọng. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Mazda 1500 EH9 máy lạnh radio cassette antenne tự động, xe còn mới nguyên. Hỏi số 500 Trần hoàng Quân Cholon.

Dư dùng bán lại nhiều xe xúc (Forklift) và một xe Bus hoàn toàn tốt, Hỏi 92 Chi Lăng Gia Định từ 8 đến 12g.

Volkswagen EK còn mới nguyên bánh mới radio bán gấp. 163 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp Contessa đời ED. Tại 131 Võ Tánh nối dài Gia Định, Lăng Cha Cả trông sang. Xem xe vào buổi chiều.

Mercedes 180 EN. vỏ ruột, sơn đồng, máy toàn hảo. Hỏi 183 Cộng Hòa Saigon.

P.403 deluxe EI đồng. sơn, nệm, mới bán tại 398 Phan Đình Phùng Sg.

Daihatsu EO bán gấp. Hỏi 46C Phát Diệm.

404 EI Bảo đảm nệm nguyên thủy đặc biệt. Hỏi 134 Hồ văn Ngà.

Mazda 1500 EH máy lạnh radio ant. aut. bán rẻ. Hỏi 49 Cô Bắc Saigon.

Peugeot 203 bán 420 000 đời kiến lên tất cả đều mới làm lại toàn hảo số 49/23 Phó Cơ Điều Q.5 gần cửa chánh Bịnh viện Chợ Rẫy.

Datsun Ngoại kiều cần bán Datsun Bluebird 1300cc - 9.000km hoàn hảo. 256 Công Lý.

Bán Xe Opel Familialle đời EC 7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Lương 161 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) hay 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ). Ngoài giờ làm việc.

Daihatsu PU Hi jet vận tải nhẹ EH. EP mới hết rodage, thật tốt như mới. Toyota 25 đã đóng thùng EI 5.. ít đi còn tốt. 697 Pétrus Ký Saigon.

XE VẬN TẢI NẶNG

Cần mua vài chiếc xe vận tải nặng, đời mới, xe thùng, thớt hoặc bene ai có bán. Hỏi 36 Hồng Thập Tự. Đ.T : 21 840.

Ford Fairlane du lịch đời EL tuyệt đẹp có Radio Hifi kiếng xanh, bán thật rẻ 300.000đ. và 1 Fiat 600 du lịch EM 330.000đ cả hai sơn, đồng, nệm, máy, vỏ đều mới tình thật toàn hảo. Coi xe 216 -|- 218 Bà Hạt Saigon.

Volkswagen EO. Có Radio, tự động Opel Rekord. EP mới đi 6000 cây số. Coi xe 432 Phan đình Phùng Saigon.

Rửa xe rửa. vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm bảo hạng. do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đỗ, Tân Định.

Bán xe Citroen vận tải nhẹ. Đời EB,2... coi xe 264. Nguyễn tri Phương Cholon.

Renault 8 du lịch EC6, 1 chủ, màu trắng nệm đỏ, 5 vỏ Michelin mới nguyên, 487 Phan Đình Phùng Sg.

VOLKSWAGEN Du lịch EF chính công dư dung bán giá phải chăng, miễn trung gian. 107 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Peugeot 404 EI

6 super luxe máy lạnh d'origine mới đi 6.000km. 18 Võ trường Toản (Gia Định) khỏi rạp hát Cao Đồng Hưng quẹo mặt.

Commer ED Familial bán hoặc đổi xe du lịch, Vespa v.v.... sơn đồng máy toàn hảo, hỏi số 2bis Quốc Lộ 1 ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

Dauphine Bán EC. 7... xe nhà thật tốt một đời chủ 50 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Bán xe Simca 1000 xe hoàn hảo, ít đi. cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

HONDA DU LỊCH EI 9

xe có radio bán gấp. 215/12 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận).

Samba Pick-up EH còn như mới, mui tôn. bán thật rẻ. 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm.

Bán thật rẻ một xe Đò hiệu Renault 2T500, 32 chỗ ngồi hỏi Năm 69/8 Đường Dương Công Trừng Cạnh trường đua Phúthọ

Bán xe buýt Thamis 36 chỗ, máy mới. Hỏi 513/4B lầu Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp xe Daihatsu Hiset có mui tôn, băng nệm. cửa sau. Đời EO. 7 dầu. Hỏi 628A Lê quang Định Gia Định (ngang cổng ấp Bác Ái 5 vào hẻm Mả ông Rồng 20m.

Peugeot 203 bán số máy 12, toàn hảo. giá phải chăng. Xin hỏi 411 Trương minh-Giảng Saigon.

Honda du lịch màu trắng chưa hết rodage đời EP 1177 mới toanh. Coi xe 84/30 đường Cô Giang Saigon.

Biên Hòa bán xe 1 Fiat 1500L ED có Radio Cassette, 1 Opel EI có Radio 1 Toyota Hilux EO PU có Radio, 1 Frégate EK có Radio. 49 Phan đình Phùng Biên Hòa.

400/16 Minh Mạng Cholon bán máy phát điện.

140.000đ Ret Fregate thật tốt, Hỏi 153/2 Ngã tư Trung Chánh Hóc Môn.

Bán xe Chervolet Benne đang chạy bán gấp giá 300.000đ. Hỏi 359/1/61 Trương minh Giảng Saigon và cho thuê phòng ở độc thân.

Bán xe Desoto F600. máy.sơn, vỏ ruột mới, 1. đời chủ, và cần 1 thợ sửa xe gắn máy. Hỏi 177 Trần Bình Trọng Cholon.

Toyota Corona PU số EG tình trạng thật tốt bán gấp. 72 Bùi Chu Saigon.

Jeep Cabot bầu và cao bán, 14 Hùng Vương Cholon

Bán 1 xe Jeep Land Rover mui kiến. còn nguyên thủy. Hỏi 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho. ĐT 2083.

Honda N360 du lịch EI 1 chủ, màu trắng nệm đen, hoàn toàn mới 487 Phan Đình Phùng Sg.

VOLKSWAGEN 1300 du lịch ED68, 1 chủ màu trắng nệm đỏ, mới nguyên, 487 Phan Đình Phùng Sg.

Bán Fiat 1500L EH máy lạnh P.403 du lịch EK. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho mướn

Máy ủi (Bulldozt) D7-D4-TD18-TD20, máy xúc, ống cán (Rouleau) Máy cuốc (dùi mương) và các dụng cụ nông nghiệp. Làm tại các công trường xa Saigon. Hỏi Ô. Hạnh 26 Đặng đức Siêu Saigon (sau nhà thờ Huyện Sĩ).

Nhắn tin

Con TRƯƠNG-QG-THANH sinh Quảng Ngãi học Saigon, nay ở đâu. Má đau nặng vì nhớ con nằm nhà thương Chợ Rẫy. dù con ở đâu cũng liên lạc gấp gấp để má trông.

Má
NGUYỄN-THỊ-BÁ
... Nguyễn Kim Cholon

Nhắn tin

Ai đã lái chiếc xe hơi hiệu Ford kiểu vận tải số EM.9287 của bà Hồ thị Huỳnh để tại đường Tôn Thất Thuyết 9-3-1970, Xin đem về trao trả lại ngay. Nếu ai lợi dụng chiếc xe đó làm điều phi pháp, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

Tôi TRƯƠNG-CHÂU đánh rơi 1 cái bóp ở đường Bùi Viện Sg. trong có những giấy tờ :
— 1 căn cước số 00637922 cấp tại Ban Mê Thuột ngày 5-12-68.
và 1 lược giải cá nhân.
Ai nhặt được xin mang lại số 25 Võ Di Nguy Saigon. Xin hậu tạ 3.000đ.

Mất giấy tờ

Tôi tên PHẠM THỊ HỒNG ANH, học sinh, vào lúc 16 giờ ngày 06-3-70 tại cây xăng Phan đình Phùng Lê-văn-Duyệt, tôi đánh rơi một bao thơ màu trắng trong đựng một thẻ căn cước mới số 01059041, một thẻ học sinh và một giấy chủ quyền xe Honda. Ai được xin đem đến Bà Sỹ, 78 Thái lập Thành Saigon trong giờ làm việc. Xin cám ơn và hậu tạ 2000đ.

HẬU TẠ MẤT CĂN CƯỚC

TRẦN-THỊ-THÌNH sanh năm 1927, căn cước số 033739, cấp tại Quận Bến Tranh Định Tường.
1 Biên nhận c/c mới số 3370517 Quận Gò Vấp Gia Định.
1 Khai sanh Trần hữu Thường năm 1934.
1 Khai sanh Trần thị Thình năm 1927.
1 Chứng chỉ Tiểu Học em Ngô minh Phương.
Xin mang đến Hãng Phim Mỹ Phương 83 bis Chi Lăng Gia Định.

Nhắn tin Xe EF.3934. Yêu cầu người đang sử dụng chiếc xe trên tới gặp chủ nhân gấp tại nhà số 44A Cư xá Tự Do (gần Ông Tạ Chí Hòa) trong thời hạn là 10 ngày kể từ ngày đăng báo. Nếu không tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Cô ÚT

Mất chó Nhật nhỏ, lông vàng quanh 2 mắt có vòng tròn vàng dợt như đeo kiến, hay lạy khi xin ăn, trên khoản đường từ Saigon đến Phú Lâm vào chiều 7-3-70. Vị nào bắt được xin làm ơn đem đến địa chỉ 121/6 Ngô tùng Châu Saigon xin hậu tạ 5[illegible]đ.

Mất chó

Tôi mất con chó Nhật lai VN, lông trắng, 2 tai vàng, ở sau đuôi có mụt ghẻ. Ai trông thấy nó ở đâu xin đem lại 12 Ng Hoàng sẽ hậu tạ 5000đ.

SUZIE HUYNH-TU-HA

Bác sĩ NGUYỄN THỊ THANH

Y Khoa Đại học đường Ba Lê chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh trẻ em người lớn nguyên Y sĩ nội trú trong các bệnh viện Sét M Pháp và Giảng sư Đại học đường Moncton N.B. Canada Trị : Nội Thương. Trẻ em. đàn bà phong thấp. Trúng gió. tâm bệnh ngừa bệnh, hiếm con trai hoặc con gái. 320 PhanThanh Giản, sáng 7g—8g30, chiều 5g—9g.

BÁC SĨ
MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khôi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.
Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

HỌC

COUS DE FRANÇAIS

Préparation Intensive au Bepc 267/66/3 Rue Trương Minh Ký (Rue T.M.Giảng Prolongée).

Lớp Kế Toán

17-3-70 học tại 150 Trần hoàng Quân Cholon. Mãn khóa bảo đảm có đủ khả năng của một thư ký kế toán. Lớp cấp tốc, học nhiều giờ.

2 Sinh viên Đại học Sư Phạm ban toán và kỹ sư Công nghệ nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ I và Đệ II. Xin liên lạc Lãnh cư xá sinh viên Phú Thọ (Box E Chợ Lớn) hay 24/18 Đỗ quang Đẩu Saigon.

3 giờ chiều Thứ Năm 12-3-70 :
Bánh tiêu - Dầu cháo quảy
3 giờ chiều Thứ Sáu 13-3-70 :
Oeuf au four à la Marguerite. Cub de boeuf au mais (món ăn).
3 giờ chiều Thứ Bảy 14-3-70 :
Bánh bao (ủ 2 tiếng)
Pâté chaud
6 Phủ Kiệt (cạnh kho bạc Saigon)

3 giờ chiều Thứ Bảy 14-3-70 :
Crème Chantilly -I- Crème Moka. Nấn Bông Hồng
(crème au beurre)
9 giờ sáng Chủ Nhật 15-3-70 :
Bifteck Saignant (pommes de terre frite).
(2 bè vàng trong còn sống)
Xườn xào dấm (sauce chua)
3 giờ chiều Chủ nhật 15-3-70 :
Bánh flan — Yaourt (ngọt).
Do **43 Tự Đức**
(khoảng Ng Bỉnh Khiêm—Tự Đức)

GIÁO - SƯ DO

Đời sẽ trở nên vô vị nếu chỉ quanh quẩn trong xó nhà, ngày cơm 2 bữa, mải miết cặm cụi làm giàu. Không bè bạn giao tế. Chẳng đi đây đi đó để mở rộng tầm con mắt chứt là khi nghe nói tới VŨ cảng mở mịt và lạ tai, có biết đâu VŨ chính là một lợi k[illegible] nên dễ dựng sự nghiệp. Tìm tọ VŨ G. Sư LO, Cao ốc 14 [illegible] P[illegible]n văn Hùm, Phòng C, 1[illegible] u 3 (ngã 6 Saigon).

Lic Sc Phys deus, ex JJR, leç part Maths de 6è à 3è, et Phys Chim de 6è à 1ère pour elèves Yersin et d'Adrau Ecure à Mr Phước 12 Phan Đình Phùng Dalat.

TRẮC NGHIỆM TRẺ EM

thi vào 11è Lê Quí Đôn và Hồng Bàng : Liên lạc với Ông Thành số 356 Trương Thái Lan Phan Thanh Giảng Saigon (Ngang bệnh viện Bình Dân).

SV Khoa học. tận tâm nhận dạy kèm Toán Lý Hóa Đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc Tuấn 425/5 Phan đình Phùng Sg.

G.S. BOILEAU

dạy Pháp Văn—Luyện Thi Tú Tài S.V. Đại Học và xuất ngoại.
Học : Deverez ur Charmant Causeur 221/1B Trương minh Giảng Saigon

HƯỚNG DẪN ĐAN MÁY

để trở thành thợ rành nghề làm lại cho tiệm. Có đầy đủ máy để tực tập. Hỏi chi tiết và ghi tên tại 2?3 Đề Thám Saigon.

Văn Phòng Dịch

Các tài liệu Anh Việt. Cẩn thận, Văn hoa, chính xác. G.S. kinh nghiệm đảm nhận. 236i Trương minh Ký Phú Nhuận. (qua nhà thờ ba chuông).

Sinh viên đại học Sư Phạm muốn tìm chỗ dạy từ đệ nhất trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Hiếu. Phòng 222 Đại Học Xá Minh Mạng CL.

PHÁP - VĂN G.S. CẬN

473 Trần quốc Toản
— Tú Tài I, II khảo sát Khoa học.
— Mauger - Grammaire v,v...

Pháp văn đàm thoại dành cho người lớn và sinh viên, Luyện thi C.E.P. và B.E.P.C Xin hỏi 166 Pasteur : 10g tới 12g. 4g. tới 6g.

Math Phys Terminales CD. nhận kèm tại tư gia, từng người hoặc từng nhóm để thi Bac niên khóa 69-70. Xin hỏi ông Toàn 202 Phan đình Phùng Saigon, sáng và chiều.

Phòng học mới

Theo theo lời yêu cầu của một số đông học viên, trường Kế toán TIẾN BỘ đã mở thêm chi nhánh tại 90A Hồng thập Tự Saigon. Có mở các lớp Kế toán cấp tốc 2 tháng (vào buổi chiều và tối) Cựu Giáo sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Học phí không tăng từ năm 1967. Nhận học viên mỗi ngày. Ghi tên tại 90A Hồng thập Tự hoặc 118B Hoàng Diệu Sg.

DẬY MAY
Bạn muốn

Có một nghề may chắc chắn khi học xong sẽ có việc làm ngay, hãy đến ghi tên tại Trường dậy cắt may thêu đan máy tự động Yến Dung, Lô 82Thoại ngọc Hầu Long Khánh (sau chợ).

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Bản Năng Lực Hành Chánh niên khóa 1969-1970, sẽ được tổ chức tại Đại giảng đường, Học Viện QG Hành Chánh, từ thứ ba 14-4 đến thứ Sáu 17-4-1970 gồm các bài thi viết. Riêng việc thi vấn đáp sẽ được thông báo sau. Chi tiết hỏi tại Học Viện Quốc Gia Hành Chánh 10 Trần quốc Toản Saigon.

— Hội Hồng Thập Tự VN cho biết cần tìm em gái Nguyễn thị Sơn, 10 tuổi, hiện gia đình ở Ấp Phước Tiến III, Quận Đồng Xoài. Em Nguyễn thị Sơn được di chuyển về Saigon để chữa bịnh, ngày 11-1-1970, và mất tích sau đó.

Trân trọng yêu cầu đồng bào, nếu biết tin tức em Nguyễn thị Sơn, cho Hội Hồng Thập Tự Việt Nam 201 đường Hồng thập Tự Saigon, Điện thoại : 22.298 biết tin, để Hội tìm cách đưa em về với gia đình.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

tổ chức tại phòng khánh tiết TĐC và phát thưởng. Về cuộc thi trẻ em khỏe và đẹp có 13 em trúng giải (trong số có 1 cặp sinh đôi) giải nhất cho giải thưởng này là 1 chiếc xe đẩy và dây chuyền vàng y 1 lượng. Giải văn chương có 6 giải, trong đó nhật báo Chính Luận tặng cho giải 3 một dây chuyền vàng 6 chỉ. Về nữ công gia chánh có 4 giải nhất và 4 giải nhì.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

chánh thì bị gây khó khăn đủ điều về thủ tục. Khi nói tới đây bà đã khóc ròng và thêm : «Tại sao người ta không thương những gia đình Quả phụ Tử sĩ trong khi giới này đã đóng góp quá nhiều máu xương cho quê hương đất nước».

Bà còn cho biết : mỗi ngày bà thường tiếp trên 300 cô nhi quả phụ tại Văn phòng bên Gia Định, trong khi đó Văn phòng này phải đi mướn với giá mười lăm ngàn đồng mỗi tháng. Bà cũng nhắc lại trước đây Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu có hứa cho Hội 1.000 máy may, nhưng không hiểu sao TT đã đổi ý và chỉ cho Hội 10 ngàn đồng tiền mặt rồi chỉ mua được 10 máy may mà thôi.

Gian hàng Hội Quả phụ Tử Sĩ tại lầu Tòa Đô Chính đã nổi bật với chữ : «Phu Tử, Tòng Tử» và tất cả các bà trong ban chấp hành đã chờ đợi Tổng Thống phu nhân từ lúc đầy, nhưng chẳng hiểu sao Tổng Thống phu nhân không ghé đến nên các bà đã tỏ vẻ tủi thân buồn rầu.

Ô. Trần văn Ẩn phủ nhận

Khi tiếp xúc với Báo chí, cũng trong dịp trên, ông Trần văn Ẩn Phụ tá đặc biệt của Tổng Thống đã phủ nhận nguồn tin ông sẽ được cử làm Thủ Tướng và ông cũng nói không hay biết gì về việc cải tổ chính phủ.

Khi được hỏi đứng trên cương vị Phụ tá Tổng thống ông nghĩ gì về viễn ảnh chánh trị tại VN ? Ông Ẩn cho biết : Đoàn kết tôn giáo là vấn đề tốt nên làm, vì đó là sợi giây liên lạc gây tình thông cảm giữa các tôn giáo, bởi tôn giáo không thể sống chung với Cộng sản được và nếu để CS vào đây thì chắc tôn giáo cũng không còn.

Riêng về phần chính phủ lúc nào cũng sẵn sàng yểm trợ sự đoàn kết này.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

Mỗi tỉnh 1 ông vua

Nhân dịp này, NS Giai tiết lộ một lời than van của ông Tổng Ngọc nói với ông tuần qua rằng : «Tổng Trưởng Kinh Tế chỉ có một giới hạn quyền hành nào đó, các ông Tỉnh Trưởng thì lại có những cái quyền hành khác».

NS Giai nói, như vậy phải chăng mỗi Tỉnh Trưởng là vua 1 vùng và như vậy, trách nhiệm của Trung ương ở chỗ nào ?

Vì Hạ Viện mà công chức quân nhân đau khổ

Mở đầu phiên khoáng đại, NS Trần Ngọc Nhuận, Chủ Tịch UB Nội Viện Nội Quy TV trong 1 bài soạn sẵn, đã lên diễn đàn tỏ nỗi lo âu và buồn phiền về cách làm việc của Hạ Viện.

NS Nhuận nói Hạ Viện đã để công tác chính trị làm lu mờ công tác lập pháp mà theo điều 30 HP, công việc chính của Dân biểu Nghị sĩ là làm luật.

Thế mà cho đến nay, Hạ Viện đã bỏ xó hằng trăm dự án luật không thèm xét đến, trong lúc, theo nguyên văn lời ông, HV có rất nhiều thì giờ.

Những dự luật quan trọng đang bị bỏ xó là luật 7/68 về phụ thu hí cuộc lấy tiền nuôi hằng trăm ngàn cô nhi tử sĩ ăn học. Đặc biệt là dự luật của 2 NS Sách và Ngãi để hủy bỏ thẩm quyền đánh thuế kiệm ước của Hành pháp. Ông nói :

«Thực ra nếu dự án luật này được Hạ nghị viện cứu xét và Quốc Hội thông qua thì làm sao có thể xảy ra vụ kiệm ước 24-10-69 làm sôi nổi dư luận và đau khổ cho các giới công chức quân nhân như hiện tại.

NS Nhuận cũng đã than phiền chuyện HV chỉ trong 30 phút đã dơ tay biểu quyết bác bỏ phúc nghị của TV về luật ngân sách, mà TV đã thức đêm trắng mất để cắt bớt, giảm chi cho ngân sách mà đáng ra, HV phải thận trọng và minh danh đầu phiếu mới đúng.

Cuối cùng, NS Nhuận nói, đây chỉ là một thỉnh nguyện, nhờ cụ Chủ tịch đạo đạt đến HV nỗi đau lòng của 1 đại diện dân cử trong tòa nhà Lập Pháp, nhưng ở một cơ chế khác.

NS Nhuận cũng đã phát giác Hội đồng Nghị trình HV đã viện cớ này lẽ nọ để trì hoãn và có thể không xét phúc nghị của TV về dự luật Người Cày Có Ruộng, một dự luật mà có hằng triệu nông dân đang trông chờ.

Thể thức tuyên thệ của GSV điền khuyết

Phần đầu của nghị trình, NS Phạm nam Sách, CT UB Tư Pháp Định chế đã phúc trình về dự luật 31/69HP sửa đổi bổ túc điều 33 luật 009/68 quy định thể thức tuyên thệ của Giám Sát viên. Theo NS Sách, điều luật này chỉ nhằm bổ túc điều 33 cũ để đơn giản hóa việc tuyên thệ của vài ba Giám sát viên điền khuyết khi cần. TV đã biểu quyết thông qua điều 33 mới nguyên văn như sau :

«Khi nhậm chức, Giám Sát viên phải long trọng tuyên thệ trong một phiên họp khoáng đại Lưỡng viện Quốc Hội có sự hiện diện của Tổng Thống và Chủ tịch Tối cao Pháp Viện.

Riêng đối với Giám Sát Viên nhậm chức để thay thế Giám Sát viên khiếm khuyết nói tại điều 6 và 7 Luật này, lễ tuyên thệ được tổ chức tại Giám Sát Viện trong một phiên họp khoáng đại của Hội Đồng Giám Sát Viện, có sự hiện diện của Tổng Thống, Chủ Tịch Thượng Nghị Viện, Chủ Tịch Hạ Nghị Viện, Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện hoặc Đại diện các vị này».

Văn thức tuyên thệ như sau :

«Tôi thề sẽ đem tâm trí và nghị lực thi hành chức vụ Giám sát viên trong sự tôn trọng Hiến Pháp, Luật Pháp và quyền lợi quốc gia với các đức tính công minh, liêm khiết và tinh thần độc lập.

Sau khi tuyên thệ, Giám sát viên có tư cách Tư pháp Cảnh lại trong hạn vi hành sử quyền giám sát.»

TIẾP THEO **B** TRANG 3

hãy ký kết thỏa ước này để gia tăng hiệu lực cho đạo luật.

Ông còn cho biết vì đặc biệt chú trọng tới Hội nghị nên Thủ tướng Nhật Bản Eisekusato đã dành 30 phút để tiếp xúc với các phái đoàn tham dự Hội nghị. Nhân dịp này, Thủ tướng Nhật đã thăm hỏi về các vấn đề Hàng Không cũng như tỏ sự quan tâm tới sức phát triển của Hàng Không VN.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

mấy trường kể trên nói với Báo Chí rằng, nếu học sinh Kỹ thuật được miễn đóng học phí thì học sinh CVA, Võ trường Toản... cũng sẽ đứng lên thỉnh cầu chính phủ dẹp vụ thu học phí trường Công.

Theo nguồn tin tại Bộ Giáo Dục sau khi ông Thứ Trưởng Trần Lưu Cung cho học sinh Kỹ Thuật miễn đóng học phí niên khóa 70-71, ngành Giáo dục phổ thông cũng sẽ được cứu xét lại và rất có thể học sinh công lập chưa phải đóng học phí vào niên khóa tới.

HS Pétrus Ký minh xác

Trong số báo đề ngày 11-3, trong bài nói về 1500 học sinh Kỹ thuật Cao Thắng bãi khóa, chúng tôi có ghi đại diện trường Trung học Pétrus Ký đã có mặt để ủng hộ cuộc đấu tranh của học sinh CT. Nay Ban chấp hành Học sinh Đoàn trường Pétrus Ký minh xác rằng trong ngày 10-3 nói trên, không hề có 1 đại diện nào của trường P. Ký đến tiếp xúc và lên tiếng tại trường Cao Thắng.

— Sáng 12-3, Lực Lượng Quốc Gia Tiến Bộ đã ra tuyên cáo số 6 tỏ vẻ xúc động về việc SV Mầm và 1 số SV khác bị bắt vác lực lên án hành động này, đòi hỏi CQ lập tức trả tự do cho họ. LLQGTB do Luật sư Trần ngọc Liễng làm Chủ Tịch.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

Về mặt ngoại giao, ông Lâm tuyên bố «chúng tôi cho rằng vấn đề Lào khác với vấn đề VN mặc dù có nhiều chính khách cho rằng cả hai vấn đề phải được giải quyết một lượt.

Tôi không đồng quan điểm đó. Các thỏa ước Genève 1954 về VN và 1962 về Lào hoàn toàn khác biệt nhau.

«Hiệp định Genève 1962 qui định trung lập hóa toàn thể lãnh thổ Lào trong khi hiệp định 1954 lại chia đôi nước VN với 2 chính phủ khác nhau.

«Hai vấn đề chỉ được kết hợp với nhau trên bình diện an ninh vì đường mòn Hồ chí Minh bị BV sử dụng làm con đường xâm nhập vào Nam».

Khóa học mới ! khóa học mới !

Khóa học thực dụng của GIA CHÁNH «THIỆN CHÍ» tiếp nhận các bạn kể từ 8-3-70, tại số 173 CÁCH MẠNG 1-11 Saigon. Có khóa nấu ăn chay, bánh Việt, và các khóa nấu ăn Tây, cổ miền Trung mới lạ. Có khóa nấu ăn đặc biệt Việt Nam như : Bò bảy món, lươn ếch gà v.v. Có những thực đơn soạn sẵn trong một chương trình hỗn hợp. Tây, Tàu, Việt gồm cả thức ăn tráng miệng để giúp các bạn đỡ phải suy nghĩ, chọn lựa món ăn trong những buổi cơm khách.

Giá cả và sự hướng dẫn đầy THIỆN CHÍ.

NÓI THẬT LÀM ĐÚNG

Nhờ nói sao làm y vậy nên Vạn Kim Truyền Hình được khách hàng tín nhiệm,

Tuần này Vạn Kim Truyền Hình lựa hai kiểu máy bán rẻ để làm quen với bà con cô bác xa gần.

CHO VÙNG CÓ ĐIỆN :
Thì có PHILIPS 20 Inches. giá chính thức 58.000đ00
Thiệt tình bớt cho bà con.................. 10.000đ00
Chỉ thâu có 48.000đ00
mà còn tặng thêm một bộ antenne có chuyên viên giúp bà con đặt antenne và điều chỉnh máy

CHO NHỮNG NƠI CHƯA CÓ ĐIỆN HOẶC VÙNG QUÊ XA XÔI :
Với chiếc NATIONAL 11 Inches gọn gàng (dùng được bình Accu 12 volts, điện 110, 220v, giá chính thức 34.232đ00
chỉ bán với giá 31.500đ00

Ngoài ra, Vạn Kim Truyền Hình còn hằng hà xa số máy, đủ kiểu, đủ hiệu, giá tiền đủ cỡ. Mở cửa suốt ngày đến 9g tối. không nghỉ trưa, không nghỉ chủ nhật và ngày lễ.

124 Gia-Long Saigon Đ.T. 93436

Bạn Gái Làm Đẹp B.C.I.

Từ lâu phụ nữ VN chúng ta buồn phiền vì bộ ngực nhỏ bé của mình và khi nhìn những bộ ngực nở nang cân đối của các cô đào ngoại quốc thường thắc mắc tự hỏi tại sao ngực mình lại nhỏ, chảy xệ, không được chắc, no tròn, nở nang đứng thẳng xinh đẹp quyến rũ.

Vậy chúng tôi các bác sĩ thẩm mỹ thế giới xin giới thiệu với quý bà quý cô sản phẩm BCI nhãn hiệu Nhật bổn. BCI được toàn thể phụ nữ các nước đặc biệt chú ý ưa chuộng BCI dùng rất tiện lợi, không cần mổ chích bơm hay đi mỹ viện thoa nắn.

— Muốn giữ bộ ngực cân đối hãy dùng BCI.

— Quý bà nhiều con bộ ngực chảy xệ cho con bú hãy dùng BCI.

Quý cô tuổi dậy thì thiếu kích thích tố không được nở nang hãy dùng BCI.

Quý bà quý cô muốn mặc âu việt phục thời trang quyến rũ hãy dùng BCI.

BCI nhãn hiệu Nhật Bổn được bán trên khắp các quốc gia, trong và ngoài nước, BCI được bảo đảm 100o/o ai thắc mắc xin làm giấy vào cho mượn dùng thử. Quý bà viên sáu con xin tặng, liên lạc ngay với viện phụng sự sắc đẹp phụ nữ thế giới 108/3 Lê Lợi ngang nhà thương Saigon, ĐT 51692 do bà Tuyết Vân nguyên cựu chủ tịch phái đoàn hoa hậu VN, tốt nghiệp tại Ba Lê và Nhật điều khiển có tài liệu và văn bằng chứng minh rõ ràng (mời lại coi).

Hỏi các Đại Lý 25 Hồng Bàng, 426 — 547 Lê Văn Duyệt Saigon Số 2. 2/8, 4/35 Nguyễn Trung Trực Saigon. 40 Lê Lai SG. 86 Lê Lợi ĐT 22.626 ; 195/9C NG-H.

— Lầu nhứt Thương xá Tam Đa 101 Công Lý trong các gian hàng số 6, 7, 18, 64, 210 và 224. Cần nhiều Đại lý khắp nơi điều kiện dễ dãi

Ở xa xin gởi bưu phiếu 1.800đ để tên Phan-Thị-Thu-Phong 108/3 Lê Lợi Saigon-

Cần bán 1 xe Honda VTN ít đi, hỏi số 29/333 ấp Đồng Tâm 1 Thông Tây Hội GV trước cổng trại Đoàn Dư Khương.

Bán 1 Honda C50 dame ít đi như mới 108/25A Trần Quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương chỗ xay bột máy.

Bán Vespa Sprint EI.5. . 250.000. 220/158/3 Trương minh Giảng Saigon.

Yamaha 100cc

(2 máy) số EI. Xe thật tốt. Bán gấp. Hỏi Mr. Long, 2A Phan văn Trị GĐ (ngoài giờ làm việc).

Benly 90CC EH.8.,- loại toàn hảo. Hỏi 405B Phan đình Phùng Saigon.

HONDA 250

Bán gấp tại. 62 Trần Bình Trọng CL.

Rẻ tốt, gấp. Bán 1 xe Mobylet vì nhập ngũ. 389/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần Bán gấp 1 xe Lambro 3 bánh có số hông Saigon đời EG. và 1 xe Lambro đời EO. Bảng đen. Hỏi số 475/39 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán rẻ xe gắn máy «Ducati» Ý kiểu «Piuma Sport» 25.000đ. kiểu «Piuma 50» 25.000đ. kiểu «SL-50» 4 số 25 000đ Hoa Tân 226 Gia Long Saigon, Kim Thịnh 213 Gia Long Saigon, Mỹ Tân 311 Gia Long Saigon, Viễn Hương 24 Phan văn Hùm Sg.

65.000 1 Vespa 3 bánh hoàn toàn tốt tiện chở hàng nhà. Hỏi 266/62 Tôn Đản Quận 4 coi xe cả ngày.

Bán 2 Lambro xe nhà, 1 EH. 1 EG. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

BÁN XE LAMBRETTA

EC 71... Hỏi C/U Linh tại số 4 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon, trong giờ làm việc.

Vespa Standard 150 đời EB bán. Hỏi 166 Thoại Ngọc Hầu (chợ Ông Tạ) Gia Định

Yamaha 100cc đời EH bán. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chương bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Long Honda

Mở cửa đầu năm bán thật rẻ một số xe Honda từ 50 đến 150cc cũ và cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế. Số 2bis Quốc Lộ 1 ngay Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Học y tá mở thêm nhiều lớp tu nghiệp cứu thương. Y Tá và thực tập bệnh viện, kể cả lớp hàm thụ ghi tên gấp tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

Bạn muốn học tiếng Anh ? Bạn muốn không mất nhiều thì giờ : Hãy mua ngay cuốn :

CẨM NANG ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH VIỆT - MỸ
của MẠNH TIẾN

Bạn sẽ nói ngay được tiếng Anh một cách nhanh chóng mà không mất nhiều thì giờ 1 Do nhà sách Văn Nghệ 51 Phạm ngũ Lão Saigon. Xuất bản và Tổng phát hành.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp. nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

English Lessons

710 Phan thanh Giản Saigon

— Giáo sư ERIC RICHARD W.DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công tư chức xuất ngoại.

— ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói. nghe quen.

— Lớp Thông Dịch báo chí.

— Lớp Luận Anh Văn. Tú Tài I, IIC.

✠ Sắp nghỉ hè các học sinh công tư cần ôn luyện cho giỏi chương trình :

TOÁN LÝ HÓA

Lạc Ngũ Tứ Tam Nhị Nhất
Anh văn, Pháp văn đàm thoại. căn bản, bổ túc, cứ đến 180 Lý thái Tổ ghi tên mà học.

ĐẶC BIỆT : ⊕ **Luyện thi Tú Tài I** Sáng, Chiều, Tối.

⊕ **Anh Văn Đàm Thoại** chỉ luyện những câu nói thông thường cho người lớn muốn giao dịch gấp. Lớp ít người, dễ học. Chỉ 2 tháng đã biết khá. **Trung học 180 Lý Thái Tổ** (cuối Phan đình Phùng).

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ. GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc sửa sắc đẹp. Bảo đảm.

Luyện Thi Đánh Máy Chữ

Các bạn đương tìm máy ROYAL lớn, y như máy của Trường Quốc Gia Thương Mại mà các bạn phải sử dụng trong khóa thi ngày 15-4-1970 sắp tới để tập dượt cho quen. Các bạn sẽ được toại nguyện tại Trường **THANH LONG 344 VÕ DI NGUY Phú Nhuận.** Trường đã được tín nhiệm nhất : Giảng viên lành nghề tận tâm hướng dẫn, toàn máy lớn kiểu mới mà các cơ quan Việt - Mỹ đương sử dụng.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông may. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tầm Chi Lăng) Giadịnh.

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp mới 16-3-70.

THỢ MÁY XE HƠI
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4 000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37.201.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi, khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối,

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, băng máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

học uốn lạnh, kết tóc giả và chải bới. Khóa : 6, 15-3-70. 59 Huỳnh tịnh Của Tân định. Lãnh gội tóc giả 150đ. Kết tóc giả 600đ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Sách dạy nghề

của KS Lưu Văn A, 49A Cao Thắng, SG về Vô tuyến điện, Truyền hình, thu thanh, ghi âm, Điện nhà, điện xe hơi, quấn dây, Tủ lạnh, máy lạnh, có trừ hoa hồng.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 16-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu : —

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

Trường cắt may
HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh GE 2 cửa. 110v 1 tape recoder Akai X.1800 SD 174. Chi Lăng. Ph. Nh.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

MÁY LẠNH G.E FEEDERS

Général Electric 19.000 BTU 220V
Feeders 10.500 BTU 220V.
13.000 BTU 220V.
18.000 BTU 220V.
231/52i Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Vũng Tàu

Bán 2 máy phát điện còn mới nguyên một chạy dầu hiệu Yamaha alternateur Kohler 5kw. và một hiệu Kohler chạy xăng 2kw 500. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng Mộng Giác 43 Đại lộ Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Tủ lạnh Sanyo 150 mới nguyên dư dùng bán. Hỏi 240 Gia Long Saigon. ĐT 92 670.

Mua trả tiền ngay theo thời giá hiện tại những hàng mà quý vị chưa dùng đến như tủ lạnh, máy lạnh, lò gaz, máy giặt máy về điện gia dụng hay kỹ nghệ gia đình, có hóa đơn hợp lệ. Liên lạc tại Đại Chúng 325 Phạm ngũ Lão rạp Thanh Bình.

Bán máy Machine Comptable dùng cho Ngân Hàng. Máy điện tử Ionaire Mark II dùng cho người bị suyển kinh niên. Central Téléphonique ATEA 5/50 có 60 máy phụ và đủ đồ phụ tùng Central Téléphonique 1/10 đủ đồ phụ tùng.

Hàng bán có bảo đảm và có thợ chuyên môn chỉ dẫn cách dùng.

Hỏi tại Ets VŨ-VĂN-BÌNH
390 Trần Hưng Đạo Saigon

Vì không có người trông coi nên cần bán một máy rang bắp còn mới tinh, chỉ xài trong 1 tháng, thùng tốt, làm bằng Inoxinable, bớt 40o/o. Xin liên lạc số nhà 333/1 Lý thái Tổ trong những ngày giờ làm việc.

Máy lạnh Dư dùng bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 2 ngựa còn mới. Hỏi 123B Ngô tùng Châu GĐ.

Freezer đứng lớn, dư dùng bán, tiện làm kem, nước đá hoặc dùng cho hàng chứa thịt. Hỏi 123B Ngô tùng Châu GĐ

RỜ MỌT MÁY CÀY 2t1/2 dư dùng bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu GĐ.

Bán gấp 1 máy phát điện Kohler 34 RW và 1 máy Cummins 60kw tình trạng rất mới 72 Bùi Chu Saigon.

9.500đ. Bán 1 máy quay phim Yashica super 8 200m luôn bao da và phụ tùng. Hỏi 42 Nguyễn Văn Học Gia Định.

Bán 1 tủ lạnh 400L (Général motors USA) còn mới hỏi 351/6, Trương Minh Giảng—Saigon.

Freezer Đựng kem nắm có kiếng còn nguyên trong thùng hiệu Sanyo 104, và 168 lít 196 Dương Công Trừng Cholon

Máy lạnh 1 Kelvinator 1 ngựa 110V. 1 Chrysler 1— 220V 1 Fedders 2— 220V 2 tủ lạnh lớn tiện cho nhà hàng 1 máy giặt hiệu National 3k5, do 44/16 Huỳnh-Q-Tiên PhúNhuận Gia Định

Tủ Lạnh dầu

Servel 240 litre máy mới giá 75.000đ coi tủ đường Bạch Đằng Gia định, Hẻm 102 số nhà 115/7 Cư xá Hàng Xanh.

Tủ lạnh Hitachi 140L, National 115L, Sharp 140L. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Cần 1 máy đánh chữ «Grand Chariot» Bán : 1 flash Minican còn tốt : 9.000đ. 1 tủ lạnh Crossby 360L dùng cho nấu ăn snack bar 45.000đ. Hỏi Ô. Hồng ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon

BÁN máy đan len hiệu Singer Nhật 2 dàn mới nguyên si trong hộp và 1 velo solex cũ 33 Trần Quí Cáp.

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ nhà và trại nuôi thú 29 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai). 1500đ 1 cái.

Máy rang bắp Nhựt Paloma bán 40.000đ. Bán bắp để rang nổ 100o/o. Có gởi đi tỉnh. 667 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 máy nấm Diesel 16cv hiệu Đại Đồng, 2 máy xăng hiệu Bernard 14cv và 5cv, 1 Balan điện 1 tonne mới và 1 máy phát điện 100kw. Hỏi 340B Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Bán thật rẻ 1 tủ lạnh nhỏ 2 cửa. Cửa trên chạy nước đá, cửa dưới để đồ ăn, vừa xài vừa bán được nước đá bịt, tủ mới không tốn điện, số 35 Hưng Phú (đầu cầu Chữ Y).

ĐT 99.076 sơn sửa tủ lạnh máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur (trước cửa viện Pasteur).

Bán gấp 2 cái máy lạnh 1 Westinghouse 13000 BTU 220v và 1 Fedders 13000 BTU 220v tất cả 2 cái còn Origine. Hỏi 244 Ng minh Chiểu Phú nhuận (Vùng Tao Sơn nhứt)

Bán gấp. Dụng cụ máy sấy và uốn tóc đầy đủ để mở Viện Uốn tóc giá thật rẻ. Hỏi số 93 Phạm hồng Thái Gia Định tiệm vàng Chính Thành (Ô. Tạ) Từ 1600 giờ đến 2000 giờ.

Tủ lạnh National Jetcycle 115L, Sharp 140L. Sanyo 150L. quạt Hitachi, TV. Philco 19. Sanyo 16'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Bán S.C.M Photocope điện tử còn mới nguyên. Hỏi đg. Phước Hưng 60/14 Cholon, hẻm.

Máymay..đủ hiệu

Từ 5.000đ, trở lên, và đủ các loại danh tiếng như : Singer—Sinco — Mitsi... v.v... Đặc biệt mỗi máy may tặng 1 phiếu học may miễn phí. Xin mời đến hãng THALACO, 339A—339B Bến xe Pétrus Ký S.G,

Photocopy bán máy Photocopy hiệu Secretary. Hỏi tại 95 Đường Nguyễn công Trứ Saigon Đ.T 92.778.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

BÁN phụ tùng và máy kem Sweden; và loại máy kem 2m5 chạy điện 110V/220V có 2 ngăn chứa kem và 3 ngăn làm kem cây và kem bột, 10 phút ra 250 cây, kem bột 12 phút ra 15 lít. Khi mua sẽ chỉ dẫn làm các loại kem. Có bán nguyên liệu kem. 40 Hồng Bàng Cholon.

DƯ DÙNG bán 1 tủ lạnh hiệu G.E. 240 lít rất tốt. Hỏi tại 402/18 TM Giảng (nhà bên cạnh).

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Máy giặt National 4kg2, 5kg5, Tủ lạnh National Jetcycle 115L, Sanyo 127L, 117L. Bếp gas, quạt trần. Freezer. Giá rẻ hơn mọi nơi. Giao tận nhà. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Sg (Tr. tấn Bửu cũ).

Bán 1 máy điều hòa hiệu Carier ICV5 điện 220vol. 52 đường Phan văn Trị Saigon.

Bán máy điều hòa 1 ngựa 110volt 1 tủ lạnh lớn có Freezer lớn tình trạng thật tốt, giá rẻ. 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Máy rang bắp

Kiểu mới tốt đẹp, xài gaz và điện bảo đảm dùng bền bán giá thật rẻ. 746 Phan thanh Giản Sg.

Tủ lạnh Hitachi 125L, National Jetcycle 115L, Sanyo 127L, 117L, 70L, Quạt bán Sanyo Giá hạ. Hàng hợp pháp. Giao tận nhà Hỏi 441 Minh Phụng Chợ Lớn.

Bán máy chữ Underwood Five còn mới 90o/o Hỏi 8/19 Đinh tiên Hoàng Saigon.

THUỐC

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N BYT 93—5-63*

Thận hư dương kém bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

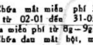
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng. SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5-1963.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu. thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành, Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Phòng chữa mắt
MINH - CHÂU



Kỷ niệm khai trương

Chữa mắt miễn phí 3 tháng : kể từ 02-01 đến 31-03-70, giờ chữa miễn phí từ 8g—9g.

Chữa đau mắt hột, màng mộng sưng nhức, chảy nước mắt, chảy mắt. coi sách báo mỏi mắt nhức đầu. Mắt đau trông mờ như sương... Trẻ em đau mắt màng mộng v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu quí vị sẽ được toại nguyện.

Chữa mắt trên lầu (không mổ)
— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội) nay ở : 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới. Gò Vấp Gia Định (kế Cảnh Sát — ngã tư Xóm Mới).
— KN. BYT 5159/PC/QĐ

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

RAO VẶT RAO VẶT

GÀ CON NHẬP CẢNG
Goto 603, Pilch Mỹ, về hằng tuần, nhận đặt và bán sẵn tại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng (Saigon).

CHIM CÚT
(CAILLE DOMESTIQUE)

— Chim giống ngoại quốc, tất dễ nuôi không chết dịch. Đẻ 300 - 400 trứng trong năm đầu. Trứng Cút bổ hơn trứng gà. Bán chim và trứng tại 77/5 Trương minh Ký PhúNhuận vào hẻm cạnh hiệu may Quốc Tế. (Xin Hương Quê số 70 tại các Ty Thông Tin để xem cách nuôi).

Cung cấp gà
Cung cấp gà thịt Goto 603, mỗi con cân nặng 1k700. Trại gà Vĩnh Hưng từ chợ Thủ Đức đi lên 3C5 bên phải, mặt tiền đường cũ Biên Hòa. Hoặc hỏi Ô. Hậu ĐT21393-23625.

Pilch, Goto gà về hằng tuần, giá rẻ mời tại 414/112A Phan T. Giản Sg.

Gà con! Gà con!
Nhiều gà con nhập cảng Pilch Mỹ Goto Nhật, gà giống Parent Stock, Pilch đẻ sẽ về từ 14 tháng 3. Giá rất phải chăng quí khách đặt mua gấp kẻo hết. ThanhTâm 258 Nguyễn T. Thuật Sg.

Gà Giống Nhập Cảng Hằng Tuần
Cám Gà VINAFECO Giá chánh thức «Sỉ và Lẻ» Mỗi ngày giao 5T. Tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà Pilch Mỹ, Goto 603. về hằng tuần nhận đặt và bán sẵn tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

BÁN GÀ GIÒ THỊT HEO
độ 1K giá rẻ (650 con). 205/12 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Gà con Pilch Mỹ Harco Red (gà đẻ) lông vàng, trứng vàng, đẻ rất sai và Pilch California (gà thịt). Về hằng tuần. Đặc mua tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản, Saigon.

Sản phẩm đặc Concetrate Malaysian và Singapore, bắp xay, nhiều loại lông gà, thuốc ngừa bịnh heo gà. Giá rẻ, Bán tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản, Saigon.

Gà Goto 603. Pilch California. Pilch Nhật về liên tục hằng tuần giá hạ. Hỏi Ông Hướng 36/8 Hương lộ 11 ấp Dân An 10. Xóm Mới Gò Vấp.

LINH TINH

Muốn kịp về Mỹ cả vợ lẫn chồng, xin làm hôn thú khai sanh v.v... tại Công thương xá Đ.T 99860 145 Đề Thám Saigon

Bột giặt NET
có bán sỉ và lẻ tại hiệu buôn Ngọc Châu số 52.53, đường Lê Lai. Sg.

Cần bán 1 xe rang bắp, chạy bằng ga. Xin hỏi 286/1808 Trần Bình Trọng Gia Định.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in tất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Ống nước nylon
Loại bền tốt — Giá phải chăng

Có giá đặc biệt cho các Hợp tác xã, Nông nghiệp và các đoàn thể công gia. Cần đại lý các tỉnh để bán thêm túi nylon và thùng nylon. Liên Hiệp Keo Nhựa Công ty (Union Plastic Co) số 715 Trần hưng Đạo Saigon.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Nệm mousse 4500đ 1 bộ 1th6x th2 tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại Toàn Mỹ 533 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 98502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

BÓI - BÀI
Xem chỉ tay KIM THANH
356 Phan Thanh Giảng

Pharmacie bán 5 tủ kiến và 1 Comptoir Formica. Hỏi 121 Nguyễn thái Học.

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?
Xin giao cho Công Thương xá 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

NHÀ THUỐC TÂY
Trương Vạng
36 Ngô tùng Châu Saigon

NHÀ TẦM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Phở bán lò nhôm, thùng nấu phở và dụng cụ mới tinh. giá phải chăng. Hỏi 736 Phan T. Giản Sg.

Bán 1 Piano Yamaha dernière Modèle mới nguyên. Hỏi 281C Hai bà Trưng hồi 12g trưa.

Bán 4 quạt trần Eole và Marelli cũ, còn tốt. Hỏi 147 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

U Tàu Công Ty Ngoại Quốc cần mướn gấp nhiều u tàu Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21554 giờ làm việc.

HARVARD CLASSICS
Trọn bộ 51 cuốn, bán 17.000đ. Hỏi ông Minh, 48B Đặng Dung Tân Định. Tel dân sự 40.730.

Nuôi trẻ từ sơ sanh đến 5 tuổi, do nữ cán sự xã hội đảm trách, tính cách gia đình, bác sĩ chăm sóc, 5.000đ 1 tháng, các cháu 5 tuổi được học mẫu giáo. Hỏi 92/17 Lê qu. Định Gia Định.

Hội chợ OSAKA
Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin Quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. Đ.T. 93.767.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Nhận đến nhà phúc đáp thơ tín thương mãi Anh Ngữ Thu Ng-quang-Minh 230 Chi Lăng GiaĐịnh cũng nhận luyện đàm thoại dọng Anh hoặc Mỹ tùy thích.

CÓ SẴN BÁN
Lò bánh mì điện
tự động mới hiệu TAIFUN Đức Quốc và máy trộn bột. Hỏi Ets. Trương Hồng 12-14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm, nơi bán và sửa chữa đáng tin cậy nhất. Xin mang tới tiệm Xuyến Ký Watch 238 Võ di Nguy Phú Nhuận. Kính mời,

TV - RADIO

TV Sony 20inch (có chân cửa) Général 20inch (có chân) Zénith 19inch bán giá rẻ 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Loa Sansui SP 2000, 200 Teac 4010S, Ampli 1500 TD Cư Xá 351/1C Lê Đại Hành (xế mặt trường đua P.T vô 300m).

Bán M10 loa CS.33, Ampli TK 66 U. Hỏi 137/115 Phát Diệm Saigon.

Cần mua các loại máy thâu băng Akai Ampli Sansui hoặc đủ loại (máy mới). Xin mang lại số 1 Hoàng Diệu (nối dài ra bờ sông) Khánh Hội (Quán Ngọc Hương).

Akai 1800SD, 1710W nguyên trong thùng, loa CS88. Dư dùng bán rẻ. Do số 197/12 Trần bình Trọng Chợ Quán, Hoặc vào hẻm 60 Nguyễn Trãi.

Akai X 360-D
Ampli 140X 200 Watts loa SP.200 Hỏi Trọng 50 Nguyễn Thái Học. Sg.

Akai M. 10, 1800SD, 360D, Amplie : Sansui 5000A Kenwood 140X. Tủ lạnh Sanyo 127 lít, T.V Toshiba 20 inch (tất cả nguyên thùng). Hỏi Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (nối dài ra bờ sông) Khánh Hội

Loa AR4X (Còn mới nguyên) bán rẻ. Hỏi 29 Bùi quang Chiêu (Cá Hấp Cũ) Sg. sau 16 giờ

Akai X-355, Reverberation Pioneer SR-101, Kenwood TK-250U. Bán rẻ. Hỏi 201 Phạm ngũ Lão Saigon.

W70C Loa Wharfedale, ampli Sansui 1000A (100w). Tape Deck Nivico TD 694 U, Headphone stéréo Akai thật đẹp và 1 micro Wollensak 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Ampli TK66U có Fet (29) mới Cassette Sanyo 400 (9) mới 28 Bùi Thị Xuân Saigon,

Loa CS88, SP2000, SP1500, CS33, Ampli Sansui 800, 990, TK140X; Sony 230, Quay dĩa Dual 1019. 535/27B Nguyễn tri Phương (Gần mả đá).

Revox A77 Sansui 5000A, SP1500, TK140X, Wharfedale w70, Amplie Fisher 600 (120w). 103/7 Phát Diệm Sg.

Bán 1 Radio transistors Phillips L4 15000đ và 1 Polaroid 250 luôn bao và Flash 25000đ. Xin hỏi ngoài giờ làm việc tại 22 Đặng Dung Tân Định Saigon.

Cần mua nhiều T.V. cũ
giá cao Sanyo, Sharp, Denon. Hỏi 100 Đinh tiên Hoàng Đakao SG.

Akai X-V mới nguyên luôn cả 7» reel adaptor để xài với băng lớn. Bán rẻ. Hỏi 201 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán rẻ Teac 4000 (37), Sony 355 (25), Sony 155 (15) Ampli Sansui 1000A (35), quay dĩa PL30 (20), Sony TC230 (27). Panasonic stereo RS760S (17), garrard 95 (22). 60A Thoại ngọc Hầu vùng Ông Tạ.

CS77 loa SP 1500, Sansui 5000, CS88, ampli Pioneer 1000TD, Teac 4010S. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

BÁN RẺ Loa Sonic 303 (30w) CS.33 (25w) Panasonic (10w) Teac 1200. Tất cả mới toanh 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (vùng Ông Tạ).

Cần mua lại tất cả các loại TV mới cũ pile điện và máy hư không sài được. DU Radio TV 48 Lê V Duyệt Sg.

Bán Teac 4010. 22/32 Cư xá Lữ Gia SaiGon.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định, Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Margé giá rẻ đặc biệt.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị, Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D, SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Lừng Danh Tapedeck Ampex 1455-A (âm thanh tuyệt hảo, thâu và phát 2 chiều, có écho, Sound ou Sound, automatic Reverse, Automatic Equalization, tự động quấn bande) vừa mang từ Mỹ Quốc về, mới nguyên, bán. Hỏi hẻm 198 Ng-huỳnh Đức, PN. nhà số 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Gia Long Thu Băng
132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
- Hiệu thu băng đầy đủ uy tín về kỹ thuật thu băng.
- Thật đầy đủ các loại nhạc
- Bán băng thu sẵn đầy Nhạc hay và bài học : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách
- Bán sỉ cho các tỉnh giá hạ
- Mở cửa thường trực trừ giới nghiêm, cả ngày Lễ và Chủ Nhật
- Kính mời thưởng thức và chọn lựa. Kính mời.

Xưởng sửa chữa
T.V., TAPE RECORDER AMPLIFIER

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc.
— Nhận sửa tất cả các loại TV, Ampli, Tape Recorder dù không sửa được.
— Sửa Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. hư Fm trong 10 phút,
— Đầy đủ phụ tùng origin, Sửa bảo đảm và nhận sửa TV tại nhà TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (Ngã tư Trương minh Ký quẹo 100m hướng chợ ông Tạ).

AMPLI SCOTT 382-C
Mỹ modèle 1970 (110w) Sansui 4000 - TK 140 X- Akai X-360 X-150D-Dokorder 8010-Teac A-1500w-Loa SP. 2000 - SP. 1500-AR 4X - CS 24 - Cassette Nivico (có Radio AM-FM) đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V cho lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ mẫu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

ĐẶC BIỆT
Kinh Phật : Sám hối Cầu an, A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo v.v...

Chầu Văn : Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...

Ca Bắc : Những điệu Cổ Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)

Cô Đầu : Ca Trù, Lý Bà. Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả Phiến v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần, Ca Huế v.v...

Tân nhạc : Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương

E F. Today, đọc rõ dễ nghe, dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy. bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Câu chuyện hôm nay
(Tiếp theo trang 2)

phủ Liban hẳn đã vận động, nên Pháp và Nga cùng kêu gọi Do Thái tránh mở rộng chiến trường. Trong khi đó, Liên đoàn phi công quốc tế và Tổ chức hàng không quốc tế đòi hỏi các chánh phủ phải thi hành những biện pháp chống sự phá hoại của đặc công Ả Rập ; để đổi lại; liên đoàn các phi công Ả Rập đe dọa tẩy chay các hãng máy bay thuộc các tổ chức trên.

xXx

Một vấn đề chưa được chú ý nhưng rất đáng theo dõi để rút kinh nghiệm trong sự cố gắng tái lập quan hệ bình thường trong một xứ bị cắt đôi, giữa hai chế độ và hai vùng tự do và CS : đó là cuộc hội đàm giữa Đông Đức và Tây Đức.

Nguyên tắc họp bàn đã được hai bên chấp thuận từ cuối năm ngoái, sau khi Willy Brandt lên làm Thủ tướng Tây Đức.

W. Brandt cũng đồng ông thấy chưa thể nào thống nhất nước Đức, và sẵn sàng thừa nhận một tình trạng thực tiễn : 2 quốc gia trên một lãnh thổ. Đông Đức thì trước sau vẫn đòi tách rời mãi mãi và được coi như một nước biệt lập theo luật quốc tế.

Bởi vậy, vấn đề đặt ra, là chánh thức coi nhau và chơi với nhau như thế nào ?

W. Brandt và thủ tướng Đông Đức sẽ gặp nhau tại Đông Đức. Và từ mấy tuần nay, đại diện hai bên hội thảo về các thể thức tiếp xúc và thương thuyết.

Nhưng ngay bước đầu cũng đã mắc vướng vào sự rắc rối không ngờ: Willy Brandt dự định qua thăm Bá Linh trước khi qua Đông Đức. Chánh quyền Đông Đức phản đối; Bá Linh không phải là đất Tây Đức, trước sau Đông Đức vẫn chủ trương như vậy: nên với tư cách Thủ tướng Tây Đức, W Brandt không có quyền tới đó.

Hai bên giằng co, rồi các phiên họp đại diện bị gián đoạn, tới 9-3 vừa qua mới lại chịu gặp nhau để tiến quyết về điểm trên.

Dịp may hiếm có. cần mua lại mỗi hiệu 1 loa : Warfedale 70, Pioneer CSA31, Sonic AS330, Hỏi 139J Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

TV NEC 23 inc, có cửa 4 cánh De luxe. Một máy chứa kem hiệu Sanyo. Bán rẻ, Hỏi hẻm 60 số nhà 3/26 Ngô Tùng Châu Sg

35.000đ Tape Recorder National Model 776 Automatic Reverse còn mới. 165/18 Trần quốc Toản SG.

T.V Magneto Ampli Radio Auto Car Stereo. sửa lấy gấp Radio Auto Bar Stereo thật gấp. Giá phải chăng. Thu băng đủ loại nhạc. Sinh ngữ T.K Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

Cassette xe hơi
STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Akai X200D
M10, 1800D 360. Teac 1500W. Ampli 5000A 800. Pioneer1500TW. Loa CS99, CS77. Ampli Kenwood 140X (loa mới). Loa 220 (44 wats) BX200 (30 wats). Reverbiration 202 (écho) Deck cartrique luôn ampli panasonic 2 loa rời vỏ gỗ : 30 wats. Đặc biệt Panasonic Tape recorder luôn Radio automatique tự động, loa rời vỏ gụ tối tân nhất. 1B Cao Thắng (lầu 1, phòng 3 cô Dung)

CẦN MUA NHIỀU T.V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khỏa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

Akai M10
1800SD, X200D, Dokorder 8010. Sony 560DA (thâu phát 2 chiều). Aiwa 101, Magnétophone TOA, Sansui 800, 4000, 5000A, Kenwood 140X, Pioneer 1000TW, Nivico 5003, quay dĩa lab.95 PL41, Lenco L75 (của Switzer land), loa CS99, 88, 77, SP1500 BX1000, 200, ampex 815, TV, Philco 19, Sanyo 16', bán. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN, nhà số 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

ANTENNA 12 ÉLÉMENTS
DZ-12E815

— Mạnh bằng 18 éléments
— 12 éléments loại lớn đặc biệt
— Bảo đảm bắt được đài Cần Thơ nếu ở SàiGòn và bắt được trực tiếp đài SàiGòn nếu ở Cần Thơ hoặc các tỉnh khác.
— Rẻ hơn 18 éléments nhưng mạnh hơn loại 18 éléments, do là đặc điểm của Antenna DZ 12 éléments kiểu 12E815.
— Bán khắp các tiệm Radio Television toàn quốc.

Sửa TV s[illegible]
2 điểm cần nhớ để [illegible] TV khỏi lo ngại, [illegible] máy tìm pan tối tân nhất, [illegible] bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động [illegible] nghỉ. ĐT số 40[illegible] 69 Đại lộ Chi Lăng [illegible]

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT
Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Thiệp Cưới BBC
Nhà in **BBC** mới chế tạo nhiều kiểu Thiệp Cưới rất xinh đẹp, phối hiệp được Tinh hoa, Sắc thái và Đặc điểm tâm tình của 3 miền **NAM, TRUNG, BẮC**. Đến coi 30 cuốn mẫu danh thiếp và **Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** là Quý Vị đã du lịch không tốn tiền trên địa hạt tinh thần của khắp nẻo đường đất nước.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper)
- Sổ lưu trú (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Nhiều bộ Vestes mới toanh bằng đủ loại hàng tốt chỉ bán 2.500đ 1 bộ cho những ông cao từ 1m70. 416 Võ di Nguy PN

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
- SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
- SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
- COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4, 5-6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ T. 23.093

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT -I- MỸ -I- PHI -I- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birth certificate)
Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certified)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đã bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi sắp cảnh trả đầu này bữa nay, [illegible]

Auto Chic 189 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto Chic.

Đẹp nhất
Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

BÁN TÀU Cần sang lại 1 Chành đường Lê quang Liêm Cholon và bán 1 tàu cây 2 máy KUBOTA 4 blocs trọng tải 110tấn đang chạy. Xin hỏi ông Thành Đ.T. 41.706 hoặc ông Lộc 92 Lê Lai Saigon.

Organ Fafisa model Compact Duo kiểu lớn 2 tầng luôn Ambli TR60 bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhận giao hàng từ SàiGòn Chợ Lớn đi Biên Hòa. Đưa rước nhân viên sở Mỹ từ Thủ Đức đi Long Bình, Biên Hòa, Long Thành. Liên lạc số 259 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp nhiều cô rành nghề làm massage trẻ đẹp. bao ăn ở tại Đà Nẵng. Hỏi 61 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần nhiều người có máy thêu Necchi để chạy rôdê đồ trẻ em bỏ mối, cho lãnh đồ tại 121/53 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Sg. hoặc bán máy thêu Necchi cũng xin liên lạc địa chỉ trên.

Cần gấp 1 bà y công, giặt đồ cho bảo sanh. 330 Bến Hàm Tử,

Phòng tắm hơi Lan Anh số 87 Phạm Đăng Hưng Dakao Sg. — Cần 4 cô Massage rành nghề trẻ đẹp. Lương tháng cao không rành xin miễn.

Tiệm uốn tóc Tân Tây Lan
Cần gấp 2 thợ chánh lương cao bao ăn ở. Xin hỏi 1/1 Quốc lộ 15 ngã ba Tam Hiệp (Biên Hòa).

Cần gấp 1 người lao công phụ ở dưới tàu 1 Kỹ sư thợ máy tàu. Làm việc với ban Trắc Lượng trên tàu của Hãng thầu Mỹ. Xin liên lạc với 63 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 1 chị giúp việc gia đình (3 người) lương 3.000 tháng. Hỏi 272 Pasteur Saigon.

Cần thơ ký đánh máy giỏi xin hỏi số 172 (lầu 2) Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần 1 người vú biết nấu ăn, sạch sẽ, thật thà, cẩn thận. Giúp cho 1 gia đình chỉ có 1 đứa con dại. Lương hậu. Hỏi cô Thái 216 Đề Thám Sg (ngã tư BùiViện)

Cần 1 người đầu bếp thạo món ăn Tây Tàu. Hỏi tại 478 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần 1 chị giúp việc nhà, Hỏi 4J Hùng Vương, Thị Nghè.

Cần 1 người đàn ông đi lấy thuốc Tây rành nghề, có xe gắn máy. Hỏi nhà thuốc Duyệt 133 Trần quang Khải (Đakao).

Cần 3 cô thâu ngân trẻ đẹp và 2 tiếp tân lịch thiệp khỏi thế chân, làm tại căn cứ ngoại quốc. 1 bà giúp việc nhẹ nhà ít người. 179/4 Trần kế Xương Gia Định (trước Ty Công Chánh Gia Định đi vào rẽ tay phải độ 300m).

Cần mướn 2 người đàn bà làm việc nhà, công việc thật nhẹ nhàng. làm việc giữa thủ đô, lương cao, coi vô tuyến truyền hình thả dàn. Hỏi tại 36/2 Phạm Ngũ Lão, trước rạp hát Thanh Bình.

Cần một người đàn bà giúp việc nhà, ở lại nhà chủ phải biết giặt ủi. Số 249 Nguyễn Huệ Gia định.

Cần gấp thợ móng tay thật giỏi và học việc. 294 Trương minh Giảng.

Cần 1 thiếu nữ đứng dẫn biết Anh ngữ, bán câu lạc bộ, điều kiện lanh lẹ bặt thiệp. Hỏi 123B Ngô tùng Châu Giadinh, trong ngày 14-3-70 giờ làm việc, hoặc Điện thoại 40.303 dân sự.

Cần 1 người bếp nấu đồ Tây Tàu, nhà hàng tại Tân A mỗi tháng độ 10.000đ. Hỏi 541/22A Nguyễn Tri Phương (Cholon).

Cần 1 người giúp việc lương 4000đ. Hỏi số 147 Tr. Tấn Bửu Sg.

Cần 1 người đàn bà làm việc vặt, biết may và 1 em trai phụ bán hàng, biết đi xe. Hỏi 111 Lê Thánh Tôn Sg.

Thư ký Đánh máy có bằng QGTM, có máy nhà biết Stencil, Anh - Việt - Pháp. Cần tìm việc làm buổi sáng hay nhận bài về nhà làm. Xin liên lạc ông Ngọc tại 311/2 Phan đình Phùng Saigon buổi sáng.

Cần Mượn gấp 1 tài xế đứng tuổi kinh nghiệm lái xe Fiat. Hỏi 46C Phát Diệm.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ lớp 10è chương trình Pháp Hỏi 584 Trương minh Giảng Saigon.

Thợ may cần gấp 1 người ráp đồ trẻ em rành nghề, 1 người làm khuy nút, 1 thợ thêu và 1 người làm bô đê tay. 357 Trương minh Giảng Sg.

Đoàn ca vũ THANH XUÂN
Cần tuyển gấp nhiều vũ sinh, lương tháng 15000đ đến 20.000 đồng

Cần tuyển gấp thêm 20 thiếu nữ có năng khiếu, hoặc ham thích về ngành vũ nhạc, muốn học vũ để trình diễn các phòng trà, sân khấu, tivi.v.v. Cao từ 1m,54 trở lên, thời gian tập vũ vẫn có lương từ 5.000đ đến 10.000đ. Ở xa bao ăn ở, xin đến văn phòng số 529/2 Phan Thanh Giản Sg. ghi tên, miễn gởi thơ từ.

— Nhận lãnh trình diễn và tổ chức nhiều chương trình ca vũ nhạc đặc biệt (vũ Quốc Tế).

Cần nhiều thiếu nữ trẻ bán hàng giải khát. 1 đàn bà giặt ủi, nấu ăn rành lương 4.000đ. Hỏi bà Điệp 15 Thái Lập Thành Saigon 6 đến 8g tối.

Cần gấp 1 Kế Toán Viên biết Pháp văn đầy kinh nghiệm, hợp lệ tình trạng quân dịch. Viết đơn bằng tay, kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến : Hộp thơ số 1.020 Saigon (Phòng Kế Toán).

Cần thợ cắt giấy từ cuộn ra Ram. Xin hỏi Cô Nhi 528/5/8 Phan thanh Giản.

Cần 1 nữ thơ ký (từ 30 trở lên) biết đánh máy trông coi việc sổ sách, nhân công (làm việc cho nhà thầu) lịch thiệp, duyên dáng. Có xe gắn máy càng tốt. Xin hỏi 173/47 Trương minh Giảng Saigòn (dốc cầu T M.G.)

Tiệm may Cần 1 thợ may biết may đồ Âu phục, đồ đầm giỏi. Hỏi tại 548 Phan đình Phùng Saigon.

Cần một người kinh nghiệm về Đại Diện thương mại Lương cao. Ưu Tiên cho người biết đánh máy và tiếng Mỹ. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon giờ làm việc

Cần 1 họa sĩ chuyên môn, chị bồi và nam lao công ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần 1 cô trẻ đẹp. rành nghề massage, lương 8.000đ. Bồng nhiều. Chỗ toàn ngoại kiều lịch sự. yên tịnh kín đáo, làm buổi chiều từ 16g—24g. ngủ lại sáng về. 107 Nguyễn Huệ Saigon chỉ đến trong giờ làm việc.

Cần gấp 2 thợ máy in Pédale. 1 thợ máy Yoda, rành nghề lương cao. Hỏi Chánh Đức An Quán 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT. 2083.

Cần nữ giáo viên Maternelle và 12e : Mua nhiều bàn ghế học sinh 120 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần 5 tài xế xe vận tải nặng có kinh nghiệm lãnh, giao hàng trong Đô thành lương hậu, hỏi ông Khê 39. Nguyễn trường Tộ Khánh Hội Saigon.

Cần gấp một cô giáo kèm Học Sinh Tiểu học tại nhà. Một chị bếp giỏi (không rành miễn đến) và một chị bồi biết giặt ủi lương hậu. Hỏi 8/9 Nguyễn thiện Thuật Bà Chiểu (gần bến xe lam).

Cần thợ hớt tóc lớn tuổi và rành nghề. Làm chia hoặc làm bao. Hỏi số 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

• Cần thật gấp
8 bà hay cô giúp việc nhà ở lại. 3 bà bồi phòng, 4 bà nấu bếp Việt, 2 bà vú em, 5 em trai gái nhỏ phụ việc nhà hàng (đến xin việc phải có cha mẹ), 1 góa phụ làm thư ký Việt, 2 nam tài xế, 18 cô làm Massage. Hỏi Văn phòng Giải Đáp Thắc Mắc 54 Lê Lai Sg (trên lầu) ĐT 98.467.

Cần người làm việc nhà. biết nấu món ăn Bắc. Hỏi bà Hai bán quán trước số 13 đường Nguyễn đình Chiểu Tân Định chỉ dẫn (có thể tối về).

Cần 1 tài xế xe nhà. 1 chị làm việc nhà và nấu bếp. Lương hậu. 26 Lê Lai Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà lương 1 tháng 4000đ 3000đ, ở luôn tại chỗ. Hỏi 260 đường Triệu Đà Cholon. Bán 1 tủ lạnh hiệu National.

Cần 2 người làm 15-16 tuổi. Kem Hanoi 26 Lê Lợi.

Cần một chị giúp việc nhà. 50 Thủ Khoa Huân.

Tiệm ăn cần nhiều cô bồi bàn 17-20 tuổi. Nữ thâu ngân 20-23 tuổi biết Anh văn, Phụ bếp, giặt ủi gate boy, gác dan, không hạn tuổi. chủ đãi thọ cơm trưa và tối, Xin gặp ông Viên từ 15 giờ—16 giờ, 1147 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần người giúp việc nhà tại Trần Hoàng Quân Cholon. tối ngủ lại. Hỏi 90 Duy Tân giờ làm việc.

Cần phụ nữ nấu đồ nhậu và 2 chiêu đãi viên. Hỏi 692 Pétrus Ký Saigon.

Trường Đạt Đức 93 Chi Lăng GĐ
Cần một tài xế ngoài tuổi quân dịch.

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Điều kiện ; Cựu quân nhân mới giải ngũ với lý do sức khỏe. Hỏi 123B Ngô tùng Châu Gia Định, giờ làm việc.

Làm việc nhà
Cần dùng 1 người đàn bà biết nấu ăn và làm việc nhà không rành miễn đến 327. Công Lý Saigon.

PHARMACIE Cần người đứng bán rành lương hậu, hỏi nhà thuốc Quận Chín 18/4 Thủ Thiêm Saigon.

Cần 1 cô hoặc 1 cậu kèm 2 em học 7è và 8è. Hỏi 104/5 Bạch Đằng Gia Định (sau bót hàng xanh).

Cần Nữ thư ký văn phòng nhà trường. Làm việc ở vùng Tân Định, Có thể làm việc một buổi (sáng) cần 1 thợ vẽ quảng cáo và 1 người lãnh in bài Ronéo hành nghề. Chỉ tiếp khách đúng 11g30 đến 12g30 Tại 400/10A Lê văn Duyệt Saigon.

Quí vị nào có đất ruộng, hồ muốn hợp tác để đổ rác làm nền. Xin hỏi ông Tài ở số 321 Thành Thái Sg, sáng 8g—9g, chiều 5g—7g.

Cần 1 người 35, 40 tuổi giúp việc nhà tính cách gia đình đêm ở lại nhà chủ lương 4.000đ. nhà ít người. Hỏi 413/18A Trương minh Giảng (Sg) (nhà thờ Vườn Xoài tức nhà thờ Nam).

Cần gấp 2 người đàn bà, 1 làm việc nhà 1 làm bếp rành các món ăn Tàu Việt lương hậu. Hỏi số 2086 Huỳnh quang Tiên Gia Định.

Cần gấp một người đầu bếp đàn ông có kinh nghiệm nấu các món ăn Tàu và Mỹ. Và một người đàn ông giặt ủi quần áo quét nhà. Phải mang theo giấy chứng tốt của Chủ cũ. Liên lạc số 2 Duy Tân vào ngày làm việc.

Cần 1 người bếp giỏi và 1 em trai 14-15 tuổi để giúp việc nhà có địa chỉ đàng hoàng. Hỏi 36 Tạ Thu Thâu Saigon.

Cần 1 bếp 1 bồi, nấu ăn rành, ăn ở lại nhà chủ. Hỏi Nguyễn thành Ý số 7A Dakao,

Cần 2 em nhỏ học nghề xe hơi, 1 người thợ hợp tác sửa Honda. Hỏi 35 Trần Quang Khải Đakao.

Cần một người nấu phở một bồi bàn Hỏi số 592 Hiệu Ngọc Sơn Phan đình Phùng Saigon

Nhà thuốc tây : cần người đứng bán rành. Hỏi tại 348 Phan đình Phùng Saigon.

Cần nhiều người Trung gian. Huê hồng hậu công việc nhẹ nhàng. Hỏi 43 Trần Quốc Toản Saigòn.

Cần Một số lao công làm việc quét dọn dưới tàu và vài người thợ mộc. Hỏi 36, Hồng th. Tự.

1, 2 TRIỆU
Cần người hùn vốn 1 đến 4 triệu. Hỏi 523 Trần Hưng Đạo Saigon. Mời lại coi chương trình kế hoạch ĐT 98872.

Cần gấp thợ may áo đầm lành nghề. Xin hỏi tiệm may 76D Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ đẹp vui vẻ biết cách mua bán và 1 người phụ bếp. Quán mới khai trương, đến hỏi gấp để nhận đủ người. Xin hỏi Quán Thu Hương 22/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xá, 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Cần 1 cô thư ký biết đánh máy chữ và làm sổ sách văn phòng. Phải có phương tiện di chuyển. Hỏi 458 Hai bà Trưng SG.

Thợ hàn cần thợ hàn điện, gió đá biết hàn giỏi không kinh nghiệm miễn đến. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần bà Bắc nấu bếp, lương hậu. Hỏi 384/37 Cư xá Công lý Saigon.

Bạn chưa có việc làm ? — Bạn muốn đổi việc làm? — Bạn cần lương cao hơn ? Xin mời lại lập hồ sơ tại công thương xá 145 Đề Thám Saigon Lệ Phí 500đ và 2 tấm hình.

Hãng cà rem máy Surely 5x5 đang có huê lợi, thiếu người trông nom cần người hùn vốn khai thác. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Cần 1 người nấu hủ tiếu rành nghề nam, nữ đều được, lương hậu bao ăn ở. Hỏi số 135 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần 1 thơ ký đánh máy giỏi Pháp văn và 1 thơ ký kế toán. Đơn và chứng chỉ đã làm việc xin gởi hộp thơ 174.

Cần 1 người bồi và em nhỏ chạy bàn. Hỏi Thu Hương 279 Hai bà Trưng.

BAR

BarVệ nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần quản lý có gái trẻ đẹp, có lương hậu phải biết tiếng Anh bao ăn ở.

BAR Cần nữ thâu ngân có thế chân và chiêu đãi viên biết Anh ngữ. 28 Tự Do Saigon.

Bar mới khai trương rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, [illegible] tiền thưởng Hỏi Bar Hotel Apollo 12 Số 151 Nguyễn văn Thoại Bảy Hiền.

Monolisa's Bar
273 Công Lý Saigon

Đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Có tiền thưởng, mở cửa 15giờ.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng lại hỏi 59 Hai-b-TrưngSg.

Cần chiêu chiêu đãi viên Quán Giải khát hiệu Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC
Mộng Hoa, 210 Lý Thái Tổ Sg. Cần ca sĩ và chiêu đãi viên lương hậu.

LYLY HOTEL BAR
Thật đẹp cần chiêu đãi viên rành nghề bao ăn ở 71/228 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Căn cứ Long Thành cần nhiều chiêu đãi viên (không cần biết tiếng Anh). Hỏi cô Ngọc 125/5 Võ Tánh Phú Nhuận (cổng xe lửa số 9).

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở bán Bar ở Phú Thọ. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

Man's Hotel Bar rộng rãi mát mẻ sạch sẽ nhiều Mỹ sang trọng ở xa về (toàn rượu Wisky Coke) cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương trọng hậu. Thưởng xứng đáng. Hỏi tại 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ quẹo vô 100m.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi 47 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp chiêu đãi viên, đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở có lương. Hỏi 16E Trương Quốc Dung Phú Nhuận Gia Định (quán Mỹ Dung).

Bar Hoàng Hậu đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở và lương hậu. Hỏi 98 Nguyễn văn Thoại.

WHISKY CLUB Cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự, biết nói tiếng . Anh. Hỏi 36 đường Hai bà Trưng Saigon.

Cần 15 cô làm Club ở Bến Lức điều kiện phải biết nói tiếng Anh và pha rượu. Muốn biết thêm chi tiết đến gặp Cô : Minh. Số 54 Huỳnh Quang Tiên GĐ. Hoặc Hẻm 5 Số 313. Trương M. Ký G.Đ. Cổng xe Lửa Số 6.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. bar đông khách. Hỏi tại số 9 Quốc lộ 15 Máy cưa nhà bằng hồ tắm Biên Hòa.

4 TIẾP THEO TRANG 1

nhất cho Cao miên và toàn thể các nước thuộc xứ Đông dương xưa kia. Ông cũng hi vọng Nga và TC cũng sẵn lòng ủng hộ chúng tôi bởi vì duy trì nền trung lập Miên có lợi cho khối CS ».

Trong thời gian ở Balê, TT Pompidou đã cam đoan «hết lòng nâng đỡ Cao Miên».

Về đến Nam Vang, chắc chắn Sihanouk sẽ phải thử sức với phe hữu. Theo ông, quân đội «sẽ chia thành phe nhóm. Quân đội không ghét bỏ gì ông nhưng họ cũng rất quý mến Lon Nol (vừa là thủ tướng vừa là tổng tư lệnh quân lực Miên), cũng như toàn thể giới quân nhân, LonNol ủng hộ phe hữu.

Vì vậy, «nếu CSVN không chịu ủng hộ tôi và không chịu tôn trọng nền trung lập của xứ tôi, rất có thể tôi sẽ phải từ chức». Lúc này «bất cứ cái gì cũng có thể xảy ra. Tất cả đều do «quân đội định đoạt».

Quân đội rất «trung thành với hoàng gia». Nếu quân đội «cam chịu tiếp tục sống trong cảnh nghèo khó», Cao Miên chỉ «trông cậy vào nguồn viện trợ của Pháp». Từ trước tới nay «Nga và TC giúp đỡ chúng tôi không được đầy đủ». Rồi đây, «nếu tôi chịu thua trong cuộc vật lộn với phe hữu, tương lai sẽ rất đen tối,» và «tôi tin rằng mọi giới quan sát chính trị sẽ đồng ý với tôi».

Sihanouk cho biết ông đã «chán ngấy uy quyền», ông «không thích nội chiến» hay «gây ra cảnh đổ máu», nhưng, trước khi từ biệt chính quyền, ông sẽ «nói chuyện với nhân dân, với quân đội».

Ông sẽ triệu tập một quốc dân đại hội để dân chúng, thanh niên và quân đội quyết định vận mệnh Cao Miên.

Ngưng bán gạo cho CS

NAM VANG 12-3 (AFP). — Hôm nay đệ nhất Phó thủ tướng Cao Miên Sirik Matak tuyên bố với báo chí Miên và ngoại quốc là sau các cuộc biểu tình đập phá 2 sứ quán BV và VC, chính phủ của tướng Lon-Nol đã gửi cho các đại diện hai sứ quán trên đó họ can thiệp với chính phủ họ nhằm tôn trọng lãnh thổ quốc gia Miên và triệt thoái quân đội của họ khỏi Miên.

Phó Thủ tướng Matak nói rõ là trong khi chờ đợi kết quả cuộc vận động này, chính phủ hiện đã ngưng thi hành thỏa ước thương mại với chính phủ VC. Ông Matak, có sự hiện diện của Tham Mưu phó quân lực Miên Đại tá Sutsakhan đã cực lực đả kích những hoạt động của VC tại Miên. Ông đã đọc 1 lá thư gửi cho Quốc trưởng Sihanouk trong đó tướng Lon Nol tuyên bố Cao miên đang trong 1 tình trạng «nguy cơ cấp bách» vì VC, và tướng Lon Nol yêu cầu gọi 100 ngàn quân phụ lực «kiểm soát biên giới phía Đông». Quân đội Miên hiện nay có khoảng 38 ngàn người.

PTT Matak cũng cho hay tướng Lon Nol trong cuộc viếng thăm mới đây tại Bắc Kinh đã gặp Nguyễn hữu Thọ và Phạm văn Đồng và ông đã yêu cầu triệt thoái Cộng quân (VC và BV) khỏi Miên nhưng cuộc vận động này chỉ đạt được những «kết quả thất vọng». Ông Matak nói thêm là «các cuộc biểu tình mới đây xuất phát từ đáy lòng những người ái quốc», Ông nói thêm mặc dầu VC ký thương ước với Miên nhưng lại không đặt hàng với Cao Miên mà lại «dùng đến lối buôn lậu».

PTT Matak kết luận trong cuộc họp báo là chính phủ Miên «lấy làm tiếc» về những biến cố ngày thứ Tư nhưng «khi muốn sống hòa bình với láng giềng, người ta không thể ngồi yên khoanh tay trước mức lan tràn của quân đội CSVN tại Miên».

Mặt khác, Đại tá Sutsakan nói đến «chính sách bành trướng của VC rằng VC luôn luôn từ chối triệt thối mặc dầu những sự phản đối của chính quyền Miên và có khi VC còn nã đại bác và súng cối vào các đồn Miên.

Ông tiết lộ là từ tháng 1-69 đến 3-70 có tới 164 cuộc giao tranh với VC làm quân đội Miên có 13 người chết và 6 bị thương, dân quân và dân chúng Miên chết 14 người và 40 bị thương. Ông còn cho hay có những tên CS Miên trên đất VN và VC trên khắp dọc biên giới Việt Miên.

Ông kết luận là «mỗi khi chính phủ Miên phản kháng bằng văn thư với nhà cầm quyền VC thì họ thừa nhận các sự việc đó».

Tiếp tục biểu tình. Đòi đoạn giao với CS VN

NAM VANG 12-3 (Reuter). — Hôm nay, nguồn tin Nam Vang cho biết, tiếp theo đợt biểu tình chống đối Việt Cộng tại 5 quận thuộc tỉnh Svay Rieng ngày 8-3, hôm qua dân chúng Miên đã biểu tình phản kháng CSBV và VC tại tỉnh Kompong Speu và tỉnh Kampot.

Ngoài ra, ngay tại Nam Vang, hôm qua nhân dân thủ đô đã biểu tình trước trụ sở Hạ viện Miên giữa lúc phiên họp lưỡng viện đang diễn tiến ở đây để thảo luận quyết nghị đòi VC phải tôn trọng sự toàn vẹn của lãnh thổ Miên. Trung tướng Lon Nol, chủ tịch hội đồng Nội các, đã kêu gọi nhân dân Cao Miên nên bình tĩnh và nhấn mạnh rằng «VC phải tôn trọng nền trung lập của Cao Miên».

Cuộc thảo luận tại quốc hội đã được trực tiếp truyền thanh trên đài Nam Vang. Một nghị sĩ yêu cầu chính phủ phải đoạn giao với cả BV và VC; ông nói cả hai phe này đều không có cố gắng nào nhằm rút binh sĩ VC ra khỏi Cao miên như là họ đã hứa.

Cuộc thảo luận đã kết thúc bằng ba quyết nghị đưa ra trước quốc hội: Một quyết nghị yêu cầu quốc hội hãy hoàn toàn ủng hộ những người biểu tình chống lại cuộc xâm lăng của VC.

Quyết nghị thứ hai kêu gọi có hành động cương quyết làm cho BV và VC nhận thức được rằng Cao Miên là một quốc gia hoàn toàn độc lập và trung lập.

Quyết nghị thứ ba kêu gọi bảo vệ sự vẹn toàn lãnh thổ của Cao miên ngay cả nếu sự kiện này đòi hỏi những chi phí quốc phòng lớn lao hơn và tăng cường quân lực Cao Miên.

Chu Ân Lai hoãn thăm Miên

BẮC KINH, 12-3 (AFP): Báo chí TC hôm nay vẫn yên lặng về việc thủ tướng Chu Ân Lai có thể du hành qua ngoại quốc nhất là qua Hồi quốc. Thật vậy, tại Bắc Kinh người ta biết hai nước đang trông đợi Chu Ân Lai chính thức tới thăm là Cao Miên và Hồi quốc.

Về Hồi quốc, tờ Nhân Dân nhật báo hôm nay cho hay cuộc hội đàm giữa Kuo Mo Jo và tổng thống Hồi Yahia Khan là cuộc «hội đàm thân thiện và thân hữu», mà không đả động gì tới cuộc du hành như đã loan báo hôm qua ở Karachi.

Tới gần đây các quan sát viên cho rằng Chu Ân Lai có lẽ sẽ thăm viếng Hồi và Miên trong cùng một cuộc du hành. Nhưng những yếu tố đã xảy ra làm thay đổi việc có thể đó: trước hết là việc loan báo Sihanouk viếng thăm Bắc Kinh, khiến cuộc du hành của Chu Ân Lai ở Miên ít có cơ thành tựu.

Sau nữa cuộc khủng hoảng vừa xảy ra ở Miên và báo chí TC vẫn yên lặng về vụ này.

Các quan sát viên cho rằng trong tức thời những vụ lộn xộn nghiêm trọng đó có thể lôi kéo theo sự suy đồi trong mối bang giao Miên – TC. Trong trường hợp Sihanouk nắm vững lại được tình hình, đối với Bắc Kinh ông vẫn còn là người bảo đảm cho tình hữu nghị Miên—TC mà Bắc Kinh cho là quan trọng.

Dù sao việc giải quyết cuộc khủng hoảng ở Miên cũng sẽ làm trì hoãn việc Chu Ân Lai có thể tới thăm Nam Vang.

Còn có những yếu tố khác có vẻ giữ Chu Ân Lai ở lại Bắc Kinh.

Người ta có thể đặc biệt đề cập tới những vấn đề nội bộ và nhất là việc tổ chức lại Cộng đảng TC, và trên bình diện đối ngoại TC hiện tham dự cùng một lúc ba cuộc thương thuyết rất quan trọng đối với Nga, Mỹ, Nhật.

Đó là những yếu tố có lẽ làm cho Chu khó vắng mặt khỏi Bắc Kinh trong một thời gian gần đây.

Tuy nhiên cũng có thể Chu sẽ viếng thăm Hồi quốc rất ngắn.

6 TIẾP THEO TRANG 1

bộ Ngoại giao TC ở Tân Đề Ly hoặc nữa ở Dar Es Salaam Tanzania. Ông Freeman dự tính lên đường vào Chủ Nhật đi Tân Đề Ly trước khi thăm viếng Dar Es Salaam.

Tư bản Mỹ tuyên bố

HƯƠNG CẢNG 12-3 (Reuter) Ngân hàng gia Mỹ David Rockefeller hôm nay nói rằng các nhà doanh thương Mỹ không quá nhiệt thành về việc buôn bán với TC, mặc dù Mỹ thả lỏng việc cấm buôn bán với TC.

Ông nói TC có ít Mỹ kim và chắc sẽ không thể mua nhiều hàng của Hoakỳ dù Mỹ bãi bỏ việc hạn chế buôn bán với TC.

Việc thả lỏng buôn bán với TC nhằm thiết lập mối liên lạc với TC vì quyền lợi hòa bình và thịnh vượng của thế giới.

Ông Rockefeller đã nói trong 1 cuộc họp báo sau khi chủ tọa cuộc hội thảo về kinh doanh rằng nói chung Hoakỳ đang tiếp tục đi tới chính sách mậu dịch tự do hơn.

7 TIẾP THEO TRANG 1

quân số đột nhập Ấp KimLiên tại vùng 10cs TB thị xã Đà Nẵng hạ sát 4 thường dân.

Tại Quảng Trị sáng sớm hôm qua 1 đơn vị hỗn hợp Việt Mỹ bị tấn công tại 9cs N vùng PQS. Trận đánh kéo dài 2 giờ, CS bỏ lại 30 xác, 15 vũ khí cá nhân.

Phía Việt và Mỹ thiệt hại nhẹ.

Hôm 12-3, có 2 trực thăng OH.6 của Mỹ trúng đạn địch rơi và bị phá hủy, 1 chiếc rơi ở Quảng tín. 1 nhân viên phi hành chết và 1 bị thương, chiếc thứ 2 rơi ở Bình Định, có 2 bị thương. Ngoài ra một trực thăng UH-1 không hiểu vì lý do gì rơi ở Phước Tuy, cả 10 người trên máy bay đều tử thương.

Trong 24 giờ qua tính đến sáng 13-3 có 17 vụ Cộng quân pháo kích. Trong đó có 5 vụ gây thiệt hại.

2 TIẾP THEO TRANG 1

trên đây được giới quan sát coi là một đòn đe dọa nhân dân chống CS ở Cao miên.

TC tố cáo

ĐÔNG KINH, 13-3 (AP). — Tân Hoa Xã TC hôm nay tố cáo rằng quân Mỹ đồn trú tại Nam VN và Thái Lan thỉnh thoảng hành quân qua Lào rồi lại cùng rút về căn cứ xuất phát nhưng cũng có đơn vị ở lại từ 3 đến 6 tháng.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói thêm bản quyết nghị dù không ràng buộc tổng thống, nhưng có thể làm trở ngại việc oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh ở Lào và như vậy khiến có thêm đồ tiếp liệu của BV vào Nam VN. «Tôi không nghĩ nên làm gì để có thể gây khó khăn và chết chóc thêm cho 400.000 binh sĩ chúng ta ở VN».

Bản dự thảo quyết nghị do nghị sĩ Fulbright chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện bảo trợ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Phouma nhìn nhận là những cuộc oanh tạc của Mỹ đã tăng cường độ vì cuộc tấn công mới đây của quân BV.

Hai cuộc hội đàm

VẠN TƯỢNG 12-3 (AFP). — Hoàng thân Souvanna Phouma hôm qua đã hội đàm riêng với đại sứ Hoakỳ tại Lào ông George Godley và sau đó với ĐS Pháp André Roff.

Cuộc hội đàm với ông Godley, do chính thủ tướng Phouma mời đến đã kéo dài 35 phút.

Sau phiên họp, đại sứ Hoa kỳ đã từ chối không tuyên bố điều gì. Cuộc hội đàm giữa thủ tướng Lào và đại sứ Pháp kéo dài ngót một tiếng đồng hồ và chắc chắn đã đề cập đến lời tuyên bố của hội đồng nội các Pháp về tình hình Lào mới đây. ông André Roff cũng không chịu tuyên bố một lời nào về nội dung cuộc họp.

Hội đàm Anh–Nhật

LUÂN ĐÔN, 11-3 (AP). — Hôm nay, đại sứ Nhật tại Luân Đôn Yakawa đã đến thăm bộ Ngoại giao Anh trong nửa tiếng đồng hồ để thảo luận về tình hình tại Lào, Đại sứ Yakawa yêu cầu được hội kiến với Quốc vụ khanh bộ ngoại giao Anh là Huân tước Shepherd.

Chi tiết của buổi họp này không được tiết lộ nhưng phát ngôn nhân tòa đại sứ Nhật nói buổi họp này liên quan tới lời tuyên bố mới đây của ngoại trưởng Aichi là Nhật sẽ đem hết nỗ lực để giải quyết sự khủng hoảng tại Lào.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Đại biểu Nguyễn Minh Vỹ của CS BV đã tố cáo Hoakỳ về những vụ không kích mới xuống BV, nhưng Hoakỳ đã nói là từ ngày quyết định chấm dứt oanh tạc được loan báo vào hồi tháng 10-1968, những vụ không kích duy nhất là do các phi cơ hộ tống hướng hỏa lực với mục đích triệt hạ các ổ súng cao xạ mà đã bắn vào các phi cơ quan sát Hoa Kỳ mà thôi, ô. Nguyễn xuân Phong đại diện cho VNCH và Nguyễn văn Tiến cho VC.

5 TIẾP THEO RANG 1

Tướng Clyde D. Eddleman, Chủ tịch Hiệp hội, đã loan báo lễ trao giải thưởng đó. Ông còn cho biết thêm là trước bữa dạ tiệc trao giải thưởng trong phòng ăn của các sinh viên sĩ quan, Đại sứ Bunker cho được vinh dự duyệt cuộc diễn hành của các sinh viên sĩ quan.

Giải thưởng mà ĐS Bunker đã được trao tặng mang tên Thiếu tướng Sylvanus Thayer, vị giám đốc thứ năm của viện Cao đẳng quân sự.

Trong số những vị đã được trao giải thưởng này là Tổng Thống Eisenhower, những Ngoại trưởng John Foster Dulles và Dean Rusk, và Tướng Douglas McArthur.

10 TIẾP THEO TRANG 1

những biện pháp quan trọng liên quan đến sự vẹn toàn lãnh thổ. Chính phủ đe dọa trừng trị các phần tử quấy rối và bạo hành.

Trong 1 bản thông cáo khác, chính phủ nói chính phủ đã xúc động ghi nhận những cuộc biểu tình chống các sứ quán BV và VC hôm thứ tư, và nhắc lại rằng quốc hội ủng hộ những cuộc biểu tình đó.

Thông tấn viên hãng Reuter loan báo các cuộc biểu tình chống Cộng cũng đã xảy ra vào hôm thứ tư (ngày đập phá các sứ quán VN) tại các tỉnh Kompong Speu và Kampot.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Đôm Si-Ha-Núc, Quốc trưởng Cam Bu Chia đã tỏ ra rất buồn về việc bọn phá hoại đập phá đại sứ quán nước VNDCCH và sứ quán CHMNVN ở Cam Bu Chia. Tại một bức điện gửi toàn nước Cam Bu Chia, Quốc trưởng nói: Tôi tin chắc rằng sự kiện nghiêm trọng này là do những cá nhân tổ chức nhằm phá hoại một cách không thể tránh khỏi tình hữu nghị giữa Cam Buchia và các nước Xã hội Chủ Nghĩa, đưa Cam Buchia sát gần với các nước đế quốc và tư bản.

«Theo Hãng AFP, Quốc Trưởng còn yêu cầu Nhân dân và quân đội chọn giữa Quốc Trưởng và những kẻ đứng ra cầm đầu phá hoại. Quốc trưởng cũng cho biết là sẽ về nước càng sớm càng hay».

12 TIẾP THEO TRANG 1

hôm qua vào hai tòa đại sứ BV và VC ở Phnom Penh có đủ chỉ dấu cho biết đó là một hành động có tổ chức kỹ lưỡng và đem thực thi một cách có phương pháp.

Nhật báo Times bình luận các vụ này trong phần xã thuyết. Báo Times bình luận rằng các cuộc biểu tình này không phải là một hành động bồng bột của quần chúng.

Cuộc biểu tình này có thể tổ chức được một cách dễ dàng vì nhiều người Cam Bốt sẵn ghét người Việt nhưng hiển nhiên như lời ông Hoàng Sihanouk nói, mục đích các cuộc biểu tình là để phá hoại uy tín của ông ta cũng làm hại cái mối bang giao với CSVN, phương hại đến các mục tiêu của đường lối trung lập của ông. Trong thời gian vừa qua, ông Hoàng Sihanouk đã có ít nhiều thay đổi đường lối đối ngoại của ông.

Trước kia, vì ý thức rằng thế lực của TC luôn luôn ở ngay cạnh nách, chonên ông ta đã ngả về với phía CSVN để chống đối với chính phủ miền Nam VN do Hoakỳ hậu thuẫn. Nhưng theo lập luận của tờ Times, trong đầu óc đa số của nhân dân Miên, sự nghi kỵ đối với CSVN vẫn tồn tại. CS hay không thì vẫn là người VN. Gần đây sự nghi kỵ ấy đã được dồn vào việc CS VN ủng hộ một tổ chức du kích ở Cam Bốt, nhỏ nhưng chống đối với chính phủ Cam Bốt. Những sự nghi kỵ ấy đã khiến cho Cam Bốt cách đây chừng một năm phải thay đổi đường lối, cho nên tháng 7 năm qua Cam Bốt đã lập lại ngoại giao với Hoakỳ, nhưng ông hoàng Sihanouk vẫn không bỏ cái chủ trương của ông ta giữ cái địa vị độc lập và trung lập của Cam Bốt. Những cuộc biểu tình mới đây ở Phnom Penh (theo lời báo Times) không phải là một sự thay đổi sách của ông Hoàng Sihanouk, nhưng là mưu mô để cưỡng bách Cam bốt phải ngả sang với phe chống Cộng và phá hại uy tín cũng là quyền năng của ông Hoàng Sihanouk. Kết quả có thể là sẽ bỏ ngỏ nước Cam Bốt cho sự can thiệp bên ngoài vào một cách còn tai hại hơn nữa.

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Một biến cố mới đã tiếp diễn sau biến cố đập phá các tòa đại sứ CS. Đó là biến cố, không biết do bàn tay nào giật dây, «nhân dân Cam Bốt đã chĩa luôn mũi dáo chống CS VN vào kiều dân VN». Nếu những Việt kiều bị chĩa dáo quả là Việt kiều thân Cộng hay là cán bộ VC thì điều đó Chính Phủ VN Quốc Gia đành bó tay.

Nhưng nếu những Việt kiều bị chĩa dáo chỉ là những Việt kiều lương thiện, còn giữ nguyên Việt tịch, không liên hệ chút gì với CS nhưng đã bị nhân dân Cam Bốt đối xử bất công. Hoặc cán bộ CS quỷ quyệt gạt mũi dáo chống họ sang những người này thì sao? VNCH hiện không có quan hệ chính thức với Cam Bốt. Thế nhưng đứng trước một vấn đề, trước hết có tính cách nhân đạo, sau hết cũng là đỡ gánh nặng cho nước bạn láng giềng đang gặp lúc khó khăn, VNCH có nên nhờ một nước bạn khác làm trung gian thu xếp để, hoặc một phái bộ không chính thức của VNCH hoặc chính nước bạn đó được ủy thác, lo việc tạm săn sóc tinh thần cho số «Việt kiều không Cộng» trong lúc khó khăn, đặng tránh cho nhà cầm quyền Cam Bốt một ít khó khăn và tước bớt của CS một phương tiện mà chúng có thể đoạt lấy để làm khó cho Cam Bốt.

Một dự liệu khác về vấn đề người Miên người Việt cũng nên được đặt ra nhân vụ Nam Vang. Đó là vấn đề CS có thể quỷ quyệt tới độ đem tinh thần kỳ thị chủng tộc nheo nhúm ở Nam Vang về các vùng nông thôn có đông đảo đồng bào người Việt gốc Miên tại Miền Nam VN.

Cộng Sản có thể khủng bố người gốc Miên để đò vạ «ném đá dấu tay, theo đóm ăn tàn» cho người Quốc Gia, Cộng sản cũng có thể khủng bố người Việt chính cống để đổ vấy cho người Việt gốc Miên, đặng gây mâu thuẫn. Vấn đề này, tự nó dĩ đáng được dự phòng lại càng phải dự phòng vì vụ rắc rối về quyền lợi sắc tộc do một số nhà tôn giáo gây nên vẫn chưa giải quyết dứt khoát.

Một vấn đề cụ thể thứ hai Chính Phủ VNCH cũng có thể lo liệu để tích cực giúp đỡ cho công cuộc tranh đấu của nhân dân Cam Bốt.

Đó là vấn đề tăng cường biên phòng để 40000 Cộng quân hiện lẩn trốn tại Cam Bốt chỉ có một giải pháp để lựa chọn là rút hết về BV chớ không thể lui trở lại miền Nam để rồi lại trở qua Cam Bốt.

Quốc Trưởng Sihanouk đã quyết định không trở về Nam Vang ngay mà lại đi thẳng Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh. Quyết định này hiểu theo bề mặt có nghĩa ông tạm tránh né phe hữu (gần toàn thể giới quân nhân và một phần chính khách) nay đã vùng lên, chống lại chính sách đi dây của Quốc Trưởng.

Quyết định này hiểu theo bề sâu có nghĩa Quốc Trưởng Sihanouk tạm ủy quyền hành cho phe Hữu, bật đèn xanh để phe Hữu làm mạnh hơn. Và trong cả hai trường hợp, Quốc Trưởng Sihanouk đều có thêm «ki» để CS Nga Tàu, nếu muốn ông tiếp tục «đi dây», phải giúp ông giải quyết vấn đề CS VN chiếm đóng nước ông.

Thời cơ làm mạnh của phe Hữu tại Cam Bốt chỉ có thêm điều kiện để làm mạnh hơn nếu có sự đóng góp tích cực nhưng gián tiếp về nhiều phương diện của VNCH—nhất là về phương diện hoạt động quân sự tại vùng biên giới chung.

Vụ Cộng quân chiếm đóng lãnh thổ Cam Bốt để lập căn cứ dài lâu như một cái ung chín kỹ, và nhân dân Cam bốt đã mạnh mẽ chích mũi dao đầu tiên.

Làm thế nào để nạn nhân thêm quyết tâm chịu đau mổ nhọt, làm thế nào để nhọt hết nọc, không phải chỉ là phận sự của chính nạn nhân mà còn là phận sự của bạn hữu.

CHÍNH-LUẬN

1— Lời tuyên bố: « Đây là quả báo nhãn tiền »

Chia Buồn

Được tin:

Cụ ĐINH-VĂN-CỦA

THÂN-PHỤ bạn ĐINH-VĂN-HẢI, vừa tạ thế ngày 7-3-1970 tại Saigon hưởng thọ 62 tuổi.

Toàn thể Sinh Viên Lý Hóa III ĐHSP chân thành chia buồn cùng Hải và tang quyến.

Cần Người

VIỆN BAO-CHE lớn VIỆT-PHÁP cần trình dược viên có khả năng về Y Dược Khoa hoặc đã có kinh nghiệm trong nghề.

Công việc làm rất có nhiều triển vọng.

○ Cần phải thông thạo Pháp ngữ.

Điện thoại lại số 21.532, trong giờ làm việc.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy, ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 554 ngày 18-12-67.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:
- Cha chính Cao Văn Luận.
- Cha già Trần Ngọc Thủy quản xứ Tân Tạo
- Cha Nguyễn Văn Hảo và quí Cha Vùng Bình Tuy.
- Cha Nguyễn Sơn Xuyên và các Cha Tuyên Úy Vùng III Chiến Thuật
- Các Cha quyến thuộc và các Cha bạn khắp nơi
- Đại Tá Tỉnh Trưởng, Trung Tá Tiểu Khu Phó, Thiếu Tá Tham Mưu Trưởng, và các cấp quân dân chính thuộc tỉnh Bình Tuy.
- Các sư huynh và học sinh các lớp I và đệ IV Taberd và Lasan Đức Minh Saigon.
- Giáo ban và học sinh trường Hưng Đức, và các trường Công giáo tại Banmê Thuột
- Hội đồng giáo xứ và các đoàn thể các xứ: Tân Tạo, Đồng Tiến, Phước An, Vinh Tân, Vinh Thanh, Thanh Xuân tại thị xã Bình Tuy.
- Các bạn hàng miền Võ Đắc và Tánh Linh
- Bà con nội ngoại, các nữ tu tại Bình Tuy và thân bằng quyến thuộc xa gần, đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, cầu nguyện, tiễn đưa: con, chồng và anh, em chúng tôi là:

Giuse Đặng-Văn-Hương

qua đời ngày 6-3-1970

Trong lúc thương đau, xin miễn thứ những sơ suất.

Cha Mẹ : Ông bà Đặng Hiển
Vợ : Bà quả phụ Đặng văn Hương (Bích-Liên) và các con
Anh : Linh mục Đặng Đình Hoàng
Em : Linh mục Đặng Sĩ Bình.

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM
111 NGUYỄN-HUỆ SAIGON

Thông Cáo

CÁO-THỊ HOÃN NGÀY KHUI THẦU

Vì lý do đặc biệt, cuộc đấu thầu khảo giá cung cấp Văn Phòng Phẩm cho Công Ty Hàng Không Việt Nam theo Điều Lệ Sách Số PTL/057 ngày 12-02-1970, trước kia định mở vào ngày 05-3-1970, nay quyết định hoãn lại vào ngày 19-3-1970 lúc 09 giờ tại trụ sở chính Công Ty Hàng Không Việt Nam số 116 Đại Lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Trị giá phỏng định: Một lô duy nhất: 4.116.055đ00.

Nơi tham khảo Điều Lệ Sách: Phòng Tiếp Liệu Hàng Không Việt Nam số 116 Đại Lộ Nguyễn Huệ Saigon (Lầu II) trong ngày, giờ làm việc.

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Tân - Kịch Đại - Hội

9 Giờ 45 SÁNG CHÚA NHỰT 15-3-70 Tại Rạp QUỐC-THANH

Trong Nhạc Hội Kỳ Này 15-3-70
- 2 vũ khúc đẹp mắt với Xuân-Trang — Diễm-Ly
- Ban AVT — Ban Hạ Uy Di Thanh-Kim
- Màn song ca kích động GẶP NHAU TRÊN PHỐ Hùng-Cường — Mai-Lệ-Huyền trình diễn.
- Tân cổ giao duyên: Dũng-Thanh-Lâm — Phượng-Liên
- Đơn ca: Duy-Khánh — Giao-Linh — Thanh-Tuyền — Hoàng Cầm — Phương-Hoài-Tâm — Trang-Mỹ-Dung.
- Thanh-Nga gặp lại Thành-Được — Út-Hiền
- Màn hài hước: với: Thanh-Việt — Phi-Thoàn diễn tả
- Ảo thuật Z 27 trong nhiều Pha mới nhất trong kỳ này.
- Kích động nhạc: The Ducanson, Nhạc Đệm.
- Kịch KIM-CƯƠNG trong 1 kịch phẩm: VUI TẾU! Cười bung nóc rạp bởi danh tài Tân Cổ Nhạc HÙNG-CƯỜNG đóng cặp với KIM-CƯƠNG và Quái Kiệt Ba-Vân — Hoàng-Mai — Tường-Vi — Bích-Thủy trình diễn.

Xin Quý vị nên giữ chỗ ngay từ bây giờ kẻo hết chỗ

DUY - NGỌC
Kính Mời

Hãng RMK-RMJ
Cần Tuyển Gấp

Trắc Lượng Viên
Xích Lượng Viên
Nữ Chuyên Viên Hành Chánh
Nữ Thư Ký
Họa Viên
Kế Toán Viên
Thông Dịch Viên
Tài Xế Xe Hạng Nặng
Tài Xế Xe Hạng Nhẹ
Tài Xế Dụng Cụ Hạng Nặng (Xe Ủi, Hủ Lô v.v...)
Thợ Mộc
Thợ Hồ
Thợ Sắt
Thợ Châu Cáp
Thợ Ống Nước
Thợ Hàn

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và phải có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời hỏi tại Phòng Nhân Viên NEWPORT (TÂN CẢNG) trong những ngày giờ làm việc.

Chúc Mừng

Được hồng thiếp của Ông bà Lưu Hoàng Linh, báo tin ngày 15 tháng 3 năm 1970 sẽ làm lễ vu qui cho Thứ nữ:

LƯU-THỊ-THANH-TUYỀN

sánh duyên cùng

LÊ-BẢO-THIỆU

Thành thật chia vui cùng Hai Bác và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Lưu vĩnh Lứ
— Phan công Tâm

Thân Chúc

Anh NGÔ-CHƠN-LONG
Chị LÝ-THỊ-THU-VÂN

trọn đời hạnh phúc.

Ban Cao Học 4 HVQGHC

Thông Báo

VỀ TÀU « LE NATAL »

Chúng tôi tin Quý vị rõ tàu «LE NATAL» ở Âu Châu đến, sẽ cập bến Saigon ngày 12 Mars 1970.

Để tránh việc kẹt bến, yêu cầu Quý vị liên lạc gấp với chúng tôi để đổi phiếu lấy hàng ra khỏi Thương Cảng.

Saigon, ngày 12 Mars 1970
Cie des MESSAGERIES MARITIMES
46—48 Đường Tự-Do
SAIGON

Đông-Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang giá lại rẻ; bán sẵn quần tây chemi Pljama đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Ban Tứ Ca NHẬT - TRƯỜNG

Với những nhạc khúc tình cảm thiết tha nhất của Trần thiện Thanh, Trịnh công Sơn lần đầu tiên được thâu thanh bằng hệ thống âm thanh JO MARCEL với Lệ Thu — Như An — Khánh Ly — JO MARCEL — Anh Khoa — Ban AVT, ban DREAMERS và rất nhiều ca sĩ khác trong Tape nhạc JO MARCEL số 18 phát hành đúng 8 giờ sáng ngày 12-3-1970.

Nhật - Trường và Ban Tứ Ca

Hệ thống âm thanh JO MARCEL với LỆ - THU — NHƯ - AN — KHÁNH-LY — JO MARCEL — ANH-KHOA — ban AVT trong tape nhạc JO MARCEL số 18.

Phân Ưu

Được tin

Cụ Bà PHẠM - THỊ - XUÂN - CHI

tự SONG - THU

nhạc mẫu Bạn TRẦN-QUẢN, Đệ II Phó Chủ tịch Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam, vừa tạ thế ngày 10-3-1970 tại tư thất số 74/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Lễ an táng sẽ cử hành hồi 9g sáng ngày 15-3-1970 tức 8-2 Canh Tuất.

Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam xin thành thật phân ưu cùng Bạn Trần Quản và tang quyến, và cầu chúc hương linh Cụ Bà sớm về nơi Vĩnh Phúc.

TM. Ban Chấp Hành
Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam
Chủ Tịch
THANH-THƯƠNG-HOÀNG

PHÂN ƯU

Được tin trẻ THÂN-PHỤ bà TRẦN-THỊ-NHỊ:

Cụ Trần-Văn-Kiên

mất ngày 2-3-70 tại An Giang, hưởng thọ 77 tuổi.

Hiệu Trưởng và toàn thể giáo chức trường Trung Tiểu Học Tân Định thành thật phân ưu cùng bà Trần-Thị-Nhị và tang quyến.

PHÂN ƯU

Được tin:

Nội-Tổ

của Thầy THÍCH-THIỆN-SANH vừa từ trần tại Gò Công.

Lớp Việt Hán I Đại học Sư phạm SG thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
— Quý vị quan khách.
— Quý thân bằng cố hữu.

Đã giúp đỡ, phúng viếng, gửi lời phân ưu, tiễn đưa linh cữu của

Ông PHẠM-ĐỖ-NGỌC

hưởng thọ 63 tuổi
đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị lượng tình tha thứ.

Đồng Tang Gia Bái Tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:
- Quý vị Tăng Ni «Tịnh Xá Ngọc Hạnh»
- Quý vị Tăng Ni «Chùa Phật Mẫu»
- Thân Hào Nhân Sỹ
- Xui Gia «của các con»

Cô Bác, Anh Chị Em đã có lòng đến phân ưu, cầu kinh, phúng điếu và đưa linh cữu Mẹ, Cô, Dì, Nội và Ngoại của chúng tôi là:

Bà BÙI - THỊ - THÂN

hưởng thọ 95 tuổi

— Mãn phần 27 tháng giêng ÂL. Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

— Trong lúc tang gia bối rối, có sơ xuất điều chi kính mong Quý Vị niệm tình thứ lỗi.

NGUYỄN-VĂN-CHẤN
cùng tang gia đồng cảm tạ

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ:

Cụ Bà ĐÀO-TRỌNG-TƯỞNG
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-RUỘNG

đã tạ thế ngày 12-3-70, hưởng thọ 77 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành 08 giờ ngày 15-3-1970 tại số 10/lot Q đường Hưng Phú Chánh Hưng (gần văn phòng phường), để di chuyển về quê Kinh Nước Mặn Cần Đước.

Cụ Ông Đào trọng Tưởng
Con trai: Ông Bà Đào văn Phẩm
Con gái Đào thị Thông và con rể Nhiêu khắc Định và các con.
— Đào thị Phấn — Điền Khai và các con
— Đào thị Chức — Đặng văn Hòa —
— Đào thị Phận — Nguyễn trọng Nghi —
— Đào thị Thể — Nguyễn đức Tấn —
— Đào Mỹ Lệ — Lâm văn Bồn —
— Đào thị Ngọc Dung — Trương minh Kỳ —

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Phân ưu

Được tin:

CỐ TRUNG ÚY TRỢ Y
NGUYỄN-NGỌC-VIỆP

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Anh dũng bội tinh với Nhành dương liễu
thuộc ĐĐ 251 Quân Y

đã anh dũng đền nợ nước ngày 11-3-1970 tại Hậu Nghĩa.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc linh hồn Cố Trung Úy sớm về nước Chúa.

Y Sĩ Đại Đội Trưởng Đại Đội 251 Quân Y
cùng toàn thể SQ—HSQ và BS thuộc ĐĐ 251
Quân Y đồng phân ưu.

Tin buồn

Trân trọng báo tin buồn cho quý thân bằng quyến thuộc. Em chúng tôi là

Cố Trung úy TỪ-VĂN-NGỌ

Đệ ngũ đẳng Bảo quốc Huân chương. Anh dũng bội tinh với nhành dương liễu đã tử trận tại Cần Thơ. Linh cữu hiện quàng tại Chùa Đại Giác 118 Cách Mạng Saigon và tang lễ sẽ cử hành lúc 15 giờ ngày 13-3-70 tại Nghĩa Trang Quân đội xa lộ.

Tin buồn này thay thế thiệp tang:

Các anh Từ văn Thành vợ các con
Từ Sơn vợ và các con
Từ văn Minh
em Mai Thị Hòa — chồng và con

Cảm Tạ
Nghị Sĩ Bùi-Văn-Giải

Chúng tôi một số gia đình tử sĩ tại các tỉnh thị vùng I chân thành cảm tạ nghị sĩ BÙI-VĂN-GIẢI chủ tịch ủy ban NỘI-VỤ kiêm ủy viên ủy ban QUỐC-PHÒNG Thượng nghị viện đã nhiều lần lên tiếng và can th trực tiếp để chúng tôi được sớm nhận số trợ cấp cô nhi quả phụ, quốc gia nghĩa tử, tử phụ...

Chúng tôi cũng nhận thấy gần nửa năm nay Bộ CỰU-CHIẾN-BINH cũng đã nỗ lực thanh toán các hồ sơ. Ước mong Bộ CỰU-CHIẾN-BINH ngày càng đem lại những an ủi cho các gia đình tử sĩ như chúng